

# **Suomi–romani-sanakirja ja Johanneksen evankeliumi**

Juho Peltosalmi ja Yrjö Temo

**Toimittanut** Kimmo Granqvist

## **Suomi–romani-sanakirja ja Johanneksen evankeliumi**

Tekijät Juho Peltosalmi ja Yrjö Temo  
Toimittaja Kimmo Granqvist  
copyright © Kotimaisten kielten keskus ja Suomen Romaniyhdistys ry

Suomen Romaniyhdistys ry  
Kuortaneenkatu 13, 5. krs.  
00520 Helsinki

ISBN

Taitto Barbora Kopnická  
Kannen kuvitus Barbora Kopnická  
Esipuhe Pekka Peltosalmi ja Hillevi Temo  
Johdanto Kimmo Granqvist

Paino Kris-Print Oy  
Vantaa 2013

# **Esipuhe ja Johdanto**



Kuva 1. *Juho "Jussi" Peltosalmi.*



Kuva 2. *Yrjö Temo.*

---

# Juho Peltosalmi ja Yrjö Temo

## Pekka Peltosalmi ja Hillevi Temo

Veljekset Juho (Jussi) Peltosalmi (1906–1991) ja Yrjö Temo (1916–1985) olivat kotoisin Sortavalan maalaiskunnasta Leppäsilta nimisestä kylästä. Karjalassa asui siihen aikaan paljon romaneita, jotka sodan jälkeen evakuoitiin Suomeen, näin myös Aadolf Bollströmin ja Anna Blomeruksen perhe ja suku. Heidät siirrettiin ensin Joensuuun ja sieltä jatkosiirtona Pyhäsalmele, Kiuruvedelle ja Lapinlahdelle. Sodan jälkeen monet heistä muuttivat edelleen eri puolille Suomea mm. Paltamoon, Karhulaan, Keski-Suomeen ja Klaukkalaan.

Veljekset Yrjö ja Jussi eivät kouluja saaneet käydä, mutta molemmat oppivat muiden sisarustensa tapaan lukemaan kaikesta missä kirjaimia oli eli karamellipapereista, pussien kyljistä, mainoskylteistä ja lehdistä. Molemmat veljekset olivat ikänsä innokkaita lukumiehiä, kävivät laajaa kirjeenvaihtoa ja olivat taitavia laskijoita. Kotona puhuttiin mustalaiskieltä ja suomea sekä Sortavalassa myös venäjää, jota Juho vielä vanhempanakin osasi varsin hyvin. Kovia hevosmiehiä he olivat myös, satulaseppiä ammatiltaan ja aina riitti keskustelua hevosista ja mustalaiskielestä.

Mustalaiskielen keruun ja kirjoittamisen veljekset aloittivat 1970-luvulla, kun ilmestyivät ensimmäiset mustalaiskieliset kirjat. Molemmat olivat sitä mieltä, ettei julkaistu kieli ollut sitä oikeaa kieltä, joten Jussi otti suomi–englanti–suomi-sanakirjan ja alkoi siitä kääntää sanoja aakkosjärjestyksessä mustalaiskielelle. Yrjö saneli kotona tyttärelleen sanalistoja, ja yhdessä Jussi ja Yrjö keskustelivat välillä kiivaastikin siitä, miten mikin asia sanotaan. Käsikirjoituksessa oleva Isä meidän -rukous on luultavasti Yrjön kääntämä, Jussi puolestaan käänsi raamatun tekstejä, joista on säilynyt nyt julkaistava Johanneksen evankeliumi. Se on osoitus vahvasta ja taitavasta mustalaiskielen hallinnasta, kielen rakenteen tajusta ja oivaltavasta lainasanojen mukauttamisesta ja uudissanojen keksimisestä. Kieli on sujuvaa ja suuhun sopivaa ja on säilyttänyt vahvasti vain romanikielelle ominaisia piirteitä. Yhdessä koottu sanasto on laaja ja poikkeuksellisen kattava. Se käsittää noin 5 500 sanaa.

Jussin ja Yrjön kirjaama kieli on osoitus siitä miten vahva kielitaito on vielä 1970-luvulla ollut varsinkin luovutetuilla alueilla pitkään samoilla paikoilla asuneilla mustalaisilla. Se on myös osoitus siitä miten kieli elää ja muokkautuu puhujiensa mukaan. Voidaan myös todeta miten tärkeää on, että kieltä kirjoitetaan jälkipolville opiksi ja hyödyksi.

Nyt postuumisti julkaistava aineisto on kunnianosoitus Jussille ja Yrjölle, jotka eivät elinaikanaan saaneet työlleen sen ansaitsemaa arvostusta. Samalla se osoittaa miten tärkeää olisi kerätä ja julkaista vielä mahdollisesti piilossa olevaa kirjallista mustalaiskielen materiaalia.

---

# Johdanto

## Kimmo Granqvist

Nyt julkaistava aineisto on tähän asti tunnettu tutkijoiden keskuudessa ns.Temon aineistona. Yrjö Temo oli henkilö, josta ei tiedetty romaniaktivisti- ja tutkijapiireissä. Hän luovutti hallussaan olleen romanikielisen aineiston Kotimaisten kielten tutkimuskeskukselle julkaistavaksi 1984. Käsikirjoitusten toimitustyö käynnistyi tutkimuskeskuksessa, mutta eri syistä kesti peräti kolmekymmentä vuotta ennen kuin ne nyt Suomen Romaniyhdistys ry:n toimesta saatettiin kirjan muotoon. Luultavasti tästä syystä ei koskaan selvinnyt, että todellisuudessa aineisto käsitti kahden veljeksien Juho (Jussi) Peltosalmen aloittaman ja yhdessä Yrjö Temon kanssa kokoaman sanakirjan sekä Jussin kääntämän Johanneksen evankeliumin.

Koska kirjallista materiaalia eri tekijöiltä on talletettu kovin vähän, Suomen Romaniyhdistys kiinnostui aineiston julkaisusta osana tehtäväänsä romanikielen käytön edistämiseksi. Kiitos Kotimaisten kielten keskuksen lupa julkaisuun saatiin. Tämän jälkeen yhdistys otti yhteyttä ensin Yrjö Temon perikuntaan ja myöhemmin Jussi Peltosalmen perillisiin ja sitä kautta selvitettiin veljesten osuus aineiston teossa. Molemmat veljekset olivat maallikoita, joilla oli poikkeuksellinen romanikielen taito. Vaikka veljekset eivät olleet saaneet käydä koulua, he oppivat itse laskemaan, lukemaan ja kirjoittamaan ja heistä tuli lukumiehiä loppuiäkseen. He olivat myös laajalti sivistyneitä ja kielitaitoisia, puhuivat romanikieltä, suomea ja venäjää, ja ehkä juuri näistä syistä heillä oli myös kyky siirtää puhuttu kieli kirjalliseen muotoon.

Jussi Peltosalmen ja Yrjö Temon romanikielisten aineistojen osana oli tulla vuosien ajan syyttä aliarvostetuiksi ja lähteinä hyljeksityiksi. Ehkä siksi, että veljekset olivat sisällyttäneet sanastoainekseensa huomattavasti muita kieltä dokumentoineita henkilöitä enemmän suomalaisperäisiä lainasanoja, esimerkiksi sanat valssis ‘valssis’, viilis ‘viili’ ja visaris ‘viisari’, aineistoa pidettiin epäluotettavina. Tämä johtui siitä, että 70-luvulta alkaneessa romanikielen sanakirjatyössä äänneopilliselta muodoltaan kaikkein läpinäkyvimmin skandinaavisia ja varsinkin suomalaisia lainasanoja on pyritty välttämään. Nyt julkaistavan aineiston valossa voidaan kuitenkin todeta, että purismiin kytkeytyvät lähdekritiikki oli pikemmin tunnepohjaista ja pienessä toimijoiden piirissä henkilöitynyttä kuin objektiivista lähteessä käytetyn romanikielen tarkastelua. Todellisuudessa kyky lainata ja mukauttaa kieleen lainasanoja on kuitenkin kielen elinvoimaisuuden merkki. Peltosalmen ja Temon sanastossa on myös paljon sanoja, joita kukaan muu ei ole merkinnyt muistiin, runsaasti lainasanoja muistakin kielistä kuin suomesta, esimerkiksi sanat formus ‘vuoka’, smella ‘paukku’ ja tuuris ‘vuoro’.

Peltosalmen ja Temon romanikielisissä aineistoissa on merkkejä myös suomen kielen äänneopillisesta vaikutuksesta – ennen kaikkea vokaalisoinnun omaksumisesta. Fonologiset säännöt lainautuvat yleensäkin helposti kielten ollessa toisiinsa kosketuksissa. Muilta osin sen sijaan Peltosalmen ja Temon romanikieli oli rakenteellisesti ajalleen poikkeukselliseen konservatiivista. Nämä romanikieliset aineistot olivat 1900-luvun jälkipuoliskolta ainoat säilyneet, joissa ovat tallella vanhakantaisista kielen piirteistä esimerkiksi määräiset artikkelit (1a), substantiivin sukuun, sijaan ja lukuun adjektiivien tavoin mukautuva genetiivi (1b), verbien preesensin persoonapäätteiden pitkä ns. teemavokaali (1c) sekä prepositioita nykykielen postpositioiden sijaan (1d):

- 
- (1)a. *o Deevel* 'Jumala', *e masseske* 'lihaksi', *o ookri* 'pellot'.  
 b. *Jeesusesk-i dāi* 'Jeesuksen äiti', *hebreak-e ꞥꞥbaha* 'heprean kielellä', *Jeesus ta lesk-e sikjibosk-e kent-i* 'Jeesus ja hänen opetuslapsensa' (nykykielessä *Jeesusesko dai*, *hebreako ꞥꞥbaha*, *Jeesus ta lesko sikjibosko kenti*).  
 c. *voipuv-eeh-a* 'voit', *rakkav-eel-a* 'puhuu', *l-aah-a* 'saamme', *v-eeen-a* 'tulevat' (nykykielessä *voipuveha*, *rakkavela*, *laha*, *vena*).  
 d. *pale sarrako diives* 'aamupäivän jälkeen', *telo* viikuna ruk 'viikunapuun alla' (nykykielessä *sarrako divisako paalal*, *viikunako rukkesko teelal*).

Eri kielistä lainattujen substantiivien mukauttaminen -is-loppuisiksi rikastutti sanatyyppejä verrattuna nykyromaniin, jossa -os-lopusta on tullut vallitseva lainasubstantiivien mukauttamisen keino. Niiden kieli oli kaiken kaikkiaan huomattavasti nykyistä rikkaampaa sekä muodoltaan, rakenteeltaan että sanastoltaan.

Peltosalmen ja Temon romanikielen vanhakantainen laatu heijastuu myös kielen rapautumattomuutena verrattuna kaikkiin muihin aikakauden romanikielisiin teksteihin. Rapautumattomuus näkyy muun muassa kirjoittajan varmuutena siitä, milloin klusiilit ovat soinnittomia tai soinnillisia; Peltosalmen ja Temon aineistoissa useimpia 1900-luvun jälkipuoliskon romanikielen lähteitä leimaavasta hyperkorrektiosta eli liiallisesta puhekielisten muotojen pelosta aiheutuneista virheellisen korrekteista sananmuodoista, kuten *draat-* 'ajaa', *baruv-* 'vaihtaa', *baargav-* 'kiittää', *niegav-* 'kieltää' (po. *traad-*, *paruv-*, *paarkav-*, *niekav-*). Vieläkin vahvempana osoituksena veljesten romanikielen taidosta ovat suomesta poikkeavien kahtiajakojen (kuten kieliopillisen suvun ja temaattisen statuksen) kulumattomuus ja nominintaivutusten systemaattisuus, jotka eivät enää leimanneet saman aikakauden muita romanikielisiä tekstejä. Jussi Peltosalmen ja Yrjö Temon käsikirjoitukset ovat siten kielihistoriallisesti erittäin merkittäviä. On toivottavaa, että niillä olisi arvonsa ja vaikutuksensa myös kielen kirjallista muotoa vakiinnutettaessa.

Oikeinkirjoitusasultaan Peltosalmen ja Temon käsikirjoitteet poikkeavat jonkin verran nykyromanikieleen vakiintuneesta opetusministeriön Mustalaiskielen ortografiakomitean suositusta (1971) noudattavasta kirjoitustavasta. Sanarajat poikkeavat romanikielen nykykäytännöstä. Tässä kirjassa julkaistut käsikirjoitukset lisäksi poikkeavat oikeinkirjoitusperiaatteiltaan hieman toisistaan. Näiden eroavaisuuksien on annettu säilyä tämän kirjan teksteissä. Peltosalmi ja Temo merkitsivät soinnillista affrikaattaa /dʒ/ järjestelmällisesti kirjainyhdistelmällä dš, esim. *dšeen* 'mies'. *dšudšiba* 'puhtaus'. Suomi–romani-sanastossa Peltosalmi ja Temo merkitsivät soinnitonta velaarista spiranttia /x/ kirjainyhdistelmällä ch, esim. *cheero* 'pää', *rachchal* 'pappi', mutta Johanneksen evankeliumissa *hattu-ħ:l*, esim. *ħeero*, *raħħal*. /st/-konsonanttijonoa vastaa evankeliumissa *ħt*, esim. *ħtedos* 'paikka', *ħtaadas* 'kävi' (= *stedos*, *staudas*).

Suomi–romani-sanasto on muokattu Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksessa tallennetun ja pitkälti toimitetun tiedoston pohjalta. Siinä muun muassa sana-artikkeleita on yhdistetty alkuperäisestä käsikirjoituksesta poikkeavalla tavalla (vrt. kuvat 3a ja 3b). Nyt julkaistussa sanastossa sana-artikkeleita on 5 170; kaikkiaan aineistossa on sanoja noin 5 500. Käsikirjoituksia on muokattu korjaamalla alkukirjaimia ja välimerkkejä (vrt. kuvat 4a ja 4b). Peltosalmi ja Temo eivät aina erotelleet toisistaan sananalkuisina isoja ja pieniä kirjaimia B/b, F/f, S/s, V/v. Isot ja pienet alkukirjaimet vaihtelivat käsikirjoituksessa erisnimien alussa. Välimerkeistä Peltosalmi ja Temo eivät käyttäneet pilkkua (,), vaan korvasi sen pisteellä (·).

Kuvassa (5) on osa Isä Meidän -rukousta Peltosalmen ja Temon kääntämänä.

Finnish word	Romani equivalent
Bakteeri	B. 1.
Bakteeri	= O. Bakeris.
Banaani	= O. Bananis.
Basilli	= O. Basilis.
Barso	= O. Barros.
Berliini	= Berlinis.
Berliiniläinen	= Berlinis kero.
Bruttopaino	= Hila Teegas.
Bulevardi	= Bulevarda.
Bulgaria	= Bulgarias.
Bulgarialainen	= Bulgariakker.
Böömi	= O. Böomis.
Böömiläinen	= O. Böomiskero.

Kuva 3a. Jussi Peltosalmen ja Yrjö Temon käsikirjoitusta. Suomi-romani-sanaston kirjain B.

Kuva 3b. Suomi-romani-sanaston kirjain B tässä kirjassa.



21. luvun jatkoa

20. Jakkos Peeros nisadiilo ta dikjas doka Sitjiboskokentos  
te Vel paalat. Saanes Jesus liidadas ta koon nii Sas  
mekjas pes prisa lesko Bringgos ta penjas: > nâi koon  
hin doura kon Tsera tutke tickiba? >

21. Ka Peeros les dikjas. penjas jou Jesusseki: > nâi Ser. Taala  
dua leske Stuarelta? >

22. Jesus penjas leske: > jos me kammaas. että jou Tseela  
daari dsinatoi. Ka me Vaara. So doura tuut  
rikkula? au tu palamame. >

23. Jakkos ajas urea rakkiba Bokjadiilo makkure  
Phaalene. että ado Sitjiboskokentos na merra: Ri  
na Jesus na penjas leske. että jou na merra. Bi: > jos  
me kammaas. että jou Tseela daari dsinatoi. Ka me  
Vaara. So doura tuut rikkula? >

Kuva 4a. Jussi Peltosalmen ja Yrjö Temon Johanneksen evankeliumin romaninnoksen käsikirjoitusta, 21. luvun jatkoa.

Kuva 4b. Johanneksen evankeliumin romaninnoksen luvun jatkoa tässä kirjassa.

SAAT MAARK. ITOON. SALAROSCHIMLA! - TO  
 PAKAASIMEN. MOVEL. TO. NAU. MOVEL. TIER.  
 FALTAKITHEM  
~~VÄLLÄ~~ MO. & CHYTTL, TO. KAMMIDA. JAKKKS  
 PHUUAJAKI. PRAAL. SARIRI. SIMLA  
 DE. MENGE. ADA. DRIVES. MARO. SAKKO. DIVI:  
 SESKO. MAARO: TA. DE. MENGE. MARE. UHLIDA  
 BYÖNÄKE. JAKKE. SAR. AMEKI. DAHA  
 BYÖNÄKE. MARE. UHLIBONGIERENKIE: MA  
 SHATA. MEIN. ARO. SROORTA. BI. SLEPPA. MEIN.  
 BENGILBOSTA. DALEHA. TIER. I. HIN. FALTAKITHEM:  
 TA. JAAK. TA. J. DYÄMÄ. AL. SIN. JAAK. AMEN!  
 (UNES) TRUMMAN

Kuva 5. Isä Meidän -rukousta Jussi Peltosalmen ja Yrjö Temon kääntämänä.

# **Suomi–romani-sanakirja**

## A

**aakkoset** o puustaimi  
**aallokko** o voogli / **kova aallokko** drouve voogli  
**aallonharja** vooglangimaana  
**aallonmurtaja** vooglagovrijiboskiero  
**aallonpituus** vooglagolanchtiba  
**aalto** voogla / **aallot** voogli / **aalloilla** apo voogli  
 / **lyhytaalto** stötvoogla  
**aaltoilla** te vooglaven  
**aamiainen** o sarrakiero  
**aamu** i sarra / **aamalla** sarraki tiija / **tänä**  
**aamuna** ada sarra  
**aamujuna** sarrakobeero  
**aamukahvi** sarrakikaali  
**aamukaste** sarrakotsinniba  
**aamulehti** sarrakipatri  
**aamunsarastus** sarrakisimlinga  
**aamupuku** sarrakopaaros  
**aamupäivä** sarrakodiives / **aamupäivällä**  
 sarrakodivisesta  
**aamurusko** sarrakobruuniba  
**aapinen** kentengoliin  
**aarre** michtiba  
**aate** i tenka  
**aatto** afta  
**aave** o spoogos  
**aavemainen** spoogavitiko  
**afrikkalainen** afrikakiero  
**ahaa** ahaa  
**ahavoitunut** paahtimen  
**ahdas** strang  
**ahdasmielinen** strangesintakiero  
**ahdistaa** te strangina / **ahdistaa henkeäni** te mo  
 tsiiben strangjiba  
**ahdistus** o strangjiba  
**ahnaasti** sliitigas  
**ahnas** sliitigo  
**ahneus** sliitiba  
**ahtaa** te stuppaven  
**ahtaus** strangiba  
**ahven** o abburis  
**ai** ai  
**aie** tenkiba

**aika** tiija / **aikoja sitten** tiijihindotta / **ajan**  
**pitkään** lanchto-tijaha / **ajoissa** horttotijaha  
 / **sillä aikaa** dola tijaha / **vähän aikaa**  
 kutitiija / **sihen aikaan** ardo tiija / **jonkin**  
**aikaa** paart-tiiji / **hyvän aikaa** tsichkotiija  
 / **ei pitkää aikaa** na lanchto-tiija / **samaan**  
**aikaan** ari ittiija / **kaiken aikaa** saaro tiija  
 / **koko ajan** hili tiija / **sopimattomaan**  
**aikaan** bi-sömsiboske tiijaha / **sovittuun**  
**aikaan** sömsimen tiijaha / **lapsuuden aika**  
 kentoski tiija / **saada aikaan** te len ari tiija  
 / **muinaisaika** vegetiiji / **nykyaika** adatiija  
 / **määräaika** moolakitiija / **opintoaika**  
 sikjiboskitiija / **lähtöaika** dsamnaskitiija  
 / **odotusaika** ventiboskitiija / **keskiaika**  
 machkurnitiija / **ajatusaika** tenkiboskitiija  
 / **aukioloaika** phieroaachiboskotiija /  
**lähiaikoina** neerulnetiijaha / **kasvuaika**  
 barjiboskitiija / **oloaika** aachiboskitiija  
 / **entisaikaan** vegetiijaha / **makuuaika**  
 pachhiboskitiija / **lupa aika** lovakitiija /  
**maksuaika** presiboskitiija / **lapsuudenaika**  
 kentoski tiija / **haku aika** roodiboskitiija  
**aikomus** tenkiba  
**aisti** pinziba / **hajuaisti** khanjakopinziba  
**ajaja** traadiboskiero / **asianajaja** saakako  
 traadiboskiero  
**ajatella** te tenkaven  
**ajaton** bitijakiero  
**ajattelematon** bitenkiboskiero  
**ajatteleva** tenkiboskiero / **oikein ajatteleva**  
 horttas tenkiboskiero  
**ajattelijä** tenkiboskiero  
**ajattelu** tenkiba / **neuvottelu** zetane tenkiba  
**ajatus** i tenka  
**ajatusaika** tenkiboskitiija  
**ajatusviiva** tenkiboski merkna  
**ajelehtia** te traadenpeen  
**ajettua** te traadimen  
**ajo** o traados / **parranajo** tsooneskotraadiba /  
**koeajo** freestiboskotraados  
**ajojää** traadimen pahos  
**ajokielto** traadibosko niekiba  
**ajokoe** traadibosko freestiba  
**ajokortti** traadibosko pelchkos  
**ajonopeus** traadibosko hastiba  
**ajos** o traadiba, äkämös  
**ajosuunta** traadiboski rig  
**ajotaito** traadibosko osiba  
**ajotie** traadibosko drom

**akana** o chöijjä  
**akka** i tsuuli  
**akseli** i aksela  
**ala-arvoinen** teelune tsenstakiero  
**ala-asemassa** aro teeluno stedos  
**ala:** **mieliala** sintakoslaaga  
**alaikäinen** teelune oldrakiero  
**alakuloinen** mulano  
**alamäki** teeluni berga, - bakka, - brinka  
**alanko** teeluni landa  
**Alankomaat** teelune landake phuuja  
**alapuoli** teeluni rig / **alapuolella** api teeluni rig  
**alas** teele  
**alasin** boltribosko stedos  
**alasti** nanges  
**alaston** nanges  
**alempi** teelide  
**alennuksellamyyni** te biknaven teeljibossa  
**alennus** o teeljiba / hinnanalennus  
     priisakoteeljiba  
**alennusmyyni** teeljiboskobikniba  
**alennusmyyni** teeljimen bikniba  
**alentaa** te teeljaven  
**alentua** te teeljuven  
**alilääkäri** teeluno drabbeskiero  
**alkaa** te börjäven  
**alkoholi** alkoholis  
**alkuasukas** börjibosko tsiviboskiero  
**alkuunpanija** aro börjiba tsuuviboskiero  
**alla** teli / **räystään alla** teli striima  
**alle** teelal  
**allekirjoitus** teelal skriiviba  
**almanakka** o almanakkos  
**aloittaa** te börjäven / **aloittavat** börjana  
**aloittelija** o börjiboskiero  
**Alpit** o alpi  
**alus** beero, färtyg  
**alushame** teeluni tsochha  
**alusvaatteet** teelune koola  
**Amerikka** i Amerika  
**amerikkalainen** amerikakiero  
**amme** barisoona / **kylpyamme** anjiboskitrooga  
**ammentaa** te yösäven  
**ampua** te den karje / **ampua ohi** te karje den om  
**ampuja** karje dimnaskiero  
**ampuma-ase** karje dimnasko asos  
**anivarhain** hortta bitti  
**ankka** i anka  
**ankkuri** o ankkuris  
**anoa** te kammen

**anomus** o kammiba / **armonanomus**  
     byönöskobaatiba, o kammiba / **eroanomus**  
     froojiboskokammiba  
**anoppi** i sassu  
**antaa** te den / **antaa selkään** te den apo dummo  
     / **antaa tiedoksi** te den te zaanen / **antaa**  
     **anteeksi** te den prossiba / **antaa arvoa** te den  
     tsensta / **antaa lainaksi** te len loos  
**antaja** dimnaskiero / **neuvonantaja**  
     sikjiboskodimnaskiero  
**antautua** te den peen  
**anteeksi** prossa, prossiba / **anteeksianto**  
     prossiboskodiiben / **anteeksipyöntö**  
     prossiba te baaten / **antaa anteeksi** te  
     den prossiba / **anteeksian-tamaton**  
     biprossiboskodimnaskiero / **anteeksi-antamus**  
     prossibosko diiben  
**anto:** **arvonanto** tsenstako diiben / **anteeksianto**  
     prossiboskodiiben / **avunanto** jelpakodiiben  
**apila:** **apiloita** o velfriiji  
**apinoida** te spookaven  
**apostoli** o apostolis  
**appelsiini** o apelsiinis  
**appi** o sastro  
**apteekki** i drabeskieri  
**apu** i jelpa / **huutaa apua** i jelpa te dengooli  
     / **pakolaisapu** nachtengijelpa / **ensiapu**  
     vagijelpa / **elatusapu** tsiviboskijelpa / **eläke**  
     tsiviboski jelpa  
**apulainen** jelpakiero / **kauppa-apulainen**  
     tsyöpöskijelpiboskieri  
**apulanta** jelpako dyngös  
**apuraha** jelpako louvo  
**apuri** jelparis  
**arabialainen** arabiakiero  
**arka** trachukaano / **ihmisarka**  
     komjengodarukaano  
**arkihuone** bussikanihuusa  
**arkipuku** bussikanopaaos  
**arkipäivä** bussikano diives  
**arkku (ruumisarkku)** muuleski chistardi /  
     **matka-arkku** drommeskichistardi, i ladisa  
**armahdus** o byönika  
**armahtaa** te byönäven  
**armas** kamlo  
**armelias** pativaalo  
**armelias** byönävitiko  
**armo** o byönös  
**armonanomus** byönöskobaatiba, kammiba  
**armoton** bibyöniboskiero

**aro** i felda  
**arpa** o slottos  
**arpajaiset** o slotteris  
**arpalippu** e slottoskiatri  
**arpi** i skraama  
**arpinen** skraamavitiko  
**arvaamaton** bi issiboskiero  
**arvata** te issaven  
**arvella** te tenkaven  
**arvelu** o tenkiba  
**arvo** i tsensta / **antaa arvoa** te den tsensta / **pitää arvonsa** peski tsensta  
**arvoaste** tsenstaki trappa  
**arvoinen** väärt / **ala-arvoinen** teelune tsenstakiero / **näkemisen arvoinen** dikkiboski väärt  
**arvomerkki** tsenstaki merkna  
**arvonanto** tsenstako diiben  
**arvonimi** tsenstako nau  
**arvopaperi** tsenstako papros  
**arvosana** tsenstako lau  
**arvossapidetty** ari tsensta rikkimen  
**arvoton** bitsenstakiero / **arvoton tavara** bitsenstako guosos  
**arvovalta** tsenstaki volla  
**ase** asos / **heittoase** slengiboskoasos / **ampumase** karje dimnasko asos / **ase kädessä** o asos aro vas  
**aseellinen** e asensa  
**aseton** biasoskiero  
**aseidenriisunta** e asenahansiba  
**aselaji** e asoski slaaga  
**aselepo** e asenahyyliba  
**ase** stedos / **lähtöasema** dsamnaskistanga / **lentoasema** flyygiboskistadionna / **ala-ase**massa aro teelune stedos / **erikoisase**ma froostedos  
**asepalvelus** dekakiereske aachiba  
**asetakki** dekakiereski tröijä  
**asettua** te staggul / **asettua asumaan** te stagguven,  
**asia** saaka / **hoitaa asiansa** te holtina peski saaka / **hänellä on asiaa** les hin saaka / **asiain tila** saakengo stedos / **asiain laita** saakaki breeda / **häväistysjuttu** landsvardisaaka / **pikkuasia** beskisaaka / **eri asia** froo saaka / **makuasia** smaakakisaaka / **lakiasia** laagakisaaga / **kunnia-asia** äärraki saaka / **naurunasia** samnaski saaka  
**asiakas** saakakiero

**asiakirja** saakako liin  
**asiamies** saakako tseeno  
**asianajaja** saakako traadiboskiero  
**asiantuntija** saakako pinziboskiero  
**asiapaperi** saakako papros  
**asiaton** bisaakakiero  
**asioimisto** saakake traadibosko tseer  
**askel** lam  
**askelma** i strappa  
**aste** trappa / **arvoaste** tsenstaki trappa  
**astia** i tsetla / **keittoastia** tseriboskitsetla  
**astiakaappi** tsereljengo skoopaa  
**astua** te staaven  
**astuin** staadom  
**asua** te tsiiven / **asettua asumaan** te stagguven  
**asuinhuone** tsiviboskihuusa  
**asuinpaikka** tsiviboskostedos  
**asuinrakennus** tsiviboskehuusi  
**asukas** tsiviboskiero / **alkuasukas** börjibosko tsiviboskiero  
**asumaton** bitsiviboskiero  
**Ateena** Antenna  
**ateenalainen** atennakiero  
**ateria** chamnaskoveeros  
**aterioida** te chan  
**Atlantti** Atlanta  
**atomi** o atomis  
**atomipommi** atomiskospomma  
**atomivoima** atomiskosoor  
**aueta** te phirjul  
**auki** phiero  
**aukioloaika** phieroaachiboskotiija  
**aukko** o phieriba  
**aura** o pluogos / **lumiaura** jiiiveskopluogos  
**aurata** te pluogaven  
**auringonlasku** e khammeskomekkiba  
**auringonnousu** khammeskoaachiba  
**auringonpaiste** khammeskopekkiba  
**aurinko** o kham / **perhonen** khammeskidäi / **aurinko paistaa** sol pekkela  
**auto** o fäärdyjä / **kuorma-auto** byördäkobeedo  
**autonkuljettaja** fäärdyjakostyyriboskiero  
**autotalli** fäärdyjakostanja  
**auttaa** te jelpaven  
**autuas** bivelchimen  
**avain** o gliisin / **nuottiavain** nuotoskogliisin / **jakoavain** dielibosko gliisin  
**avanto** aro pahos tserdo cheu  
**avata** te phiraven  
**avaus** o phiriba

**avautua: puhjeta kukkaan** phirjul ari blumma  
**avioero** paarosko troojiba  
**avioliitto: avioliittoon meno** rommene dsaaben  
**aviomies** viijimen tseeno  
**aviopari** viijimen paaros  
**aviovaimo** viijimen tsuuli  
**avojaloin** nange pier  
**avokaulainen** nangemenjakiero  
**avomaa** phiro phuu  
**avomielen** phirosintakiero  
**avovesi** phiropaani  
**avulias** jelpavitiko  
**avunanto** jelpakodiiben  
**avunhuuto** jelpakegooli  
**avunpyyntö** jelpakobaatiba  
**avustaa** te jelpaven  
**avuton** bijelpakiero

## B

**bakteeri** o bakteris  
**banaani** o bananis  
**basilli** o basillis  
**basso** o bassos  
**Berliini** Berlinis  
**berliiniläinen** berliniskiero  
**bruttopaino** hilo veegos  
**bulevardi** bulevarda  
**Bulgaria** Bulgarias  
**bulgarialainen** bulgariakiero  
**Böömi** o Böömis  
**böömiläinen** o böömiskiero

## D

**damaski** o damaskis  
**diplomaatti** o diplomaatis  
**divisioona** divisioonas  
**dosentti** o dosentis  
**draama** drama

## E

**edelleen** angle  
**edellä** gnaal  
**edelläkävijä** gnaal stamnaskiero  
**edessä** gnaal / **oikeuden edessä** anglo horttiba  
**edestä päin** gnaaluneriggata  
**edestä** gnaal / **henkensä edestä** peske  
     tsiibenesko gnaal  
**eetteri** o eetteris  
**Egypti** o Egyptis  
**eheä** soralo  
**ehjä: ehjin nahoin** sorale morzaha  
**ehkä** fani  
**ehkäistä** te fankaven  
**ehkäisy** fankiba  
**ehitimiseen** e hinnibossa  
**ehsiä** te hinnuven / **en ehdi** na hinnuvaa  
**ehto: maksuehto** presiboskelaagi  
**ehtoollinen** padresa  
**ei** na, naa / **ei mikään** na tsii / **ei mitään** naa tsii /  
     **ei kukaan** na tsek / **ei milloinkaan** na tsekkar  
     / **ei koskaan** na tsekkar / **ei missään** naana  
     tseeni / **ei lainkaan** na ikkines / **ei hän tule** na  
     jou naveela / **hän ei ole kesy** jou naana spaako  
**eilen** kvelti / **eilen illalla** kveltunikvella  
**eilinen** kveltuno  
**eksyksissä** vildrimen  
**eksyttää** te vildraven  
**eksyä** te vildruven  
**elatus** o tsiviba  
**elatusapu** tsiviboskijelpa  
**elinkautinen** alsindaakuno  
**elinkeino** tsiviboskisolaaga  
**elintapa** tsiviboskilaaga  
**elintarvikkeet** tsiviboskeguosi  
**elintila** tsiviboskostedos  
**elo** tsiiben, gruuta  
**elohopea** tsidorup  
**eloisa** tsivikaano  
**elokuu** gruutakotsoon  
**elokuvat** o zidefarbi  
**elonkorjuu** gruutako kokiba  
**elonmerkki** tsiviboski merkna  
**eloton** bitsiibeneskiero  
**elpyä** te tsiitjuvel  
**elvyttää** te tsiidjaven  
**eläimellinen** saro krijatuuros



**eläin** kriituris, kriatuuros / **kotieläin**

tseerulnokriituris

**eläinlääkäri** kriiturjengo drabbeskiero

**eläinnäyttely** kriiturjengo sikiba

**eläke (elämän apu)** tsiviboski jelpa

**elämäkerta** tsiviboskigonga

**elämänhalu** tsiviboskihaaga

**elämänhaluinen** tsiviboskehaagiboskiero

**elämäntehtävä** tsiviboskomaal

**elämäntyö** tsiviboskibutti

**elättää** te tsivaven

**elävä** tsiido

**elää** te tsiiven / **elää koroillaan** tsiivela utsibonsa

**emä** emo, däi

**emäntä** gaaji

**enemmän** buttide

**Englanti** Englantis

**englantilainen** englantiskiero

**enintään** koni buttide

**eniten** dista buttide

**enkeli** o englos

**ennakkoluulo** vankatenkiba

**ennakkoluuloinen** vankatenkiboskiero

**ennakkoluuloton** bivankatenkiboskiero

**ennakkomaksu** vankapresiba

**enne** o spoogos

**ennemmin** vankide

**ennen** vanka

**ennätys** o hinniba

**eno** o kak, kakko

**ensi-ilta** vagikvella

**ensi** vago / **ensihätään** ari vagi nyödä / **ensi**

**viikolla** apo vago kurko / **ensi kesänä** vago

niijal / **ensi näkemältä** vage dikkibossa

**ensiapu** vagijelpa

**ensikertalainen** vagegongakiero

**entinen** vaago

**entisaikaan** vegetiijaha

**entisöidä** te vaagjaven

**entä** uva

**enää** butte

**epäusko: herättää epäuskoa** te tsangaven kana

passel

**eri** froo / **eri tie** froo drom / **eri asia** froo saaka

**erikoinen** froosaaga

**erikoisasema** froostedos

**erikoiskoulutus** frooskooliba

**erikoisopetus** froosikjiba

**erikoisrauha** froofreedos

**erikseen** froo

**erillään oleva** frooaachiboskiero

**erimielinen** froosintakiero

**erinäköinen** froofarbakiero

**erioikeus** froohorttiba

**eristysnauha** froojiboskidoori

**erivärinen** frooförjakiero

**ero** froojiba / **hintaero** priisako froojiba /

**avioero** paarosko troojiba

**eroanomus** froojiboskokammiba

**eronnut** froojimen

**erota** te froojuven / **erota virasta** te froojuven

tsenstata / **erota vaimosta** te froojuven

tsuujata

**erottaa** te froojaven

**erä: menoerä** dsamnaskodielos

**erämaa** öknakiphuu

**eräs** part

**esiin** gnaalen / **esiintuoda** gnaal te aanen

**esikaupunki** gnaalunofooros

**esiliina** i davetiina

**esimerkki** e vagimerkna / **esimerkiksi** e

vagemerknake

**esine** o stykkös / **panttiesine** simajakostykkös /

**hopeaesine** rupavostykkös

**esipuhe** o vagorakkiba

**eskimo** o eskomos

**etana** o etanas

**eteen** gnaale

**eteinen** o tremmos

**eteneminen** o duurjiba

**etsintä** o roodiba

**etsintäkuulutettu** roodiboskochunimen

**etsintäkuulutus** roodiboskochuniba

**etuhamma** gnaalunodaan

**etujalka** gnaalunopiero

**etunimi** vago nau

**etunimi** gnaalunonau

**etuoikeus** gnaaluni laagahorttiba

**etupuoli** gnaalunirig

**etusija** gnaalunostedos

**etusormi** gnaalunoanguch

**etäinen** duurulno

**etäällä** duur

**etäältä** duural

**eukko** romni

**Eurooppa** i Europa

**eurooppalainen** europakiero

**evankeliumi** evankeliumis

**eväs: matkaeväät** drommeskechaabeja

**F**

**faarao** o faaraos  
**fanfaari** o fanfaaris  
**fariseus** o fariseus  
**filmata** te filmaven  
**filmi** i filma  
**filosofi** o filosofis  
**finni** o finnis  
**firma** i firma  
**flanelli** o flanelis

**G**

**gramma** i gramma  
**granaatti** granatis  
**graniitti** o granitis  
**groggi** o grogis

## H

**haalistua** te bliekjun  
**haalistunut** bliekjimen  
**haarukka** i gaffa  
**haastaa** te rakkaven / **haastaa oikeuteen** te kharn aro horttiba  
**haaste** rakkiba  
**haava** i dab / **mahahaava** maagakidab / **lihashaava** massunidab  
**haavaside** dabbakopherno  
**haavoittaa** te dabjaven  
**haavoittua** te ven dabjimen  
**haavoittunut** dabjimen, tsingrimen  
**hairahdus** bangoissiba  
**haista** te sung  
**haistaa** te sungen  
**hajaannus** o bohjiba  
**hajaantua** te bohjuven  
**hajallaan** bohles bohjiba  
**hajoittaa** te bohjaven  
**haju** i khaan  
**hajuai**sti khanjakopinziba  
**hajuton** bikhanjakiero  
**hajuvesi** khanjakopaani  
**haka** (esim. **ovessa**) i krampa  
**hakaneula** e bukloskisuu  
**hakata** te huggaven  
**hakea** te aanen / **hakea virkaa** te rooden tsensta  
**hakija** roodiboskiero / **paikanhakija** stedoskoroodiboskiero  
**hakkuu** o huggiba  
**hakuaika** roodiboskitiija  
**haljeta** te pharjuven  
**halkaisija** pharjiboskieri  
**halkaista** te pharaven  
**halkeama** o phariba  
**halki** pharjimen  
**halko** bouveskokach  
**halkometsä** kachteskovech  
**halkominen** phariba / **hiustenhalkominen** baalengophariba  
**halkopino** kachtengivekasta  
**halkosyli** kachtengegänje  
**halli** hallis / **kauppahalli** tsyöpösköhallis  
**halpa** lokko  
**halpahintainen** lokkepriisakiero

**halu** haaga / **lukehalu** drabiboskihaaga / **mielihalu** sintakihaaga / **elämänhalu** tsiviboskihaaga  
**halvaus** o taagiba / **lapsihalvaus** kentoskotaagiba  
**halvautua** te taagun  
**halvautunut** taagimen  
**halventaa** te lokjaven  
**halveta** te lokjul  
**hame** i tsochha/ **alushame** teeluni tsochha  
**Hamina** i Hamina  
**hammas** o daan / **kulmahammas** breedunodaan / **maitohammas** thuddono daan / **etuhammas** gnaalunodaan / **irtohammaat** phieredaan / **maitohammas** thuddono daan / **irvistellä hampaita** te griinaven peskedaan / **itku ja hammasten kiristys** rouviba ta daanengo griiniba  
**hammasharja** daanengihanadi  
**hammaslääkäri** daaneskodrabbeskiero  
**hangata** te gnuggaven  
**hankauma** o gnuggiba  
**hansikas** o forosis  
**hanuri** bachiboskieri  
**hapan** chutlo  
**hapankaali** o chutlotsach  
**hapanleipä** chutlomaaro  
**hapata** te tsermuvel  
**happo** chutliba / **mahahappo** maagakochutliba  
**harakka** i kakarachka  
**harava** i tsyflä  
**haravoida** te tsyfläven  
**harja** hanadi, maana / **hiusharja** baalengihanadi / **hammasharja** daanengihanadi / **katonharja** taakakimaana / **aallonharja** vooglengimaana / **kylpyharja** anjiboskimaana  
**harjaantua** te streevul  
**harjaantunut** streevimen  
**harjoittaa** te streevaven  
**harjoitus** o streeviba  
**harmaa** siivo  
**harmaahiuksinen** siivobaalengiero  
**harmaasilmäinen** siivojakkengiero  
**harmaja** siiviba  
**harmi** i harama / **mieliharmi** sintakiharma  
**harmillinen** i haramakiero  
**harmiton** biharamakiero  
**hartiahuivi** phikkegodiklo  
**hartiakas** phikkengiero  
**hartiat** o phikke

**hattu** staadi / **olkihattu** phussunistaadi / **nostaa**

**hattua** te haddela staadi

**hattukauppias** stadjakotsyöpös

**hatturasia** stadjakomohton

**hatuntekijä** stadjakotseeriboskiero

**haudankaivaja** grupakohanniboskiero

**haudata** te grupaven

**hauki** i stukka

**haukkua** te chellaven

**haukkumasana** chelliboskolau

**haukunta** o chelliba

**hauhi** haagla

**hauta** grupa / **laskea seppelä** **haudalle** te mekken gransa api grupa

**hautajaiset** o grävvyöri

**hautakivi** grupakobar

**hautakumpu** grupakopraaluno

**hautausmaa** grupakiphuu, muulengieri

**heikentyä** te svaagjuven

**heikentää** te svaagjaven

**heikkeneminen** o svaagjiba

**heikko** svaago

**heikkoluontoinen** svaagoluunakiero

**heikkomielinen** svaagosintakiero

**heikkonäköinen** svaagodikkiboskiero

**heikkous** o svaagiba

**heikkovoimainen** svaagosorjakiero

**heilua** te voosun

**heiluttaa** te voosaven

**heimo** slehta

**heinä** khas / **tehdä heinää** te tseeren o khas /

**puhua puuta hein-ää** te rakkaven o kach ta o khas

**heinäkuu** khassesko tsoon

**heinälato** khasseskichuorna

**heinänteko** khasseskotseeriba

**heinänuha** khasseskisnuuva

**heinäpelto** khasseskiokra

**heinäsirkka** khasseskihoppa

**heitto** o slengiba

**heittoase** slengiboskoasos

**heittää** te slengaven / **heittää henkensä** te slengaven o tsiiben, te mekken o tsiiben /

**heittää löylyä** te den baada

**hela** holka

**heleä** klaar

**hella** glievinga

**helle** khamliba

**hellistää** te ömminä

**hellyys** ömmiba

**hellä** ömmävitiko / **hellät** ömmävitika

**helmet** miritsa

**helposti** lokkes

**helpottaa** te lokjina

**helpotus** lokjiba

**helppo** lokko

**Helsinki** Helsinki

**helteinen** khamlo

**helveti** helvetis

**hemmotella** te butsaven

**henki** tsiiben / **henkensä edestä** peske

tsiibenesko gnaal / **olla hengissä** te tsen tsiido

/ **selviytyä hengissä** te rettuven tsiides / **virotta**

**henkiin** te tsiidjuven tsiideske / **ottaa hen-**

**giltä** te telen tsivibosta / **pyhä henki** kurkesko

tsiiben / **paha henki** bengalo tsiiben /

**menettää henkensä** te mistaven pesko dsiiben

/ **heittää henkensä** te slengaven o tsiiben,

**henkilö** komunis, komnis

**henkivartija** tsiibeneskovalliboskiero

**hento** spievo

**hera** blanna

**herajuusto** blannakotsiiran

**hereillä** vaakno

**heristää** te speakaven

**herkkuruoka** smaagikochhaaben

**hermostua** te chojuven

**hermostunut** chojimen

**hermostuttaa** te chojina

**herne** hirhil

**hernekeitto** hirhilengotseriba

**herra** räi / **maaherra** phuuajakoräi / **kirkkoherra**

khangarjakoräi / **hyvät herrat** tsichka räi

**herättää** te tsangaven / **herättää epäuskoa** te

tsangaven kana pas-sel / **herättää uskomaan**

tsangaven te passel

**herätys** tsangiba

**herätyskello** tsangiboskikamana

**heti** hast

**hetkellinen** tiijakiero

**hetki** tini tiija / **tällä hetkellä** dala tiijaha /

**lepohetki** hyyliboskitiija

**hetkinen** kuti tiija / **hetkinen pyydän** kuti tiija

baataa

**hevonen** gräi / **hevosen selkä** gresko dummo /

**hevosenhäntä** greskipouri

**hevosenkenkä** greskopetalos

**hevosvoima** greskisor

**hidas** chukkurno

**hidastaa** te chukkurjaven

<b>hidastua</b> te chukkurjuven	<b>hiomaton</b> bicharpjiboskiero
<b>hieho</b> kvija	<b>hipaista</b> te tsaljaven
<b>hiekk</b> santa	<b>hirnua</b> te chimuven
<b>hiekkainen</b> santavitiko	<b>hirsimaja</b> stokkengihuusa
<b>hiekkapaperi</b> santakopapros	<b>hirsipuu</b> hengiboskokach
<b>hiekkapohja</b> santakobotnos	<b>hirsiseinä</b> stokkengivanta
<b>hiekkaranta</b> santakistranna	<b>hirtto</b> hengiba
<b>hieno</b> saano	<b>hirttää</b> te hengaven
<b>hienontaa</b> te saanjaven	<b>hirveä</b> trachiba
<b>hienostunut</b> saanjimen	<b>hirvittää</b> te daariba
<b>hienotunteinen</b> saanesintakiero	<b>hitaasti</b> chukkar
<b>hienous</b> saanjiba	<b>hitaus</b> chukkirba
<b>hieroa</b> te morren / <b>hieroa rauhaa</b> te morren freedos / <b>hieroa kaup-paa</b> te morren tsyöpös	<b>hiukan</b> kutti
<b>hieroja</b> morriboskieri	<b>hiukkanen</b> kuti kutti
<b>hieronta</b> morriba	<b>hius</b> baal
<b>hiestyä</b> te khamjuven	<b>hiusharja</b> baalengihanadi
<b>hietikko</b> santavitiko	<b>hiusneula</b> baalengisyy
<b>hievahtaa</b> te tsaljün	<b>hiussolki</b> baalengisolka
<b>hievahtamatta</b> bitsaljiboskiero	<b>hiusten värjäminen</b> baalengo förjiba
<b>hiha</b> bai	<b>hiustenhalkominen</b> baalengophariba
<b>hihaton</b> bibaijakiero	<b>hiustenleikkaus</b> baalengotsinniba
<b>hihna</b> douri	<b>hiustenlähtö</b> baalengothouviba
<b>hihna</b> riema / <b>nahkahihna</b> morzakiriema	<b>hiustenpesu</b> baalengethouviboskodrab
<b>hiili</b> angar / <b>kivihiili</b> barrunoangar	<b>hiusvesi</b> baalengopaani
<b>hiilikaivos</b> angarjengogreeviba	<b>hohtimet</b> klouvi
<b>hiilipaperi</b> angareskopapros	<b>hoikka</b> saano
<b>hiilisäkki</b> angarjengogoono	<b>hoiperrella</b> te voosun
<b>hiiliä</b> angarja	<b>hoitaa</b> te hoitina / <b>hoitaa asiansa</b> te holtina peski saaka
<b>hiki</b> kamlo / <b>otsasi hiessä</b> tsekan khamlo	<b>hoitaja</b> faaliboskiero
<b>hikinen</b> khamliba	<b>hoito</b> faaliba / <b>köyhäinhoito</b> tsuorengofaaliba / <b>lampaanhoito</b> bakreskofaaliba
<b>hiljaa</b> chukkar	<b>home</b> mochja
<b>hiljaisuus</b> chukkirba / <b>hiljaisuudessa</b> chukkirbossa	<b>homehtua</b> te mochjuven
<b>hillintä</b> holtiba / <b>itsehillintä</b> peskoholtiba	<b>hopea</b> rup / <b>elophopea</b> tsidorup
<b>hillo</b> syltä / <b>marjahillo</b> muurengesyltä	<b>hopeaesine</b> rupavostykkös
<b>himo</b> haaga / <b>kunnianhimo</b> äärrakihaaga	<b>hopeahäät</b> rupavebjau, ruppeskebjau
<b>hinaaja</b> steridiboskobeero	<b>hopealusikka</b> rupaviroi
<b>hinnanalennus</b> priisakoteeljiba	<b>hopearaha</b> rupavolouvo
<b>hinnankorotus</b> priisakohaddiba	<b>hopeinen</b> rupavo
<b>hinta</b> priisa / <b>hintaero</b> priisako froojiba / <b>nostaa</b> <b>hintaa</b> te haddela priisa / <b>myyntihinta</b> bikniboskipriisa / <b>markkinahinta</b> marknengipriisa / <b>kappalehinta</b> bittakipriisa / <b>kallistua</b> kuchjuvel priisa / <b>pilkkahinta</b> spiijiboskipriisa / <b>ostohinta</b> tsinniboskipriisa	<b>horjua</b> te voosul
<b>hintalappu</b> priisakolappos	<b>horjumaton</b> bivoosiboskiero
<b>hintelä</b> klien	<b>horjuttaa</b> te voosina
<b>hioa</b> te charpjaven	<b>houkutella</b> te malvaven
<b>hioja</b> charpjiboskiero	<b>housunlahje</b> chollujaki lahka
	<b>housuntasku</b> chollujaki posta
	<b>housut</b> cholluja
	<b>hovi</b> filasni / <b>hovissa</b> ari filasni
	<b>huhu</b> boodos / <b>levittää huhuja</b> te bohjaven boodi
	<b>huimapää</b> lokkesintakiero

**huimata** te saalaven / **huimata päätä** cheero saalaven  
**huimaus** saaliba  
**huivi** diklo / **hartiahuivi** phikkegodiklo  
**hukkua** te chonkun  
**hukuttaa** te chonkaven  
**hullu** dinalo  
**hulluttelu** dinilba  
**humala** massiba  
**hunaja** medda  
**huojennus** lokjiba  
**huojentaa** te lokjaven  
**huolehtia** te umsorga  
**huolto** umsorga / **lastenhuolto** kentengiumsorga  
**huomen** sarra / **hyvää huomenta** tsichko sarra / **huomenta** sart-ti, sarraki-tiija  
**huone** huusa / **huone on kylmä** huusa hin chieli / **odotushuone** ventiboskihuusa / **makuuhuone** pachhiboskihuusa / **asuinhuone** tsiviboskihuusa / **arkihuone** bussikanihuusa / **liike** tsyöpöskihuusa / **käymälä** stamnaski huusa / **pesuhuone** thouviboskihuusa / **kylpyhuone** anjiboskihuusa  
**huonekalut** huusakeguosi  
**huono** svaago  
**huonokuuloinen** svaagohunniboskiero  
**huonomaineinen** svaagoaakvijakkiero  
**huonontua** te svaagjuven  
**huonotuulinen** bengalobalvakiero  
**huonovointinen** bengaloorkiboskiero  
**huopapeite** lööstekka  
**hupakko** dum  
**hupsu** dingalo  
**huudella** te gooli den  
**huuhtelu** cheliba  
**huuhtoa** te chelaven  
**huuli** lippos  
**huuliharppu** lipposkibachiboskieri  
**huulipuna** lippengooliba  
**huutaa** te gooli / **huutaa apua** teden gooli jelpa / **huutaa täyttä kurkkua** te gooli pherdo tserreha  
**huuto** gooli diiben / **olla huonossa huudossa** tezen ari ben-galo aakvi / **nimeltähuuto** naavesta gooli diiben / **iltahuuto** iltahuuto / **hätähuuto** nyödäkegooli  
**huutokauppa** goolidimnaskotsyöpös  
**hylly** hyllä / **kirjahylly** liinengihyllä  
**hylätty** meklo nikki  
**hylätä** te nikki mekken

**hymy** saaben  
**hymyillä** te san  
**hyppiä** te ranuven  
**hyppy** raniba / **korkeushyppy** utsiboskoraniba  
**hyvä työ** tsichko butti  
**hyvä** tsichko / **hyvät herrat** tsichka räi / **hyvät ihmiset** tsichka komja / **olkaa hyvät** aachen tsichka / **olkaa hyvä** aachen tsichko / **hyvällä tuulella** tsichko balvaha / **pitää hyvänä** te rikkaven tsichko-neske / **nähdä hyväksi** te dikken tsichkoneske / **hänen hyväkseen** leske tsichkiboske / **hyvän aikaa** tsichkotiiija / **hyvällä** tsichkibossa / **mielihyvin** tsichkosintaha / **mielihyvä** sintatsichko / **maistua hyvältä** te smaakula tsichkoneske / **hyvässä lihassa** aro tsichko mas / **hyvää huomenta** tsichko sarra  
**hyväillä** rikkaven tsichkoneske  
**hyväksyä** dikken tsichkoneske  
**hyväluontoinen** tsichkoluunakiero  
**hyväluuloinen** tsichkotenkakiero  
**hyvämaineinen** tsichkoakviakiero  
**hyvämuistinen** tsichkominsiboskiero  
**hyvänhajuinen** tsichkokhanjakiero  
**hyvänmakuinen** tsichkosmaakakiero  
**hyväntahtoinen** tsichkiboskokammiboskiero  
**hyväntekijä** tsichkiboskotseeriboskiero  
**hyvästi** aachen deuleha / **jättää hyvästi** te mekken tsichkas  
**hyvästijätö** deuleha mekkiba  
**hyväsydäminen** tsichkodeseskiero  
**hyväuskoinen** tsichkopassiboskiero  
**hyväatekevä** tsichkiboskotseeriboskiero  
**hyöty** gotninga  
**hyötyä** te gotjuven  
**hädänalainen** teli nyödä  
**häijy** ilako  
**häiriö** chemmiba / **mielenhäiriö** sintakochemmiba  
**hämärä** chimlinga / **iltahämärä** kvellakichimlinga  
**hän** jou / **hänen hyväkseen** leske tsichkiboske  
**häntä** pouri / **hevosenhäntä** greskipouri  
**häpeä** lands / **häpeissään** arpeski lands / **joutua häpeään** te nouruven ari lands / **minulla on häpeä** maan hin lands  
**häpeällinen** landsvardo / **häpeällinen teko** landsvardo tseeriba  
**häpeämätön** bilandsvardo  
**härkä** oksos

**hätä** nyödä / **mikä on hätänä** so hin nyödäke  
/ **ensihätään** ari vagi nyödä / **merihätä**  
syönöskinyödä / **nälänhätä** bokkakinyödä

**hätäaputyö** nyödäkijelpakibutti

**hätahuuto** nyödäkegooli

**hätäillä** te nyödjyven

**hätämerkki** nyödäkimerkna

**hätätila** nyödäkostedos

**hätävalhe** nyödäkochochiba

**hätääkärsivä** nyödäko tolliboskiero

**hätääntyä** te nyödjyven

**hävittää** te nachina

**hävitys** nachiba

**hävitä** te nachuven

**häviö** nachun

**hävytön** landsvardo

**häväistys** landsvirba

**häväistysjuttu** landsvardisaaka

**häväistä** te landsvaven

**häämatka** bjaaveskodrom

**hää** bjau / **häissä** aro bjau / **hopeahäät**

rupavebjau, rupeskebjau

**häättää** te jaakaven / **häättää pois** te jaakaven  
nikki

**höperö** dum

**hörppiä** te slurpaven

**höyhenuntuva** poor

## I

**iankaikkinen** alsindaakuno

**iankaikkisuus** alsindaakiba

**ihastua** te silmun

**ihme** undra

**ihmeellinen** undravitiko

**ihmelapsi** undrakokentos

**ihmeteko** undravitikotseeriba

**ihmetellä** te undraven

**ihmeteltävä** undriba

**ihminen** komnis / **ihmiset** komja / **hyvät ihmiset**  
tsichka komja

**ihmisarka** komjengodarukaano

**ihmisrakkaus** komjengoliidiba

**ihmissyöjä** komjengochamnaskiero

**iho** truppos

**ihonväri** trupposkiförja

**ihosaippua** trupposkosapunis

**ihra** smoltros

**ikinä** zekkar / **ei ikinä** naa zekkar

**ikioma** alsindaakuno iego

**ikivanha** alsindaakuno phuuro

**ikkuna** frensta, vaali

**ikkunalauta** frenstakiphaal

**ikkunaruutu** frenstakoglaasos

**ikkunaverhot** frenstakoffiiki

**ikuinen** alsindaakuno

**ikuisuus** alsindaakiba

**ikä** oldra / **parhaassa iässä** ari best oldra

**ikäinen** oldrakiero / **alaikäinen** teelune

oldrakiero

**ikäloppu** oldrakechluutiba

**ikä mies** oldrakezeeno

**ikäraja** oldrakigrensa

**ikätoveri** oldrakomaal

**ikävyys** haaniba

**ikävä** haaniba / **koti-ikävä** tseerulnohaaniba / **on**

**ikävä** hin haaniba

**ikävöidä** te haanaven

**ilahduttaa** te lochina

**ilkeä** ilako

**illallinen** kvellakiero

**ilma** vetra / **painostava ilma** veegiboski vetra

**ilmainen** uutan

**ilman** uutan / **olla ilman** te aachen uutan

**ilmanmuutos** vetrakoömsliba

**ilmanpaine** vetrakoveegiba

**ilmanpitävä** vetrakorikkiboskiero

**ilmanvaihto** vetrakopariba  
**ilmapuntari** vetrakobismos  
**ilmasota** vetrakokurriba  
**ilmavoimat** vetrakesorja  
**ilmoittaa** te oppenbaarina / **ilmoitettu** lehdessä  
 oppenbaarimen ari patrik  
**ilmoittautua** te phukaven peen  
**ilmoitus** phukiba  
**iloinen** lochano / **olla iloinen** te aachen lochano  
**ilta** kvella / **ensi-ilta** vagikvella / **tänä iltana** ada  
 kvella / **eilen illalla** kveltunikvella / **illan-**  
**suussa** aro kvellako mui / **iltais**in kvellakitiija  
 / **hyvää iltaa** tsichko kvella  
**iltahuuto** kvellakogooli  
**iltahämärä** kvellakichimlinga  
**iltakoulu** kvellakiskoola  
**iltalehti** kvellakipatrik  
**iltapäivä** kvellakodiives  
**iltarukous** kvellakobruuniba  
**iltatakki** kvellakinutta  
**inhota** te iinaven / **minä inhoan** me iinavaa  
**irrallaan** phieres  
**irrallinen** phiero  
**irroittaa** te phiraven  
**irtaimisto** phirre guosi  
**irtautua** te phirjuven  
**irti** phirro / **sanoa itsensä irti** te phennen pes  
 phiero  
**irtohampaat** phieredaan  
**irtolehti** phieripatri  
**irtonumero** phiroumros  
**irvistellä** te griinaven / **irvistellä hampaita** te  
 griinaven peske-daan  
**iskeä** te huggaven / **iskeä silmää** te den jakkalo /  
**iskeä suonta** te den oodra / **iskeä kyntensä** te  
 del peske näijä  
**isku** rappa / **yhdellä iskulla** jike rappaha  
**Islanti** Islanta  
**islantilainen** islantakiero  
**iso** baaro  
**isoisä** barodaat  
**isorokko** barebuguja  
**isorokko** baro bugunis  
**isoviha** barichooli  
**istuin** bechhiba / **oikeusistuin**  
 horttiboskobechhiba  
**isä** daat / **isoisä** barodaat  
**isäntä** gaajo, husbunnos  
**isäpuoli** stiivodaat  
**Italia** Italia

**italialainen** italiakiero  
**itara** gniis  
**itkeminen** rouviba  
**itkeä** te rouven / **itke** rou / **itkekää** rouvenbi  
**itku** rouviba / **itku ja hammasten kiristys**  
 rouviba ta daanengo griiniba  
**itse** kokaro  
**itse saa** joo leela  
**itse pes** / **laskeutua** te mekken peen /  
**ilmoittautua** te phukaven peen / **sanoa itsensä**  
**irti** te phennen pes phiero  
**itsehillintä** peskoholtiba  
**itseksseen** kokares  
**itseoppinut** kokarosikjimen  
**itsepetos** kokareskovinniba  
**itsepuolustus** kokareskoriggiba  
**itsepäinen** iegocheereskiero  
**itserakas** kokareskoliidiboskiero  
**itsetiedoton** kokaro bidsaaniboskiero  
**itsetietoinen** kokarotsaaniboskiero  
**itsevaltainen** iegovollakiero  
**iva** spiijiba  
**ivallinen** spiijavitiko / **nauraa ivallisesti** te san  
 spiijavitikas  
**ivata** te spiijaven  
**iäkäs** oldrakiero  
**iäti** alsindaakake



## J

ja ta

**jaettava** tediälaven**jakaa** te dielaven / **jakaa kahtia** te dielaven  
duijenge**jakamaton** bidieliboskiero / **jakamattomat**  
bidieliboskieree**jakaminen** dieliba**jakkara** skammin**jako** diel / **pesänjako** foijakodieliba**jakoavain** dielibosko gliisin**jakolasku** dieliboskomekkiba**jaksaa** te orkuven / **miten jaksat** sar orkuveha**jalankulkija** pierעהa vandriboskiero**jalansija** piereskorummos**jalansija** pieresko stedos**jalka** piero / **saada jalat alleen** telen pierotelapeske / **kengät jalassa** tiacha aro piero/ **vapaalle jalalle** apo friit piero / **jalkaisin**peesal / **jalalla** pierעהa / **etujalka** gnaaluno-piero / **juoksujalkaa** prastiboskopiereha /**kivijalka** barrunopiero / **avojaloin** nange piero/ **kynttilänjalka** momuljakopiero**jalkakylpy** pierengeanjiba**jalkamatka** piereskodrom**jalkapohja** piereskobotnos**jalkavamma** piereskifiela**jano** truch / **minulla on jano** maan hin truch**janottaa** te truchjina**jatkaa** te lanchjaven**jatkettu** lanchjimen**jatkokertomus** lanchjimenpraatiba**jatkokoulu** lanchijimenskoola**jatkos** lanchjiba**jatkoa** te lanchjul**jauhaa** te maalaven**jauhe** vaaro / **leivinjauhe** baakiboskovaaro**jauho** vaaro / **perunajauho** phujengierengovaaro**jauhoinen** vaaruno**jauhosäkki** vaareskogoono**Johannes Kastaja** Johannes Bolliboskiero**joka** sakko / **joka paikassa** aro sakko stedos /**joka** toinen**jokainen** sakko iek**jokapäiväinen** sakkodiviseskiero**jokavuotinen** sakkobercheskiero**joki** bekkos / **lisäjoki** tilbekkos**jokin** paart / **jonkin aikaa** paarttiiji /  
**paikoitellen** aro paart stedoskiero**joku** paart**jouduttaa** te noorjina**jouhi** taagla / **jouhet** taagli**jouhipatja** taaglengovodros**joukko** almuaa**joulu** juula / **jouluna** juulaha / **joulunaikaan**  
juulakitiija / **viime jouluna** siste juula**joulukuu** juulako tsoon**joulukuusi** juulakonärrös**joulupukki** juulakobukkis**joulupuuro** juulakigryttä**joulupäivä** juulakodiives**jouluyö** juulakirat**joutaa** te nourula**joutua** te nouruven / **varas joutui kiinni**tsoor nouradiilo phallo / **joutua häpeään** te  
nouruven ari lands**jumaalaapelkääväinen** deeveleskodaariboskiero**jumala** deevel / **jumalan kiitos** deeveleskepaarikiba / **hyvästi** aachen deuleha**jumalallinen** deulikaano**jumalaton** bideeveleskiero**juna** sasturnofäardyn / **pikajuna** hastigafäardyn/ **tavarajuna** / **aamujuna** sarrakobeero**junanvaihto** fäardyneskopariba**juoda** te pin**juoksija** prastiboskiero**juoksu** prastiba / **verenjuoksu** rattesko prastiba**juoksujalkaa** prastiboskopiereha**juoksupoika** prastiboskotsau**juoma** piiben**juomalasi** pinnaskoglaasos**juomaraaha** pinnaskolouvo**juoppo** pinnaskiero**juopua** te masjun**juopunut** masjimen**juosta** te prasten**juottaa** te pijaven**juottovasikka** pijiboskikviija**juova** skraama**juttelu** rakkiba**juttu** rakkiba / **oikeusjuttu** horttiboskorakkiba /**häväistysjuttu** landsvardisaaka**juusto** tsiiran / **herajuusto** blannakotsiiran**juustovoileipä** tsiiraneskotsilmaaro**juysijä** gnaavaven**jäinen** pahavitiko**jäljelle** paale

**jäljellä** paalal  
**jäljetön** bifeerakiero  
**jälki** feera  
**jälkivaatimus** paalalvaatiba  
**jälleen** paaliba  
**jälleenmyyjä** paalebikniboskiero  
**järistys** derriba / **maanjäristys** phuuajakoderriba  
**järjetön** bivettakiero  
**järkevä** vettakiero  
**järki** vetta  
**järvi** syönös  
**jäsen** ledda  
**jättää** te mekken / **jättää jälkeensä** te mekken  
 palapeste / **jättää hyvästi** te mekken tsichkas /  
**hylätä** te nikki mekken  
**jättö** mekkiba / **hyvästijättö** deuleha mekkiba  
**jäykistää** te stiivjina  
**jäykkä** stiivo  
**jää** pahos / **ajojää** traadibosko pahos, traadimen  
 pahos / **avanto** aro pahos tserdo cheu  
**jäädä** te aachen  
**jäähdyttää** te sijaven  
**jääkaappi** pahoskiskoopa  
**jääkylmä** pahoskochielo  
**jäänlähtö** pahoskotsaaben  
**jäätynyt** pahimen  
**jäätyä** te pahuvel  
**jäätävä** pahavitiba

## K

**kaakki** hestos  
**kaali** tsach / **lammaskaali** bakreskotsach /  
**hapankaali** o chutlotsach  
**kaapia** te hannen  
**kaappi** skoopaa / **jääkaappi** pahoskiskoopa  
 / **astiakaappi** tsereljengo skoopaa /  
**kirjakaappi** liinengiskoopa / **nurkkakaappi**  
 knuutoskiskoopa  
**kaarna** kachteskiskoora  
**kaartaa** te trysjaven  
**kahtia** duijenge / **jakaa kahtia** te dielaven  
 duijenge  
**kahvi** kaali / **aamukahvi** sarrakikaali  
**kahvikuppi** kaaliakoskaalos  
**kaikkein** saarengi / **kaikkein paras** saarena best  
**kaikki** saaro / **kaiken aikaa** saaro tiija / **siinä**  
**kaikki** doi saaro / **kaikille** saarengi / **kaikeksi**  
**onneksi** saare bahtake / **kaiken lisäksi**  
 saareski til  
**kaikkialla** saarengi  
**kaikkiruokainen** saarechaabejengiero  
**kaiku** svonga  
**kaikua** te svongul  
**kaita** tang  
**kaitselmus** rakken  
**kaivaa** te greevaven  
**kaivaja** greiviboskiero  
**kaivertaja** greivaris  
**kaivo** haani  
**kaivos** greeviba / **hiilikaivos** angarjengogreeviba  
**kakku** kakkus / **piparkakku** peparkakkus  
**kakkulautanen** kakkuskotsaaro  
**kakkuvuoka** kakkuskoformus  
**kaksi** dui  
**kaksikerroksinen** duidublato  
**kaksikielinen** duijetsippakiero  
**kaksikymmentä** bich  
**kaksimielinen** duijesintakiero  
**kaksinpuhelu** duijengorakkiba  
**kaksiteräinen** duijebettakiero  
**kaksitoista** dechodui  
**kala** matso / **kalakeitto** matsengotseriba /  
**onkia kaloja** te onga-ven matse / **lipeäkala**  
 glattikommatso  
**kalastaja** staariboskiero / **kalastajatorppa**  
 matsengierengosurpos

**kalastajan vene** matseskieresko beero  
**kalavelka** matseskouuchliba  
**kalenteri** kalender  
**kalja** chymmerä  
**kallellaan** ape pachvariste  
**kalleus** kuchhiba  
**kallis** kuch  
**kallistua (hinta)** kuchjuvel priisa  
**kalmisto** muulengieri  
**kalpea** blieko  
**kalpeus** bliekiba  
**kalu** guosos / **huonekalut** huusakeguosi  
**kaluta** te gnaggaven  
**kalvaa** te gnaggaven  
**kalveta** te bliekjun  
**kamari** kamra  
**kameli** kemelis  
**kammata** te kangjaven  
**kammio** kalmahuusa  
**kampa** kangli  
**kampaaja** kangliboskieri  
**kampa**us kangjiba  
**kana** kahni  
**kanala** kahjengieri  
**kananpaisti** kahjakopekkiba  
**kananpoikanen** kahjakovalpos  
**kanarialintu** kanariakitsirickli  
**kanava** kanalis / **kanavan sulku** bekkosko phanniba  
**kanavamaksu** kanaliskopresiba  
**kaneli** kanelis  
**kangas** tyygösveeva  
**kangaspuut** veevakekach  
**kankea** stiivo  
**kanki** stanga  
**kannella** te klaagaven / **nostaa kantelu** te hadden klaagiba  
**kannu** kannu, byttä / **kastelukannu** tsintsiboskikanna / **maitokannu** thuddeskoglaasos  
**kansi** lokka / **laivankansi** beedeski lokka / **kirjankansi** liineskilokka  
**kanta** klakka / **kengänkanta** tiachakiklakka  
**kantaa** te kandaven  
**kantaja** kandiboskiero  
**kantakirja** klakkengeliin  
**kantapää** klakkakocheero  
**kanttori** klokkaris

**kapakka** krouva / **olutkapakka** chymmeräkikrouva  
**kapakoitsija** krouvaris  
**kapalo** trystibä  
**kapalolapsi** trystiboskokentos  
**kapea** tang  
**kapeus** tangiba  
**kappale** bitta / **koekappale** freestiboskibitta  
**kappalehintu** bittakipriisa  
**kappaletavara** bittakoguosos  
**kappeli** kappelis  
**kapteeni** kaptenis  
**karahvi** karafis  
**karanteeni** karantenis  
**karata** te nachhen  
**karavaani** karavanis  
**karhu** ritz  
**karhunnahka** ritzeskimortsi  
**karhunpentu** ritzeskovalpos  
**karistaa** te trisaven  
**karja** kriiturja  
**karju** varros, kvarros  
**karkaaminen** nachhiba  
**karkea** groosno  
**karkeus** grousriba  
**karkoittaa** te jaagaven  
**karkulainen** nachto  
**kartano** filasni  
**karttaa** te rakken  
**kartuttaa** te sakkaven  
**karva** saar  
**karvainen** sarjalo  
**kasa** plaaga  
**kasata** te plaagaven  
**kassa** kassa  
**kastaa** te bollen  
**kastaja** bolliboskiero / **Johannes Kastaja** Johannes Bolliboskiero  
**kaste** bolliba / **aamukaste** sarrakotsinniba / **aamukaste** sarrakotsinniba  
**kastella** te tsintsaven  
**kastemato** tsermo  
**kastike** bolliba  
**kastua** te tsintsun  
**kasvaa** te barjuven / **kasvaa pituutta** barjun lanchtiba / **kasvaa korkeutta** barjun utsiba / **kasvaa korkoa** barjula utsiba  
**kasvattaa** te barjaven / **kasvattaa lapsesta** te barjaven kentosta

**kasvattaja** barjiboskiero  
**kasvatus** barjiba  
**kasvi** parjiba / **lehtikasvi** patriakoparjiba  
**kasvioppi** barjiboskosikjiba  
**kasvipaperi** barjiboskopapros  
**kasvipuristin** barjiboskoklemmaris  
**kasvismargariini** barjiboskotsil  
**kasvisruoka** barjiboskechaaben  
**kasvot** ansihti  
**kasvuaika** barjiboskitiija  
**kasvupaikka** barjiboskostedos  
**kasvuvoima** barjiboskosoor  
**katketa** pach te dsal  
**katonharja** taakakimaana  
**katonräystä** taakakistriima  
**katsahtaa** te hastigas dikken  
**katsoja** dikkiboskiero  
**katsomus: maailmankatsomus**  
 boliboskodikkiba  
**kattaa** tsakraven / **kattaa kattoa** te tsakraven  
 taaka  
**katto** taaka  
**kattolamppu** taakakilampa  
**katu** gaata  
**katukivi** gaatakobar  
**katuoja** gaatakobekkos  
**katupoika** gaatakotsau  
**kauan** harhal / **nukkua kauan** te sonjuven harlal  
**kauas** duur  
**kauemmin** harhilde  
**kauha** slieva / **liemikauha** summiakislieva  
**kauhtana** kaftan  
**kaukaa** duural  
**kaukainen** duurulno  
**kaula** meen  
**kaula** mein  
**kaulaliina** menjakodiklo  
**kaulanauha** menjakidoori  
**kauluksennappi** menjakikotsuk  
**kaulus** kraaga / **paidankaulus** gaadeskimeen  
**kauneus** rankilba  
**kaunis** rankano  
**kaunistaa** te rankjaven  
**kaunistella** te rankjina  
**kaunistus** rankjiba  
**kaunopuheinen** rankanesrakkiboskiero  
**kaunotar** hortta rankani  
**kaupata** te tsyöpäven

**kauppa** tsyöpös / **käydä kauppaa** te staaven  
 tsyöpös / **tehdä kauppaa** te tseeren tsyöpös /  
**tehdä kauppoja** te tseeren tsyöpi / **kaupaksi**  
**käy** tsyöpöske staavel / **kauppa-apulainen**  
 tsyöpöskijelpiboskieri / **huutokauppa**  
 goolidimnaskotsyöpös / **onnenkauppa**  
 bahtakotsyöpös / **paperikauppa**  
 paproskotsyöpös / **kiireen kaupalla**  
 hastiboske tsyöpöhä / **maailmankauppa**  
 boliboskotsyöpös / **osuuskauppa**  
 dieloskotsyöpös / **kangaskauppa**  
 veevengotsyöpös / **kirjakauppa**  
 liinengotsyöpös / **lehmänkauppa**  
 gurjakotsyöpös / **kukkakauppa**  
 blummengotsyöpös / **hieroa kauppaa** te  
 morren tsyöpös / **lihakauppa** masseskotsyöpös  
**kauppahalli** tsyöpösköhallis  
**kauppakirja** tsyöpöskoliin  
**kauppias** tsyöpmannos / **lihakauppias**  
 masseskotsyöpmannos / **hattukauppias**  
 stadjakotsyöpös  
**kaupunki** fooros / **naapurikaupunki**  
 grannoskofooros / **esikaupunki**  
 gnaalunofooros / **pikkukaupunki** beskofooros  
 / **kotikaupunki** tseerulnofooros  
**kaupunkilainen** fooroskiero  
**kaura** tsou, dsou  
**kausi** tiija / **kivikausi** barrunitiija / **lukukausi**  
 drabiboskivolta  
**kavala** vieko  
**kavallus** viekiba  
**kaventaa** te tangjaven / **kaventaa sukkaa** te  
 tangjaven cholva  
**kaventua** te tangjuven  
**kavio** houva / **kaviot** houi  
**kehdata** te viituvan / **en kehtaa** na viituvaa  
**kehno** tsungalo  
**kehottaa** te stussina  
**kehrätä** te spinnaven  
**kehrääjä** spinniboskieri  
**kehto** vagga  
**kehtolaulu** vaggakitsiili  
**kehua** te chaaren  
**keino** slaaga / **elinkeino** tsiviboskislaaga /  
**pakkokeino** mostiboskislaaga  
**keinu** kuuno  
**keinua** te kuunaven  
**keinuttaa** te kuunaven  
**keinutuoli** kuuniboskoskammin  
**keisari** kräjjis

**keittiö** tseriba / **hernekeitto** hirhilengotseriba  
**keittoastia** tseriboskitsetla  
**keittosuola** tseriboskoloon  
**keittäjä** tseriboskieri  
**keittää** te tseraven  
**keksi (puita uittaessa)** styökiboskihaka  
**keksi** tine maare  
**kela** skela  
**keli** styöra  
**kelkka** chelma  
**kelkkamäki** chelmakibakka  
**kello** kamana / **paljonko kello on** buutko hin  
kamana / **kello on kohta neljä** kamana hin  
hast staar / **kello lyö viisi** kamana dela panch /  
**kello on kuusi** kamana hin choo  
paljon: paljonko kello on / **kirkonkello**  
khangarjakikamana / **herätyskello**  
tsangiboskikamana / **lehmänkello**  
gurjakikamana / **ovikello** vuudareskikamana  
**kellonkieli** kamanakitsib  
**kelloseppä** kamajakosmittos  
**kelpaamaton** bidoogiboskiero  
**kelvata** te doogun  
**kengittää** te petlaven  
**kengänkanta** tiachakiklakka  
**kengänkorko** tiachakiklakka  
**kenkä** tiach / **hevosenkenkä** greskopetalos  
**kenttä** felda / **lentokenttä** flyygiboskifelda  
**keppi** keppos, stabbos  
**kerjuu** tikkiba  
**kerjäläinen** tiggiboskiero  
**kerjätä** te tiggaven  
**kerma** gredda  
**kerrallaan** itgom  
**kerran** jekkar  
**kerta** gonga / **samalla kertaa** itte gongaha /  
**tällä kertaa** apda gonga / **ensikertalainen**  
vagegongakiero / **elämäkerta** tsiviboskigonga  
**kertoa** te protaven / **kerroin** protadom  
**kertoja** protiboskiero  
**kertomus** protiba / **jatkokertomus**  
lanchjimenpraatiba / **muinaiskertomus**  
vagerakkiba  
**kerä** kuuvar  
**keräilijä** kokiboskiero  
**kerätä** te kokaven  
**keräys** kokiba  
**keräytyä** te kokuven  
**keskenään** macharpenne  
**keski-ikäinen** machkurneoldrakiero

**keskiaika** machkurnitiija  
**keskiaikainen** machkurnetiijakiero  
**keskiarvo(inen)** machkurni  
**keskikesä** machkurnoniijal  
**keskikoulu** machkurnoskoola  
**keskimmäinen** machkurno  
**keskipäivä** machkurnodiives  
**keskisormi** machkurnoanguch  
**keskitie** machkurnodrom  
**keskiyö** machkurnirat  
**keskuslämmitys** machkurnetassiba  
**kesteihin** tezes  
**kestitä: kestitä vieraita** tsesta fremdoneen  
**kestävyys** stessavitiko  
**kestää** te tollula / **hän ei kestä** jou na tollula /  
**hän kestä** nälän jou tollula bok  
**kesy** spaako  
**kesyttää** te spaakjaven / **hän ei ole kesy** jou  
naana spaako  
**kesä** o niijal / **kesällä** niijales / **ensi kesänä** vago  
niijal / **keskikesä** machkurnoniijal / **kevätkesä**  
vooroskoniijal  
**kesävieras** niijaleskofremdo  
**ketju** verja  
**keto** telda  
**ketään** tsek / **ei ketään** tsek naa tsek  
**keuhkokuume** bukkeskochatsiba  
**keuhkot** bukke  
**keuhkotauti** bukkeskoduk  
**keuhkotautinen** bukkeskodukvalo  
**keula** sepä  
**kevennys** lokjiba  
**kevyt** lokko  
**kevytmielinen** lokkesintakiero  
**keväinen** vooroskiero  
**kevät** vooros / **kevällä** vooroskitiija / **toissa**  
**keväänä** varo vooros  
**kevätkesä** vooroskoniijal  
**kevätsade** vooroskobrichno  
**kevättalvi** vooroskoven  
**kiduttaa** te spiinaven  
**kidutus** spiiniba  
**kiehua** te tserjul  
**kiehuttaa** te tserjaven  
**kielevä** tsibballo  
**kieli** tsib / **kirjakieli** liineskitsib / **kellonkieli**  
kamanakitsib / **lapinkieli** lappakitsib /  
**kielenkäännös** tsibbako risiba  
**kielikoe** tsibjakofreestiba  
**kielioppi** tsibbakosikjiba

<b>kieliriita</b> tsibjakistriida	<b>kipeä</b> dukado
<b>kielto</b> niekiba / <b>ajokielto</b> traadibosko niekiba	<b>kipsi</b> gipsis
<b>kieltolaki</b> niekiboskilaaga	<b>kipu</b> dukkiba
<b>kieltotavara</b> niekiboskogosos	<b>kireä</b> strang
<b>kieltämättä</b> biniekiboskiero	<b>kiristys: itku ja hammasten kiristys</b> rouviba ta daanengo griiniba
<b>kieltäytyä</b> te niekaven pein	<b>kirja</b> liin / <b>kirjoilla olen täällä</b> ape liinene som daari / <b>olen hyvissä kirjoissa</b> som are tsichka liinene / <b>kunniakirja</b> äärrakoliin / <b>asiakirja</b> saakako liin / <b>kantakirja</b> klakkengeliin / <b>kauppakirja</b> tsyöpöskoliin / <b>koulukirja</b> skoolakeliin / <b>muistikirja</b> minsiboskoliin / <b>lukukirja</b> drabiboskoliin / <b>lupakirja</b> lovakoliin / <b>oppikirja</b> sikjiboskoliin / <b>kirkonkirjat</b> khangarjakeliin
<b>kieltää</b> te niekaven	<b>kuvakirja</b> farbakoliin / <b>aapinen</b> kentengoliin
<b>kiero</b> bango / <b>katsoa kiero</b> te dikken banges	<b>kirjahylly</b> liinengihyllä
<b>kiertokirje</b> trystiboskoliin	<b>kirjakaappi</b> liinengiskoopa
<b>kiertokulku</b> trystiboskovandriba	<b>kirjakauppa</b> liinengotsyöpös
<b>kiertotie</b> trystiboskodrom	<b>kirjakieli</b> liineskitsib
<b>kiertäjä</b> trystiboskiero / <b>maankiertäjä</b> phuujakotrystiboskiero	<b>kirjankansi</b> liineskilokka
<b>kiertävä</b> trysjiboskiero	<b>kirjanpito</b> liineskorikkiba
<b>kiertää</b> te trysjäven	<b>kirjanpitäjä</b> liineskerikkiboskiero
<b>kiharat</b> baal	<b>kirjansitoja</b> liineskephanniboskiero
<b>kiilto</b> glimmigo	<b>kirjapaino</b> liineskoveegiba
<b>kiiltomato</b> glimmigotsermo	<b>kirjasto</b> liinesto
<b>kiilto</b> nahka glimmiboskimortsi	<b>kirje</b> liin / <b>kiertokirje</b> trystiboskoliin / <b>pikakirje</b> hastigoliin
<b>kiiltää</b> te glimmla	<b>kirjeenvaihto</b> liineskopariba
<b>Kiina</b> Kiina	<b>kirjekuori</b> liineskiskoora
<b>kiinalainen</b> kiinakiero	<b>kirjoittaa</b> te skriivaven
<b>kiinnekohta</b> phanlosstedos	<b>kirjoittaa</b> te skriivina / <b>oikein kirjoitettu</b> horttas skriivimen
<b>kiinni</b> phallo / <b>ovi menee kiinni</b> vuudar tsaala phallo / <b>varas joutui kiinni</b> tsoor nouradiilo phallo / <b>mennä kiinni</b> te dsan phallo / <b>ottaa kiinni</b> te leela phallo / <b>pitää kiinni</b> te rikkina phallo	<b>kirjoittaja</b> skriiviboskiero / <b>pikakirjoittaja</b> hastigoskriiviboskiero
<b>kiire</b> hastiba / <b>pitää kiirettä</b> te rikkaven hastiba / <b>kiireen kaupalla</b> hastiboske tsyöpöhä	<b>kirjoitus</b> skriiviba / <b>pikakirjoitus</b> hastigoskriiviba / <b>allekirjoitus</b> teelal skriiviba
<b>kiireellinen</b> hastigo	<b>kirjoituskone</b> skriiviboskobeedo
<b>kiireesti</b> hastigas	<b>kirjoituspöytä</b> skriviboskitafla
<b>kiirehtiä</b> te hastaven	<b>kirjuri</b> skriivaris
<b>kiiski</b> kiiskos	<b>kirkas</b> klaar
<b>kiitettävä</b> paarikuno	<b>kirkastua</b> te klaarjun
<b>kiitos</b> paarikiba / <b>tuhannet kiitokset</b> aasurja paarikiba	<b>kirkkaus</b> klaarjiba
<b>kilo</b> busni / <b>paisti painaa kilon</b> pekkiba veegiba busni	<b>kirkko</b> khangari / <b>pitäjä</b> khangarjakothem
<b>kilometri</b> fierunga	<b>kirkkoherra</b> khangarjakoräi
<b>kimallella</b> te glimmun	<b>kirkkomaa</b> khangarjakiphuu
<b>kimaltaa</b> te glimmun	<b>kirkonkello</b> khangarjakikamana
<b>kimmeltää</b> te glimmun	<b>kirkonkirjat</b> khangarjakeliin
<b>kimmota</b> te flyygyn	<b>kirkonkylä</b> khangarjakogau
<b>kina</b> striida	<b>kirkontorni</b> khangarjakodorna
<b>kinata</b> te striidaven	
<b>kinkku</b> klimpos / <b>siankinkku</b> baltsesko klimpos	
<b>kinnas</b> forosis	
<b>kinos</b> jiiveskiplaaga / <b>lumikinos</b> jiiveskiplaaga	
<b>kioski</b> kioskis	

**kirkua** te braakun  
**kirnu** tsierna  
**kirnupiimä** tsiernakiblanna  
**kirnuta** te tsiernaven  
**kirosana** kochhiboskolau  
**kirota** te kochhen  
**kirpeä** skarp  
**kirppu** skirpa  
**kirstu** chistardi  
**kirvelee** te sviidula  
**kirves** touver  
**kirvesmies** touvereskotseeno  
**kiskoa** te raastaven  
**kissa** machka  
**kitara** gitarra  
**kitsas** gniis  
**kiusa** skiina / **tehdä kiusaa** te tseeren skiina  
**kiusata** te skiinaven  
**kivi** bar / **kulmakivi** knuutoskobar / **myllynkivi**  
 kvaarnoskobar / **katukivi** gaatakobar /  
**lipeäkivi** glattikobar / **hautakivi** grupakobar  
**kivihili** barrunoangar  
**kivijalka** barrunopiero  
**kivikova** barreskodrouve  
**kivilattia** barrunigulva  
**kivinen** barruno  
**kiviröykkiö** barruniröykä  
**kivistys** dukkiba  
**kivitalo** barrunotseer  
**kivivati** barrunotsaaro  
**kivulloinen** dukavitiko  
**klubi** klubis  
**kodikas** tseerulno  
**koditon** bitseereskiero  
**koe** freestiba / **kielikoe** tsibjakofreestiba / **ajokoe**  
 traadibosko freestiba  
**koeajo** freestiboskotraados  
**koekappale** freestiboskibitta  
**koetella** te freestaven  
**koettaa** te freestaven  
**kohdalleen** steedigas  
**kohdata** te dikken, te stillen / **kohdata toinen**  
**toisensa** te stil-len vare tseen  
**kohden** tsien stedos  
**kohentaa** laagaven / **kohentaa tulta** te laagaven  
 jag  
**kohota** te hadden / **kohottaa lasinsa** te haddela  
 pesko glaasos

**kohta** hast; stedos / **kello on kohta neljä** kamana  
 hin hast staar / **kiinnekohta** phanlosstedos /  
**käännekohta** risiboskostedos  
**kohtalainen** veijengiero  
**kohti** tsien stedos  
**koira** tsuklo / **paimenkoira** valgoososdsuklo /  
**opaskoira** sikjiboskodsuklo  
**koirankoppi** tsukleskoskoppis  
**koiranpentu** tsukleskovalpos  
**koiruus** tsukliba  
**koju** koja / **markkinakoju** merknengikoja  
**koko** hilo / **lasillinen** hilo glaasos  
**kolera** koleras  
**kolkko** gruuvigo  
**kolkuttaa** te kloppaven / **kolkuttaa ovelle** te  
 kloppaven apo vuudar  
**kolmannes** tritto dielos  
**kolmasti** triival  
**kolme** triin / **kolme kertaa** triin gongi  
**kolminkertainen** triindublato  
**kolottaa** te dukkela  
**kolotus** dukkiba  
**komea** hoo  
**komea** hyök  
**komeus** houviba  
**kommunismi** kommunismis  
**kommunisti** kommunist  
**kompassi** kompassis  
**kompastua** te skomjaden  
**kone** beedo / **pesukone** thouviboskobeedo /  
**ompelukone** symnaskobeedo / **kirjoituskone**  
 skriiviboskobeedo / **parranajokone**  
 tsooneskotraadiboskobeedo / **niittokone**  
 liijiboskobeedo / **lentokone** flyygiboskobeedo  
 / **laskukone** mekkiboskobeedo / **lajittelukone**  
 vekiboskobeedo  
**konjakki** konjakis  
**konsertti** konsertis  
**koota** te kokaven  
**koppa** khorba  
**koppi** skoppis / **koirankoppi** tsukleskoskoppis  
**koputtaa** te kloppaven  
**korento (seiväs)** stanga  
**kori** stikkengieri / **paperikori** paproskikhorba  
**koristaa** te rankja  
**koriste** rankilba  
**korjata** te lappaven  
**korjuu: viljankorjuu** gruutakokokiba /  
**elonkorjuu** gruutako kokiba  
**korkea** utso

**korkeus** utsiba / **nousukorkeus** aachiboskoutsiba  
 / **kasvaa korkeutta** barjun utsiba  
**korkeushyppy** utsiboskoraniba  
**korko** utsiba / **elää koroillaan** tsiivela utsibonsa  
 / **kasvaa korkoa** barjula utsiba / **kengänkorko**  
 tiachakiklakka  
**korostaa** te utsina  
**koroton** biutsiboskiero  
**korottaa** te utsjina  
**korotus** haddiba, utsiba / **hinnankorotus**  
 priisakohaddiba / **palkankorotus**  
 lyönöskoutsiba  
**korppu** skorpos  
**kortti** pelchkos / **ajokortti** traadibosko pelchkos  
 / **kutsukort-ti** khaaribos-kopelchkos  
 / **lahjakortti** chen kiboskopelchkos /  
**nimikortti** naavesko-pelchkos / **merikortti**  
 syönöskopelchkos / **maisemakortti**  
 phuu jakopelchkos / **pelikortit**  
 speliboskepelchki  
**korva** kaan / **kuulua korviin** te chunjuven aro  
 kaan  
**korvakuulo** kaaneha chunniba  
**korvasairaus** kaaneskodukiba  
**korvo** soona  
**kosia** te puchhen  
**kosija** puchhiboskiero  
**kosinta** puchhiba  
**koska** konsa  
**koskaan** tsekkar / **ei koskaan** na tsekkar  
**koskea** te tsalaven  
**koskenlaskija** fossakemekkiboskiero  
**koskenlasku** fossakomekkiba  
**kosketella** te tsaljaven  
**koskettaa** te richaven  
**koski** fossa  
**kostaa** te presaven  
**koti** tseer / **kotiin** tseere / **lepokoti**  
 hyyliboskotseer / **lastenkoti** kentengotseer /  
**kunnalliskoti** tsuorengo tseer  
**koti-ikävä** tseerulnohaaniba  
**kotieläin** tseerulnokriituris  
**kotiinpaluu** tseereaaben  
**kotikaupunki** tseerulnofooros  
**kotikutoinen** tseerekutimen  
**kotimaa** tseerulniphuu  
**kotipaikka** tseerulnostedos  
**kotka** skotka  
**kotoinen** tseerulno  
**kotona** tseere

**koukistaa** te bansaven  
**koukku: ongenkoukku** angristo  
**koulu** skoola / **oppikoulu** sikjiboskiskoola /  
**keskikoulu** machkurnoskoola / **iltakoulu**  
 kvellakiskoola / **jatkokoulu** lanchijimenskoola  
**koulukirja** skoolakeliin  
**koululaukku** skoolakimachha  
**koulunkäynti** skoolalostaaben  
**koulupakko** skoolakomostiba  
**koulutoveri** skoolakomaal  
**koulutus** skooliba / **erikoiskoulutus** frooskooliba  
**koura** bornik  
**kourallinen** bornikpherdi  
**kouristaa** te klemmaven  
**kouristus** klemmiba  
**kouru** rännös  
**kova** drouve / **kovat ajat** drouve tiiji / **kova**  
**onni** drouve baht / **pitää kovilla** te rikkina  
 drouvibossa / **kivikova** barreskodrouve / **kova**  
**aallokko** drouve voogli  
**kovaosainen** drouvebahtakiero  
**kovasin** charbjiboskobar  
**kovasti** drouves  
**kovasydäminen** drouveseskiero  
**kovaääninen** drouvelyijäkiero  
**koventaa** te droojaven  
**kovuus** drouviba  
**kristalli** kristalla  
**kristinusko** truchhleskopassiba  
**kruuna** kruuna / **kultakruunu** sonakunikruuna  
**kudottu** kutimen  
**kuinka** sar  
**kuitenkin** endo  
**kuitti** sluut  
**kuiva** chukko  
**kuivata** te chuhhaven  
**kuivettunut** chuhjimen  
**kuivuus** chukkiba  
**kuja** liira  
**kuka** koon  
**kukaan** tsek / **ei kukaan** na tsek  
**kukka** blumma / **puhjeta kukkaan** phirjul ari  
 blumma  
**kukkakauppa** blummengotsyöpös  
**kukkaro** kissik  
**kukkaruukku** blummakiskruuka  
**kukko** bachno  
**kukonlaulu** bachneskousabbiba  
**kulho** saalos



<b>kuljettaja</b> styyriboskiero / <b>autonkuljettaja</b> fäärdyjakostyyriboskiero	<b>kunnella</b> te hörkäven
<b>kulkea</b> te vandruven / <b>kulkevat</b> vandrana	<b>kunnes</b> sientjaven
<b>kulkija</b> vandriboskiero / <b>jalankulkija</b> piereha vandriboskiero / <b>ohikulkija</b> om vandriboskiero	<b>kunnia</b> aakvi, äärra
<b>kulku</b> vandriba / <b>läpikulku</b> dsinumvandriba / <b>kiertokulku</b> trystiboskovandriba / <b>ohi</b> <b>kulkeminen</b> om vandriba	<b>kunnia</b> äärra / <b>tehdä kunniaa</b> te tsern i ärra / <b>pitää kunnias-sa</b> te rikkaven ari äärra
<b>kulkunen</b> gudunis / <b>kulkuset</b> guduja	<b>kunnia-asia</b> äärraki saaka
<b>kulkuri</b> vandriboskiero	<b>kunniakirja</b> äärrakoliin
<b>kulkutauti</b> vandriboskiduk	<b>kunniamerkki</b> äärrakomerkna
<b>kulkutie</b> vandriboskodrom	<b>kunnianhimo</b> äärrakihaaga
<b>kulma</b> knuutos / <b>silmäkulma</b> tsengephouva	<b>kunnianteko</b> äärrakotseeriba
<b>kulmahammas</b> breedunodaan	<b>kunniasana</b> äärrakolau / <b>kunniasanalla</b> äärrakelaaveha
<b>kulmakivi</b> knuutoskobar	<b>kunniaton</b> biäärrakiero
<b>kulmatalo</b> knuutoskotseer	<b>kunniavieras</b> äärrakofremdo
<b>kulta</b> sonak	<b>kunnioittaa</b> äärra te den
<b>kultainen</b> sonatiko	<b>kunnon</b> hortto / <b>kunnon mies</b> hortto tseeno
<b>kultakruunu</b> sonakunikruuna	<b>kuohahtaa</b> te tserjuven
<b>kultaraha</b> sonatikolouvo	<b>kuokka</b> haggä
<b>kultaseppä</b> sonakeskosmittosa	<b>kuokkia</b> te haggaven
<b>kultasormus</b> sonatikoangrusti	<b>kuolaimet</b> savariske sastera
<b>kulua</b> te tsalpach / <b>kuluneella viikolla</b> apo siste kurko	<b>kuolema</b> meriba / <b>kuolemaisillaan</b> apo meriba / <b>nälkäkuolema</b> bokkakomeriba
<b>kuluttaja</b> hyöviboskiero	<b>kuolemanoma</b> meriboskoiego
<b>kulutus</b> hyöviba	<b>kuolemansairas</b> meriboskodukado
<b>kulutustarvikkeet</b> hyöviboskeguosi	<b>kuolemansynti</b> meriboskogrechhos
<b>kumarrus</b> bokkiba	<b>kuolemantapaus</b> meriboskisaaga
<b>kumartaa</b> te bokkaven / <b>kumarra</b> bokka	<b>kuolematon</b> bimeriboskiero
<b>kumi</b> kumis	<b>kuolettaa</b> te meribosko spilliba
<b>kumikäsi</b> neet kumitikavastengiere	<b>kuolevainen</b> meriboskiero
<b>kumina</b> kuminos	<b>kuoliaaksi</b> muuleske / <b>lyödä kuoliaaksi</b> te tseeren löijiba
<b>kumipallo</b> kumitikobollos	<b>kuolinvuode</b> meriboskovodros
<b>kumisaapas</b> kumitikoskofla	<b>kuolla</b> te meeren / <b>kuolla nälkään</b> te meeren ari bok
<b>kumivene</b> kumitikobeero	<b>kuollut</b> muulo / <b>nousta kuolleista</b> te aachen api phuu
<b>kumma</b> undra	<b>kuopia</b> te hannen
<b>kummallinen</b> undravitiko	<b>kuoppainen</b> gruopavitiko
<b>kummastella</b> te undraven	<b>kuori</b> skoora / <b>kirjekuori</b> liineskiskoora / <b>munankuori</b> jaareskiskoora / <b>kaarna</b> kachteskiskoora
<b>kummitella</b> te spookaven	<b>kuoria</b> te skooraven / <b>kuorittu maito</b> kummimen thud / <b>kuorimaton maito</b> bikumminen thud
<b>kummitus</b> spoogos	<b>kuorma</b> byördä
<b>kumollaan</b> mujudiini	<b>kuorma-auto</b> byördäkobeedo
<b>kumppani</b> maal	<b>kuormaus</b> byördiba / <b>liikakuormitus</b> drouvebyördiba
<b>kumpu</b> grabbos / <b>hautakumpu</b> gruopakopraaluno	<b>kupari</b> kuparis
<b>kun</b> ka / <b>kun aikaa on</b> ka tiija hin	<b>kuppi</b> skaalos / <b>kahvikuppi</b> kaaliakoskaalos
<b>kuningas</b> kräjjis	
<b>kuningatar</b> kräjjittäris	
<b>kunnalliskoti</b> tsuorengo tseer	
<b>kunnallisverot</b> phuujake uutlaagi	

**kupu** kuula  
**kurainen** mejalo  
**kurainen** tsikkalo  
**kurillinen** snerravitiko  
**kuristaa** te kröstäven  
**kurja** narvalo  
**kurkku (kasvi)** skurka  
**kurkku** tserro / **huutaa täyttä kurkkua** te gooli  
     pherdo tserre-ha  
**kurkkumätä** tserreskiphum  
**kurkkutauti** tserreskiduk  
**kurkunpää** tserreskoennos  
**kuroa** te rynkäven  
**kurpitsa** pumpa  
**kutka** chans tseel  
**kutoa** te kutaven  
**kutoja** kutiboskieri / **pitsinvirkkaja**  
     pitsakikutiboskieri  
**kutri** baal  
**kutsua** te khaaren / **kutsua kokoon** te ikethaane  
     khaaren  
**kutsukortti** khaariboskoppelchkos  
**kutsuvieras** khardofremdo  
**kuu** tsoon / **elokuu** gruutakotsoon / **heinäkuu**  
     khassesko tsoon / **joulukuu** juulako tsoon  
**kuukausi** tsoon  
**kuula** haagla  
**kuuleva** chunniboskiero / **lainkuuliainen**  
     laagako chunniboskiero  
**kuulo** chunjiba / **korvakuulo** kaaneha chunniba  
**kuulua** te chunjuven / **kuulua korviin** te  
     chunjuven aro kaan  
**kuuluttaa** te chunaven / **etsintäkuulutettu**  
     roodiboskochunimen  
**kuulutus** chuniba / **etsintäkuulutus**  
     roodiboskochuniba  
**kuuma: kuumaa vettä** tato paani  
**kuume** tattiba / **keuhkokuume** bukkeskochatsiba  
**kuuntelija** hörkiboskiero  
**kuuro** kachuko  
**kuuromykkä** kachukolalluro  
**kuusi** choo / **kello on kuusi** kamana hin choo  
**kuusi** närrös / **joulukuusi** juulakonärrös  
**kuva** farba / **elokuvat** o zidefarbi / **pilakuva**  
     spijavitikofarba  
**kuvakirja** farbakoliin  
**kuvalehti** farbakopatri  
**kuvapatsas** farbakostolpos  
**kyetä** te kykyen  
**kykenemätön** biky kiboskiero

**kyky** kykiba / **maksukyky** presiboskokkiba /  
     **liikuntakyky** tsaljiboskokykiba  
**kylki** pachvaro  
**kylkiluu** pachvareskokokalos  
**kylliksi** dosta  
**kylläinen** tsaalo  
**kyllästynyt** tsajimen  
**kyllästyttää** te tsaajina  
**kyllästyä** te tsajuven  
**kylmentää** te chijaven  
**kylmettynyt** maasimen  
**kylmettyä** te maasuven  
**kylmetä** te maasun  
**kylmyys** chieliba  
**kylmä** chil / **minun on kylmä** maan hin chil /  
     **huone on kylmä** huusa hin chiel / **jääkylmä**  
     pahoskochielo  
**kylmäverinen** chielo ratteskiero  
**kylpeä** te anjaven  
**kylpijä** anjiboskiero  
**kylpy** anjiba / **jalkakylpy** pierengeanjiba  
**kylpyamme** anjiboskitrooga  
**kylpyharja** anjiboskimaana  
**kylpyhuone** anjiboskihuusa  
**kylpylakana** anjiboskifiika  
**kylpypyyhe** anjiboskohanduukos  
**kylpysaippua** anjiboskosapunis  
**kylpysuola** anjiboskoloon  
**kylpytakki** anjiboskinutta  
**kylpyvesi** anjiboskopaani  
**kylvettäjä** anjiboskieri, anjiboskiero  
**kylvettä** te anjina  
**kylvää** te soddina  
**kylvö** soddiba  
**kylvösiemen** soddiboskifröijä  
**kylä** gau / **mennä kylään** te tsan aro gau /  
     **kirkonkylä** khangarjakogau / **lähikylä**  
     neerulnogau  
**kylätie** gaavesko drom  
**kymmenen** dech  
**kymmenesosa** dechto dielos  
**kyniä** te lokkiba  
**kynnys** tröskä  
**kynsi** näi / **iskeä kyntensä** te del peske näijä  
**kynsilaukka** näijengisiir  
**kynsiä** te rannen  
**kynttilä** momuli  
**kynttilänjalka** momuljakopiero  
**kynttilänpäivä** momuljako diives  
**kyntää** te pluogiba

**kynä** spännä / **lyijykynä** blyijöskipännä  
**kynänterä** spännäkibetta  
**kypsä** fiardi  
**kysymys** puchhiba  
**kysyä** te puchhen  
**kyttyräselkäinen** kyyryggimen  
**kyyditä** te chuhhäven  
**kyyhkynen** duuva  
**kyykäärme** kyysap  
**kyynel** svaal  
**kyyti** chyhhä  
**kädenpuristus** vasteskoklemmiba  
**kädensija** vasteskostedos  
**käki** kākös  
**kämppä** huusa  
**käristää** te baasaven  
**kärriyt** voorduja  
**kärsimys** tolliba  
**kärsimätön** bitolliboskiero  
**kärsivä** tolliboskiero / **hätääkärsivä** nyödäko  
 tolliboskiero  
**kärsivällinen** tollavitiko  
**kärsivällisyys** tollavitkuuniba  
**kärsiä** te tolluven / **kärsiä puutetta** te tollun  
 hyövisiba  
**käräjät** tingi  
**käsi** vast / **käsi kädessä** vast aro vast / **suoralta**  
**kädeltä** tsiene vastesta / **hakea käsiinsä**  
 te haanen peske vast / **ojennetut kädet**  
 dsienjimen vast  
**käsikirja** vasteskoliin  
**käsikirjoitus** vasteskoskriiviba  
**käsine** vasteskiero  
**käsipuut** vastengekach  
**käsirattaat** vastengevoorduja  
**käsityö** vasteskibutti  
**käsityöläinen** vasteskobuttiakiero  
**käsivarsi** vasteskoskafton  
**käskeä** te bichaven  
**käskey** bichiba  
**käskeyvalta** bichiboskivolla  
**käteinen** vasteskiero  
**kätellä** vast te den  
**kätkeytyä** te garuven  
**kätkeä** te garaven  
**kätkyt** vagga  
**kätkö** gariba  
**kätköpaikka** gariboskostedos  
**kättentaputus** vastengoklappiba  
**kävely** staaviba

**kävijä** stamnaskiero / **edelläkävijä** gnaal  
 stamnaskiero  
**käyden** staavibossa  
**käydä** te staaven / **käydä koulua** te staaven  
 skoola / **käydä hullusti** te staaven dinales  
 / **käydä kauppa** te staaven tsyöpös /  
**käydä kaupaksi** tsyöpöske staavel / **käydä**  
**laitumella** te staaven ari haaga / **käydä**  
**koulua** te staaven skoola  
**käyminen** staaviba  
**käymälä** stamnaski huusa  
**käynnistää** te staujaven  
**käynti** staaben / **koulunkäynti** skoolalostaaben /  
**kunniakäynti** äärrakostaaben  
**käyttää** te staujina  
**käytävä** skonga  
**käytös** vandriba  
**käämi** poola  
**käännö** risiba  
**käännökohta** risiboskostedos  
**käännöyttää** te risina  
**käännös** risiba / **kielenkäännös** tsibbako risiba  
**käänteentekevä** risibosko tseeriboskiero  
**kääntyä** te risuven  
**kääntää** te risaven  
**kääntösilta** risiboskiphor  
**kääre** trysjibosko pherno  
**käärepaperi** trystiboskopapros  
**kääriytyä** te trysjäven peen  
**käärme** sap / **kyykäärme** kyysap  
**käärö** tryllä  
**köhä** chas  
**kömpelö** rotsimen  
**köydenpunoja** cheeleskotrylliboskiero  
**köyhdyttää** te tsuorjaven  
**köyhyys** tsuoriba  
**köyhä** tsuoro  
**köyhäinhoito** tsuorengofaaliba  
**köykäinen** lokko  
**köysi** cheelo  
**köysitikkaat** cheelunetrappi  
**köyttää** te cheelina

## L

- laatikko** looda  
**Laatokka** Laatokka  
**laatta** platta / **lattialaatta** gulvakiplatta  
**laatu** slaaga / **luonteenlaatu** luunaki slaaga  
**ladata** te laddaven  
**lahja** chenska / **luonnonlahja** luunako senkiba  
**lahjakortti** chenkiboskoppelchkos  
**lahje** lahka / **housunlahje** chollujaki lahka  
**lahjoa** te chenkaven  
**lahjoittaja** chenkiboskiero  
**laho** tsermalo  
**lahota** te tsermun  
**lahti** lahta  
**laidun** haaga / **käydä laitumella** te staaven ari haaga  
**laiha** chukko  
**laiho** bröddös  
**laihtua** te chuhhun  
**laillinen** laagako / **laillinen syy** laagaki doch  
**laina** loos / **antaa lainaksi** te leela loos / **saada lainaksi** te len loos / **opintolaina** sikjiboskouuchliba/ **ottaa laina** te leela los  
**laine** voogla  
**lainehtia** te vooglung  
**lainkaan** ikkinies / **ei lainkaan** na ikkinies  
**lainkuuliainen** laagako chunniboskiero  
**lainoppinut** laagakosikjimen  
**lainvastainen** laagakoprissulno  
**laiska** laato  
**laiskuri** laatsuggos  
**laiskuus** laatiba  
**laita** breeda  
**laiton** bilaagakiero  
**laittaa** te laagaven  
**laittautua** te laagaven  
**laituri** praama  
**laiva** jaggako beedo  
**laiva** beero, färtyg  
**laiva** beero / **matkustajalaiva** vandriboskobeero  
**laivankansi** beedeski lokka  
**laji** slaaga  
**lajitella** te velkaven  
**lajittelukone** vekiboskobeedo  
**lakaista** te chulaven  
**lakana** fliika / **kylpylakana** anjiboskifiika  
**lakata** te sluutaven  
**laki** laaga / **lukea lakia** te drabaven laaga / **taivaanlaki** chimlaki laaga / **kieltolaki** niekiboskilaaga  
**lakiasia** laagakisaaga  
**lakimies** laagakotseeno  
**lakiporras** laagakitrappa  
**lakkaamatta** bisluutiboskiero  
**lakkauttaa** te sluutaven  
**lakki** staadi  
**lammas** bakro  
**lammaskaali** bakreskotsach  
**lammikko** lammos  
**lampaanhoito** bakreskofaaliba  
**lampaanliha** bakresko mas  
**lampaannahka** bakreski mortsi  
**lampaanpaisti** bakresko pekkiba  
**lampi** lammos  
**lamppu** lampa / **kattolamppu** taakakilampa  
**langeta** te raavun  
**langettaa** te raavunen  
**lanka** thau / **piikkilanka** spiikengothau  
**lankarulla** thaaveskirulla  
**lankku** planka  
**lanko** svoogar  
**lanne** kapunis / **lanteet** kapuja  
**lannoittaa** te dyngjäven  
**lannoitus** dyngjiba  
**lanta** dyngös / **apulanta** jelpako dyngös  
**lapa** spaala  
**lapaluu** spaalakokokalos  
**lapanen** forosis  
**lapinkieli** lappakitsib  
**Lappi** Lappa  
**lappu** lappos / **hintalappu** priisakolappos  
**lapsellinen** kentavitiko  
**lapsenhoitaja** kentoske faaliboskiero  
**lapsenlapsi** kentoskokentos  
**lapsenusko** kentoskopassiba  
**lapsi** kentos / **pakolaislapsi** nachtengokentos / **kapalolapsi** trystiboskokentos / **kasvattaa lapsesta** te barjaven kentosta / **löytölapsi** lazimenkentos / **ihmelapsi** undrakokentos  
**lapsihalvaus** kentoskotaagiba  
**lapsirakas** kentoskoliidiboskiero  
**lapsuudenaika** kentoski tiija  
**lapsuudenystävä** kentibosko maal  
**lapsuus** kentiba  
**lasi** glaasos / **kohottaa lasinsa** te haddela pesko glaasos / **juomalasi** pinnaskoglaasos / **ikkunaruutu** frenstakoglaasos

**lasillinen** hilo glaasos  
**lasimaalaus** glaasoskoomooliba  
**lasinen** glaasuno  
**lasiruutu** glaasuniruuta  
**lasitehdas** glaasengibruuka  
**laskea** te mekken / **laskea seppelle** haudalle te mekken gransa api gruopa / **laskea maihin** te mekken api phuu / **laskea mäkeä** te mekken berga / **laskea vapauteen** te mekken apo friitiba / **laskea yhteen** te mekken zetane / **laskea leikkiä** te mekken löi-jiba  
**laskea** te mekken / **laskea verta** te mekken rat  
**laskeutua** te mekken peen  
**laskija** mekkiboskiero / **mäenlaskija** bakkakemekkiboskiero / **koskenlaskija** fossakemekkiboskiero  
**lasku** mekkiba / **koskenlasku** fossakomekkiba / **jakolasku** dieliboskomekkiba / **mäenlasku** bakkakomekkiba / **auringonlasku** e khammeskomekkiba  
**laskukone** mekkiboskobeedo  
**laskuoppi** mekkiboskosikjiba  
**laskupaikka** mekkiboskostedos  
**laskuvirhe** mekkiboskifiela  
**lastata** te lastaven  
**lastauspaikka** lastiboskostedos  
**lastenhuolto** kentengiumsorga  
**lastenkoti** kentengotseer  
**lastentauti** kentengiduk  
**lastenvaunut** kentengevoorduja  
**lasti** i lasta / **painolasti** veegoskilasta / pohjalasti botnoskilasta  
**latkia** te slotkiba  
**lato** chuorna / **heinälato** khasseskichuorna  
**lattia** gulva / **kivilattia** barrunigulva  
**lattialaatta** gulvakiplatta  
**lauantai** lyördä  
**laukka (sipuli)** siir  
**laukku** machla / **nahkalaukku** morzakimachla / **matkalaukku** drommeski machla / **koululaukku** skoolakimachha  
**laulaa** te dsabben  
**laulaja** dsabbiboskiero  
**laulu** dsiiili / **kehtolaulu** vaggakitsiili / **linnunlaulu** tzirickjakodsabbiba  
**laululintu** dsabbiboskitzirickli  
**laupeus** barmiba  
**laupias** barmavitiko  
**lausua** te braatiba  
**lauta** phaal

**lautanen** tsaaro / **kakkulautanen** kakkuskotsaaro  
**lautasliina** tsaareskifiika  
**lauteet** laavi  
**Lauttasaari** Praamakiöijä  
**lautturi** praamakiero  
**lava** laava  
**lavantauti** spaalakiduk  
**lavastaa** te charra  
**laverrella** te protiba  
**lavetti** lavetis  
**lehdenmyyjä** patriako bikniboskiero  
**lehmä** gurni / **navetta** gurjengiliira  
**lehmänkauppa** gurjakotsyöpös  
**lehmänkello** gurjakikamana  
**lehtevä** patriavitiko  
**lehti** patri / **aamulehti** sarrakipatri / **lehden toimitus** patriako hankiba / **iltalehti** kvellakipatrik / **irtolehti** phieripatri / **kuvalehti** farbakopatri / **ilmoitettu lehdessä** oppenbaarimen ari patrik  
**lehtikasvi** patriakobarjiba  
**lehtimaja** patriakisaala  
**lehtimies** patriakotseeno  
**lehtinen** patri / **lentolehtinen** flyygiboskipatri  
**lehtipuu** patriakoruk  
**lehtori** lektor  
**leikata** te tsinnen  
**leikillinen** löijävitiko  
**leikkaus** tsinniba / **hiustenleikkaus** baalengotsinniba / **läpileikkaus** dsinumtsinniba  
**leikki** löijiba / **laskea leikkiä** te mekken löijiba / **lyödä leikkiä** te tseeren löijiba  
**leikkisä** guvilliko  
**leimata** te stämplaven  
**leipoa** te baakaven  
**leipuri** baakaris  
**leipä** maaro / **pettuleipä** kachtunomaaro / **ohraleipä** bygitikomaaro / **limppuleipä** limpa maaro / **hapanleipä** chutlomaaro  
**leiri** bietiba / **leirille** sa po bietiba  
**leivinjauhe** baakiboskovaaro  
**leivinuuni** baakiboskobo  
**lellikki** butsimen  
**lellitellä** te butsaven  
**lempeä** lemmigo  
**lento** flyygiba  
**lentoasema** flyygiboskistadionna  
**lentokenttä** flyygiboskifelda  
**lentokone** flyygiboskobeedo

<b>lentolehtinen</b> flyygiboskipatri	<b>liikapaino</b> drouveveegos
<b>lentonopeus</b> flyygiboskohastiba	<b>liikarasisitus</b> drouveploogos
<b>lentäjä</b> flyygäris	<b>liike</b> tsyöpöskihuusa
<b>lentää</b> te flygyn	<b>liikemies</b> tsyöpöskotseeno
<b>lepo</b> hyyliba / <b>aselepo</b> e asenahyyliba	<b>liikenne</b> tsaljiba
<b>lepohetki</b> hyyliboskitiija	<b>liikkeelle</b> apo tsaljiba
<b>lepokoti</b> hyyliboskotseer	<b>liikkuja</b> tsaljiboskiero
<b>lepopaikka</b> hyyliboskostedos	<b>liikkumaton</b> bitsaljiboskiero
<b>lepopäivä</b> hyyliboskodiives	<b>liikuntakyky</b> tsaljiboskokykiba
<b>leski</b> phyyli (nainen), phyylö (mies)	<b>liikuntavapaus</b> tsaljiboskofreedos
<b>lesti</b> lestos	<b>liikutus</b> tsaljiba / <b>mielenliikutus</b> sintakotsaljiba
<b>letku</b> slangis	<b>liina</b> diklo fliika / <b>esiliina</b> i davetiina / <b>nenäliina</b> nakkeskodiklo / <b>kaulaliina</b> menjakodiklo / <b>lautasliina</b> tsaareskifliika
<b>leuhka</b> broosno	<b>liiteri</b> liira / <b>navetta</b> gurjengiliira
<b>leuka</b> babunis / <b>leuat</b> tsefti / <b>kaksoisleuka</b> dui babuja	<b>liitto</b> staggos / <b>tehdä liitto</b> te tseeren staggos
<b>leukaluut</b> tseftakekokala	<b>liivintasku</b> liivoskiposta
<b>levetä</b> te bohjun	<b>liivit</b> liivos
<b>leveys</b> bohjiba	<b>lika</b> tsik
<b>leveä</b> bohlo	<b>likaantua</b> te tsikjuven
<b>leveäharteinen</b> bohlephikkengiero	<b>likainen</b> tsikkalo
<b>levikki</b> bohjiba	<b>likaviemäri</b> tsikkakorrigiboskiero
<b>levittää</b> te bohjaven / <b>levittää huhuja</b> te bohjaven boodi	<b>likinäköinen</b> neersyynäkiero
<b>levollinen</b> freedigo	<b>likistää</b> te liidaven
<b>levoton</b> bifreedoskiero	<b>liko: panna likoon</b> suuven te blyötyn
<b>levätä</b> te hyylyven	<b>likomärkä</b> blyötsinno
<b>liata</b> te tsikjaven	<b>limppuleipä</b> limpa maaro
<b>liekehtiä</b> te flammaven	<b>linna (vankila)</b> tsaariba
<b>liekki</b> flamma / <b>liekkien vallassa</b> flammaki volla	<b>linnunlaulu</b> tzirickjakodsabbiba
<b>liemi</b> summi / <b>lihaliemi</b> masseskisummi	<b>linnunpoikanen</b> tzirickjakovalpos
<b>liemikauha</b> summiakislieva	<b>lintu</b> tzirickli / <b>muuttolintu</b> ömsliboskitsirickli / <b>laululintu</b> dsabbiboskitzirickli
<b>lieska</b> glieva	<b>liottaa</b> te blyötäven
<b>lieve</b> liepa, flaska	<b>lipas</b> skriina
<b>liha</b> mas / <b>hyvässä lihassa</b> aro tsichko mas / <b>naudanliha</b> gurjakomas / <b>lampaanliha</b> bakresko mas	<b>lipeäkala</b> glattikomatso
<b>lihakauppa</b> masseskotsyöpös	<b>lipeäkivi</b> glattikobar
<b>lihakauppias</b> masseskotsyöpmannos	<b>lippa</b> skärma
<b>lihakeitto</b> masseskotseriba	<b>lippu</b> flagga / <b>nostaa lippu</b> te hadden flagga / <b>paluulippu</b> amnaskiflagga / <b>arpalippu</b> e slottoskiatri
<b>lihaliemi</b> masseskisummi	<b>lippusalko</b> flaggakostanga
<b>lihamylly</b> masseskokvaarnos	<b>lippuvartio</b> flaggakovalliboskiero
<b>lihapala</b> masseskibitta	<b>liputtaa</b> te flaggaven
<b>liharuoka</b> masseskochaaben	<b>liputus</b> flaggiba
<b>lihashaava</b> massunidab	<b>lista</b> lista
<b>lihava</b> thuulo	<b>lisä</b> til tilja / <b>sen lisäksi</b> dooleski til / <b>kaiken</b> <b>lisäksi</b> saa-res-ki til
<b>lihavuus</b> thuliba	<b>lisäjoki</b> tilbakkos
<b>lihota</b> te thuja	<b>lisätä</b> te tiljaven
<b>lihottaa</b> te thujina	<b>lisäys</b> tiljiba
<b>liikahtaa</b> te tsaljula	
<b>liikakuormitus</b> drouvebyördiba	

<b>litistää</b> te plattaven	<b>lukuvuosi</b> drabiboskoberch
<b>litra</b> tusni	<b>lumi</b> jiu / <b>lumen peitossa</b> aro jiu garimen /
<b>litteys</b> plattiba	<b>märkä lumi</b> tsinno jiu
<b>liukas</b> glattigo	<b>lumiaura</b> jiiiveskopluogos
<b>liukaskielinen</b> glattigotsibbakiero	<b>lumikinos</b> jiiiveskiplaaga
<b>lohjeta</b> te flaijun	<b>lumimyrsky</b> jiiiveskivetra
<b>lohkaista</b> te phaggen	<b>luminen</b> jivalo
<b>loikata</b> te ranuven	<b>lumipallo</b> jiiiveskobollos
<b>loikkaus</b> raniba	<b>luoda</b> te luonaven
<b>loimi</b> serha	<b>Luoja</b> Luoniboskiero
<b>loimu</b> slamma	<b>luomi</b> luoma
<b>loimuta</b> te slammaven	<b>luomus</b> luonmen
<b>loinen</b> peskiero	<b>luona</b> kajjou
<b>loiske</b> plaskiba	<b>luonne</b> luuna
<b>loiskia</b> te plaskaven	<b>luonnonlahja</b> luunako senkiba
<b>lompakko</b> bochos	<b>luonnoton</b> biluunakiero
<b>lopettaa</b> te sluutaven	<b>luonteenlaatu</b> luunaki slaaga
<b>lopettaa</b> te sluutina	<b>luopio</b> luopimen
<b>lopettajaiset</b> sluutibongiére	<b>luopua</b> te luopuven / <b>luopua virasta</b> te luopuven
<b>lopettajaiset</b> chluutibongiére	tsensta / <b>luo-pua uskosta</b> te luopuven bassibosta
<b>loppu</b> sluutadiilo / <b>loppujen loppuksi</b> sluutiboske	<b>luostari</b> lostera / <b>nunnaluostari</b> nunnaluostaris
sistoneske / <b>lopultakin</b> sisteski / <b>lopussa</b>	<b>luoti</b> haagla
sluutiba / <b>ikäloppu</b> oldrakechluutiba	<b>luoto</b> klippa
<b>loppua</b> te sluutul	<b>luottaa</b> te lotaven / <b>luotti</b> luotadas
<b>loppumaton</b> bisluutiboskiero	<b>luotto</b> luotiba / <b>luotolla</b> luotibossa
<b>loppuunmyynti</b> sluuteske bikniba	<b>luovuttaa</b> te den paale
<b>luetella</b> te drabaven	<b>lupa</b> lova / <b>oleskelulupa</b> aachiboskilova / <b>ostolupa</b>
<b>luettelo</b> drabiba / <b>nimiluettelo</b> naaveskodrabiba	tsinniboskilova / <b>omin luvin</b> iego lovaha
<b>luinen</b> kokiltiko	<b>lupakirja</b> lovakoliin
<b>luiseva</b> kokalengiero	<b>lupaus</b> loviba / <b>luvalla sanoen</b> lovaha te pannen
<b>luiskahtaa</b> te flyygylä	<b>lupaus</b> loviba
<b>luistaa</b> te flyttylä	<b>lusikka</b> roi / <b>hopealusikka</b> rupaviroi
<b>luja</b> sas soralo / <b>pysyä lujana</b> te tsen soralo /	<b>luu</b> kokalos
<b>ottaa lujille</b> te leela sorales	<b>luu</b> kokalos / <b>kylkiluu</b> pachvareskokokalos
<b>lujittaa</b> te sorjna	/ <b>leukaluut</b> tseftakekokala / <b>lapaluu</b>
<b>lujuus</b> sorjilba	spaalakokolos
<b>lukea</b> te drabaven / <b>lukea lakia</b> te drabaven laaga	<b>luulevainen</b> tenkiboskiero
<b>lukematon</b> bidrabiboskiero	<b>luulla</b> te tenkaven
<b>lukija</b> drabiboskiero	<b>luulo</b> tenkiba / <b>ennakkoluulo</b> vankatenkiba
<b>lukita</b> te bukclaven	<b>luulosairas</b> tenkiboskodukado
<b>lukitsematon</b> bibukliboskiero	<b>luumätä</b> kokaloskophum
<b>lukittu</b> bukclimen	<b>luunmurtuma</b> kokalosko bansiba
<b>lukko</b> buklos	<b>luuta</b> kvasta
<b>lukkoseppä</b> bukloskosmittos	<b>luuttu</b> pherno
<b>luku</b> drabiba / <b>pariton luku</b> bipaarosko drabiba	<b>luvallinen</b> lovakiero
<b>lukuhalu</b> drabiboskihaaga	<b>luvata</b> te lovaven
<b>lukukausi</b> drabiboskivolta	<b>luvaton</b> bilovakiero
<b>lukukirja</b> drabiboskoliin	<b>luvut</b> drabiba, sikjiba
<b>lukusali</b> drabiboskisaala	<b>lyhde</b> lyhtös
<b>lukutaidoton</b> bidrabiboskiero	<b>lyhennys</b> stötjiba

<b>lyhentää</b> te stötjaven	<b>läkähtyä</b> te stupjuven
<b>lyhty</b> lyhtä	<b>lämmetä</b> te tassuven
<b>lyhyt</b> stöt	<b>lämmin</b> tattoba / <b>lämmin vesi</b> tatto paani
<b>lyhytaalto</b> stötvoogla	<b>lämminsydäminen</b> tattodseskiero
<b>lyhytaikainen</b> stötetiijakiero	<b>lämminverinen</b> tattoratteskiero
<b>lyhytnäköinen</b> stöttedikkiboskiero, neersyynäkiero	<b>lämmittäjä</b> tassiboskiero
<b>lyijy</b> blyijös	<b>lämmittämätön</b> bitassiboskiero
<b>lyijykynä</b> blyijöskipännä	<b>lämmittää</b> te tassina
<b>lyijyvesi</b> blyijöskopaani	<b>lämmitys</b> tassiba / <b>keskuslämmitys</b> machkurnetassiba
<b>lykkäys</b> chhengiba	<b>lämpö</b> tattiba
<b>lykätä</b> te chhengaven	<b>lämpömittari</b> tattiboskobismos
<b>lypsää</b> te dochhen	<b>lämpötila</b> tattibosko stedos
<b>lystikäs</b> lustigo	<b>läpi</b> dsinum
<b>lyödä</b> te rappaven / <b>lyödä leikkiä</b> te tseeren löijiba / <b>lyödä kuoliaaksi</b> te rappaven muuleske / <b>kello lyö viisi</b> kamana dela pach	<b>läpikulku</b> dsinumvandriba
<b>lähde</b> navesiira	<b>läpileikkaus</b> dsinumtsinniba
<b>lähdevesi</b> navesiirakopaani	<b>läpimärkä</b> dsinumtsinno
<b>läheinen</b> neerulno	<b>läpinäkyvä</b> dsinumdissiba
<b>läheisyys</b> neeriba	<b>läpipääsemätön</b> bidsinumsleppiboskiero
<b>lähekkäin</b> neer varezenne	<b>läpitunkeva</b> dsinumtreediboskiero
<b>lähelle</b> neeride	<b>läppä</b> släppä
<b>lähelle</b> neer	<b>läppävika</b> släppäki fiela
<b>lähellä</b> neer	<b>läsnä</b> neer
<b>lähemmin</b> neerides	<b>läsnäolija</b> neer aachiboskiero
<b>lähentää</b> te neerjaven	<b>lätäkkö</b> luosos
<b>lähestyä</b> te neerjuven	<b>lävistäjä</b> spilliboskiero
<b>lähetti</b> boodoskiero	<b>lävistää</b> te spillen
<b>lähettäjä</b> laagiboskiero	<b>lävitse</b> dsinum
<b>lähiaaikoina</b> neerulnetiijaha	<b>läähättää</b> te phordela
<b>lähikylä</b> neerulnogau	<b>lääke</b> drab / <b>nukutuslääke</b> sonjiboskodrab
<b>lähimmäinen</b> neerulno	<b>lääkemääräys</b> drabbeskobichiba
<b>lähinnä</b> neerunes	<b>lääketiede</b> drabbeskodsaaaniba
<b>lähistöllä</b> neer varanes	<b>lääkäri</b> drabbeskiero, dohturos / <b>alilääkäri</b> teeluno drabbeskiero / <b>eläinlääkäri</b> kriiturjengo drabbeskiero / <b>hammaslääkäri</b> daaneskodrabbeskiero
<b>lähtemätön</b> bidsamnaskiero	<b>lääkärintodistus</b> drabbeskiereskotsanniba, dohtureskotsenniba
<b>lähteä</b> te dsan / <b>lähteä rannasta</b> te dsan strannata / <b>lähteä liikkeelle</b> te dsan apo tsaljiba / <b>lähteä sotaan</b> te dsan apo kurriba	<b>lörpötellä</b> te praataven
<b>lähtö</b> dsaaben / <b>jäänlähtö</b> pahoskotsaaben / <b>hiustenlähtö</b> baalengothouviba	<b>löyly</b> baada / <b>heittää löylyä</b> te den baada
<b>lähtöaika</b> dsamnaskitiija	<b>löylyttää</b> te baadaven
<b>lähtöasema</b> dsamnaskistanga	<b>löysentää</b> te löysäven
<b>lähtövalmis</b> dsamnaskofiärdi	<b>löysä</b> löösä
<b>läikkä</b> flekka	<b>löytyä</b> te lazen
<b>läimäys</b> smella	<b>löytäjä</b> laziboskiero
<b>läimäyttää</b> te smellaven	<b>löytää</b> te lazela
<b>läjä</b> plaaga	<b>löytö</b> laziba
<b>läksi</b> läkkä	<b>löytölapsi</b> lazimenkentos
<b>läkkiseppä</b> läkkäkosmittos	<b>löytöpalkkio</b> laziboskolyönös
	<b>löytötavarat</b> lazimenguosi



## M

**maa** phuu / **kirkkoma** khangarjakiphuu  
 / **naapurimaa** grannoskiphuu / **nousta**  
**maihin** te aachen api phuu / **niemimaa**  
 oddoskiphuu / **Alankomaat** teelune landake  
 phuuja / **hautausmaa** grupakiphuu,  
 muulengieri / **avomaa** phiro phuu / **laskea**  
**maihin** te mekken api phuu / **Pohjoismaat**  
 Botnoskephuuja / **pitäjä** khangarjakothem /  
**erämaa** öknakiphuu / **kotimaa** tserulniphuu

**maahanmuutto** ari phuu ömsliba  
**maaherra** phuuajakoräi  
**maailma** boliba  
**maailmankatsomus** boliboskodikkiba  
**maailmankauppa** boliboskotsyöpös  
**maailmanmies** boliboskotseeno  
**maailmannäyttely** boliboskosikiba  
**maailmanrauha** boliboskofreedos  
**maailmansota** boliboskokurriba

**maalari** mooliboskiero  
**maalata** te mooliba  
**maalaus** mooliba / **lasimaalaus**  
 glaasoskomooliba

**maali** moola  
**maalitaulu** moolakitaula  
**maaltapako** phuujaki praal nachhiba  
**maamies** phuujakotseeno  
**maanalainen** phuujakoteeluno  
**maanantai** moonda  
**maanjäristys** phuujakoderriba  
**maankiertäjä** phuujakotrystiboskiero  
**maanmittari** phuujakobismiboskiero  
**maanomistaja** phuujakojiegiboskiero  
**maanosa** phuujakodielos  
**maantie** lansveijos  
**maantiede** phuujakotsaaniba  
**maanvaiva** phuujakoploogos  
**maanviljelijä** phuujakobruukiboskiero  
**maanviljelys** phuujakobruukiba  
**maapallo** phuujakobollos  
**maasilta** phuujakiphor  
**maastamuutto** phuujataömsliba  
**maastavienti** phuujatarigiba  
**maata** te pachhun / **mennä maata** te dsan  
 pachhunen

**maatalo** phuujakotseer  
**maatila** phuujakostedos  
**maatyömies** phuujakobuttiakotseeno

**maavoimat** phuujakesorjavoima  
**madonna** madonna  
**madonsyömä** tsermeskochaalo  
**maha** maaga  
**mahahaava** maagakidab  
**mahahappo** maagakochutliba  
**mahalaukku** maagakimalcha  
**mahtua** te rummuven  
**maine** aakvi  
**maine** aakvi, äärä  
**mainita** te saaknaven  
**mairitella** te malvaven  
**mairittelija** malviboskiero  
**maisemakortti** phuujakopelchkos  
**maissi** maissis  
**maistaa** te smaakina  
**maisteri** maisteris  
**maistua** te smaakul / **maistua hyvältä** te  
 smaakula tsichkoneske  
**maito** thud / **kuorimaton maito** bikummimen  
 thud  
**maitohammas** thuddono daan  
**maitokannu** thuddeskoglaasos  
**maittaa** te smaakula  
**maittava** smaakigo  
**maja** koja / **hirsimaja** stokkengihuusa / lehtimaja  
 patriakisaa  
**majapaikka** kvartteera  
**makasiini** magasin  
**makea** gullo  
**makeiset** gulliba  
**makkara** goi  
**maksa** bukko  
**maksaa** te presina  
**maksaja** presiboskiero  
**maksu** presiba / **ennakkomaksu** vankapresiba  
**maksuaika** presiboskitiija  
**maksuehdot** presiboskelaagi  
**maksukyky** presiboskokkiba  
**maku** smaaka  
**makuasia** smaakakisaaka  
**makuu** pachhiba  
**makuuaika** pachhiboskitiija  
**makuuhuone** pachhiboskihuusa  
**makuusija** pachhiboskostedos  
**makuuvaatteet** pachhiboskekoola  
**mallas** maltos / **maltaat** malti  
**malli** mynsterä  
**mankeli** mangel  
**manteli** mandelis

**manttaali** mantaalis  
**marakatti** marakatta  
**margariini** barjiboskotsil  
**marja** muura / **mesimarja** meddakemuura  
**marjahillo** muurengesyltä  
**markankokoinen** barresko baariba  
**markka** bar  
**markkinahinta** marknengipriisa  
**markkinakoju** merknengikoja  
**markkinat** markni / **markkinoilla** apo markni  
**marmelaadi** marmeladis  
**marmori** marmoris  
**matala** smalt  
**matalikko** matilba  
**matka** drom / **matkoilla** apo drom / **onnea**  
**matkalle** baht apo / **häämatka** bjaaveskodrom  
/ **paluumatka** amnaskodrom / **opintomatka**  
sikjiboskodrom / **merimatka** syönöskodrom  
/ **menomatka** dsamnaskodrom / **jalkamatka**  
piereskodrom  
**matka-arkku** drommeskichistardi, i ladisa  
**matkaeväät** drommeskechaabeja  
**matkailija** turist  
**matkalaukku** drommeski machla  
**matkamuisto** drommeskominsiba  
**matkatavarat** drommeskiguosi  
**matkatoveri** drommeskomaal  
**matkustaa** te vandruven  
**matkustaja** vandriboskiero  
**matkustajalaiva** vandriboskobeero  
**mato** tsermo / **kiiltomato** glimmigotsermo /  
**kastemato** tsermo  
**maukas** smaakigo  
**maustaa** te smaakjaven  
**mauste** smaakjiba  
**mauton** bismaakakiero  
**me** ame  
**meijeri** mejeris  
**meisseli** meisselis  
**mekko (lasten)** baijengieri kolta  
**mela** oora  
**melkoinen** veijengiero  
**menekki** dsaaben  
**menettää** te mistaven / **menettää henkensä** te  
mistaven pesko dsii-ben  
**menevä** dsamnaskiero / **ohimenevä** om  
dsamnaskiero  
**menneisyys** vaagiba

**mennä** te dsa / **mennä kaupaksi** te dsan  
tsyöpöske / **mennä kiinni** te dsan phallo  
/ **mennä merille** te dsan apo syönös /  
**ohimennen** om dsaaben / **ovi menee kiinni**  
vuudar tsaala phallo / **mennä matkaansa**  
drom / **mennä matkaansa** te dsan pesko drom  
/ **mennä kylään** te tsan aro gau  
**meno** dsaaben / **menot** dsaabeja / **vihille meno**  
apo viijiba dsaaben / **avioliittoon meno**  
rommene dsaaben  
**menoerä** dsamnaskodielos  
**menomatka** dsamnaskodrom  
**merenpohja** syönösköbotnos  
**merenranta** syönösköstranna  
**meri** syönös / **mennä merille** te dsan apo syönös  
**merihätä** syönöskinyöda  
**merikortti** syönöskopelchkos  
**merimatka** syönöskodrom  
**merimerkki** syönöskimerkna  
**merimies** syönöskotseeno  
**merivesi** syönöskopaani  
**merkillinen** merknavitiko  
**merkinanto** merknakodiiben  
**merkintä** merkniba  
**merkitä** te merknaven  
**merkki** merkna / **kunniamerkki** äärrakomerkna /  
**muistomerkki** minsi-boskimerkna / **esimerkki**  
e vagimerkna / **hätämerkki** nyödäkimerkna  
/ **nimimerkki** naaveskimerkna / **arvomerkki**  
tsenstaki merkna / **elonmerkki** tsiviboski  
merkna / **merimerkki** syönöskimerkna  
**merkkipäivä** merknakodiives  
**mesi** medda  
**mesimarja** meddakemuura  
**messinki** messinga  
**metalli** metallis  
**metri** aali  
**metrimitta** aaliakobismos  
**metsikkö** vechheski slagga  
**metsä** vech / **halkometsä** kachteskovech  
**metsänvartija** vechheskovalliboskiero  
**metsäpalo** vechheskochatsiba  
**miehekäs** tseenavitiko  
**miehuus** tseeniba  
**mieleinen** sintakiero  
**mielellään** sintaha  
**mielenhäiriö** sintakochemmiba  
**mielenliikutus** sintakotsaljiba  
**mielenmuutos** sintakoömsliba  
**mielentila** sintakostedos

**mielenvikainen** sintakofieligo  
**mielettömyys** bisintakiero  
**mieli** sinta / **mielensä mukaan** pala peski sinta  
 / **minun mielestäni** me sintata / **pahoittaa**  
**mieli** te verjaven sinta / **mielen mukaan**  
 sintaki paalal  
**mieliala** sintakoslaaga  
**mielihalu** sintakihaaga  
**mieliharmi** sintakiharma  
**mielihyvin** tsichkosintaha  
**mielihyvä** sintatsichko  
**mielipaha** bengalisinta  
**mielipide** sintakorikkiba  
**mielipuoli** pachesintakiero  
**mieliruoka** sintakochaaben  
**mielisairaala** sintakidukadengieri  
**mielisairaus** sintakodukiba  
**mielistyä** te silmuven  
**mielivalta** sintakivolla  
**mielivaltainen** sintakivollakiero  
**miellyttävä** silmavitiko  
**miellyttää** te silmina  
**mieluin** silmavitiko  
**mies** tseeno / **kirvesmies** touvereskotseeno  
 / **asiamies** saakako tseeno / **nuori mies**  
 terno tseeno / **merimies** syönöskotseeno  
 / **maatyömies** phuujakobuttiakotseeno  
 / **maamies** phuujakotseeno / **liikemies**  
 tsyöpöskotseeno / **lakimies** laagakotseeno /  
**laivamies** bedesko tseeno / **aviomies** viijimen  
 tseeno / **poikamies** bidsiftimen tsau / **ikä mies**  
 oldrakozeeno  
**miesleski** phyylö  
**miesmuistiin** are tseenesko minsiba  
**miesääni** tseeneskilyijä  
**mietiskely** tenkiba  
**miettivä** tenkavitiko  
**mieltä** te tenkaven  
**mihin** kai / **ei mihinkään** na tseeni  
**miksi** soske  
**mikä** so / **mikä on hätänä** so hin nyödäke  
**milloin** konsa  
**milloinkaan** tsekkar / **ei milloinkaan** na tsekkar  
**mineraali** mineralis  
**miniä** boori  
**minä** mee / **minun** miero / **minusta** manna /  
**mielestäni** me sintata / **minua nukuttaa** maan  
 sonjina / **minulla on jano** maan hin truch /  
**minun on kylmä** maan hin chil / **minulla on**  
**häpeä** maan hin lands

**missä** kai hin  
**mistä** katta / **mistä tulet** katta veeha  
**mitata** te bismaven  
**miten** sar / **miten jaksat** sar orkuveha  
**mitta** bismos / **yhtä mittaa** itte bismoha /  
**metrimitta** aaliakobismos / **pituusmitta**  
 lanchtiboskobismos  
**mittaamaton** bibismiboskiero  
**mittari** bismiboskiero, bismos / **maanmittari**  
 phuujakobismiboskiero / **lämpömittari**  
 tattiboskobismos  
**mittaus** bismiba  
**mitään** tsii / **ei mitään** naa tsii  
**moite** smouviba  
**moitteeton** bosmouviboskiero  
**moittia** te smouvaven  
**molemmat** dui  
**monikko** buutiba  
**moninkertainen** buut dublato  
**monipuolinen** buuterikkengiero  
**monisanainen** buutelaavengiero  
**monivuotinen** buuteberchengiero  
**morsian** bruudisa  
**moukari** hamros  
**muikku** muika  
**muinaisaika** vegetiiji  
**muinaiskertomus** vagerakkiba  
**muinaismuisto** vageminsiba  
**muinaistaru** palamyssos / **muinaistaruja**  
 vagepalamyssi  
**muinoin** sigide  
**muistaa** te minsaven  
**muistaakseni** sar te minsavaa  
**muistamaton** biminsiboskiero  
**muistelma** minsigo  
**muisti** minsiba / **miesmuistiin** are tseenesko  
 minsiba  
**muistiinpanot** aro minsiba tsuuviba  
**muistikirja** minsiboskoliin  
**muisto** nich / **muistoksi** minsiboske /  
**muinaismuisto** vageminsiba / **matkamuisto**  
 drommeskominsiba  
**muistomerkki** minsiboskimerkna  
**muistopatsas** minsiboskostolpos  
**muistosanat** minsiboskelau  
**muistuttaa** te hooraven / **muistuta minua** hoora  
 maan  
**mukaan** paalal / **nimen mukaan** naaveski paalal  
 / **mielensä mukaan** pala peski sinta  
**mummo** maami

**muna** jaaro / **kananmuna** kahjakojaaro  
**munakuppi** jaareskoskaalos  
**munankeltuainen** jaareskodseltiba  
**munankuori** jaareskiskooraa  
**munanvalkuainen** jaareskoparniba  
**munia** te jaaraven  
**munimisaika** jaariboskitiija  
**muodollinen** muodakiero  
**muodoton** bimuodakiero  
**muori** romni  
**muotokuva** muodakifarba  
**murehtia** te harmaven  
**mureke** mureka  
**murentaa** te chumaven  
**murha** merdiiben  
**murhaaja** meriboskiero  
**murhaava** merdimnaskiero  
**murhata** te merden  
**musta** kaalo / **musta surma** kaalo meriba  
**murtaja** vrijiboskiero / **aallonmurtaja**  
 vooglagovrijiboskiero  
**murtuma** bansiba / **luunmurtuma** kokalosko  
 bansiba  
**mustaihoinen** kaaletrupposkiero  
**mustalainen** romanseel  
**mustasukkainen** kaalecholvengiero  
**mustata** te kajaven  
**mustatukkainen** kaalebaalengiero  
**muste** kajiba / **painomuste** veegiboskokajiba  
**mustelma** kaaljiba  
**mustetahra** kajiboskiflekka  
**mustua** te kajuven  
**mutta** nebi  
**mutteri** knuppa  
**muualla** vare theene  
**muualta** vare stedosta  
**muuan** paart  
**muutamat** paart, noogra  
**muutos** ömsliga / **mielenmuutos** sintakoömsliba  
 / **ilmanmuutos** vetrakoömsliba  
**muuttaa** te ömsläven / **muuttaa pukua** te  
 ömsläven paaros  
**muutto** ömsliba / **maahanmuutto** ari phuu  
 ömsliba / **maastamuutto** phuujataömsliba  
**muuttolintu** ömsliboskitsirickli  
**muuttua** te ömsliven  
**mykkä** lalluro / **kuuromykkä** kachukolalluro  
**mylly** kvaarnos / **lihamylly** masseskokvaarnos  
**myllynkivi** kvaarnoskobar  
**mylläri** kvaarnaris

**myrkkyy** gifta  
**myrkyllinen** giftago  
**myrkyttää** te giftina  
**myrkytys** giftiba  
**myrsky** vetra / **lumimyrsky** jiiveskivetra  
**myydä** te biknaven  
**myssy** myssä  
**myyjä** bikniboskiero / **jälleenmyyjä**  
 paalebikniboskiero  
**myyjäiset** biknibongiere  
**myymälä** buoda, tsyöpös  
**myynti** bikniba / **alennusmyynti** teeljimen  
 bikniba / **alennuksellamynti** te biknaven  
 teeljibossa / **alennusmyynti** teeljiboskobikniba  
 / **loppuunmyynti** sluuteske bikniba  
**myyntihinta** bikniboskipriisa  
**myöhä** sient / **myöhään yöhön** ari sient rat  
**myöhäinen** sientjiba  
**myöhästynyt** sientjimen  
**myöhästytä** te sientjuven  
**myötävirtaan** teeluni strömmä  
**mädätä** te tsermun  
**mäenlaskija** bakkakemekkiboskiero  
**mäenlasku** bakkakomekkiba  
**mäki** berga / **alamäki** teeluni berga /  
**kelkkämäki** chelmakibakka / **alamäki** teeluni  
 berga  
**mäki** berga / **laskea mäkeä** te mekken berga  
**märkiä** phum te tseerel  
**märkyys** tsinniba  
**märkä** tsinno / **märkiä** (vaatteet) tsinne / **märkä**  
**lumi** tsinno jiu / **läpimärkä** dsinumtsinno /  
**likomärkä** blyötsinno  
**mätä** phum / **kurkkumätä** tserreskiphum /  
**luumätä** kokaloskophum  
**määräaika** moolakitiija  
**määräpaikka** moolakostedos  
**määräraha** moolakolouvo  
**määrätty** moolimen / **lääkemääräys**  
 drabbeskobichiba  
**mökki** surpos  
**mörkö** spoogos

## N

**naama** ansihta / **vasten naamaa** prisi ansihta

**naama** muoda

**naapuri** grannos

**naapurikaupunki** grannoskofooros

**naapurimaa** grannoskiphuu

**naaras** dsuulikaani

**naarmu** skraama

**nahka** morzi / **ehjin nahoin** sorale morzaha

/ **kiiltonahka** glimmiboskimortsi /

**karhunnahka** ritzeskimortsi / **lampaannahka**

bakreski mortsi

**nahkahihna** morzakiriema

**nahkalaukku** morzakimachla

**nahkatehdas** morzakibruka

**nahkuri** morzakiero

**naida** te dsiftaven

**naimaikäinen** dsiftiboskeoldrakiero

**naimatarjous** dsiftiboskobijiba

**naimaton** bidsiftimen

**naiminen** dsiftiba

**nainen** dsuuli

**naisellinen** dsuulikaano

**naisennimi** dsuujako nau

**naispuolinen** dsulikanoriggakiero

**naistuttava** dsuulikanipinzardi

**naisääni** dsuulikanilyijä

**nakata** te tsuraven

**nakertaa** te knaggina

**naksuttaa** te knapina

**napinreikä** kotsujako cheu

**napittaa** te phannen kotsuja / **napittaa takkinsa**

te phannen tröijäke kotsuja

**nappi** kotsuk / **painaa nappia** te veegina kotsuja

/ **napittaa takkinsa** te phannen tröijäke

kotsuja / **paidannappi** gaadeskikotsuk /

**kauluksennappi** menjakikotsuk

**narrata** te narraven

**naskali** jaar

**naudanliha** gurjakomas

**nauha** snyörä / **kaulanauha** menjakidoori /

**eristysnauha** froojiboskidoori

**naukata** te snapsaven

**naukku** snapsa

**naula** spiiikos / **nupinaula** nubbakospiikos

**naulata** te spiiikaven

**nauraa** te san / **nauraa ivallisesti** te san

spiijavitikas

**nauraminen** saaben

**naurattaa** te sanjina

**nauris** krefto

**nauru** sanjiba

**naurunasia** samnaski saaka

**navetta** gurjengiliira

**ne** doola / **niiden nimellä** doolenge naaveha

**neiti** tsäi

**nelijalkainen** staarepierengiero

**nelinkertainen** staaredublato

**nelistää** te galoppaha aro staar

**neljä** staar / **kello on kohta neljä** kamana hin

hast staar

**neljännes** starttodielos

**nelonen** staarengiero

**nenä** nak / **vetää nenästä** te nakkesta sterdelä

**nenäkäs** nakvalo

**nenäliina** nakkeskodiklo

**netto** seelo

**nettotulo** seeloababen

**neula** syy / **parsinneula** toppiboskisyy /

**nuppineula** knappakisyy / **hiusneula**

baalengisyy / **hakaneula** e bukloskisuu

**neule** kutiba

**neuloa** te syyven

**neuvoa** te sikjaven

**neuvonantaja** sikjiboskodimnaskiero

**Neuvostoliitto** Portikothem

**neuvottelu** zetane tenkiba

**neva** moosa

**niellä** te nakaven

**niemimaa** oddoskiphuu

**niittokone** liijiboskobeedo

**niitty** enga

**niittää** te liijaven

**nilkuttaa** te lammela

**nimetön** binaaveskiero / **nimetön sormi**

binaavesko anguch

**nimi** jau / **nimeltähuuto** naavesta gooli diiben

/ **niiden nimellä** doolenge naaveha / **nimen**

**mukaan** naaveski paalal / **paikannimi**

stedosko nau / **naisennimi** dsuujako

nau / **arvonimi** tsenstako nau / **etunimi**

gnaaluninau

**nimikortti** naaveskopelchkos

**nimiluettelo** naaveskodrabiba

**nimimerkki** naaveskimerkna

**nimipäivät** naaveskedivisa

**nimitys** naujiba / **nimitys virkaan** naujaven ari

tsensta

**nivistys** tsuuniba  
**nivistää** te tsuunina  
**nippu** knippos  
**niska** knikka  
**nivel** ledda  
**niveltaive** leddako bansiba  
**noin** jakkes  
**noita** tseeriboskiero  
**noitavaimo** tseeriboskieri dsuuli  
**noituus** tseeriba  
**nojassa** paalal / **oman onnensa nojaan** peske  
     bahtake paalal  
**noki** noka  
**nokinen** nokavitiko  
**nootti** uhkibosko boodos  
**nopea** frihko  
**nopeakulkuinen** hastigo vandriboskiero  
**nopeasti** hastigas  
**nopeus** hastiba / **ajonopeus** traadibosko  
     hastiba / **nousunopeus** aachibosko-hastiba /  
     **lentonopeus** flyygiboskohastiba  
**nopsa** flink  
**nostaa** te haddela / **nostaa hintaa** te haddela  
     priisa / **nostaa hattua** te haddela staadi /  
     **nostaa kantelu** te hadden klaagiba / **nostaa**  
     **lippu** te hadden flagga  
**nosto** haddiba  
**nousta** te aachen / **nousta maihin** te aachen api  
     phuu / **nousta kuolleista** te aachen muulesta  
**nousu** aachiba / **auringonnousu**  
     khammeskoaachiba  
**nousukorkeus** aachiboskoutsiba  
**nousunopeus** aachiboskohastiba  
**nousuvesi** aachiboskopaani  
**noutaa** te aanen  
**nuha** snuuva / **heinänuha** khasseskisnuuva  
**nukke** kukla  
**nukkua** te sonjuven / **nukkua kauan** te sonjuven  
     harlal  
**nukuttaa** te sonjina / **minua nukuttaa** maan  
     sonjina  
**nukutus** sonjiba  
**nukutuslääke** sonjiboskodrab  
**numero** numros / **näytenumero** sikiboskoumros  
     / **irtonumero** phiroumros  
**nunna** nunna  
**nunnaluostari** nunnaluostaris  
**nuo** koola  
**nuohooja** sutaris  
**nuohota** te suddaven

**nuolaista** te tsarren  
**nuoli** piilis  
**nuolla** te tsarren  
**nuora** cheelo  
**nuorallatanssija** apo cheelo tselliboskiero  
**nuorentaa** te ternjaven  
**nuori** terno / **nuorempi** ternide / **nuori mies**  
     terno tseeno  
**nuortua** te terjuven  
**nuoruudentoveri** ternibosko maal  
**nuoruus** terniba  
**nuotiotuli** vjaalunijag  
**nuotta** notta  
**nuotti** nuotos  
**nuottiavain** nuotoskogliisin  
**nupinaula** nubbakospiikos  
**nuppi** knappa  
**nuppineula** knappakisyy  
**nurkka** knuutos  
**nurkkakaappi** knuutoskiskoopa  
**nuttu** nutta, tröijä  
**nuuka** gniis  
**nuuskia** te sungen  
**nyhtää** te rökkäven  
**nykiä** te nykäven  
**nykyaika** adatiija  
**nykyaikainen** dalatiijakiero  
**nykäisy** rökkiba  
**nylkeä** te moraven  
**nylkyri** moriboskiero  
**nyrjähdys** leddakitsaljiba  
**nyrkki** dummuk  
**nyrpeä** sar chojimen  
**nyt** kaana  
**nyökätä** te bokkaven  
**nyöri** snyörä  
**nyöripunoja** snyörakotrylliboskiero  
**näet** dikkeha  
**nähdä** te dikken / **nähdä se** te dikken douva  
     / **minun nähdäkseni** me dikkibossa /  
**näkemisen arvoinen** dikkiboski väärt / **ensi**  
**näkemältä** vage dikkibossa / **nähdä nälkää**  
     te dikken bok / **nähdä hyväksi** te dikken  
     tsichkoneske  
**nähtävästi** sar te dikken  
**näin** jakkes  
**näkemiin** paale dikkiba  
**näkijä** dikkiboskiero  
**näky** dissiba  
**näkyvätön** bidikkiboskiero

**näkyvä** dikkiboskiero  
**näkyä** te dissuvel  
**näkö** dikkiba / **näön vuoksi** dikkiboskichaal  
**nälkä** bok / **nähdä nälkää** te dikken bok /  
**kuolla nälkään** te meeren ari bok  
**nälkäinen** bokalo  
**nälkäkuolema** bokkakomeriba  
**nälkäpalkka** bokkakolyönös  
**nälänhätä** bokkakinyödä  
**nämä** daala  
**näperrellä** te knäpraven  
**näpistää** te tsuunina  
**näppylä** phukni  
**näppäillä** te knappaven  
**näveri** näverä  
**näytellä** te sikaven  
**näyttenumero** sikiboskoumros  
**näytteeksi** dikkiboske  
**näyttelijä** sikiboskiero  
**näyttely** sikiba / **eläinnäyttely** kriiturjengo sikiba  
/ **maailmannäyttely** boliboskosikiba

## O

**odottamatta** biventiboskiero  
**odotus** ventiba  
**odotushuone** ventiboskihuusa  
**odotussali** dikkiboskisaala  
**ohentaa** te saanjina  
**ohi** om / **ohi kulkeminen** om vandriba / **ampua**  
**ohi** te karje den  
**ohikulkija** om vandriboskiero  
**ohjaaja** styyriboskiero  
**ohjata** te styyräven  
**ohjaus** styyriba  
**ohra** byggös  
**ohraleipä** bygitikomaaro  
**ohukainen** banaka  
**oieta** te dsienjun  
**oikaista** te dsienjaven  
**oikea** hortto / **ajoissa eli oikeassa ajassa**  
horttotiijaha / **olet oikeassa** sal aro horttiba /  
**oikea puoli** hortto rig  
**oikeamielinen** horttosintakiero  
**oikein** horttas / **oikein ajatteleva** horttas  
tenkiboskiero / **oikein kirjoitettu** horttas  
skriivimen  
**oikeudentunto** horttibosko pinsiba  
**oikeudeton** bihorttiboskiero  
**oikeus** horttiba / **oikeuden edessä** anglo  
horttiba / **tehdä oikeutta** tseeren horttiba  
/ **omistusoikeus** iegiboskilaaga / **haastaa**  
**oikeuteen** te kharn aro horttiba / **erioikeus**  
froohorttiba / **etuoikeus** gnaaluni laagahorttiba  
**oikeusistuin** horttiboskobechhiba  
**oikeusjuttu** horttiboskorakkiba  
**oikotie** dsierendrom  
**oikukas** snerravitiko  
**oja** bekkos / **katuoja** gaatakobekkos  
**ojennus** dsienjiba  
**ojentaa** te dsienjaven / ojennetut kädet  
dsienjimen vast  
**ojittaa** te tseeren bekki  
**oksentaa** te dsaddela  
**oleskelu** aachiba  
**oleskelulupa** aachiboskilova  
**oleva** aachhiboskiero / **poissaoleva**  
nikkiaachhiboskiero / **erillään oleva**  
frooaachiboskiero  
**olija** aachhiboskiero / **läsnäolija** neer  
aachiboskiero

**olinpaikka** aachiboskstedos  
**olkapä** phikko  
**olki** phus  
**olkihattu** phussunistaadi  
**olkivuode** phussonovodros  
**olla** te aachen / **on olemassa** hin te aachen /  
**olla ihminen** tezen komuja / **hyvästi** aachen  
deuleha / **olkaa hyvä** aachen tsichko / **olkaa  
hyvät** aachen tsichka / **olet oikeassa** sal  
aro horttiba / **paljonko kello on** buutko hin  
kamana / **olla ilman** te aachen uutan / **oli** sas /  
**olla hengissä** te tsen tsiido  
**oloaika** aachiboskitiija  
**olutkapakka** chymmeräkikrouva  
**olutpullo** chymmeräkokooro  
**oma** iego / **oman onnensa nojaan** peske bahtake  
paalal / **pitää (oma) puolensa** te rikkina peski  
rig / **omin päin** iego cheereha / **omin luvin**  
iego lovaha / **iskeä kyntensä** te del peske näijä  
/ **ikioma** alsindaakuno iego / **kuolemanoma**  
meriboskoiego  
**omahyväinen** iegotsichkiboskiero  
**omainen** iego naarta  
**omaksua** te iegaven  
**omakätinen** iegovasteskiero  
**omalaatuinen** iego chlaagakiero  
**omatunto** iegoluuna  
**omavaltainen** iegovollakiero  
**omena** phabbos  
**omenapuu** phabbengoruk  
**ominaispaino** iegoveegos  
**omistaa** te iegaven  
**omistaja** iegiboskiero / **maanomistaja**  
phuujakojiegiboskiero  
**omistusoikeus** iegiboskilaaga  
**omitainen** iego chlaagakiero  
**ommel** syyben  
**ommella** te syyven  
**ompelijatar** symnäskieri  
**ompelu** syyviba  
**ompelukone** symnaskobeedo  
**ompelutarpeet** symnäskeguosi  
**ongenkoukku** angristo  
**ongensiima** angristeskisnyörä  
**onkia** te staaren / **onkia tietoja** te staaren o  
tsaaniba / **onkia kaloja** te ongaven matse  
**onkiminen** staariba / **onnen onkiminen** bahtako  
staariba  
**onkiminen** o ongiba  
**onkiminen** onkiba

**onkivapa** staariboskivapa  
**onnekas** bahtalo  
**onnenkauppa** bahtakotsyöpös  
**onnentoivotus** bahtakobahtjiba  
**onneton** bibahtalo  
**onni** baht / **onnea matkalle** baht apo drom /  
**kaikeksi onneksi** saare bahtake / **kova onni**  
drouve baht / **kovan onnen lapsi** drou-ve  
bahtako kentos / **oman onnensa nojaan** peske  
bahtake paalal / **onnen onkiminen** bahtako  
staariba  
**ontua** te lammen  
**opas** sikjaris  
**opaskoira** sikjiboskodsuklo  
**opastaa** te sikjina  
**opastus** sikjiba  
**opetella** te sikjuven  
**opettaa** te sikjaven  
**opettaja** sikjiboskiero / **kotiopettaja**  
tseerulnisikjiboskieri  
**opetus** sikjiba / **erikoisopetus** froosikjiba  
**opinnot** drabiba, sikjiba  
**opintoaika** sikjiboskitiija  
**opintolaina** sikjiboskouuchliba  
**opintomatka** sikjiboskodrom  
**opiskelija** skoolakiero  
**opiskella** te sikjun  
**oppi** / **ottaa opiksi** te len sikjiboske  
**oppi** sikjiba / **tieto ja oppi** dsaaniba ta  
sikjiba / **kielioppi** tsibbakosikjiba /  
**kasvioppi** barjiboskosikjiba / **laskuoppi**  
mekkiboskosikjiba  
**oppia** te sikjun  
**oppikirja** sikjiboskoliin  
**oppikoulu** sikjiboskiskoola  
**oppinut** sikjimen / **itseoppinut** kokarosikjimen /  
**lainoppinut** laagakosikjimen  
**oppipaikka** sikjiboskstedos  
**oppipakko** sikjiboskomostiba  
**oppipoika** sikjiboskotsau  
**oppitunti** sikjiboskistunna  
**oras** broddos  
**ori** khuuro  
**osa** dielos / **ottaa osaa** te len dielos / **ottaa  
osaa suruun** te len dielos ari tugg / **maanosa**  
phuujakodielos / **kymmenesosa** dechto dielos  
**osakas** dieloskiero  
**osanottajat** dieloskelimnaskiere  
**osaton** bidieloskiero  
**osoitin** visaris



**ostaa** te tsinnen  
**ostaja** tsinniboskiero  
**ostohinta** tsinniboskipriisa  
**ostolupa** tsinniboskilova  
**ostos** tsinniba  
**osuuskauppa** dieloskotsyöpös  
**otsa** tsekan / **otsasi hiessä** tsekan khamlo  
**otsatukka** tsekaneskobaal  
**ottaa** te len / **ottaa vastaan** te leela prissi / **ottaa kiinni** te leela phallo / **ottaa laina** te leela loos / **ottaa osaa suruun** te len dielos ari tuggi / **ottaa osaa** te len dielos / **ottaa opiksi** te len sikjiboske / **ottaa hengiltä** te telen tsivibosta / **osanotto** dieloskoliiben  
**ovi** vuudar / **kolkuttaa ovelle** te kloppaven apo vuudar / **ovi menee kiinni** vuudar tsaala phallo  
**ovikello** vuudareskikamana

## P

**paahde** baasiba  
**paahtaa** te baasina  
**paahtimo** baasiboskibruuka  
**paastota** te faastaven  
**paeta** te nachhen  
**paha** bengalo / **panee pahakseen** tsuuvela bengaleske / **mielipaha** bengalisinta / **paha henki** bengalo tsiiben  
**pahaluontoinen** bengaleluunakiero  
**pahamaineinen** bengaleaakviakiero  
**pahanhajuinen** bengalekhanjakiero  
**pahanlaatuinen** bengaleslaagakiero  
**pahansuopa** bengilboskokammiboskiero  
**pahasti** bengales  
**pahastua** te ven bengaleske  
**pahe** bengilba  
**pahentaa** te verjaven / **pahoittaa mieli** te verjaven sinta  
**pahentua** te verjuven  
**pahoinpidellä** te bengales rikkaven (oik. ‘pitää pahasti’)  
**pahoinvointi** bengalesaachhiba  
**pahoinvoipa** bengalesorkiba  
**paholainen** bengeskiero  
**paidankaulus** gaadeskimeen  
**paidannappi** gaadeskikotsuk  
**paikalla** apo stedos  
**paikallinen** dala stedoskiero  
**paikanhakija** stedoskoroodiboskiero  
**paikannimi** stedosko nau  
**paikata** te lappaven / **paikata vaatteita** te lappaven koola  
**paikka (vaatteissa)** lappos (aro koola) / **pakopaikka** nachhiboskostedos / **oppipaikka** sikjiboskostedos  
**paikka** stedos / **olinpaikka** aachiboskostedos / **määräpaikka** moolakostedos / **majapaikka** kvartteera / **kasvupaikka** barjiboskostedos / **laskupaikka** mekkiboskostedos / **lepoaikka** hyyliboskostedos / **lastausaikka** lastiboskostedos / **joka paikassa** aro sakko diives / **kätköpaikka** gariboskostedos / **kotipaikka** tseerulnostedos / **asuinpaikka** tsiviboskostedos  
**paikkakuntalainen** dala stedoskiero  
**paikoitellen** aro paart stedoskiero  
**paimen** valgoosos

**paimenkoira** valgoosodsuklo  
**paimentaa** te valgoosina  
**painaa** te veegina / **paisti painaa kilon** pekkiba  
 veegiba busni / **painaa nappia** te veegina  
 kotsuja  
**painajainen** veegiboskiero  
**painava** veegavitiko  
**paine** veegiba / **ilmanpaine** vetrakoveegiba  
**painija** raavena varezeen  
**paino** veegos / **kirjapaino** liineskoveegiba  
 / **ominaispaino** iegoveegos / **kirjapaino**  
 liineskoveegiba / **bruttopaino** hilo veegos /  
**liikapaino** drouveveegos  
**painolasti** veegoskilasta  
**painomuste** veegiboskokajiba  
**painostava** veegibosko / **painostava ilma**  
 veegiboski vetra  
**painostus** veegiba  
**painovapaus** veegiboskofriitiba  
**painovirhe** veegiboskifiela  
**painua** te veegun  
**paise** buklo mattos  
**paiskata** te zuraven  
**paistaa** te / **aurinko paistaa** sol pekkela /  
**paistaa leipää** te pekkena maaro / **paistaa**  
**leipää** te pekkena maaro  
**paiste** pekkiba / **auringonpaiste**  
 khammeskopekkiba  
**paisti** pekkiba / **paisti painaa kilon** pekkiba  
 veegiba busni / **kananpaisti** kahjakopekkiba /  
**lampaanpaisti** bakresko pekkiba  
**paistinpannu** pekkiboskispella  
**paisua** te buusun  
**paita** gaat  
**paitsi** elles  
**paja** smitta  
**pakahtua** te stupjun  
**pakastua: pakastuu** veela maasos  
**pakina** protiba  
**pakinoida** praatiba  
**pakinoitsija** praatiboskokiero  
**pakkanen** maasos  
**pakko** mostiba / **oppipakko** sikjiboskomostiba /  
**koulupakko** skoolakomostiba  
**pakkokeino** mostiboskisolaaga  
**pakkotyö** mostiboskibutti  
**pako** nachhiba / **maaltapako** phuuujaki praal  
 nachhiba  
**pakolainen** nachto  
**pakolaisapu** nachtengijelpa

**pakolaislapsi** nachtengokentos  
**pakolaisvirta** nachtengiströmmä  
**pakopaikka** nachhiboskostedos  
**pakottaa** te sviidula  
**pakotus** sviidiba, verka  
**paksu** phesso  
**paksuus** phessiba  
**pala** bitta / **lihapala** masseskibitta  
**palaa** te chatsula / **pohjaanpalanut** aro botnos  
 chatsimen  
**palasokeri** bittakogullo  
**palata** te ven paale  
**palatsi** palazis  
**palauttaa** te laagaven / **palauttaa takaisin** te  
 laagaven paale  
**palava** chatsavitiko  
**palella** te maasun  
**palelluttaa** te maasaven  
**paljas** nango / **paljaana** nanges  
**paljastaa** te nangjina  
**paljon** buut  
**palkankorotus** lyönöskoutsiba  
**palkanpidätys** lyönöskostammiba  
**palkata** te lyönäven  
**palkinto** lyönös  
**palkita** te lyönäven  
**palkka** lyönös / **nälkäpalkka** bokkakolyönös  
**palkkio** lyönös / **löytöpalkkio** laziboskolyönös  
**pallo** bollos / **maapallo** phuuujakobollos /  
**lumipallo** jiiiveskobollos / **kumipallo**  
 kumitikobollos  
**palmikko** letta  
**palo** chatsiba / **metsäpalo** vechheskochatsiba  
**palttina** pohtan  
**paluu** aaben  
**paluu: kotiinpaluu** tseereeaaben  
**paluulippu** amnaskiflagga  
**paluumatka** amnaskodrom  
**palvelus: asepalvelus** dekakiereske aachiba  
**pankki** banka  
**panna** te tsuuvan / **panee pahakseen** tsuuveta  
 bengaleske / **panna likoon** suuven te blyötyn /  
**paistinpannu** pekkiboskispella  
**pano** tsuuviba / **muistiinpanot** aro minsiba  
 tsuuviba  
**panttiesine** simajakostykkös  
**paperi** papros / **arvopaperi** tsenstako papros /  
**hiilipaperi** angareskopapros / **hiekkapaperi**  
 santakopapro / **kasvipaperi** barjiboskopapros /  
**asiapaperi** saakako papros

**paperikauppa** paproskotsyöpös  
**paperikori** paproskikhorba  
**paperipussi** paprunogoono  
**paperiraha** paprunolouvo  
**paperiveitsi** paproskitsuuri  
**papinkirja** rachhaleskoliin  
**pappi** rachhal  
**pappila** rachhaleskotseer  
**paraneminen** sasjiba  
**parantaa** te sasjina  
**parantua** te sasjun  
**paras** best / **parhaillaan** som best / **kaikkein**  
**paras** saarena best / **parhaassa iässä** ari best  
 oldra  
**pari** paaros / **aviopari** viijimen paaros  
**pariton** bipaaroskiero / **pariton luku** bipaarosko  
 drabiba  
**parka** dilo  
**parkaista** te skriikaven  
**parketti** parketis  
**parkita** te borkaven  
**parkua** skriiki te den  
**parrakas** tsorvalo  
**parranajo** tsooneskotraadiba  
**parranajokone** tsooneskotraadiboskobeedo  
**parraton** bitsooneskiero  
**parsia** te toppaven  
**parsinneula** toppiboskisyy  
**partasuti** tsooneskisutta  
**partaveitsi** tsooneskitsuuri  
**passi** lovakoliin  
**pastori** rachhal  
**pasuuna** basuuna  
**pata** kutsik  
**pataljoona** bataljoona  
**patja** vodroskieri / **jouhipatja** taaglengovodros  
**pato** tammos  
**patsas** stolpos / **muistopatsas** minsiboskostolpos  
**paukku** smella  
**pehmetä** te kooljun  
**pehmeys** kooljiba  
**pehmeä** koolo  
**pehtori** pehtoris  
**peilailla** te speelaven  
**peili** speelos  
**peite** tsakriba  
**peitto** tsakriba / **lumen peitossa** aro jiu garimen  
**peittää** te tsakraven  
**pelata** te spelaven  
**pelikortit** speliboskepelchki

**pelko** daariba  
**pelkuri** darukaano  
**pelkäämätön** bidaariboskiero  
**pellava** vuch  
**pellavatukkainen** vuchheskobaalengiero  
**pelotella** te daraven  
**pelottaa** te darina  
**peltiseppä** spellakosmittos  
**pelto** ookra / **heinäpelto** khasseskiokra  
**pelästyä** te trachuven  
**penger** penka  
**peninkulma** miila  
**penkki** benkos  
**penkoa** te greevaven  
**pensas** buska  
**pentu** valpos / **koiranpentu** tsukleskoyalpos /  
**karhunpentu** ritzeskovalpos  
**perata** te rensaven  
**perhe** perhos  
**perhonen** khammeskidäi  
**permanto** gulva  
**persoona** persoona  
**perunajauho** phujengierengovaaro  
**peruukki** tserdobaal  
**peruuttaa** te paaljina  
**peruuttamaton** bipaaljiboskiero  
**peräkkäin** pale varezenne  
**peräytyä** te paaljuven  
**peseytyä** te thouven peen  
**pesijä** thouviboskiero  
**pesijätär** thouviboskieri  
**pestä** te thouven  
**pesu** thouviba  
**pesuhuone** thouviboskihuusa  
**pesukone** thouviboskobeedo  
**pesusieni** thouviboskisiida  
**pesuvati** thouviboskotsaaro  
**pesuvesi** thouviboskopaani  
**pesä** foija / **linnunpesä** tzirickjakifoija  
**pesänjako** foijakodieliba  
**pesänselvitys** foijakorettiba  
**petkuttaa** te lokraven  
**petkuttaja** lokriboskiero  
**petkutus** lokriba  
**petollinen** falsk bipassano  
**petos** vinniba  
**pettuleipä** kachtunomaaro  
**petturi** vinniboskiero  
**pettymys** vinninga  
**pettyä** te vinnuven

**pettää** te vinnaven  
**peukalo** palsos  
**pian** hast  
**pianisti** pianistis  
**piano** pianos  
**pide** rikkiba / **mielipide** sintakorikkiba  
**pidellä** te rikkaven / **pahoinpidellä** te bengales  
 rikkaven  
**pidennetty** lanchjimen  
**pidentää** te lanchajaven  
**pidetty** rikkimen / **arvossapidetty** ari tsensta  
 rikkimen  
**pidätetty** stildo  
**pidättää** te stillen  
**pidätys** stammiba / **palkanpidätys**  
 lyönöskostammiba  
**pieksää** te huggaven  
**pielus** cheeraneskieri  
**piena** lista  
**pienentyä** te beskjuven  
**pienentää** te beskjaven  
**pieni** besko  
**pienokainen** tinobesko  
**pienuus** beskiba  
**piha** hoffos  
**pihdit** klouvi  
**pihka** gooda  
**piika** tseanarissa  
**piikki** spiiikos  
**piikkilanka** spiiikengothau  
**piilo** gariba / **lumen peitossa** aro jiu garimen  
**piilottaa** te garaven  
**piimä** blanna / **kirnupiimä** tsiernakiblanna /  
 pohjapiimä botnoskiblanna  
**piippu** fleita  
**piipputupakka** fleitakithyöli  
**piipunpuhdistaja** fleitakotsudsiboskiero  
**piipunvarsi** feitakoskafton  
**piirakka** khurmijakkiero  
**piiska** tsukni  
**piiskata** te huggaven / **piiskata vaatteita** te  
 huggaven koola  
**piispa** utsiderachhal  
**pikainen** hastigo  
**pikajuna** hastigobeedo  
**pikakirje** hastigoliin  
**pikakirjoittaja** hastigoskriiviboskiero  
**pikakirjoitus** hastigoskriiviba  
**pikakäynti** hastigostaaben  
**pikapuhelu** hastigorakkiba

**pikari** suupakoglaasos  
**pikatavara** hastigoguosos  
**pikemmin** hastide  
**piki** bekka  
**pikkuasia** beskisaaka  
**pikkukaupunki** beskofooros  
**pikkumainen** beskovitiko  
**pikkusormi** beskoanguch  
**pikkuvanha** beskopuuuro  
**pilaantua** te derjuvel  
**pilakuva** spiijavitikofarba  
**pilata** te dervaven  
**pilkallinen** spiijavitiko  
**pilkata** te spiijaven  
**pilkka** spiijiba  
**pilkkahinta** spiijiboskipriisa  
**pilkkoa** te huggaven / **pilkkoa puita** te huggaven  
 kach  
**pilkkopimeä** hortta tamlo  
**pilkku** flekka  
**pilvetön** bimolnakiero  
**pilvi** molna  
**pilvinen** molnavitiko  
**pimentää** te tamjaven  
**pimetä** te tamjuvel  
**pimeys** tamliba  
**pimeä** tamlo / **pilkkopimeä** hortta tamlo  
**pinkka** knippos  
**pino** vekasta / **halkopino** kachtengivekasta  
**piparkakku** peparkakkus  
**pippuri** pepparis  
**pirstoa** te phasaven  
**pirtti** stuuva  
**pirullinen** bengeskiero  
**pisara** dropa  
**pisto** spilliba  
**pistooli** pistol  
**pistäytyä** te spillen peen  
**pistää** te spillen / **kuolettaa** te meribosko spilliba  
**pitkittää** te lanchjina  
**pitkä** lanchto / **ajan pitkään** lanchtotiijaha / **ei**  
**pitkää aikaa** na lanchtotiija  
**pitkäaikainen** lanchtotiijakiero  
**pitkälle** lanchtoneske  
**pitkällään** pachles  
**pitkämatkainen** lanchtedrommeskiero  
**pitkämielinen** lanchtesintakiero  
**pitkänäköinen** lanchtedikkiboskiero  
**pitkäsiima** lanchtisnyörä  
**pitkästyä** te lanchjul

**pitkävihainen** lanchtochooliakkiero

**pitkään** lanchtas

**pito** rikkiba / **kirjanpito** liineskorikkiba

**pitsi** pitsa

**pitsinvirkkaaja** pitsakikutiboskieri

**pituus** lanchtiba / **kasvaa pituutta** barjun  
lanchtiba / **aallonpituus** vooglagolanchtiba

**pituusmitta** lanchtiboskobismos

**pitäjä** khangarjakothem

**pitävä** rikkiboskiero / **ilmanpitävä**  
vetrakorikkiboskiero

**pitää** te rikkina / **pitää kiinni** te rikkina phallo

/ **pitää kovilla** te rikkina drouvibossa / **pitää**

**hyvänä** te rikkaven tsichkoneske / **pitää (oma)**

**puolensa** te rikkina peski rig / **pitää kiirettä**  
te rikkaven hastiba / **pitää arvonsa** peski

tsensta te rikkaveel

**platina** platina

**platoninen** platoniskiero

**pohatta** baro barvalo

**pohja** botnos / **pohjaanpalanut** aro botnos  
chatsimen / **hiekkapohja** santakobotnos /

**merenpohja** syönösköbotnos / **jalkapohja**  
piereskobotnos

**pohjalainen** botnoskiero

**pohjalasti** botnoskilasta

**Pohjanmaa** Botnoskiphuu

**pohjapiimä** botnoskiblanna

**pohjaton** bibotnoskiero

**pohjautua** te botnuvel

**pohje** skinka

**Pohjoismaat** Botnoskephuujä

**pohjoistuuli** botnoskibalva

**pohtia** te tenkaven, pohtiven

**poika** tsau / **poikaparka** dilo tsau / **oppipoika**

sikjiboskotsau / **katupoika** gaatakotsau /

**juoksupoika** prastiboskotsau

**poikamies** bidsiftimen tsau

**poikanen** valpos / **kananpoikanen**

kahjakovalpos / **linnunpoikanen**

tzirickjakovalpos

**poikaparka** dilo tsau

**poikapuoli** stiivotsau

**poikia** te lossavel

**poikittain** kvart

**poikki** pach

**poimiminen** kokiba

**poimu** rönkä

**pois** nikki / **häättää pois** te jaakaven nikki /

**hylätty** meklo nikki

**poissaoleva** nikkiaachhiboskiero

**poistaa** te tsuunen nikki

**poistua** te nikki tsan

**pokaali** pokalis

**poletti** poletis

**poliisi** betskos

**poliisiasema** betskoskikamra

**poliisipäällikkö** betskoskopraaluno

**poliitikko** politiikos

**poliittinen** politiikakiero

**poljin** stakriboskiero

**polkea** te stakraven

**polku** piereskodrom (oik. ‘jalkatie’)

**polkupyörä** stakriboskihjulla

**polttaa** te chatsina / **polttaa tupakkaa** chatsina  
thyöli

**polttoaine** chatsiboskoguosos

**polttohautaus** muuleskochatsiba

**polttolasi** chatsiboskoglaasos

**polttopuut** chatsiboskekach

**polvi** shank

**polvilumpio** shankakoskaalos (oik. ‘polvikuppi’)

**polvistua** te bokkaven tsangene (oik. ‘kumartaa  
polvia’)

**pommi** spomma / **atomipommi**

atomiskospomma

**ponnahdus** raniba

**poppamies** tseeriboskiero tseeno

**pora** borra

**porata** te borraven

**porkkana** rötterä

**porras** trappa

**porsas** blikkos

**portinavain** puortakogliisin

**portinvartija** puortagovalgoosos

**portti** puorta

**porttikielto** puortakoniekiba

**portto** lubni

**porttola** lubjengotseer

**porvari** barvaleriggakiero

**poski** ansihta

**posliini** posliinis

**posti** postis

**postikortti** postiskopelchkos

**postilaatikko** postiskilooda

**postimerkki** postiskimerkna

**postittaa** te laagaven aro postis (oik. ‘laittaa  
postissa’)

**potea** te aachhela dukado (oik. ‘olla sairas’)

**potilas** dukado

**potkia** te den lakedinja  
**potku** lakidiini  
**potkukelkka** lakedinjengichelma  
**poutapäivä** klaardiives  
**povata** te dikken pelchki (oik. 'katsoa korttia')  
**povitasku** raaluniposta  
**presidentti** presidentis  
**priima** prima  
**profeetta** profeetas  
**professori** professoris  
**promootio** promotios  
**pronssi** bronssis  
**proomu** proomus  
**prosentti** prosentis  
**psalmi** psalmis  
**psykiatri** psykiatris  
**pudota** te raavun  
**pudottaa** te raaven  
**puhaltaa** te phordela  
**puhdas** dsuuso  
**puhdasoppinen** dsuusesikjimen  
**puhdasverinen** dsuseratteskiero  
**puhdistaa** te dsudsina  
**puhdistaja** tsudsiboskiero / **piipunpuhdistaja**  
 fleitakotsudsiboskiero  
**puhe** lau / **esipuhe** o vagorakkiba  
**puhelias** puut rakkiboskiero  
**puhelin** telefontos  
**puhelinluettelo** telefontoskoliin  
**puhelu** rakkiba / **pikapuhelu** hastigorakkiba /  
**kaksinpuhelu** duijengorakkiba  
**puhjeta** te phirjun / **puhjeta kukkaan** phirjul ari  
 blumma  
**puhtaaksikirjoittaja** dsuuseskeskriiviboskiero  
**puhtaanapito** dsuuseskerikkiba  
**puhtaus** dsuusiba  
**puhua** te rakkaven / **puhua puuta heinää** te  
 rakkaven o kach ta o khas  
**puhujalava** rakkiboskilaava  
**puhutella** te rakkaven / **puhutella toista** te  
 rakkaven vaures  
**puhuttelu** vaureha rakkiba  
**puida** te kurren  
**puikko** stikka  
**puimakone** kurriboskobeedo  
**puinen** kachtuno / **puisia tavaroita** kachtune  
 guosi  
**puistatus** trysiba  
**puisto** parka  
**puistokatu** parkakigaata

**pujottaa** te treedaven  
**pukea** te jin peen  
**pukki** bokko / **joulupukki** juulakobukkis  
**puku** paaros, kostymma / **aamupuku**  
 sarrakopaaros / **muuttaa pukua** te ömsläven  
 paaros / **arkipuku** bussikanopaaros  
**pukuhuone** jimnaskihuusa  
**pukupussi** koolengogoono  
**pulkka** pulka  
**pullo** khooro / **olutpullo** chymmeräkokhooro  
**pulpetti** skoolakobenkos (oik. koulupenkki')  
**pulska** hoou  
**pulveri** pulveris  
**pumpata** te pumpaven  
**pumpuli** bummelos  
**pumpulikangas** bummoltikotyögös  
**punainen** loolo  
**punakka** looleratteskiero  
**punamulta** loolimulta  
**punanahka** loolimortsi  
**punaposkinen** looleansihtengiero  
**punastua** te lojuvel  
**punaviini** loolotserki  
**punkka** bunka  
**punkki** kachteskidsuu (oik. 'puutäi')  
**punnita** te bismaven  
**punnus** veegos  
**punoa** te trylläven / **nyöripunoja**  
 snyöräkotrylliboskiero / **köydenpunoja**  
 cheeleskotrylliboskiero  
**puntari** bismos / **ilmapuntari** vetrakobismos  
**puola** spolla  
**puolalainen** puolakiero  
**puoleensavetävä** kai peski rig sterdigo  
**puoli** pach / **alapuoli** teeluni rig / **pitää puolensa**  
 te rikkina peski rig / **oikea puoli** hortto rig /  
**pitää (oma) puolensa** te rikkina peski rig /  
**mielipuoli** pachesintakiero / **äitipuoli** stiivodäi  
 / **isäpuoli** stiivodaat / **etupuoli** gnaalunirig /  
**tytärpuoli** stiivotsäi / **poikapuoli** stiivotsau  
**puoliaika** pachtiija  
**puolikengät** pach tiacha / **puolimatassa** aro  
 pach drom  
**puolipohjat** pachbotni  
**puolipukeissa** pachjaado  
**puoliso** paaroskiero  
**puolitoista** pachvauro  
**puolivalmis** pachfiärdi  
**puoliväli** pachmahkar  
**puoliyö** pachrat

<b>puoltaa</b> te riggaven	<b>pyryttää</b> te jiu brichnula
<b>puoltava</b> riggavitiko	<b>pyssy</b> kardiini
<b>puolustaa</b> te rigjaven	<b>pysähdys</b> stammiba
<b>puolustaja</b> rigjiboskiero	<b>pysähtyä</b> te stammun
<b>puolustus</b> riggiba / <b>itsepuolustus</b>	<b>pysäyttää</b> te stamjina
kokareskoriggiba	<b>pyyhe</b> khossiboskiero / <b>kylpypyyhe</b>
<b>puomi</b> bommos	anjiboskohanduukos
<b>purema</b> dranniba	<b>pyyhkiä</b> te khossen
<b>pureskella</b> te drannaven	<b>pyykinpesu</b> koolengothouviba
<b>pureva</b> dranniboskiero	<b>pyylevä</b> phuklo
<b>puristaa</b> te klemmina / <b>puristava kenkä</b>	<b>pyyntö</b> baatiba / <b>avunpyyntö</b> jelpakobaatiba /
klemmigo skoffla	<b>anteeksipyyntö</b> prossiba te baaten
<b>puristin</b> klemmiboskiero	<b>pyytää</b> te baatela, te baaten / <b>hetkinen pyydän</b>
<b>puristin</b> klemmaris / <b>kasvipuristin</b>	kuti tiija baataa
barjiboskoklemmaris	<b>pyöriä</b> te veltraven
<b>puristus</b> klemmiba / <b>kädenpuristus</b>	<b>pyöräyttää</b> te saalina
vasteskoklemmiba	<b>pyörtyä</b> te saaluven
<b>purkaa</b> te putraven	<b>pyörä</b> hjulla / <b>pyörät</b> (auton) prumli
<b>purkaminen</b> putriba	<b>päihtynyt</b> matto, piilo / <b>ei päihtynyt</b> na masja
<b>purkaus</b> putrigo	diili
<b>purkautua</b> te putruven	<b>päin</b> prissi / <b>omin päin</b> iego cheereha / <b>edestä</b>
<b>puro</b> bekkos	<b>päin</b> gnaaluneriggata
<b>purra</b> te drannina	<b>päivettynt</b> khamlesko baasimen
<b>puskea</b> te puskaven	<b>päivä</b> diives / <b>aamupäivä</b> sarrakodiives /
<b>pussi</b> goono / <b>paperipussi</b> paprunogoono	<b>toissa päivänä</b> varo kaliko / <b>nimipäivät</b>
<b>putka</b> botfoija	naaveskidivisa / <b>aamupäivä</b> sarrakodiives /
<b>puu</b> ruk, kach / <b>omenapuu</b> phabbengoruk /	<b>keskipäivä</b> machkurnodiives / <b>merkkipäivä</b>
<b>hirsipuu</b> hengiboskokach / <b>kangaspuut</b>	merknakodiives / <b>lepopäivä</b> hyyliboskodiives
veevakekach / <b>puhua puuta heinää</b>	/ <b>joulupäivä</b> juulakodiives / <b>iltapäivä</b>
te rakkaven o kach ta o khas / <b>kaarna</b>	kvellakodiives / <b>kynttilänpäivä</b> momuljako
kachteskiskooro / <b>lehtipuu</b> patriakoruk /	diives
<b>pilkkoa puuta</b> te huggaven kach	<b>päiväkirja</b> diviseskoliin
<b>puuhata</b> te puuhaven	<b>päivällinen</b> diviseskiero
<b>puujalka</b> kachtunopiero	<b>päivämatka</b> diviseskodrom
<b>puukauha</b> kachtunislieva	<b>päivämäärä</b> diviseskimoola
<b>puukirkko</b> kachtunikhangari	<b>päivänkoitto</b> diveiseskoaachhiba
<b>puukko</b> tsuuri	<b>päivänpaiste</b> diviseskopekkiba
<b>puuro</b> gryttä / <b>joulupuuro</b> juulakigryttä	<b>päivänvalo</b> diviseskoparniba
<b>puuseppä</b> kachteskomittos	<b>päiväpalkka</b> diviseskolyönös
<b>puute</b> hyövisiba / <b>paremman puutteessa</b>	<b>päivätyö</b> diviseskibutti
feddiboske hyövösiba / <b>kärsiä puutetta</b> te	<b>päivätyöläinen</b> diviseskobuttiakkiero
tollun hyövisiba	<b>päivätä</b> diives te merknaven
<b>puuttua</b> te stillen / <b>puuttua asiaan</b> te stillen ari	<b>päiväys</b> divisesko merkniba
saaka	<b>päre</b> stikka
<b>puuvilla</b> kachtunivulla	<b>pärekatto</b> stikkengitaaka
<b>pyhä</b> suunda / <b>pyhä henki</b> kurkesko tsiiben	<b>päretuli</b> stikkakijag
<b>pyhäpäivä</b> suundakodiives	<b>pässi</b> päkkös
<b>pyhävaatteet</b> suundakekoola	<b>pätevyys</b> dookiba
<b>pyrkijä</b> pyrkiboskiero	<b>pätevä</b> dooguno
<b>pyrkimys</b> pyrkiba	<b>pätkä</b> stöt ennos

**pää** cheero / **huimata päätä** cheero saalaven /  
**kurkunpää** tserreskoennos  
**pääasia** cheereskisaaka  
**pääasiallinen** cheereskesaakakiero  
**päähänpisto** aro cheero spilliba  
**pääkallo** cheereskiskalla  
**pääkatu** cheereskigaata  
**pääkaupunki** cheereskoofooros  
**pääkirjoitus** cheereskoskriiviba  
**pääkonsuli** cheereskokonsulis  
**päälaki** cheereskiklaaka  
**päällekirjoitus** praalskriiviba  
**päällinen** praaluno  
**päällys** praaluno  
**päällyskenkä** praaluniskoffla  
**päänsärky** cheereskodukkiba  
**päänvaiva** cheereskobesveeros  
**pääosa** cheereskodielos  
**pääsiäinen** pooska  
**päästä** te chleppuven / **päästä ohi** te chleppun  
 om / **päästä ulos** te chleppun avri / **päästä  
 pois** te chleppun nikki  
**päästää** te chleppina  
**päästötodistus** chleppiboskotsatsiba  
**pääsy** chleppiba / **pääsy kielletty** chleppiba  
 niekimen  
**pääsylippu** biljet  
**pääsylippu** chleppiboskiflagga  
**pääsymaksu** chleppiboskopresiba  
**pääte** sluutide  
**päätyminen** stammiba  
**päättää** te sluutina  
**pääty** stammu  
**pöly** domma  
**pölyinen** dommavitiko  
**pölynimuri** dommakosuggiboskiero  
**pölyttää** te dommaven  
**pöytä** tafla / **kirjoituspöytä** skriviboskitafla  
**pöytäliina** taflakifiika  
**pöytäveitsi** taflakitsuuri

## R

**raadella** te mer den myördäven  
**raajarikko** fielahtigo  
**raaka** biivo  
**raamattu** baroliin  
**raamatullinen** bareliineskiero  
**raanu** pherneski tekka  
**raapia** te rannen  
**raastaa** te rannela  
**raastinrauta** ranniboskosaster  
**raataa** te tserra butti  
**raato** muulo  
**raavaanliha** kriituriskomas  
**radio** radio  
**radioaalto** radioskivoogla  
**radiokuuluttaja** radioskochunjiboskiero  
**radionkuuntelija** radioskohörkiboskiero  
**radiopuhelu** radioskorakkiba  
**raha** louvo / **rahat** louve / **kultaraha**  
 sonatikalouvo / **raha-asiat** louveskesaaki  
 / **paperiraha** paprunoluovo / **hopearaha**  
 rupavolouvo / **määräraha** moolakolouvo  
 / **apuraha** jelpako louvo / **juomaraha**  
 pinnaskolouvo  
**rahakanta** louveskiklakka  
**rahakukkaro** louveskikissik  
**rahamies** louveskotseeno  
**rahanahne** louveskosnoor  
**rahapaja** louveskismitta  
**rahvas** bussikanekomja  
**raikas** friskjavitiko  
**raivata** te raivaven / **raivata teitä** drom te  
 raivaven  
**raja** grensa / **ikäraja** oldrakigrensa  
**rajaton** bigrensakiero  
**rajavartiosto** grensake valliboskiere  
**rajoittaa** te grensaven  
**rajoittua** te grensuven  
**raju** vildo  
**rajuilma** vildovetra  
**rakas** kamlo / **lapsirakas** kentoskoliidiboskiero /  
 itserakas kokareskoliidiboskiero  
**rakastaa** te liidina  
**rakastettava** liidavitiko  
**rakastettu** liidimen  
**rakastua** te liidun  
**rakennus** huusako, tseeriba / **asuinrakennus**  
 tsiviboskehuusi



**rakkaus** liidiba / **ihmisrakkaus** komjengoliidiba  
**rako** phariba  
**rampa** lammo  
**rangaista** te straffaven  
**rangaistus** straffiba  
**rankkasade** trouvebrichno  
**rannekello** vasteskikamana  
**rannerengas** vasteskiprumla  
**ranta** stranna / **hiekkaranta** santakistranna  
 / **merenranta** syönösköstranna / **lähteä**  
**rannasta** te dsan strannata / **joenranta**  
 bekkoskistranna  
**rapakko** luosos  
**raportti** raportis  
**rappu** trappa  
**rasahtaa** te rasahtula  
**rasia** mohton / **tupakkarasia** thyöjakomohton /  
**nuuskarasia** sungiboskomohton / **hatturasia**  
 stadjakomohton  
**rasittaa** te ploogaven  
**rasitus** ploogos / **liikkarasitus** drouveploogos  
**raskas** phaaro  
**raskasmielinen** phaaresintakiero  
**raskaus** phaariba  
**rasva** tsikken  
**rasvainen** tsikkeneskiero **rasvata** te makken  
 tsikkenessa  
**rata** sasturno drom  
**ratapölkyt** sasturne drommeske stokki  
**ratas** fjulla  
**ratketa** te purkuvel  
**ratkoa** te putraven  
**ratsastaa** te traadela dummesta  
**ratsastaja** dummesta traadiboskiero  
**ratsastus** dummesta traadiba  
**ratsu** dummesko gräi  
**rattaat** voorduja / **käsirattaat** vastengevoorduja  
**rattijuoppo** trattakopimnaskiero  
**rattoisa** lochano  
**rauha** freedos / **hieroa rauhaa** te morren  
 freedos / **maailmanrauha** boliboskofreedos  
**rauhallinen** freedigo  
**rauhankonferenssi** freedoske sömsiboskiere  
**rauhankysymys** freedoskopuchhiba  
**rauhansopimus** freedoskosömsiba  
**rauhaton** bifreedoskiero  
**rauhottaa** te freedjina  
**rauhottua** te freedjun  
**raukea** tsinjimen  
**rauikka** dseero

**rauta** saster  
**rautainen** sasturno  
**rautakauppa** sasterengotsyöpös  
**rautalanka** sasturnothau  
**rautatehdas** sastereskibruuka  
**rautatieasema** sasturnedrommeskistanga  
**rautatieasema** sasturnedrommeskiphor  
**rautatieyömiä** sasturnedrommeskobussikaano  
**rautatieylikäytävä**  
 sasturnedrommeskiperdalvandriba  
**ravata** te travaven  
**ravi** trava  
**ravinto** chaaben  
**ravintola** chamnaskihuusa  
**ravistaa** te trisina  
**ravita** te chachaven  
**rehellinen** riet  
**rehtori** rektoris  
**rehu** rehus **reikä** cheu / **napinreikä** kotsujako  
 cheu / **avanto** aro pahos tserdo cheu  
**reisi** heeru  
**reiällinen** cheujavitiko  
**reki** chlitta  
**rengas** prumla  
**rengasmatka** prumlakodrom  
**renki** drengos  
**repeytyä** te riitul  
**repiä** te riitaven  
**reppu** machla  
**reumatismi** reumatismis  
**reuna** breeda  
**revähtyä** te riitaven  
**riehua** te stormaven  
**rieska** rievo  
**rihkama** beska guosi  
**rihkamakauppias** beska guosengotsyöpmannos  
**rihma** thau  
**riidanhaluinen** striidiboskohaagavitiko  
**riidellä** te striidaven  
**riihi** kurrimaskieri  
**riista** vechheske kriatuuri  
**riisua** te hansaven  
**riisuminen** hansiba / **aseistariisuminen**  
 asenahansiba  
**riita** striida / **kieliriita** tsibjakistriida  
**riitainen** striidavitiko  
**riittoisa** piisigo  
**riittää** te rekkula  
**rikas** barvalo / **pohatta** baro barvalo  
**rikastua** te barvuvun

**rikastuttaa** te barvina  
**rikka** prachhos  
**rikkaruoho** prachhengitsaar  
**rikkatunkio** prachhengiplaaga  
**rikkaus** barvilba  
**rikki** pach  
**rikkoa** te phasaven  
**rikollinen** ilkibosko tseeriboskiero  
**rikos** ilkibosko tseeriba / **tehdä rikos** te tseeren ilkiba  
**rikosjuttu** ilakosaaka  
**rikoskumppani** ilkiboskomaal  
**rikoslaki** ilkiboskilaaga **rima** ribba  
**rinkeli** kringla  
**rinnakkain** pache vare tsenne  
**rinnalla** pachhal  
**rinne** brinka / **alamäki** teeluni brinka  
**rinta** bringos  
**rintakehä** bringosketrystal  
**rintakuva** bringoskifarba  
**rintalapsi** bringoskokentos  
**rintama** kurriboske brina  
**rintaneula** bringoskisyy  
**ripa** handakis  
**ripeys** flinkiba  
**ripittäytyminen** padresako liiben  
**rippeet** strippi  
**rippi** padresa / **ripillepääsy** api padresa chleppiba  
**ripuli** maagakiduk  
**ripustaa** te hengaven  
**risti** truchhul  
**ristiinnaulita** te aro truchhul spiikaven  
**ristikuulustelu** truchhulennehörkiba  
**ristilippu** truchhuleskiflagga  
**ristiriita** truchhuleskistriida  
**ristiriitainen** truchhuleskestriidiboskiero  
**ristiside** bolliboskophanniba  
**ristiä** te bollen  
**ristiäiset** bollibongiere  
**rivakka** riesigo  
**rivo** landsvardo  
**robotti** robotis  
**rohdoskauppa** drabbeskotsyöpös  
**rohto** drab  
**rokko** bugunis / **isorokko** barebuguja  
**rokonarpinen** bugujengefeerengiero  
**romaani** romanis  
**rommi** rommis  
**romu** purane guosi

**roska** prachhos  
**roso** tsoor  
**rotta** rotta  
**rottinki** rottingis  
**rotu** chlaaga  
**rotuerottelu** chlaagakofroojiba  
**rouva** raani  
**rovasti** utsiderachhal **rovio** phierijag  
**rubiini** rubinis  
**ruho** truppos  
**ruis** ruggos, tsiu  
**ruiskuttaa** te fruitaven  
**ruisleipä** rugitikomaaro  
**ruispuuro** rugitikobriija  
**rukkaset (nahkaa)** forosa  
**rukki** spinnimaskiero  
**rukoilla** te baaten / **rukoilla jumalaa** te baaten deeveles  
**rukous** bruuniba, mangiba / **iltarukous** kvellakobruuniba  
**rukousnauha** mangiboskipaarta  
**rulla** rulla / **lankarulla** thaaveskirulla  
**ruma** styg  
**rumentaa** te stygjina  
**rummuttaa** te strummina  
**rumpu** strumma  
**rumuus** stygjiba  
**ruoanlaitto** chaabeneskolaagiba  
**ruoansulatus** chaabeneskosmeltiba  
**ruohikko** tsarjalo  
**ruoho** tsaar  
**ruoka** chaaben  
**ruoka-aika** chamnaskitiija / **mieliruoka** sintakochaaben / **kasvisruoka** barjiboskechaaben / **herkkuruoka** smaagikochhaaben / **liharuoka** masseskochaaben  
**ruokahalu** chamnaskihaaga  
**ruokala** chamnaskihuusa  
**ruokalaji** chaabeneskisolaaga  
**ruokaleipä** chamnaskomaaro  
**ruokalepo** chamnaskohyyliba  
**ruokaliina** chamnaskifliika  
**ruokalista** chamnaskopapros, -lasta  
**ruokalusikka** chamnaskiroi  
**ruokapöytä** chamnaskitafla  
**ruokarahat** chamnaskelouve  
**ruokatavarakauppa** chamnaskeguosengotsyöpös  
**ruokatorvi** chamnaskotserro  
**ruokatunti** chamnaskistunna

**ruokkia** te chachaven  
**ruoto** karro **ruotsalainen** sveettigo  
**Ruotsi** Svedos  
**ruotsia puhuva** sveetigas rakkiboskiero  
**ruotsinkielinen** sveettigotsibbakiero  
**rupinen** skorpavitiko  
**ruskea** bruuno  
**ruskettua** te bruunjuven  
**rusko** pruuniba / **aamurusko** sarrakopruuniba  
**rusto** rustos  
**ruudullinen** truchhulengiero  
**ruuhi** karta  
**ruuhi** skruuta / **kukkaruukku**  
 blummakiskruuka  
**ruumisarkku** muuleski chistardi  
**ruutu** ruuta / **lasiruutu** glaasuniruuta /  
**ikkunaruutu** frenstakoglaasos  
**ruuvata** te skruuvaven  
**ruuvi** skruuvinga  
**ruveta** te byryven  
**ryhdikäs** puhtigo  
**ryhtyä** te byryven  
**rykiä** te tsachhen  
**rypistää** te rönkäven  
**ryppy** rönkä / **ryppyjä** rönki  
**ryvettää** te ryönäven  
**ryypiskellä** te suupaven  
**ryyppy** suupa  
**ryöstää** te lurren  
**ryöstää** te lurren, te siilaha liiben  
**ryöstö** lurriba  
**ryöväri** lurriboskiero  
**räpyttää** te klappaven  
**rätti** kluutos  
**räystäs** striima / **räystään alla** teli striima /  
**katonräystäs** taakakistriima  
**rääkätä** te piinaven  
**räätäli** skreddaris  
**röykkiö** röykä / **kiviröykkiö** barruniröykä

## S

**saada** te len / **saada aikaan** te len ari tiija /  
**saada tietää** te len te dsaanen / **saada lainaksi**  
 te len loos  
**saamamies** limnaskotseeno  
**saamaton** bolimnaskiero / **saamaton mies**  
 bilimnasko tseeno  
**saapas** tiiach  
**saapas** skofla / **kumisaapas** kumitikoskofla  
**saari** öijä / **Lauttasaari** Praamakiöijä  
**saaristo** öiji  
**saaristolainen** öijengiero  
**saarna** rakkiba  
**saarnatuoli** rakkiboskoskammin  
**saartaa** te trystäven  
**saastuttaa** te dervaven  
**saatavat** liibeja  
**saavi** soona  
**sade** brichno / **kevätsade** vooroskobrichno  
**sadetakki** brichneskitröijä  
**sadonkorjuu** barjiboskekokiba  
**saha** sooga  
**sahata** te soogaven  
**sahti** chymmerä  
**saippua** sapunis / **kylpysaippua**  
 anjiboskosapunis / **ihosaippua**  
 trupposkosapunis  
**sairaala** dukadengieri / **mielisairaala**  
 sintakidukadengieri  
**sairaalloinen** dukavitiko, dukvalo  
**sairaanhoitaja** dukadengohoiviboskieri  
**sairas** dukado / **kuolemansairas**  
 meriboskodukado  
**sairastaa** te dukades aachhiba  
**sairastua** te ven dukadeske  
**sairaus** dukiba / **korvasairaus** kaaneskodukiba /  
**mielisairaus** sintakodukiba  
**saita** gniis  
**saituri** hortta gniis  
**sakea** gusto  
**sakki** huupa  
**sakko** byötös  
**sakottaa** te byötäven  
**Saksa** German  
**saksalainen** germankiero  
**sakset** kaklia  
**salainen** sorjalo  
**salaliittolainen** sorjalosömsävitiko

**salama** tundrakijag  
**salaoja** sorjulnobekkos  
**salaperäinen** tsorachaano  
**salapoliisi** sorjulnobetskos  
**salata** te tsoorjaven  
**sali** saala / **odotussali** dikkiboskisaala / **lukusali**  
 drabiboskisaala / **lehtimaja** patriakisaala  
**salkku** malcha  
**salko** stanga / **lippusalko** flaggakostanga  
**salkopapu** stangakohirhil  
**sallimus** luoniba  
**salo** baro vech  
**salonki** salonkis  
**salpa** krampa  
**salvata** te krampaven  
**sama** it / **samaan aikaan** ari tiija / **samalla**  
 kertaa itte gongaha  
**samanikäinen** itte oldrakiero  
**samanlainen** it slaagakiero  
**samantekevää** itte tseeriboskiero  
**samea** grumligo  
**sametti** sametis  
**sammal** moosa  
**sammua** te musuven  
**sammuttaa** te musaven  
**sana** lau / **sanalla sanoen** laaveha phennen /  
**kunniasana** äärrako-lau / **kunniasanalla**  
 äärrakelaaveha / **arvosana** tsenstako lau /  
**kirosana** kochhiboskolau / **muistosanat**  
 minsiboskelau / **haukkumasana**  
 chelliboskolau  
**sanakirja** laaveskoliin  
**sanaluokka** laaveskichlaaga  
**sanansaattaja** laaveskorigiboskiero  
**sananvapaus** laaveskofreedos  
**sanaton** bilaaveskiero  
**sanoa** te phennen / **luvalla sanoen** lovaha te  
 pannen / **sanoa itsensä** irti te phennen pes  
 phiero  
**sanomalehti** phenniboskipatri  
**sanomaton** biphenniboskiero  
**saparo** letta  
**sapatti** suundako diives  
**sarastus** simlinga / **aamunsarastus**  
 sarrakisimlinga  
**sarvi** sing  
**sarvipää** singskocheero  
**sata** cheel  
**sataa** te brichnula / **sataa lunta** te brichnula jiu /  
**sataa ra-keita** te brichnula haagla

**satama** beerengi stranna  
**satiini** satiinis  
**sato** barjiba  
**sattua** te sattuvel / **sattuiko sinuun** staadasko  
 tuut  
**satu** palamyssös  
**satula** basta  
**satulaseppä** bastakosmittos  
**satuloida** te bastaven  
**sauna** bastuva / **selkäsauna** dummeskibastuva  
**saunakamari** bastuakikamra  
**saunankiuas** bastuakoboo  
**saunanlauteet** bastuakelaavi  
**saunavasta** bastuakianjiboskieri  
**sauva** keppos  
**savenvalaja** speklierakovaliboskiero  
**savi** spekliera  
**saviastia** speklierakitsetla  
**savikiikko** speklierakifiulla  
**savikukko** speklierakobahno  
**savinen** speklierakiero  
**savotta** vechhesko traadiba (oik. 'metsänajo')  
**savu** thuu  
**savuke** thyöli  
**savupirtti** thuuvali hisba  
**savustaa** te thuuujina  
**savuta** te thuujun  
**se douva, do** / **siihen aikaan** ardo tiijaha / **sillä**  
**aikaa** dola tiijaha / **sen lisäksi** dooleski til /  
**sillä aikaa** dola tiijaha / **siihen aikaan** ardo  
 tiija / **sen jälkeen** pala dooleste / **sen tähden**  
 dooleski chaal  
**seimi** vaggera  
**seinä** vanta / **hirsiseinä** stokkengivanta  
**seinäkello** vantakikamana  
**seinäpaperi** vantakopapros  
**seis** stammu  
**seisahtaa** te stammula  
**seisake** stammiboskostedos  
**seisoa** te sterdo aachhiba  
**seitsemän** efta  
**seitsemänkymmentä** efta var dech  
**seitsemäntoista** dechho efta  
**seiväs** stanga  
**seiväshyppy** stangakoraniiba  
**sekaannus** blanniba  
**sekaantua** te blannuven  
**sekoittaa** te blannaven  
**sekoitus** blanniba  
**sekunti** sekuntis

**sekuntiosoitin** sekuntisviisaris  
**selittämätön** birettiboskiero  
**selittää** te rettina  
**selitys** rettiba  
**selkeä** gryynibä  
**selkä** dummo / **antaa selkään** te den apo dummo  
**selkäkipu** dummeskiverka  
**selkänikama** dummeskiledda  
**selkäranka** dummeskorangos  
**selkäsauna** dummeskibastuva  
**selkävoide** dummeskomakkiba  
**selkävoitto** dummeskovinniba  
**sellainen** jakke saavo  
**seloa** te soldaven  
**selonteko** rettako tseeriba  
**selostaa** te rettina  
**selostaja** rettiboskiero  
**selvittää** te sengoorina  
**selvitys** sengooriba  
**selvitä** te sengoorjun  
**selviytyä** te rettuven / **selviytyä hengissä** te rettuven tsiides  
**selvyys** sengoorjimen  
**selvä** neärnö  
**selälleen** ape dummete  
**sementti** sementis  
**seminaari** seminaris  
**sentään** dooleske  
**seos** blanniba  
**seota** te blannun  
**separaattori** separaattoris  
**seppelöidä** te kransaven  
**seppä** smittos / **kultaseppä** sonakeskosmittosa / **peltiseppä** spellakosmittos / **kelloseppä** kamajakosmittos / **läkkiseppä** läkkäkosmittos / **lukkoseppä** bukloskosmittos  
**seteli** patrik  
**setä** kak  
**seula** solda  
**seura** selskappa  
**seurue** huupa  
**seutu** needa  
**siankinkku** baltsesko klimpos  
**sianliha** baltseskomas  
**siannahka** baltseskimortsi  
**siansorkka** baltseskopiero  
**side** pintel / **haavaside** dabbakopherno  
**siellä** doori

**sieltä** doorita  
**sielu** psykna  
**siemen** fröijä / **kylvösiemen** soddiboskifröijä  
**siemenperuna** fröijengephujengi  
**siementarkastus** fröijengeskodiba, -starkiba  
**siemenvilja** fröijengigruuta  
**sienet** sidi  
**sieni** thouviboskisiida  
**sieraimet** ruzuja  
**sietämätön** bitolliboskiero  
**sietää** te tollula  
**sihti** solda  
**siihen** doi  
**siima** snyörä / **ongensiima** angristeskisnyörä / **pitkäsiima** lanchtisnyörä  
**siimes** svalka  
**siinä** doi / **siinä kaikki** doi saaro  
**siipi** siipa  
**siipikarja** siipakokriituris  
**siipiratas** siipakihjulla  
**siisteys** snyggiba  
**siisti** snyg / **tarpeettoman siisti** snyg  
**siistiä** te snygjaven  
**siivekäs** bisiipengiero  
**siivillä** siipaha  
**siivilöidä** te siilaven  
**siivooja** dsudsiboskieri  
**siivota** te dsudsaven  
**siivoton** donkato  
**siivous** dsudsiba  
**sija** rummos / **makuusija** pachhiboskostedos / **jalansija** pieresko stedos / **kädensija** vasteskostedos / **etusija** gnaalunostedos  
**sijoittaa** te rummaven  
**sijoittua** te rummuven  
**sika** baltso / **iso sika** galto  
**sikamainen** baltsavitiko  
**sikari** sikaris  
**sikeä** chool / **sikeä uni** chool lindra  
**sikopaimen** baltsengovalgoosos  
**siksi** dooleske  
**silava** blieka  
**sileä** chleet  
**silittäjä** chleetiboskieri  
**silittää** te chleetina, te sleitaven  
**silitysrauta** chleetiboskosaster  
**silkki** phar  
**silkkisukat** pharruneholva  
**silloin** taala  
**silloinen** taaluno

**sillä** dola  
**sillä** dooleha  
**silmiinpistävä** aro jakka spilliboskiero  
**silminnäkijä** jakkensa dikkiboskiero  
**silmä** jak / **neulansilmä** syyjäkijak  
**silmäkulma** tsengephouva  
**silmäkulmat** jakkengephouva  
**silmälasit** jakkengeglaasi  
**silmälläpito** jakkaha rikkiba  
**silmäluomi** jakkakeluomi  
**silmäneula** jakkakisyy  
**silmänruoka** jakkakochaaben  
**silmäripset** jakkakefransi  
**silmäsairaus** jakkakedukiba  
**silmät** jakka / **silmillä** jakkensa  
**silmäterä** tsengeduut  
**silpoa** te huggaven bittonenge (oik. 'lyödä palasiksi')  
**silppu: silppuja** surpi  
**silta** phor / **maasilta** phuujakiphor / **kääntösilta** risiboskiphor  
**sinertävä** blaatigo  
**sininen** blaato  
**sinipunainen** blaate ta loolefarbakiero  
**sinisilmäinen** blaate jakkengiero  
**sinkki** sinka  
**sinkkivoide** sinkasalva  
**sinkoilla** te flyygyven  
**sinne adoori**  
**sinne doori**  
**sinne saakka** dsinam doori  
**sinä** tuu  
**sipaista** te sliipaven  
**sipuli** siir / **kynsilaukka** näijengisiir  
**sireeni** sireenis  
**sivotella** te ströijäven  
**sirotesokeri** ströijiboskogullo  
**sirpaleet** bitti  
**sisar** pheem  
**sisarukset** phenja  
**sisko** pheem  
**sisukset** raalune  
**sisäikkuna** raalunivaali  
**sisäinen** raaluno  
**sisäkkö** raaluni bussikaani  
**sisäkuva** raalunifarba  
**sisällissota** raalunokurriba  
**sisällysluettelo** raalunodrabiba  
**sisällä** arre  
**sisälmykset** raalune vendria

**sisämaa** raaluniphuu  
**sisäpolitiikka** raalunipolitiika  
**sisäpuoli** raalunirig  
**sisäänkäynti** arre staaaviba  
**sisäänlämpiävä** arre tassiboskiero  
**sisäänpäin** ari raalunirig  
**sitoa** te phannen / **napittaa takkinsa** te phannen tröijäke kotsuja / **kirjansitoja** liineskephanniboskiero  
**sitoutua** te phannen peen  
**sitova** phanniboskiero  
**sitten** taala / **aikoja sitten** tiijihindotta  
**siunata** te singlaven  
**siunaus** singliba  
**sivellin** pensselis  
**sivellä** te sutaven  
**sivuasiala** riggulni saaka  
**sivuhenkilö** riggulno komnis  
**sivujoki** riggulnobekkos  
**sivulause** riggulnolau  
**sivutie** chyggyrnödom  
**sivutyö** chyggyrnibutti  
**sivuuttaa** te dsan om (oik. 'mennä ohi')  
**soida** te bachuvel  
**soikko** soika  
**soimata** te skoffaven  
**soimaus** skoffiba  
**soimi** mussor  
**soinen** moosavitiko  
**sointi** bachiba  
**soitin** bachiboskieri / **huuliharppu** lipposkibachiboskieri  
**sokaista** te kuorjaven  
**sokea** kuoro  
**sokeri** gullo / **palasokeri** bittakogullo  
**sokeriastia** gullskitsetla  
**sokerijuuri** gullskebarjibongiäre  
**sokerikakku** gullskokakkus  
**sokeripala** gullskibitta  
**sokeripihdit** gullskeklouvi  
**sokeritautinen** gullskedukkakiero  
**solakka** saano  
**solisluu** phikkessokokalos  
**solista** te solisaven  
**solisti** solistis  
**solki** spärna / **hiussolki** baalengisolka  
**solmia** te kommaven  
**solmu** kommos  
**solvata** te ladsvaven  
**somistaa** te rankjaven

**sonni** oksos  
**sopia: sopii** rummula  
**sopimaton** bisömsiboskiero / **sopimattomaan aikaan** bisömsiboska tijjaha  
**sopimus** rummiba sömsiba  
**sopiva** rummavitiko  
**soppi** knuutos  
**sora** santa  
**sormeilla** te anguchjaven  
**sormenjäljet** angucheskefeeri  
**sormi** anguch / **keskisormi** machkurnoanguch / **etusormi** gnaalunoanguch / **pikkusormi** beskoanguch  
**sormikas** angucheskoforosis (oik. 'sormirukkanen')  
**sormus** angrusti / **kultasormus** sonatikoangrusti  
**sormustin** fingenbooros  
**sortaa** te smouvaven  
**sorto** smouviba  
**sortua** te peeren  
**sota** kurriba / **käydä sotaa** te staaven kurriba / **maailmansota** boliboskokurriba / **lähteä sotaan** te dsan apo kurriba / **ilmasota** vetrakokurriba  
**sota-alus** kurriboskobeero  
**sotainvalidi** kurriboskofieligo  
**sotakorvaus** kurriboskolyönös  
**sotaleski** kurriboskiphyyli  
**sotapappi** kurriboskorachhal  
**sotaretki** kurriboskovandriba  
**sotavanki** kurriboskostardo  
**sotavelka** kurribosko uuchliba  
**sotia** te kurren peen  
**sotilaallinen** hortto dekakiero  
**sotilas** dekakiero  
**sotilasiamies** dekakiereskosaakakodseeno  
**sotkea** te blannaven  
**sotkeutua** te blannul / **sotkeutua sanoissaan** te blannul peske laavena  
**sotku** blanniba  
**sotkuinen** blannavitiko  
**soutaa** te ouraven  
**soveliaisuus** rummavitikiba  
**sovelias** rummavitiko  
**soveltua** te rummuven  
**sovinnollinen** sömsävitiko  
**sovinto** sömsiba  
**sovitella** te sömsäven  
**sovittu** sömsimen / **sovittuun aikaan** sömsimen tijjaha

**studio** studios  
**suistaa** te styökäven  
**suitset** savaris / **kuolaimet** savariske sastera  
**sukat** cholva  
**sukkanauhat** cholvengedorja  
**sukkapuikot** cholvengestikki  
**sukkasillaan** cholvensa  
**sukkela** frichko  
**sukkeluus** frichkiba  
**suku** slehta  
**sukulainen** naarta / **omainen** iego naarta  
**sukunimi** tilnau  
**sula** smelt  
**sulaa** te smeltula  
**sulaminen** smeltiba  
**sulattaa** te smeltaven  
**sulautua** te smeltuven  
**sulhanen** brugammos  
**sulka** poor  
**sulkasato** porjengo phirjiba (oik. 'sulkien irrottaminen')  
**sulkea** te phannen  
**sulloa** te stuppaven  
**summa** summa  
**sumu** dimma  
**sumuinen** dimmavitiko  
**sumusireeni** dimmakehöiji  
**sunnuntai** suundako diives  
**suojapuku** brichneskekoola  
**suojasää** zinnivetra  
**suola** loon / **keittosuola** tseriboskooloon  
**suolainen** lonno  
**suolakala** lonnomatzo  
**suolakurkku** lonnekurke  
**suolet** raalune vendria  
**suoli: suolia** vendria  
**suomaa** moosakiphuu  
**suomalainen** finttiko  
**suomea puhuva** finttikas rakkiboskiero  
**Suomen pankki** Finttiko bankis  
**suomenystävä** finnosko guvennos  
**Suomi** Finnos  
**suomustaa** te fjällaven  
**suoni** dsiila / **iskeä suonta** te den oodra  
**suora** dsien  
**suora** dsien biviekiba  
**suoristaa** te dsienjaven  
**suorittaa** te dsienjina / **suorittaa veroa** te dsienjina uutlaagi  
**surkea** narvalo

**surkutella** te önkäven  
**surma** meriba / **musta surma** kaalo meriba  
**surmata** te den mer  
**suru** tugga / **ottaa osaa suruun** te len dielos ari  
 tuggi  
**suti** sutta / **partasuti** tsooneskisutta  
**suu** mui / **soittaa suutaan** te bachina pesko mui /  
**suu auki** mui phiero / **syödä suuhunsa** te chal  
 pesko mui / **illansuussa** sro kvellako mui  
**suudella** te mui den  
**suukko** tsumiba  
**suulaki** moskilaaga  
**suulas** zibbalo  
**suullinen** pherdo mui (oik. 'täysi suu')  
**suunta** rig / **ajosuunta** traadiboski rig  
**suupieli** moski rig  
**suurennella** te barjaven peen  
**suurennus** barjiba  
**suurennuslasi** barjiboskoglaasos  
**suurentaa** te barjaven  
**suuri** baaro / **tukuttain** bare plaagi / **pohatta**  
 baro barvalo  
**suuriarvoinen** bare väärtäkiero  
**suurimo** khurmi / **suurimot** khurmija  
**suurkaupunki** baro fooros  
**suursiivous** baro dsudsiba  
**suursyömäri** baro chamnaskiero  
**suurustaa** te gr uutaven  
**suuruudenaika** baariboskitiija  
**suuruudenhulluus** baariboskodinliba  
**suuruus** baariba  
**suurvalta** barivolla  
**suutari** skumaagaris  
**suuttua** te chojuven  
**suututtaa** te chojaven  
**suvaita** te liidaven  
**suvaitsematon** biliidiboskiero  
**suvaitsevainen** liidiboskiero  
**suvi** niijal  
**sydenpoltto** angarjengochatsiba  
**sydämentykytys** dseskoklappiba  
**sydämetön** bidseskiero  
**sydän** dsi  
**sydänhalvaus** dseskotaagiba  
**sydänkammio** dseskikamra  
**sydänläppä** dseskikläppä  
**sydäntalvi** vennesko dsi  
**sydäntauti** dseski duk  
**sydänyö** rassako dsi  
**sykkiä** te knykkäven

**syksy** i hyöstä / **syksyn pimeys** hyöstäkotamliba  
**syleillä** te angaljaven  
**syli (mitta)** angali moola / **halkosyli**  
 kachtengegänje  
**sylkeä** te sungraven  
**sylki** sunger  
**synnyinmaa** fedjiboskiphuu  
**synti** grechhos / **kuolemansynti**  
 meriboskogrechhos  
**syntiinlankeemus** aro grechhos raaviba  
**syrjä** chyg / **vetäytyä syrjään** te sterden peen  
 chyg / **olla syrjässä** te aachen chyg / **katsoa**  
**syrjästä** te dikken riggata  
**syrjäinen** chyggyrnö  
**syrjään** syg  
**sysihauta** angarjengi gruopa  
**sysätä** te styökäven  
**sysäys** styökiba  
**sytytin** tenniboskieri  
**sytyttää** te tennaven  
**sytytys** tenniba  
**sytytyslanka** tenniboskothau  
**syvennys** chooljiba  
**syventyä** te chooljuven  
**syventää** te chooljaven  
**syvyys** chooliba  
**syvä** chool  
**syy** doch / **laillinen syy** laagaki doch  
**syyhy** tsheel  
**syyslukukausi** hyöstäkidrabiboskitiija  
**syysmarkkinat** hyöstäkemarkni  
**syyte** dochviba  
**syyttäjä** dochviboskiero  
**syyttää** te dochvaven  
**syytön** bidochvakiero  
**syödä** te chan  
**syöjä** chamnaskiero / **ihmissyöjä**  
 komjengochamnaskiero  
**syöpä** chamnaskiduk  
**syöpäläiset** chamnaskiere  
**syöttää** te cachaven  
**säikähdys** trachiba  
**säikähtää** te trachuven  
**säikäyttää** te trachaven  
**säkki** goono / **hiilisäkki** angarjengogoono /  
**jauhosäkki** vaareskogoono  
**sänky** sengos  
**säppi** krampa  
**säpsähtää** te trachula  
**särkeä (päättä)** te phagaven



**särkeä** te chumaven  
**särky** sviidiba, verka  
**särkyä** te chumuvel  
**särmikäs** sprengavitiko  
**särmä** sprenga  
**sättiä** te smouvaven  
**sävel** nuotos  
**sää** vetra  
**sääli** önkä  
**säälimätön** biönkäkiero  
**sääliä** te önkäven  
**sääri** i snella  
**sääri** heeru  
**säästäväinen** sakkiboskiero  
**säästäväisyys** sakkiba  
**säästää** te sakkaven  
**säästö** sakkiba  
**säästöpankki** sakkiboskobankis  
**syyhy** chans tseel  
**syyhyttää** te charula  
**syyhyää** chansula  
**syllinen** dochvalo  
**syllisyys** dochvilba  
**syyntakeeton** bikavieriboskiero  
**syyskesä** hyöstakonijjal  
**syyskuu** hyöstakotsoon

## T

**taakka** snoppo  
**taakse** paalal  
**taaksepäin** paale päin  
**taas** pappale  
**taata** te kavieraven  
**tahallaan** froomi  
**tahdonvoima** kammiboskisoor  
**tahko** bryynös  
**tahra** flekka  
**tahrainen** flekkiero  
**tahraton** biflekkiero  
**tahti** tahtis  
**tahto** kammiba / **tahdosta** kammibosta  
**tahtoa** te kammen  
**tai** helle  
**taika** tseeriba  
**taikarumpu** tseeriboskistrumba  
**taikina** baakninga  
**taikuri** tseeriboskiero  
**taitamaton** biosavitiko  
**taitava** osavitiko  
**taito** osiba / **ajotaito** traadibosko osiba  
**taivaallinen** chimlakiero  
**taivaanranta** chimlakistranna  
**taivaltaa** te vandruven  
**taivas** chimla / **taivasalla** teli chimla /  
**taivaanlaki** chimlaki laaga  
**taive** bansiba / **niveltaive** leddako bansiba  
**tajuton** bivettakiero  
**takaa-ajo** paalaltraadiba  
**takaaja** kavieriboskiero  
**takaisin** paale / **palauttaa takaisin** te laagaven  
 paale / **palata** te ven paale  
**takaisku** paalediiben  
**takajalka** paalunopiero  
**takana** paalal  
**takaperäinen** paaluneriggakiero  
**takapuoli** paalunirig  
**takapyörä** paalunifjulla  
**takaus** kavieriba  
**takki** nutta, tröijä / **asetakki** dekakiereski tröijä  
 / **napittaa takkinsa** te phannen tröijäke  
 kotsuja / **iltatakki** kvellakinutta / **kylpytakki**  
 anjiboskinutta  
**takoa** te boltraven  
**tali** smoltros  
**talja** mortsi

**tallata** te stakraven  
**tallella** garimen  
**tallettaa** te garaven  
**talli** stanja  
**talo** tseer / **koti** tseer / **kivitalo** barrunotseer / **kulmatalo** knuutoskotseer / **pappila** rachhaleskotseer / **maatalo** phuuajakotseer  
**talonmies** tseereskotseeno  
**talonpoika** tseereskotsau  
**talonväki** tseereskoperhos  
**taluttaa** te lijaven  
**talvi** o ven / **viime talvena** siste ven / **talviasuttava** vennes-dsiviboskiero / **kevättalvi** vooroskoven  
**talvisota** vennesko kurriba  
**talvivaatteet** venneskeekoola  
**tamma** grähi  
**tanakka** stumpigo  
**tanko** stanga  
**tanskalainen** tanskakiero  
**tanssi** tselliba  
**tanssija** tselliboskiero / **nuorallatanssija** apo cheelo tselliboskiero  
**tapa** laaga  
**tapa** laaga / **elintapa** tsiviboskilaaga  
**tapaaminen** stilliba  
**tapaamispaikka** stilliboskostedos  
**tapella** te kurren peen  
**tapetti** vantakopapros  
**tappelu** kurriba  
**taputtaa** te klappaven  
**tappo** merdiiben  
**tappurat** blooni  
**taputus** klappiba / **kättentaputus** vastengoklappiba  
**tarinoida** te praataven  
**tarjota** te bijaven  
**tarjous** bijiba / **naimatarjous** dsiftiboskobijiba  
**tarkastaa** te starkaven  
**tarkastaja** starkiboskiero  
**tarkastus** starkiba  
**tarkka** stark  
**tarkka-ampuja** stark karje dimnaskiero  
**tarkkanäköinen** starkdikiboskiero  
**tarkkuus** starkiba  
**tarpeet** guosi / **ompelutarpeet** symnaskeguosi  
**tarrautua** te klamraven  
**tarttua** te starjuven  
**tartuttaa** te smittavel  
**taru** palamyssos / **muinaistaruja** vagepalamyssi

**tarve** hyövisiba / **tarpeen mukaan** hyövisibosko paalal  
**tarvike** guosos / **kulutustarvikkeet** hyöviboskeguosi / **elintarvikkeet** tsiviboskeguosi  
**tarvikkeet** guosi  
**tarvita** te hyövyven  
**tasaantua** te sleetjuven  
**tasanko** sleetjiba  
**tasapaino** it veegos  
**tasavalta** itte volla  
**tasavaltainen** itte vollakiero  
**tasavirtainen** itte strömmäkiero  
**tasku** posta / **housuntasku** chollujaki posta / **liivintasku** liivoskiposta  
**taskukampa** postakikangli  
**taskukello** postakikamana  
**taskukokoinen** postakorummiboskiero  
**taskulamppu** postakiklampu  
**taskurahat** postakelouve  
**taskuvaras** postakotsoor  
**tasoittaa** te sleetjaven  
**tasoitus** sleetjiba  
**taulu** tavla / **maalitaulu** moolakitaula  
**tauti** duk / **kulkutauti** vandriboskiduk / **keuhkotauti** bukkeskoduk / **lavantauti** spaalakiduk / **lastentauti** kentengiduk / **kurkkutauti** tserreskiduk  
**tavara** guosos / **tavarat** guosi / **tavarakäärö** trystimen guosos / **pikatavara** hastigoguosos / **kulutustarvikkeet** hyöviboskeguosi / **arvoton tavara** bitsenstako guosos / **kieltotavara** niekiboskoguosos / **kappaletavara** bittakoguosos / **matkatavarat** drommeskiguosi / **löytötavarat** lazimenguosi / **irtaimisto** phirre guosi  
**tavaramerkki** guosokimerkna  
**tavaratalo** guosengotseer  
**tavata** te dikken, te stillen stapraven / **tapaa** stapra  
**tavoite** faatiba  
**tavoittaa** te faataven  
**te** tume  
**teatteri** teatteris  
**teatterilippu** teatteriskiflagga  
**teatteritalo** teatteriskotseer  
**teekannu** drommeskiereskokanna  
**teekuppi** drommeskiereskoskaalos  
**teelasi** drommeskiereskoglaasos  
**teelusikka** drommeskiereskoroi

**teeskentely** tserra pes  
**teettää** te tseerjaven  
**teevati** transuris  
**tehdas** bruuka / **paahtimo** baasiboskibruuka  
 / **nahkatehdas** morzakibruka / **lasitehdas**  
 glaasengibruuka  
**tehdä** te tseeren / **ojittaa** te tseeren bekki / **tehdä**  
**kiusaa** te tseeren skiina / **märkiä phum** te  
 tseerel / **tehdä murha** te tseeren meriba /  
**tehdä kauppa** te tseeren tsyöpös / **lyödä**  
**leikkiä** te tseeren löijiba / **tehdä heinää** te  
 tseeren o khas / **tehdä liitto** te tseeren staggos  
 / **tehdä selkoa** te tseeren rettiba / **avanto** aro  
 pahos tserdo cheu  
**tehtaalainen** bruukakiero  
**tehtävä** tseeriba / **elämäntoveri** tsiviboskomaal  
**tekevä** tseeriboskiero / **käänteentekevä** risibosko  
 tseeriboskiero  
**tekijä** tseeriboskiero / **hatuntekijä**  
 stadjakotseeriboskiero  
**teko** tseeriba / **heinänteko** khasseskotseeriba /  
**ihmeteko** undravitikotseeriba / **kunnianteko**  
 äärrakotseeriba  
**tekohampaat** tserde daan, phieredaan  
**tekokukka** tserdoblumma  
**tekolanta** tserdodyngös  
**tekopyhä** tserdokurko  
**tekosyy** tserdidoch  
**tekotukka** tserdobaal  
**televisio** televisios  
**teloittaa** te den mer  
**telttä** shatra  
**telttä** satra  
**temmata** te rökkäven  
**tempaus** rökkiba  
**temppele** temppele  
**tenori** tenoris  
**teroittaa** te charpjaven  
**terva** tseera  
**tervasaippua** tseerakosapunis  
**terve** sasto  
**tervehtiä** te helsaven  
**tervehtyä** te sasjuven  
**terveiset** cheel lokke rassa (oik. 'sata kevyttä  
 yötä')  
**tervejärkinen** sastesintakiero  
**terveys** sastiba  
**terveyside** sastiboskopherno  
**terveyssisar** sastiboskopheen  
**terä** betta / **kynänterä** spännäkibetta

**teräksenharmaa** sasteresko siivo  
**teräksinen** stoolitiko  
**teräs** stoolos  
**teräslanka** stoolitiko thau  
**terästehdas** stooloskibruuka  
**terävä** charpo  
**testamentata** te testamentaven  
**testamentti** testamentis  
**testata** te testaven  
**testi** testis  
**teurastaa** te slahtaven  
**tie** drom / **ajotie** traadibosko drom / **toisen tiellä**  
 ape vauresko drom / **raivata teitä** drom te  
 raivaven / **kulkitie** vandriboskodrom / **oikotie**  
 dsiendrom / **kiertotie** trystiboskodrom /  
**keskitie** machkurnodrom / **ajotie** traadibosko  
 drom / **maantie** lansvejios / **kylätie** gaavesko  
 drom / **maantiede** phuuajakotsaaniba /  
**lääketiede** drabbeskodsääniba  
**tiedoton** bidsääniboskiero  
**tiedottaa** deela te dsaanen  
**tiedotus** dsaäniboskediiben  
**tienhaara** drommeskiveechyljä  
**tienristeys** drommeskotruccul  
**tienviitta** drommeskiviechka  
**tienviitta** drommeskoviiisaris  
**tiepäälyste** drommeskopraajilba  
**tieto** dsaäniba / **tiedonanto** dsaäniboskodiiben /  
**tieto ja oppi** dsaäniba ta sikjiba / **onkia tietoja**  
 te staaren o tsaaniba / **antaa tiedoksi** te den te  
 zaanen  
**tietysti** dsaänimen  
**tietyö** drommeskibutti  
**tietämätön** bidsääniboskiero  
**tietää** te dsaanela / **tieten tahtoen** dsaänimes  
 kammiba  
**tiheä** husto  
**tiikeri** tiikeris  
**tiine** phaari  
**tikkaat** trappi / **köysitikkaat** cheelunetrappi  
**tikku** stikka  
**tikkukaramelli** stikkakogulliba  
**tila** stedos / **hätätila** nyödäkostedos / **asiain tila**  
 saakengo stedos / **mielentila** sintakostedos  
 / **elintila** tsiviboskotsedos / **maatila**  
 phuujakostedos / **lämpötila** tattibosko stedos  
**tilanpienuus** themmeskobeskiba  
**tilansuuruus** themmeskophaariba  
**tilava** rummavitiko  
**tilkku** stilba

<b>timantti</b> dimantis	<b>tosi</b> sana tsatsolau
<b>tina</b> blyijös	<b>tosiasia</b> tsatsosaaka
<b>tiputtaa</b> te dreppaven	<b>totella</b> te kannen
<b>tiski</b> diska	<b>toteuttaa</b> te pherjaven, te tsatsjaven
<b>tislata</b> te tislaven	<b>toteutua</b> te tsatsjuvel
<b>tiukentaa</b> te strangjaven	<b>tottelematon</b> uukannigo
<b>tiukka</b> strang	<b>tottelevainen</b> kannigo
<b>todellakin</b> tsatsunes	<b>tottua</b> te sikjuven
<b>todellinen</b> tsatsuno	<b>tottumaton</b> bisikjiboskiero
<b>todellisuus</b> tsatsiba	<b>tottumus</b> sikjiba
<b>todistaa</b> te kavieraven	<b>toukovilja</b> vooroskigruuta
<b>todistaja</b> kavieriboskiero	<b>toveri</b> maal / <b>koulutoveri</b> skoolakomaal
<b>todistetusti</b> kavierimes	/ <b>nuoruudentoveri</b> ternibosko maal /
<b>todistus</b> kavieriba / <b>lääkärintodistus</b>	<b>matkatoveri</b> drommeskomaal / <b>ikätoveri</b>
drabbeskiereskotsanniba, dohtureskotsenniba	oldrakomaal
<b>tohtori</b> drabbeskiero	<b>trikoo</b> trikoos
<b>toimeentulo</b> framaaben / <b>tulla toimeen</b> te ven	<b>tuberkuloosi</b> tuberkuloosis
fram	<b>tuhat</b> aasur / <b>tuhannet kiitokset</b> aasurja
<b>toimitus</b> hankiba / <b>lehden toimitus</b> patriako	paarikiba
hankiba	<b>tuhka</b> uzar
<b>toinen</b> vauro / <b>toiset</b> vaure / <b>toissa päivänä</b> varo	<b>tuhkakuppi</b> uzareskoskaalos
kaliko / <b>kohdata toinen toisensa</b> te stillen	<b>tuhkarokko</b> uzareskebuguja
vare tseen / <b>toissa keväänä</b> varo vooros	<b>tuhkauurna</b> uzareskoskuurna
<b>toisaalla</b> vare theene	<b>tuhma</b> uukannigo
<b>toisaalta</b> vare theenena	<b>tuhmuus</b> uukannikiba
<b>toisenlainen</b> vare slaagakiero	<b>tuhoeläin</b> skaadakodsyyrös
<b>toive</b> tenka	<b>tuijottaa</b> te stirraven
<b>toivomus</b> tenkiba	<b>tuisku</b> jiivalivetra
<b>toivorikas</b> tenkiboskobarvalo	<b>tuiskuttaa</b> te jiu deela
<b>toivoton</b> bitenkiboskiero	<b>tuittupäinen</b> ilako tseeriboskiero
<b>toivottaa</b> te volina / <b>toivottaa onnea</b> te volina	<b>tukahduttaa</b> te stukjina
baht	<b>tukahduttava</b> stukjavitiko
<b>toivotus</b> bahtjiba / <b>onnentoivotus</b>	<b>tukala</b> svoort
bahtakobahtjiba	<b>tukanleikkuu</b> baalengotsinniba
<b>tolkuton</b> bivettakiero	<b>tukehtua</b> te stupjuven
<b>tolppa</b> stolpos	<b>tukeva</b> stunpigo
<b>tomaatti</b> tomatiss	<b>tukeva</b> stumbiko
<b>tomu</b> domma	<b>tukholmalainen</b> tukholmakiero
<b>tomuinen</b> dommavitiko	<b>tukistaa</b> te lela baalena
<b>tomuttaa</b> te dommaven	<b>tukka</b> baal / <b>otsatukka</b> tsekaneskobaal
<b>tonkia</b> te tonkaven	<b>tukki</b> stokkos
<b>tonni</b> tonnis	<b>tukkia</b> te stumpaven
<b>tontti</b> tontis	<b>tukko</b> stumpos
<b>torkkua</b> te lindralo	<b>tukku</b> plaaga
<b>torni</b> tornis / <b>kirkontorni</b> khangarjakodorna	<b>tuleentua</b> te fiärjyn
<b>torppa</b> surpos / <b>kalastajatorppa</b>	<b>tulehdus</b> chujiba
matsengierengosurpos	<b>tulehtua</b> te chujuvel
<b>torppari</b> surparis	<b>tulenvaara</b> jaggako faarligiba
<b>torttu</b> tortus	<b>tuleva</b> aaviba / <b>tuleva posti</b> amnasko postis
<b>torua</b> te kochhel	<b>tuli</b> jag / <b>nuotiotuli</b> vjaalunijag

<b>tulinen</b> jaggavitiko	<b>tuomari</b> tuomaris, stömmäris
<b>tulipalo</b> jaggakochatsiba	<b>tuomio</b> dömmä
<b>tulirokko</b> jaggakebuguja	<b>tuomioistuim</b> dömmiboskobechehiba
<b>tulivuori</b> jaggaki berga	<b>tuomiokirkko</b> dömmiboskikhangari
<b>tulivuori</b> jaggakiberga	<b>tuomita</b> te dömmäven
<b>tulkita</b> te tulkaven	<b>tuonti</b> aaniba
<b>tulkki</b> tulkis	<b>tuontilupa</b> aaniboskilova
<b>tulla</b> te ven / <b>tulla joksikin</b> te ven vachka soske / <b>tulla ko-tiin</b> te ven tseere / <b>tulla sairaaksi</b> te ven dukadeske / <b>pakastuu</b> veela maasos	<b>tuontitavara</b> aaniboskoguosos
<b>tulo</b> aaben / <b>nettotulo</b> seeloaaben	<b>tuoppi</b> stuopa
<b>tuloaika</b> amnaskitijja	<b>tuore</b> ferchko
<b>tulokas</b> amnaskiero	<b>tuossa</b> koi
<b>tulopäivä</b> amnaskodiives	<b>tuotanto</b> aaniba
<b>tulot</b> aabeja	<b>tuottaa</b> te aanela
<b>tumma</b> kaalo	<b>tuottaja</b> aaniboskiero
<b>tummentaa</b> te kajina	<b>tuotto</b> aaniba
<b>tummentua</b> te kajuven	<b>tupa</b> hisba
<b>tungeksia</b> te treedavenpeen	<b>tupakansavu</b> thyöjakothuu
<b>tungos</b> strangiba	<b>tupakka</b> thyöli / <b>piipputupakka</b> fleitakithyöli
<b>tunkeutua</b> te trungavenpeen	<b>tupakkalaatikko</b> thyöjakomohton
<b>tunkeva</b> treediboskiero / <b>läpätunkeva</b> dsinumtreediboskiero	<b>tupakoida</b> te chatsaven thyöli
<b>tunkio</b> raaviboskostedos	<b>tuppi</b> tuppos
<b>tunneli</b> tunnelis	<b>tupsu</b> funna
<b>tunnettu</b> pinzardo	<b>turha</b> tsutso
<b>tunnustaa</b> te sennaven	<b>turhamainen</b> tsutsokvaarnos, tsutsavitiko
<b>tunnustus</b> senniba	<b>turhuus</b> tsutsiba
<b>tuntea</b> te pinzaven	<b>turisti</b> turistis
<b>tuntematon</b> uupinzardo	<b>turkki</b> postin
<b>tuntemus</b> pinzilba	<b>turmeltua</b> te dervuven
<b>tunti</b> stunna / <b>oppitunti</b> sikjiboskistunna	<b>turvota</b> te buustuven
<b>tuntija</b> pinziboskiero / <b>asiantuntija</b> saakako pinziboskiero / <b>erikoistuntija</b> froopinziiboskiero	<b>tuttava</b> pinzardo / <b>naistuttava</b> dsuulikanipinzardi
<b>tuntiolettaja</b> stunnakisikjiboskieri	<b>tuttavuus</b> pinzilba
<b>tunto</b> pinsiba / <b>oikeudentunto</b> horttibosko pinsiba / <b>omatunto</b> iegoluuna	<b>tutustua</b> te tseeren pinzilba (oik. ‘tehdä tuttavuutta’)
<b>tuo</b> kouva	<b>tuudittaa</b> te kuunaven
<b>tuoda</b> te aanen	<b>tuuhea</b> yrvibo
<b>tuoda</b> te aanen / <b>esiintuoda</b> gnaal te aanen	<b>tuuli</b> balva / <b>hyvällä tuulella</b> tsichko balvaha / <b>pohjoistuuli</b> botnoskibalva
<b>tuohi</b> neura	<b>tuulilasi</b> balvakoglaasos
<b>tuohikatto</b> neuratikotaaka	<b>tuulimylly</b> balvakokvaarnos
<b>tuohinen</b> neuratiko	<b>tuumailla</b> te tenkaven
<b>tuohivirsut</b> neuritikeskofli	<b>tuupata</b> te gnuffaven
<b>tuoksu</b> khaan	<b>tyhjentyä</b> te tsutsuven
<b>tuoli</b> skammin / <b>keinutuoli</b> kuuniboskoskammin	<b>tyhjentää</b> te tsutsaven
<b>tuolla</b> koori	<b>tyhjyys</b> tsutsiba
<b>tuollainen</b> jakke saavo	<b>tyhjä</b> tsutso / <b>tehdä tyhjäksi</b> tseeren tsutseske / <b>tyhjin käsin</b> tsutse vastensa
<b>tuolta</b> koorita	<b>tyhmä</b> dum
	<b>tynkä</b> stumpa
	<b>tynnyri</b> dulluri

tyrkätä te styökäven  
 tyrmä stardengieri  
 tyrskytä te svollaven  
 tyttö tsäi  
 tytärpuoli stiivo tsäi  
 tytärpuoli stiivotsäi  
 tyyny päärnisä, piärnisä  
 tyynynpäällinen piärnisäkipraaluno  
 tyystin sting  
 työ butti / **häätäputyö** nyödäkijelpakibutti / **hyvä**  
     **työ** tsichko butti / **pakkotyö** mostiboskibutti  
     / **elämäntyö** tsiviboskibutti / **käsityö**  
     vasteskibutti  
 työaika buttiakitijja  
 työhuone buttiakihuusa  
 työkalut buttiakeasi  
 työkyky buttiakokykiba  
 työkykyinen buttiakokykiboskiero  
 työkyvytön bikykiboskiero ari butti  
 työlupa buttiakilova  
 työläinen buttiakkiero / **käsityöläinen**  
     vasteskobuttiakiero  
 työmaa buttiakiphuu  
 työmarkkinat buttiakemarkni  
 työnantaja buttiakodimnaskiero  
 työnjako buttiakodieliba  
 työntekijä buttiakotseeriboskiero  
 työntyä te styökävel  
 työntää te styökinä  
 työntökärriyt styökiboskevoorduja  
 työpaikka buttiakostedos  
 työpalkka buttiakolyönös  
 työpäivä buttiakodiives  
 työriita buttiakistriida  
 työsopimus buttiakosömsiba  
 työtaakka buttiakosnoppos  
 työteliäs bussikaano  
 työtoveri buttiakomaal  
 työvoima buttiakisoor  
 työväenasia buttiakierengisaaka  
 tähdätä te sihtaven  
 tähti stjärna  
 täi: täit dsuuva  
 täkäläinen dala riggakiero  
 tällainen ajasaavo  
 tämä dauva / **tällä kertaa** apda gonga / **tällä**  
     **hetkellä** dala tiijaha / **tänä päivänä** ada diives  
     / **tänä aamuna** ada sarra / **tällä viikolla** ada  
     kurko / **tällä välin** dala tiijaha / **tämän tähden**  
     daaleski chaal / **tänä iltana** ada kvella

tämänpäiväinen dala diviseskiero  
 tänne daari  
 täplikäs flekkavitiko  
 täplä flekka  
 täpäpä knap  
 tärinä derriba  
 tärpätä te nykäven  
 tärvellä te dervaven  
 tärähtää te derrina  
 tästä datta  
 täti biibi / **äidin sisar** daki pheem / **isän sisar**  
     daadeski pheem  
 täydentää te pherjaven  
 täysi pherdo / **kourallinen** bornikpherdi /  
     **huutaa täyttä kurkkua** te gooli pherdo  
     tserreha  
 täysihoito pherdo faaliba  
 täysi-ikäinen pherdo oldrakiero  
 täysikasvuinen pherdeske barjimen  
 täysistunto pherdobechhiba  
 täysivaltainen pherdovollakiero  
 täyte pherjiba  
 täytekynä pherjiboskiskriiviboskieri  
 täyteläinen pherjavitiko  
 täyttää te pherjaven  
 täytyä te pherjuvel  
 täällä daari  
 täältä daarita  
 tökerö plump  
 tölkki burkis  
 tömistää te stampaven  
 törkeä gruuvigo  
 törmätä te styökäven  
 töykeä tvoort

## U

**uhanalainen** uhkimen  
**uhata** te uhkaven  
**uhitella** te stussaven  
**uhka** uhkiba  
**uhkaava** uhkavitiko  
**uhkea** truppikaano  
**uhmata** chooli te tseeren (oik. 'tehdä vihaa')  
**uhrata** te uhraven  
**uhraus** uhriba  
**uhri** uhris  
**uida** te kliimuven  
**uima-allas** kliimiboskitrooga  
**uimahalli** kliimiboskihuusa  
**uimapuku** kliimiboskekoola  
**uimataidoton** na osula te kliimuvel  
**uimataitoinen** osula te kliimuvel  
**uinua** te sonjuvel  
**uistin** dragga  
**uittaa** te kliimaven  
**uitto** kliimiba  
**uittotavara** kliimiboskogosos  
**ukko** rom  
**ukkonen** tundra  
**ulappa** chyönös  
**ulista** te ulisuven  
**uljas** stolt  
**ulkoapäin** avjaata riggata  
**ulkoasiat** vjaalunesaaki  
**ulkohuone** vjaalunihuusa  
**ulkomaalainen** vjaalunephujakiero  
**ulkomuoto** vjaalunimuoda  
**ulkona** avri  
**ulkopuoli** vjaalunirig  
**ulkorakennukset** vjaalunehuusi  
**ulkosalla** avrjaal  
**ulkovalta** vjaalunivolla  
**ullakko** vinna  
**ulos** avri  
**ulosmittaus** avri bismiba  
**ulospäin** vjaaluneskide  
**ummistaa** te phannel / **ummistaa silmänsä** te phannel peske jakka  
**umpikuuro** pherdo kachuko  
**unelias** lindralo  
**uneton** bilindrakiero  
**uni** lindra / **nähdä unta** dikken  
**unilääke** lindrako drab

**unohtumaton** bibristiboskiero  
**upota** te chonkuven  
**upottaa** te chonkaven  
**uninen** lindrakiero / **iltauninen** kvellakelindrakiero  
**unohdettu** bristimen  
**unohtaa** te bristaven  
**upporikas** myördemannoskobarvalo (oik. 'viimeisen rikas')  
**upseeri** dekakierengoräi (oik. 'sotilasherra')  
**uros** morch  
**useasti** butvaris  
**uskalias** troomavitiko  
**uskallus** troomiba  
**uskaltaa** te troomula  
**usko** passiba / **kristinusko** truchhleskopassiba / **luopua uskosta** te luopuven bassibosta / **lapsenusko** kentoskopassiba  
**uskoa** te passen / **herättää uskomaan** tsangaven te passel  
**uskollinen** passano  
**uskollisuus** passikaaniba  
**uskonto** passiba  
**uskoton** bipassiboskiero  
**uskoutua** te passen peen  
**uudelleen** neeves, nevigonga  
**uudenaikainen** nevetiijakiero  
**uudenvuodenpäivä** nevebercheskodiives  
**uudisasukas** nevodsiviboskiero  
**uudistaa** te neevjina  
**uudistua** te neevjuvel  
**uuni** boo / **uunissa paistettu** aro boo peklo / **leivinuuni** baakiboskoboo  
**uunilämmitys** booveskotassiba  
**uupua** te tsinjul  
**uusi** neevo  
**uusinta** neevjiba  
**uutimet** vaaliakefliiki  
**uutinen** nevo dsaaniba (oik. 'uusi tieto')  
**uutuus** neeviba  
**uuvuttaa** te tsinjaven

## V

**vaahdota** te fraggun  
**vahto** fragga  
**vaahtosammutin** fraggakimusiboskieri  
**vaaka** bismos  
**vaaleatukkainen** parnebaalengiero  
**vaan** nebi  
**vaania** te luuraven  
**vaarallinen** faarligo  
**vaaraton** naana faarligo (oik. 'ei vaarallinen')  
**vaari** pappus  
**vaari: pitää vaarin** te rikkina umsorga  
**vaate** koola / **paikka (vaatteissa)** lappos  
 (aro koola) / **paikata vaatteita** te lappaven  
 koola / **makuuvaatteet** pachhiboskekoola /  
**alusvaatteet** teelune koola  
**vaateharja** koolengimaana  
**vaatekaappi** koolengi skoopa  
**vaatekappale** koolengostykkös  
**vaatekerta** koolengopaaros  
**vaatimaton** bivaatiboskiero  
**vaatimus** vaatiba / **jälkivaatimus** paalalvaatiba  
**vaativa** vaatiboskiero  
**vaativainen** vaatavitiko  
**vaatteet** koola  
**vaatturi** skreddaris  
**vaeltaa** te vandruven  
**vaha** vaksa  
**vahata** te vaksaven  
**vahingoittaa** te tseeren skaada (oik. 'tehdä  
 vahinko')  
**vahingonkorvaus** skaadakopresiba  
**vahingonlaukaus** skaadako karje diiben  
**vahingoton** biskaadakiero  
**vahinko** skaada  
**vahti** valliboskiero  
**vahva** soralo  
**vahvistaa** te sorjaven  
**vahviste** sorjiba  
**vahvistua** te sorjuven  
**vai** helle  
**vaieta** te stiil  
**vaihde** vekselis  
**vaihdelaatikko** vekselilooda  
**vaihdokas** parimen  
**vaihtaa** te parujen / **vaihtaa rahaa** te parujen  
 louvo

**vaihto** pariba / **kirjeenvaihto** liineskopariba /  
**junanvaihto** fäärdyneskopariba / **ilmanvaihto**  
 vetrakopariba  
**vaihtokassa** pariboskikassa  
**vaihtokurssi** pariboskokurssis  
**vaikea** svoort  
**vaikeus** svoortiba  
**vaikka** vachka  
**vaikuttaa** te angouvina  
**vaikutus** angouviba  
**vaikutus** angouvina  
**vaikutusvalta** angouviboskivolla  
**vailla** fot  
**vaimentaa** te chukrjaven  
**vaimo** tsuuli / **erota vaimosta** te froojuven  
 tsuujata / **noitavaimo** tseeriboskieri dsuuli /  
**aviovaimo** viijimen tsuuli  
**vain** bi  
**vainaja** gri  
**vainio** ookra  
**vaino** chooli  
**vainota** te fankaven  
**vaippa** brichneskinutta  
**vaipua** te chonkuven  
**vaitelias** kuti laaveskiero (oik. 'vähän puhuva')  
**vaiti** stiil  
**vaiva** ploogos / **maanvaiva** phuujakoploogos  
**vaivainen** fieligo  
**vaivalloinen** fielahtigo  
**vaivata** te ploogaven  
**vaivaton** bibesveeroskiero  
**vaivautua** te dikken besveeros  
**vaivoin** besveeroha  
**vaja** liidera  
**vajaa** fot  
**vajaamittainen** fottebismoskiero  
**vajota** te chonkuven  
**vakaa** trygligo  
**vakanssi** vakanssis  
**vakauttaa** te konsolideraven  
**vakava** tsatsano  
**vala** solchiba  
**valaa** te raaven  
**valaista** te parjaven  
**valaistus** parjiba  
**valamiehistö** sochiboskesdeene  
**valehdella** te chochaven  
**valhe** chochiba / **hätävalhe** nyödäkochochiba  
**valikoida** te velkaven  
**valinta** velkiba



<b>valistaa</b> te sikjaven	<b>vanhuus</b> phuuriba
<b>valita</b> te velkaven	<b>vankeus</b> staariba
<b>valjaat</b> stryyki	<b>vanki</b> stardo
<b>valjeta</b> te parjuvel	<b>vankila</b> stardengieri
<b>valkaisematon</b> biparjiboskiero	<b>vankila</b> tsaariba
<b>valkea</b> parno	<b>vankka</b> fylligö
<b>valkosipuli</b> parnisiir	<b>vanne</b> banta
<b>valkuainen</b> jaareskoparniba	<b>vapa</b> vapa / <b>onkivapa</b> staariboskivapa
<b>vallaton</b> uukannigo	<b>vapaa</b> fritt
<b>valmentaminen (hevosen)</b> stella	<b>vapaa-aika</b> friittiija
<b>valmis</b> fiärdi / <b>lähtövalmis</b> dsamnaskofiärdi	<b>vapaakauppa</b> friittsyöpös
<b>valmistaa</b> te fiärjäven	<b>vapaamarkkinat</b> frittmarkni
<b>valmistaja</b> fiärjiboskiero	<b>vapaamielinen</b> friitsintakiero
<b>valmistautua</b> te fiärjyven	<b>vapahtaa</b> te fralsaven
<b>valmiste</b> fiärjiba	<b>vapahtaja</b> fralsaris
<b>valmistus</b> fiärjina	<b>vapaus</b> frittiba / <b>painovapaus</b> veegiboskofrittiba
<b>valmius</b> fiärjäven peen	/ <b>liikuntavapaus</b> tsaljiboskofreedos / <b>laskea</b>
<b>valo</b> parniba	<b>vapauteen</b> te mekken apo frittiba
<b>valoisa</b> parniba	<b>vapaussota</b> frittiboskokurriba
<b>valokuva</b> farba	<b>varakas</b> barvalo
<b>valokuvaaja</b> farbakotseeriboskiero (oik. ‘kuvantekijä’)	<b>varas</b> tsoor / <b>varas joutui kiinni</b> tsoor nouradiilo
<b>valottaa</b> te parjaven	phallo
<b>valotusaika</b> parjiboskitiija	<b>varastaa</b> te tsooren
<b>valssi</b> valssis	<b>varautua</b> te fiärjävel
<b>valta</b> volla / <b>arvovalta</b> tsenstaki volla /	<b>varhain</b> bitti / <b>anivarhain</b> hortta bitti
<b>mielivalta</b> sintakivolla / <b>liekkien vallassa</b>	<b>varjella</b> te rakken
flammaki volla / <b>käskeyvalta</b> bichiboskivolla	<b>varkain</b> tsorachaanes
<b>valtio</b> kruuna	<b>varoa</b> te rakkell
<b>valtiomies</b> kruunakodseeno	<b>varoittaa</b> te budaven
<b>valtionpuhelin</b> kruunakotelefonnos	<b>varsa</b> khuuri
<b>valtiopäivät</b> kruunakedivisa	<b>varsi</b> skafton / <b>varrella</b> skaftonessa / <b>vasaran</b>
<b>valtiosalaisuus</b> kruunaketsorachaaniba	<b>varsi</b> boltrosko skafton / <b>piipunvarsi</b>
<b>valtiovelka</b> kruunakouuchliba	feitakoskafton / <b>käsivarsi</b> vasteskoskafton
<b>valtioviisas</b> kruunakofino	<b>varsin</b> froomi
<b>valua</b> te dreppula	<b>vartalo</b> truppos
<b>valvoa</b> te vaaknaven / <b>valvoa asiansa</b> te	<b>vartija</b> valliboskiero / <b>metsänvartija</b>
vaaknaven peske saaki	vechheskovalliboskiero / <b>henkivartija</b>
<b>vamma</b> fiela / <b>jalkavamma</b> piereskifiela	tsiibeneskovalliboskiero / <b>lippuvartio</b>
<b>vanginvartija</b> stardeskovalliboskiero	flaggakovalliboskiero
<b>vangittu</b> stardo	<b>varustaa</b> te fiärjäven
<b>vanha</b> phuuro / <b>ikivanha</b> alsindaakuno phuuro /	<b>varvas</b> varpos
<b>pikkuvanha</b> beskopphuuro	<b>vasa</b> kalvos
<b>vanhanaikainen</b> phurikaano	<b>vasara</b> boltros / <b>vasaran varsi</b> boltrosko skafton
<b>vanhemmat</b> phuuride	<b>vasaroida</b> te boltraven
<b>vanhentua</b> te phurjuven	<b>vasikanpaisti</b> kalvoskopekkiba
<b>vanhentunut</b> phurjimen	<b>vasikka</b> kalvos / <b>juottovasikka</b> pijiboskikviija
<b>vanhoillinen</b> phurikaano	<b>vaskikäärme</b> mestikosap
<b>vanhurskas</b> velsinglimen	<b>vasta (saunassa)</b> anjiboskieri
<b>vanhus</b> phuuro	<b>vasta-alkaja</b> fersbyriboskiero

**vastaan** prissi / **vastustaa** te tsuuvela prissi (oik. 'panna vas-taan')  
**vastaanotin** prissilimnaskiero  
**vastaanottaja** prissiliibeneskiero  
**vastaanotto** prissiliiben  
**vastamaalattu** fersmoolimen  
**vastapäätä** prissulno  
**vastasyntynyt** fersföddimen  
**vastata** te svaaraven  
**vastaus** svaariba  
**vastavirta** prissulniströmmä / **vastavirtaan** ari apruni ström-mä  
**vasten** prisi / **vasten naamaa** prisi ansihta  
**vastustaa** te tsuuvela prissi (oik. 'panna vastaan')  
**vastustaja** prissitsuuviboskiero (oik. 'vastaanpanija')  
**vastustus** prissitsuuviba (oik. 'vastaanpano')  
**vastuu** svaaringa  
**vastuussaoleva** prissiaachhiboskiero  
**vati** tsaaro / **pesuvati** thouviboskotsaaro / **kivivati** barrunotsaaro  
**vatkain** chemmiboskieri  
**vatkata** te vispaven  
**vatsa** maaga  
**vatsahaava** maagakidab  
**vauhti** paarta  
**vaunut** voorduja / **lastenvaunut** kentengevoorduja  
**vauras** truppikaano  
**vaurio** skaada  
**vavista** te hidrun  
**vedenpitävä** bidreppiboskiero (oik. 'vuotamaton')  
**vehkeily** o kouva  
**vehnä** sveltos  
**vehnäjauho** svettitikovaaro  
**vehnäleipä** svettitikomaaro  
**veitsi** tsuuri / **partaveitsi** tsooneskitsuuri / **paperiveitsi** paproskitsuuri  
**veivata** te trylläven  
**velallinen** uuchliboskiero  
**veli** phaal  
**velipuoli** stiivophaal  
**velka** uuchliba / **kalavelka** matseskouuchliba  
**velkoja** uuchlibalimnaskiero  
**velli** saani  
**vene** beero / **kumivene** kumitikobeero / **kalastajan vene** matseskieresko beero  
**veneveistämö** beereskotseeriboskiero  
**venäjänkielinen** porttiko tsibbakiero

**venäläinen** poringiero  
**verenhukka** ratteskodeppiba  
**verenjuoksu** ratteskonachiba  
**verenjuoksu** rattesko prastiba  
**verenkuv**a ratteskifarba  
**verenpuna** ratteskolooliba  
**verensiirto** ratteskopariba  
**verenvuoto** ratteskodeppiba  
**verenvuoto** rattesko dreppiba  
**verenvähyys** ratteskokuttiba  
**verestää** te ratsula  
**verevä** ratvalo  
**verhot** fliiiki / **ikkunaverhot** frenstakofliiki  
**veri** rat / **laskea verta** te mekken rat  
**verinen** ratteskiero / **kylmäverinen** chielo ratteskiero  
**verinäyte** ratteskosikiba  
**verisuoni** ratteskidsiila  
**verkalleen** chukkirbossa  
**verkko** verkos  
**vero** uutlaaga / **kunnallisverot** phuujaake uutlaagi  
**verolippu** uutlaagakiflagga  
**veroton** biuutlaagakiero  
**verotus** uutlaagakopresiba  
**veräjä** veräjä  
**vesi** paani / **pesuvesi** thouviboskopaani / **nousuvesi** aachiboskopaani / **hiusvesi** baalengopaani / **merivesi** syönöskopaani / **lähdevesi** navesiirakopaani / **lyijyvesi** blyijöskopaani / **avovesi** phiropaani / **hajuvesi** khanjakopaani / **kylpyvesi** anjiboskopaani / **kuumaa vettä** tato paani  
**vesilasi** panjeskoglaasos  
**vesiperäinen** panjaliphuu  
**vesiteitse** paaniavri  
**vesivahinko** panjeskiskaada  
**vetelä** panjalo  
**veto** sterdiba  
**vetovoima** sterdiboskisor  
**vetäytyä** te sterden peen  
**vetää** te sterden / **vetää nenästä** te nakkesta sterdela  
**viaton** bidochvalo  
**viedä** te rigaven  
**viehättävä** silmavitiko  
**viehätysvoima** silmiboskisor  
**viekas** vieko  
**viekoitella** te malvaven  
**viemäri** rigiboskobekkos (oik. 'vientijoki') / **likaviemäri** tsikkakorrigiboskiero

<b>vienti</b> rigiba / <b>maastavienti</b> phuuatarigiba	<b>vika</b> fiela / <b>läppävika</b> släppäki fiela
<b>vientikielto</b> rigiboskoniekiba	<b>vilja</b> gruuta
<b>vientilupa</b> rigiboskilova	<b>viljankorjuu</b> gruutakokokiba
<b>vieras</b> fremdo / <b>kesävieras</b> niijaleskofremdo / <b>kutsuvieras</b> khardofremdo	<b>viljelijä</b> bruukiboskiero / <b>maanviljelijä</b> phuujakobruukiboskiero
<b>viereinen</b> pachhulno / <b>viereinen huone</b> pachhurni huusa	<b>viljelys</b> bruukiba / <b>maanviljelys</b> phuujakobruukiba
<b>vieressä</b> pachhal	<b>villa</b> vulla
<b>vierittää</b> te trylläven	<b>villapaita</b> vullitikogaat
<b>vieriä</b> te tryllyvel	<b>villasukka</b> vullitikocholva
<b>vieroittaa</b> te froojaven	<b>villatakki</b> vullitikotröijä
<b>vierustoveri</b> pachhulnomaal	<b>villi</b> vildo
<b>viesti</b> boodos	<b>vilpillinen</b> viekiba
<b>viestijuoksu</b> boodoskoprastiba	<b>vilpistellä</b> te tseeren viekiba (oik. 'tehdä vilppiä')
<b>vietellä</b> te malvaven	<b>vilpitön</b> dsien biviekiba
<b>viha</b> chooli / <b>isoviha</b> barichooli	<b>vilppi</b> vieko
<b>vihainen</b> chojimen	<b>vilu</b> chil
<b>vihamielinen</b> chojimensintakiero	<b>vilustua</b> te chieljuven
<b>vihamies</b> piskaris	<b>vinkua</b> te gnelluven
<b>vihastua</b> te chojuven	<b>virallinen</b> tsenstavitiko
<b>viheltää</b> te den chöiji (oik. 'antaa vihellys')	<b>viranomainen</b> tsenstake iegiboskiero
<b>vihillä</b> apo viijiba / <b>vihille meno</b> apo viijiba dsaaben	<b>vireä</b> frichko
<b>vihjata</b> te hooraven	<b>virhe</b> doch / <b>painovirhe</b> veegiboskifiela / <b>laskuvirhe</b> mekkiboskifiela
<b>vihkipari</b> viijimenpaaros	<b>virheellinen</b> dochjavitiko
<b>vihkiäistilaisuus</b> viijiboskostedos	<b>virittää</b> te tennaven / <b>virittää tuli</b> te tennaven jag
<b>vihollinen</b> piskaris	<b>virka</b> tsensta / <b>erota virasta</b> te froojuven tsenstata / <b>luopua virasta</b> te luopuven tsensta / <b>hakea virkaa</b> te rooden tsensta
<b>vihta</b> bastuakianjiboskieri	<b>virkamies</b> tsenstakodseeno
<b>viikko</b> kurko / <b>ensi viikolla</b> apo vago kurko / <b>tällä viikolla</b> apo abda kurko / <b>viime viikolla</b> apo siste kurko	<b>virkaveli</b> tsenstakodseeno
<b>viikonloppu</b> kurkeskosluutiba	<b>virkavuosi</b> tsenstakoberch
<b>viikset</b> lipposkotsoon (oik. 'huuliparta')	<b>virkeä</b> tsitano
<b>viila</b> fiila	<b>virkestymatka</b> frichkiboskodrom
<b>viilata</b> te fiilaven	<b>virkestää</b> te frichkjina
<b>viileä</b> chielide	<b>virkaaaja</b> kutiboskieri / <b>pitsinvirkaaaja</b> pitsakikutiboskieri
<b>viili</b> viilis	<b>virota</b> te dsiidjuven / <b>virota henkiin</b> te tsiidjuven tsiideske
<b>viiltää</b> te striipul	<b>virrankatkaisija</b> strömmäkopachdimnaskiero
<b>viime</b> sisto / <b>viime jouluna</b> siste juula	<b>virrata</b> te strömmäven
<b>viimeistellä</b> te sistaven	<b>virsi</b> deulikanidsiili (oik. 'hengellinen laulu')
<b>viina</b> tserki	<b>virsikirja</b> dsiliakoliin
<b>viipale</b> feela	<b>virsu</b> neuritikotijah (oik. 'tuohikenkä')
<b>viisas</b> fino	<b>virta</b> strömmä / <b>pakolaisvirta</b> nachteingiströmmä / <b>myötävirtaan</b> teeluni strömmä
<b>viisaudenhammas</b> fiiniboskodaan	<b>virtsa</b> mutter
<b>viisaus</b> fiiniba	<b>virtсата</b> te mutraven
<b>viisi</b> panch / <b>kello lyö viisi</b> kamana dela pach	<b>viskata</b> te chlengaven
<b>viisikymmentä</b> panch vardech	
<b>viisitoista</b> dechhopanch	
<b>viitata</b> te ookaven	
<b>viiva</b> merkna / <b>ajatusviiva</b> tenkiboski merkna	

## vitamiini

**vitamiini** vitamiinis  
**vivahtaa** te vipina  
**voi** tsil / **margariini** barjiboskotsil  
**voida** te orkun  
**voide** makkiba  
**voileipä** tsilmaaro / **juustovoileipä**  
tsiiraneskotsilmaaro  
**voima** soor / **asevoima** e asoski soor /  
**hevosvoima** greskisor / **kasvuvoima**  
barjiboskosoor / **maavoimat**  
phuuujakesorjavoima / **ilmavoimat** vetrakesorja  
/ **atomivoima** atomiskosoor  
**voimaton** bisorjakiero  
**vointi** orkiba / **pahoinvointi** bengalesaachhiba  
**voipa** orkiba / **pahoinvoipa** bengalesorkiba  
**voipaperi** tsilleskopapros  
**voisula** smeltimen tsil  
**voitaikina** tsilleskibaakninga  
**voitelu** makkiba  
**voitollinen** vinniboskiero  
**voitonilo** vinniboskiloch  
**voittaa** te vinnaven  
**voittaja** vinniboskiero  
**voittamaton** bivinniboskiero  
**voitto** vinniba  
**voivotella** te voivotaven  
**vokaali** vokaalis  
**volti** voltis  
**vuode** vodros / **olkivuode** phussonovodros /  
**kuolinvuode** meriboskovodros  
**vuodenaika** bercheskitiija  
**vuodenvaihde** bercheskopariba  
**vuodevaatteet** vodroskekoola  
**vuoka** formus / **kakkuvuoka** kakkuskoformus  
**vuoksi** chaal / **näön vuoksi** dikkiboskichaal  
**vuorata** te fuoraven  
**vuori** berga  
**vuori (takissa)** fuora ari tröijä  
**vuoro** tuuris  
**vuosi** berch / **viime vuonna** apo siste berch /  
**viime viikolla** apo siste kurko / **viime kesänä**  
apo siste niijal / **lukuvuosi** drabiboskoberch  
**vuosikertomus** bercheskopraatiba  
**vuosipäivä** bercheskodiives  
**vuota** seelo mortsi  
**vuotaa** te dreppula  
**vuotamaton** bidreppiboskiero  
**vuoto** dreppiba / **verenvuoto** rattesko dreppiba  
**vyyhti** herva  
**vyö** douri

## värjäys

**vyöryä** te tryllyvel  
**vyötärö** vyötärös  
**vähennys** kutjiba  
**vähennyslasku** kuttiboskomekkiba  
**vähentää** te kutjaven  
**vähittäismaksu** sapokuttipresiba  
**vähittäismyyntihinta** sapokuttibikniboskipriisa  
**vähäarvoinen** kutisenstakiero  
**vähän** kutti / **vähän aikaa** kutitiija  
**vähäpuheinen** kutilaaveskiero  
**väijyä** te vallavel  
**väistää** te rakken  
**väkevä** tserko  
**väki** komuja  
**väkijoukko** komujengoalmuuva  
**väkijuoma** tserkopiiben  
**väkirehu** gruuta  
**väkivalta** siilakovolla  
**väkivaltainen** siilakovollakiero  
**väli: tällä välin** dala tiijaha  
**välialika** machkurnitiija  
**välialikainen** machkurnetiijakiero  
**väliintulo** machkaralaaben  
**väläkysymys** machkurnopuchhiba  
**välikäsi** machkurnovast  
**välimatka** machkurnodrom  
**välimerkki** machkurnimerkna  
**välirauha** machkurnofreedos  
**välissä** machkaral  
**välittää (jostakin)** te rikkina  
**väljä** baaro  
**välke** glimmiba  
**välkehtiä** te glimmuvel  
**välkkyä** te glimmuvel  
**välskäri** välskäris  
**välttämätön** mostigo  
**välttävä** doogavitiko  
**välttää** te rakkell pes  
**välähtää** te glimmula  
**väri** förjä / **ihonväri** trupposkiförja  
**värillinen** förjävitiko  
**värinauha** förjäkipaarta  
**värinpitävä** förjäkerikkiboskiero  
**värisokea** förjäkokuoro  
**väristä** te hidruven  
**värittää** te förjäven  
**väritön** biförjäkiero  
**värjäri** förjäboskiero  
**värjäys** förjiba / **hiusten värjäminen** baalengo  
förjiba

**värttinä** snella  
**väsyä** te tsinjuven  
**vävy** dsamutro  
**vääntää** te bansaven  
**väärennös** bansiba  
**väärentää** te bansaven  
**väärin** banges  
**väärinkäsitys** bangeshajiba  
**väärinkäytös** bangesstaujiba  
**vääristellä** te bansaven peen  
**vääryys** bangiba  
**väärä** bango

## Y

**yhteen** zetane / **laskea yhteen** te mekken zetane  
**yhteinen** zetano / **neuvottelu** zetane tenkiba  
**yksi** jiek / **yhtä mittaa** itte bismoha / **yhdellä**  
**iskulla** jike rappaha  
**yksikkö** jiekjiba  
**yksinään** kokares  
**ylistää** paarikaven / **kiittää ja ylistää** paarikaven  
ta utsjaven  
**yskä** chas  
**ystävä** maal / **lapsuudenystävä** kentibosko maal  
**yö** rat / **myöhään yöhön** ari sient rat / **keskiyö**  
machkurnirat / **yöllä** rassakitiija / **jouluyö**  
juulakirat

# Ä

**äiti** däi / **perhonen** khammeskidäi  
**äitipuoli** stiivodäi  
**ämpäri** emra  
**ääni** lyijä / **naisääni** dsuulikaanilyijä / **miesääni**  
 tseeneskilyijä

**-aikainen: nykyaikainen** dalatijakiero  
 / **keskiaikainen** machkurnetijakiero  
 / **pitkäaikainen** lanchtotijakiero /  
**lyhytaikainen** stöttetijakiero  
**-alainen: maanalainen** phuuajakoteeluno /  
**hädänalainen** teli nyödä  
**-hajuinen: pahanhajuinen** bengalekhanjakiero /  
**hyvänhajuinen** tsichkokhanjakiero  
**-haluinen: pahansuopa**  
 bengilboskokammiboskiero / **elämänhaluinen**  
 tsiviboskehaagiboskiero  
**-harteinen: leveäharteinen** bohlephikkengiero  
**-hintainen: halpahintainen** lokkepriisakiero  
**-hiuksinen: harmaahiuksinen** siivobaalengiero  
**-hyväinen: omahyväinen** iegotsichkiboskiero  
**-ihoinen: mustaihoinen** kaaletrupposkiero  
**-ikäinen: naimaikäinen** dsiftiboskeoldrakiero /  
**keski ikäinen** machkurneoldrakiero  
**-jalkainen: nelijalkainen** staarepierengiero  
**-järkinen: hidasjärkinen** chukkurnosintakiero  
**-kaulainen: avokaulainen** nangemenjakiero  
**-kautinen: elinkautinen** alsindaakuno  
**-kerroksinen: kaksikerroksinen** duidublato  
**-kertainen: kolminkertainen** triindublato  
 / **moninkertainen** buut dublato /  
**nelinkertainen** staaredublato  
**-kielinen: liukaskielinen** glattigotsibbakiero /  
**kaksikielinen** duijetsippakiero  
**-kokoinen: markankokoinen** barresko baariba  
**-kulkuinen: nopeakulkuinen** hastigo  
 vandriboskiero  
**-kutoinen: kotikutoinen** tseerekutimen  
**-kuuloinen** svaagohunniboskiero  
**-kätinen: omakätinen** iegovasteskiero  
**-laatuinen: omalaatuinen** iego chlaagakiero /  
**pahanlaatuinen** bengaleslaagakiero  
**-luontoinen: hyväluontoinen** tsichkoluunakiero  
 / **heikkoluontoinen** svaagoluunakiero /  
**pahaluontoinen** bengaleluunakiero  
**-luuloinen: ennakkoluuloinen**  
 vankatenkiboskiero / **hyväluuloinen**  
 tsichkotenkakiero  
**-luuloton: ennakkoluuloton**  
 bivankatenkiboskiero

## **-maineinen: huonomaineinen**

## **-ääninen: kovaääninen**

### **-maineinen: huonomaineinen**

svaagoaakvijakkiero / **pahamaineinen**  
bengaleaakviakiero / **hyvämaineinen**  
tsichkoaakviakiero

### **-makuinen: hyvänmakuinen**

tsichkosmaakakiero

### **-mielinen: heikkomielinen** svaagosintakiero /

**erimielinen** froosintakiero / **ahdasmielinen**  
strangesintakiero / **pitkämielinen**  
lanchtesintakiero / **kevytmielinen**  
lokkesintakiero / **oikeamielinen**  
horttosintakiero / **kaksimielinen**  
duijesintakiero / **avomielinen** phirosintakiero

### **-muistinen: hyvämuistinen**

tsichkominsiboskiero

### **-näköinen: likinäköinen** neersyynäkiero

/ **pitkänäköinen** lanchtedikkiboskiero /  
**erinäköinen** froofarbakiero / **heikkonäköinen**  
svaagodikkiboskiero / **lyhytnäköinen**  
stöttedikkiboskiero, neersyynäkiero

### **-osainen: kovaosainen** drouvebahtakiero

### **-puheinen: kaunopuheinen**

rankanesrakkiboskiero

### **-puolinen: monipuolinen** buuterikkengiero /

**naispuolinen** dsulikanoriggakiero

### **-päinen: itsepäinen** iegocheereskiero

### **-pääsemätön: läpipääsemätön**

bidsinumsleppiboskiero

### **-ruokainen: kaikkiruokainen**

saarechaabejengiero

### **-sanainen: monisanainen** buutelaavengiero

### **-selkäinen: kyttyräselkäinen** kyyryggimen

### **-silmäinen: harmaasilmäinen** siivojakkengiero

### **-suopa: pahansuopa** bengilboskokammiboskiero

### **-sydäminen: lämminsydäminen** tattodseskiero

/ kovasydäminen drouveseskiero /  
hyväsydäminen tsichkodeseskiero

### **-syömä: madonsyömä** tsermeskochaalo

### **-tahtoinen: hyväntahtoinen**

tsichkiboskokammiboskiero

### **-taidoton: lukutaidoton** bidrabiboskiero

### **-takaisin: edestakaisin** angle ta paale

### **-tautinen: keuhkotautinen** bukkeskodukvalo

### **-tekijä: hyväntekijä** tsichkiboskotseeriboskiero

### **-teräinen: kaksiteräinen** duijebettakiero

### **-tietoinen: itsetietoinen** kokarotsaaniboskiero

### **-tukkainen: mustatukkainen** kaalebaalengiero /

**pellavatukkainen** vuchheskobaalengiero

### **-tunteinen: hienotunteinen** saanesintakiero

### **-tuulinen: huonotuulinen** bengalobalvakiero

### **-uskoinen: oikeauskoinen** horttobassiboskiero /

**hyväuskoinen** tsichkopassiboskiero

### **-valtainen: itsevaltainen** iegovollakiero

/ **mielivaltainen** sintakivollakiero /

**omavaltainen** iegovollakiero

### **-vastainen: lainvastainen** laagakoprissulno

### **-verinen: lämminverinen** tattoratteskiero

### **-vihainen: pitkävihainen** lanchtochooliakkiero

### **-voimainen: heikkovoimainen** svaagosorjakiero

### **-vointinen: huonovointinen** bengaloorkiboskiero

### **-vuotinen: monivuotinen** buuteberchengiero

### **-värinen: erivärinen** frooförjakiero

### **-ääninen: kovaääninen** drouvelyijäkiero





# **Johanneksen evankeliumi**

## EVANKELIUMIS PALE JOHANNESKSESTE

### 1. DRABIBA

*Ado lau so sas kajo Deevel veela e masseske ta hin pherdo nooda ta tšatšiba. 1-18.*

1. Vaagos sas lau, ta lau sas kajo Deevel, ta lau sas o Deevel.
2. Jou sas baagos kajo Deevel.
3. Saaro hin liija pesko föddiba lesta, ta bi leskiero naana föddimen tšii, so föddimen hin.
4. Arleste sas dšiviba, ta dšiviba sas komujengo parniba.
5. Ta parniba glimmula aro tamliba, ta tamliba douva na hajadiilo.
6. Sas dšeenoo Deevelsko bihimen lesko nau sas Johannes.
7. Jou aulo te sennavel, te sennavel parnibosta, että saare passenas leskihaal.
8. Naanas jou ado parniba nebi jou aulo parnibosta te sennavel.
9. Tšatsano parniba, saavo parjina saare komujeen, sas tevel aro boliba.
10. Aro boliba jou sas, ta boliba hin leske kammibosta, liijas pesko föddiba, ta boliba na pinsadas les.
11. Jou aulo kaipeske jiega, ta leske jiega na liile les prissi.
12. Nebi saarenges kaan liijas les prissi, jou diijas šoor teven Deuleske kentenge, doolenge koon passide are Deevelsko nau.
13. Koon naana föddimen rattesta, helle masseske kammibosta, helle dšeeneske kammibosta nebi Deevelesta.
14. Ta lau aulo masseske ta dšvadiilo maškarmenne, ta ama dikjam lesko klaariba jakkesavo klaariba saavo hin innasta tšaaves daadesta ta jou sas pherdo noodiba ta tšatšiba.
15. O. Johannes sennadas lesta, ta diijas gooli phenjas dauva hin douva koonesta me phenjom! Douva koon veela pala manne, hin sas anglamanne, dooleske jou hin sas vanka ar mee.
16. Ta leske pherdibosta ame saare sam liijam, tanooda noodaki praal.
17. Dooleske laaga hin diilo Moosekseski haal nooda ta tšatšiba hin aulo Jeesukseski kristukseski haal.
18. Naana tšek tšekkar Deevels dikjas: innasta tšau.koon hin are Deevelski possa, hin les oppenbaaradas.
19. Ta dauva hin Johannesko senniba, taala ka biboldengiren laagadi kai jou Jerusalemata raħaleen, ta laavengieren te puħhen lesta, koon tu sal.
20. Ta jou jiegadas na niekadas: Ta jou jiegadas: me na som Kristus.
21. Ta joon puhte lesta: so taala sal? Salko tu Elias? Jou phenjas na som, douva profetos ko tu sal, jou svaaradas naa.
22. Jakkess joon phenle leske: Koon sal että laahas tedas svaariga doolenge, koon meen laagadas? So phenneha tutta kokaresta.
23. Jou phenjas: Me som goolidimnaskierieski lyijä ari kokariphuu, tšeeren drom heetaneske raske: jakkes sar profetos Jesajas hin phenjas.
24. Ta bihimen sas fariseaakiere:
25. Ta joon puhte lesta ta phenle leske: "soske taala bolleha kana sal Kristus helle Elias helle ado profetos?"
26. Johannes svaaradas lenge: "Me bollaa panjeha nebi maškartumenne hin hterdo jou, koones tume na pinsana.
27. Jou hin douva, koon veela palamanne, ta kooneske tijahhenge dorja me na dooguvaa te phiravaa."
28. Dauva hyddadiilo kaji Betania apesko rig jordanis kai o Johannes, sas te bollel.
29. Pale sarrako diives jou dikjas e Jeesukses tevelkaipes ta phenjas: dik Deuvlesko bakro, koon leela nikki boliboske greħhi.
30. Dauva hin douva koonesta me phenjom: palamanne veela dšeenoo, koon hin sas anglamanne, dooleske jou hin sas vanka sar mee.
31. Ta me na pinsadom les: nebi dooleskihaal että jou veelas dšaanimen Isrealiske, me som aujom e panjeha te bollaa.
32. Ta Johannes sennadas ta phenjas: Me dikjom dšiiiben ka mekjass pes teele himlata jakkes sari duuva ta douva aahto ape leste.
33. Ta me na pinsadom les: Nebi jou koon biħadas maa panjeha te bollaa, phenjass mange: douva, kooneski praal tu dikkeha dšiiiben ta mekkela ta te aaħel doi jou hin douva koon bollela kurkeske dšiiibnessa.

34. Ta me som douva dikjom ta som sennadom, että douva hin Deevelesko tšau.
35. Pale sarrako diives Johannes pappales sterjadiilo doori ta dui leske sikjiboske kentena.
36. Ta ka starkadas ta dikjas e Jeesukses, koon doori vandradiilo, jou phenjas: "Dik Deulesko bakro!"
37. Ta dola dui sikjiboske kenti, ħunle lesko rakkiba ta sšeele pale Jeesukseste.
38. Jakkas Jeesus risadiilo ta dikjas ka joon aule paalal phenjas jou lenge: "so tume roodena?" Joon svaarade leske: "Rabbi douva hin risimes sikjiboskiero kai tu dšiveha?"
39. Jou phenjas lenge: "Aaven ta dikken." Jakkas joon dšeele ta dikle kai jou dšvadiilo, ta joon sas kajjou ado diives, taala sas jakke deħto ħtunna.
40. Andreas, simon Peerosko phaal, sas vauro dola duijena koon sas ħunle, so Johannes phenjas, ta dšeele pale Jeesukseste.
41. Jou ħtiladas vaagos pekse phaales Simonis ta phenjas leske: ame sam laššam e Messiaas douva hin risimes: Kristus!
42. Ta jou rigadas les kajo Jeesus Jeesus strangjadas pesko dikkiba ape leste ta phenjas: "Tu sal Simon Johanneksesko tšau: to nau veela te vel, Keefas." So hin risimen Peeros!
43. Pale sarrako diives Johannes kamjas te dšal Galileate: ta jou tildas e Fiilipukses ta phenjas leske: "Au mansa!"
44. Ta Filipus sas Beetsaidata e. Andreaske ta Peeroske foorosta.
45. Filipus ħtildas Natanaelis ta phenjas leske: "Ame sam laššam dooles konesta Mooses ari laaga ta profeti hin skriivade, Jeesukses Joosefiske tšaaaves e Nasaratista."
46. Natanaelis phenjas leske: "voipulako Nasaretista tevel tšii tšihkiba?" Filipus phenjas leske: "Au ta dik."
47. Jeesus dikjas Natanaelis tevel kaipes ta phenjas lesta: "Dik hortto israeliskiero, kai naana viekiba."
48. Natanaelis phenjas leske: "Katta maan pinsaveeha?" Jeesus svaaradas ta phenjas leske: "vanka sar Filipus tuut khardas, ka sallas telo viikuna ruk, dikjom me tuut?"
49. Natanaelis svaaradas leke: "Rabbi, tu sal Deulesko tšau tu sal Isrealisko kräiji!"

50. Jeesus svaaradas ta phenjas leske: "Dooleske ka me phenjom tukke: "Me dikjom tuut telo viikuna ruk, tu passeha tu leeha te dikkes baaride sar daala hin".
51. Ta jou phenjas leske: "Tšatšes tšatšes me phenna tumenge: tume lena te dikken himla phirjimes ta Deeveleske Engleen te aaħen apre, ta te mekkenpeen teele ape kamuniske tšaaaveste."

## 2. DRABIBA

*Jeesus tšarra pesko vago sennibosko tšeriba are kaanaasko baju. 1-11.*

1. Ta tritto diives sas bjau kajo Galieako Kaanaas, ta Jeesukseski dāi sas doori.
2. Ta o. Jeesus ta leske sikjibokse kenti sas khardo aro bjau.
3. Ta ka (viinis) ħluutadiilo, phenjas Jeesuseski dāi lenge: "Leen naana o. (viinis.) (tšerki)
4. Jeesus phenjas lakke: "So tu kammeha manna, dšuuuli? Mi tiija naana panna auli?"
5. Leski dāi phenjas gnaal ħtaavibongerenge: "So jou tumenge phennela douva tšeeren."
6. Jakkas sas dai Juutalaisengi dšudsiboske laagaki paalal, ħoo barrune panjeske troogi, sakkajiek duije helle triine, moolake ħterdibongiere.
7. Jeesus phenjas lenge: "Pherjaven troogi panjeħa." Ta joon pherjade doola pherdoneske.
8. Ta jou phenjas lenge: "Ammentaven kaana ta rigaven gnaal ħtaaviboskiereske." Ta joon rigade.
9. Neki ka gnaal ħtaaviboskiero smaakadas paani. Saare sas omħlimen viiniske. Neki na dšaanidas, katta douva sas aulo neki bussikaan, koon paani sas ammentade dšaanide douva-khardas gnaal ħtaaviboskiero brugmmo.
10. Ta phenjas leske: "Sakkojiek tšuuvela baagos gnaal tšihħki viinista taala, ka masjuna, bengilde. Tu sal spaaradal tšihħko viinis dšinadai."
11. Ada vago sennibosko tšeeriba Jeesus tšerdas kaji Galileaki Kaanaas ta diijas te dšaanen pesko klaaribi. Ta leske sikjiboske kenti passide ape leste.

12. Pala douva jou dšeelo teele Kapernaumate. Jou ta leski dāi ta lesko phaal ta leske sikjiboske kenti: ta door joon naanas buut divisa.
13. Ta Juutalaisengi pooska sas neer. Ta Jeesus dšeelo apre Jerusalmate.
14. Jakkess jou h̄tildas ari khangari doolen, koon biknade okseen ta bakreen ta e ta louveskeparibongieren ta beħħen.
15. Ta jou tšerdas h̄eelesta tšukni. Ta traadidas avri khangarjatta leen saareen, penge bakrensa ta oksensa ta raadas paribongierenge louve ari phuu ta styökädäs lengi tafla mujudiini.
16. Ta jou phenjas duuvvenge biknibongierenge: "Rigaven nikki daala datta ma tšeeren me daadeski huusa marknoske huusake."
17. Taala leske sikjiboske kenti minsade, että hin skriivimen: "Ĥajiba te huusaki ĥaal kulutina maan:"
18. Jakkess Juutalaisi svaarade ta phenle leske: "savi merkna tu sikaveha menge. Ka jakkesaave tšeereha?"
19. Jeesus svaaradas ta phenjas lenge: "Bohjaven ari phuu ado khangari. Jakkess me sterjavaa douva aro triin diivisa."
20. Jakkess Juutalaisi phenle: "Ĥtavardħ ĥooberh hin ada khangari tšerdo. Ta kaanako tu ĥterjaveeha douva are triin divisa?"
21. Neki jou rakkadas peske trupposke khangarjatt.
22. Taala ka jou sas aah̄tas apre meribosta, minsade leske sikjiboske kenti, että jou sas douva phenjas: ta joon passide aro baroliin ta ado lau, so Jeesus sas phenjas.
23. Neki ka jou sas Jerusalmate pooskakitiija, kurkengi tiija. Passide buut ar lesko nau, ka dikle leske sennibosketšeeriba, so jou tšerdas.
24. Neki Jeesus kokaro na passidas pes kokares lenge, dooleske että pinsadas saareen.
25. Na jou na hyövädiilo tšekkesko senniba komunista, ka jou dšaanidas kokaro, so are komuniste hin.
2. Jou aulo kajo Jeesuksos rassaki tiija ta phenjas leske: "Rabbi. Ame dšaanaha, että to sikjiboskiereske aaben hin Deevelesta. Dooleske naa tšek na voipula te tšeerel dola senniboske tšeeriba, saave tu tšeereha. Jos Deevel naana lessa."
3. Jeesus svaaradas ta phenjas leske: "Tšatšes tšatšes me phennaa tukke: koon na föddylä neeveske apraal, souva na lela te dikkel Deevelesko vollako boliba."
4. Nikoteemus phenjas leske: "Sar voipula komunis puranes föddavel? Na jou na voipula paale te dšal ar peske daki maaga ta te föddyvel?"
5. Jeesus svaaradas ta phenjas leske: "Tšatšes tšatšes me phennaa tukke: jos koon na föddylä panjesta ta dšiibenesta, na jou na ĥleppula are Deevelesko vollako boliba."
6. So hin massesta föddimen, hin mas: ta so hin dšiibenesta föddimen hin dšiiben.
7. Ma undratuut, että me phenjom tukke: "Tume mostuna te föddyven neeveske, apraal."
8. Balva phordela, kai kammela, ta tu ĥunneha ado humina neki na dšaanaha, katta douva veela ta kai douva dšaala: jakkes hin saareen, koon hin dšiibenesta föddimen.
9. Nikoteemus svaaradas ta phenjas leske: "Sar dauva voiupla te ĥyddyvel."
10. Jeesus svaaradas leske ta phenjas leske: "Tu sal Isrealisko sikjiboskiero endo na dšaanaha dauva!"
11. Tšatšes, tšatšes me phennaa tukke: ame rakkavaaha naalena prissi maro senniba.
12. Jos na passena, ka me rakkavaa tumenge phuujaakerena. Sar tume passena, jos me rakkavaas tumenge himlakierena?
13. Naana tšek aah̄tas apre ari himla. Nebi jou koon himlata aulo telle, komunisko tšau, koon hin ari himla.
14. Ta jakkes sar Mooses ušadas sappes ari kokari phuu, jakkes hyövyä komuniske tšaaaves te uššaven.
15. Että sakkojiekes, koon ape leste pasela, veelas alsindaakuno dšiviba.
16. Dooleske jakkes hin Deevel boliba liidadas, että jou diijas peske innasta tšaaaves, että na kanjiek, koon ape leste passela, na ĥonkulas, nebi les veelas alsindaakuno dšiviba.

### 3. DRABIBA

*O. Jeesus rakkina Nikoteemukseha neve.  
Föddibosta ta passibosta. 1-21.*

1. Neki sas dšeeno, fariseuksenge huupata naavesta Nikoteemus, Juutalaisenge tšenstake dšeene.

17. Dooleske naa Deevel biħadas peske tšaaves aro boliba te dömävel o boliba nebi dooleske, että boliba lesko ħaal veelas (friitimen).
18. Koon passela apeleste, dooles na dämmänä, nebi koon na passelam dooles hin jo dömminen, ka jou na passidas ape Deeveleske innasta tšaavesko nau.
19. Nebi dauva hin dämmä, että parniba hin aulo aro boliba, ta komuja liidade tamliba butte sar parniba: dooleske lenge tšeeriba sas bengale.
20. Dooleske sakkajiek koon bengilba tšerra, hin ħojimen ape parniboste na veela aro parniba, ettäleske tšeeriba na ħouvanas.
21. Nebi koon tšatšeba tšerra, douva veela aro parniba, että leske tšeeriba veelas oppenbaarimen, dooleske ka doola hin Deevelessa tšerde.”
22. Pala douva Jeesus dšeele peske sikjiboske kentensa, kaje Juudeake phuujaake gau ta sas doori lensa ta boldas.
23. Nebi Johannes ki boldas kajo Ainonis neer kajo Salimis, ka doori sas buut paani: ta komuja aule ta diile te bolen peen.
24. Dooleske ka Johannekses naanas panna ħlengimen aro phanniba.
25. Jakkes Johannekseske sikjiboske kenti byrädiile te striidaven paarte Juutalaishe a dšudšibosta.
26. Ta joon aule kajo Johannes ta phenle leske: “Rabbi douva, koon sas tussa ape Jordaniski varirig ta koonesta tu sal sennadal dik, jou bollela ta saare dšaana kai jou.”
27. Johannes svaaradas ta phenjas: “Na komunis na voipula lel tšii, jos leske na deena himlata.
28. Tume sen kokare me sennibongiere että me phenjom na me na som Kristus, nebi me som angla leste laitimen.
29. Koones hin bruudisa, douva hin brugammos: nebi brugammosko guvennos, koon sterjula ta hörkinä les. Jou hin drouve loħano brugammoske lyijätä. Ada mo loħiba hin kaan aulo pherdoneske.
30. Leske veela te barjuvel nebi mange te kutjuvaa.
31. Jou, koon apraal veela, hin perdal saarena, koon hin föddimen phuujaata, douva hin phuujaata. Ta phuujaata hin so jou rakkina: jou, koon himlata veela hin perdal saarena.
32. Ta so jou hin dikjas ta ħunjas, douva jou sennina: ta lesko senniba na leela tšek prissi.
33. Koon leela prissi lesko senniba douva sinetissa sorjina että Deevel hin tštšano.
34. Dooleske jou, koones Deevel hin biħadas, rakkina Deuleske lau: dooleske Deevel na deela pesko dšiiiben bismoha.
35. Daat liidina tšaaves ta hin diijas saaro ar lesko vas.
36. Koon passela apre tšatše, dooles hin alsindaakuno dšiviba: nebi koon naana passeno tšaaveske. Douva na dikkela dšiviba nebi develeski ħooli tšeela apre leste.”

#### 4. DRABIBA

*Jeesus rakkina Samariaake dĳujake dĳde panjesta. 1-15.*

1. Ka kaana räi liijas te dšaanel färiseuksen te ħunnen, että Jeesus tšerdas sikjiboske kentenge ta boldas butideen sar Johannes.
2. Vaħka Jeesus kokaro na boldas nebi leske sikjiboske kenti.
3. Mekjas joo Juudea ta dšeele papples kaji Galilea.
4. Nebi jou hyövädiilo te vandruvel Samariaki dšinum.
5. Jakkes jou aulo aro Sykar naavesko Samariako fooros, saavo Jaakopis sas diijas peske tšaaveske Joosifiske.
6. Ta doori sas Jaakopiski navesiina. Kaana ka Jeesus sas drommesta tšinjimen, beħtas jou ape navesiinaki breea ta sas jakkes ħooto ħtunna.
7. Jakkes auli jiek Samariaki dšuuuli te haddel paani. Jeesus phenjas lakke: ”Dee mange tepin”.
8. Dooleske leske sikjiboke kenti sas dšeele, aro fooros ħaaben te tšinnen.
9. Jakkes Samariaki dšuuuli phenjas leske: ”Sar tuu, koon sal Juutalainen, baateha piiben manna Samariake dšuuujata dooleske Juutalaiset na rikkana it Samariakierensa.”
10. Jeesus svaaradas ta phenjas lakke: ”Jos tu dšaanehas Deevelesko ħenkiba, ta koon douva hin, koon tukke phennela: dee mange te pjaa jakkes tu baatehas lesta ta jou deelas tukke dšido paani.”
11. Dšuuuli phenjas leske: ”Räi, tuut naana hadiboski trooga helle ta haani hin ħool: katta tuut taala hin ado dšido paani?”

12. Nahan tu nasal baaride sar maro daat Jaakop, koon diijas menge ada haani ta piijas dotta, jou kokaro sekä leske tšaave ta kriaturja?”
13. Jeesus svaaradas ta phenjas lakke: ”Sakkojiek, koon piila ada paani, les truhjina pappales.
14. Nebi koon piila ado paani, so me leske daava, doole na veela tšekkar truħ: bi ado paani, so me leske daava, veela ar leste dola panjaeske navešiinake, saavo aahela aro alsindaakuno dšiiiviba.”
15. Dšuuli phenjas leske: ”Räi, dee mange ado paani, että mange na veelas truħ tana hyövyvääs te htaavaa daari te haddaa.”
16. Jeesus phenjas lakke: ”Dšaa khaar te dšeenes ta au daari.”
17. Dšuuli svaaradas ta phenjas: ”Na maan naana dšeenen.” Jeesus phenjas lakke: ”Horttas tu phenjal: na maan naana dšeenen!”
18. Doolleske panħ dšeenen tuut hin sas, ta douva, so tuut kaan hin, douva naana to dšeenen: doi phenjal tšatšiba.”
19. Dšuuli phenjas leske: ”Räi, me dikkaa, että tu sal profetos.”
20. Mare daat hin bokkibossa mangle (Deules) api ada berga: ta tume phennena. Että Jerusalmate hin ado tedos, kai veela bokkibossa (Deuleste) mangena.”
21. Jeesus phenjas lakke: ”Dšuuli, pas maan! Veela tiija, taala na mangena daades apeda berga, helle kaji Jerusalma.
22. Tume bokkana dooles, saaves na pinsana: ame bokkavaaha dooles, koones ame pinsavaaha, doolesko (pelastiba) hin e Juutalaisena.
23. Nebi veela tiija ta hin jo, konsa tšatšone mangiboskierie manggena daades aro dšiiiben ta aro tšatšiba: dooleske ajasave manggiboskieren daat nii kammela.
24. Deelvel hin dšiiiben: ta koon les manggela, doola hyövyvääs te manggen dšiiibenessa ta tšatšibossa.”
25. Dšuuli phenjas leske: ”Me dšaanaa, että messias hin te vel, jou koones phennena e Kristukseske: ka jou veela oppenraaina jou menge saaro.”
26. Jeesus phenjas lakke: ”Me som douva mee, koon rakkavaa tussa.”
27. Taala leske sikjibokse kenti aule: ta joon undrade peen, että jou rakkadas dola dšuuujaha, endo tšek na phenjas: So baateha? Helle so rakkaveeha lassa?
28. Jakkos dšuuli makjas peski panjeski trooga ta dšeele aro fooros ta phenjas komujenge:
29. ”Aaven te dikken dšeenes, koon hin phenjas mange saaro, so me som tšerdom, nahan jou fani naana Kristus?”
30. Jakkos joon dšeele foorosta ta dšeele kai jou.
31. Dola tiijaha sikjiboske kenti baatide lesta phenle: ”Rabbi, haa!”
32. Nebi jou phenjas lenge: ”Maan hin soħaava haaaben sosta tume na dšaanena.”
33. Jakkos sikjiboske kenti phnele mahkarpenne: ”Hinkohan koon anjas leske haaaben?”
34. Jeesus phenjas lenge: ”Mo haaaben hin douva, että me tšeeraa biħiboskieresko bammiba ta pherjavaa lesko tšeeriba.
35. ’Nako phennena: panna hin htaar tšoon, jakkos gruutako tšinniba noorula?’ Dik me phennaa tumenge: hadden tumarkha ta dikken o ookri, sar doola hin parjimen te tšinnen.
36. Jo kaana lela tšinniboskiero pesko lyönösta koikona gruuta aro alsindaakuno dšiviba, että soddiboskiero ta tšinniboskiero leenas tztane te loħavenpeen.
37. Doolleske dai hin ado lau tšatšo, että vauro hin sodiboskero, ta tšinniboskiero vauro.
38. Me som laitadom tumeen te tšinnen douva, sosta tume na sen vesveeros dikjen: vaure hin vesveeros dikle, ta tume sen hleppimen lenge besveerske gruutengi praal.”
39. Ta buut Samariakierie dola foorosta passide ape leste dšuuujake rakkiboski haaal, ka daija sennadas: ”Jou hin phenjas mange saaro, so me som tšerdom.”
40. Kaana ka Samariakierie aule kajjou, kamle joon les te viipyven kajjoon: ”Ta jou viipädiilo doori dui divisa.”
41. Ta panna buut butte passide leske laaveski haaal.
42. Ta joon phenle dšuuujake: ”Ame na passaha butte te laaveski haaal, dooleske ame kokare sam hūnjam ta dšaanaha, että dauva tšatšes hin bolibosko vapahtaja.”
43. Nebi dola duije divisengi paalal jou dšeele doorita galieate.
44. Doolleske Jeesus kokaro sennadas, että naana profetos priisa are jiego daadeski phuu.
45. Ka jou taala aulo Galieate, liile Galieakierie les prissi ka sas dikle saaro, so jou sas tšerdas Jerusalmate kurkengi tiija: dooleske joon nii sas aule apo kurke.

46. Jakkess jou aulo pappales kaji Galileaki Kaana, kai jou sas tšerdas paani tšerkijakke, ta kajo Kapernaumis sas jiek kräijisko tšenstakiero koonesko tšau sas dukado.
47. Ka jou ħunjas Jeesuksesko aaben Juudeatta kaji Galilea, dšeeo jou kajjou ta baatidas les te vel ta te sasjavel leske tšaaaves: dooleske ka douva sas apo meriba.
48. Jakkess Jeesus phenjas leske: "Tume kana dikkena merni ta undri, tume na passena."
49. Kräijisko tšenstako dšeeeno phenjas leske: "Räi, au. Vanka mo kentos merra."
50. Jeesus phenjas leske: "Dšaa, to tšau dšiivela." Ta dšeeeno passidas lau, saavo Jeesus phenjas leske, ta dšeeo.
51. Ta jo taala ka jou deelopaaile leske bussikaane dikle les ta phenle, että lesko tšau dšivadiilo.
52. Jakkess jou puhtas lenna, save ħtunnaha jou byrädiilo te sasjuvel, ta joon phenle leske: "Ratti eftato ħtunnaha tattiba deelo lesta."
53. Jakkess daat hajadiilo, että douva sas taala ħkyddadiilo dola ħtunnaha, ka Jeesus phenjas leske: "To tšau dšiivela." Ta jou passidas, jou ta hilo lesko huupa.
54. Dauva sas papples merknako tšeeriba. Vauro saavo Jeesus tšerdas, ka aulo Juudeatta kaji Galilea.
7. Dukado svaaradas leske: "Räi maan naana tšek, koon riginas maan aro lammaos, ka paani hin tšaljimen: ta me ka som te dšaa. Staavela vauro doori vanka manna."
8. Jeesus phenjas leske: "Aaħ lee to vodros ta ħtau."
9. Ta dšeeeno aulo fruot sastoneske ta liijas pesko vodros ta ħtaadas, nebi ado diives sas (kurko).
10. Dooleski ħaal Juutalaisi phnele sasjimeske: "Kaana hin (kurko) naana tuut lova te vandruves vodroha!"
11. Jou svaaradas lenge: "Douva koon tšerdas maan sastoneske, phnejas mange: 'lee to vodros ta ħtau.'"
12. Joon puhte lesta: "Koon hin ado dšeeeno, koon phenjas tukke: 'lee to vodros ta ħtau?'"
13. Nebi sasjimen na dšaanidas, koon douva sas: dooles ka Jeesus sas dšeeo nikki dola stedosta ka doi sas buut kan.
14. Paladouva Jeesus ħtildas les ari khangari ta phenjas leske: "Dik, tu sal aujal sastoneske: ma tšeer butte greħħos, ettäna ħyddyläs tukke so panna bengilde."
15. Jakkess dšeeeno šeeo ta oppenbaaradas juutalaisenge, että Jeesus sas les sastonseke tšerdas.
16. Ta dooleske Juutalaisi rikkade ħooli Jeesukseske, ka jou tšerdas ajasave tšeerba sapatiski tiija.
17. Nebi Jeesus svaaradas lenge: "Mo daat tšerra alti butti, ta me nii tšeeraa butti."
18. Dooleski ħaal Juutalaisi panna butte faatade les mertedel ka jou na jakke helle ka jou tšerdas tšuššoneske sapatiski nebi jou phenjas Deeveles peske daadeske, tšerdaspes it baareske Deevelessa.
19. Jakkess Jeesus svaaradas ta phnejas lenge: "Tšatšes, tšatšes me phenna tumenge: tšau na mojula pestakokaresta tši te tšeerel, douva, bi so dikkela daades te tšer: dooleske so daat tšerra, douva tšau nii tšerra."
20. Dooleske daat liidina tšaaaves ta sikina leske saaro, so jou kokaro tšerra: jou sikina leske baaride tšeeriba sar daala. Jakke, että tume undrana tumeen.
21. Dooleske jakkess sar daat dšanggina meribosta ta tšedšidoneske, jakkess tšau nii tšerra dšiidoneske, koonen jou kammela.

## 5. DRABIBA

*Jeesus sasjina dukades kurkeskitiija kaji Betseba. 1-14.*

1. Paladouva sas Juutalaisengo kurko, ta Jeesus dšeeo apre Jerusalmate.
2. Ta Jerusalmate hin kaji bakreski puorta jakesar lammos. Saavesko nau hebreae tšibbaha hin Betseba, ta ape dooleski breeda hin panħ tolpenge drom.
3. Ar doola paħadiilo bari huupa dukade, kuore lamme ta ħukkiboske dukkakiere, koon ventade panjesko tšaljiba.
5. Ta doori sas dšeeeno, koon sas dukado trijana ta ofta berh.
6. Ka Jeesus dikjas les dai te paħħuvel ta dšaanidas jou sas harhal tiija dukado, phenjas jou leske: "Kammehako tu te ves sastoneske?"

22. Dooleske daat na helle na dõmminä tšekkes, bi jou hin diijas saaro dõmmiba tšaa veske.
23. Että saare deenas äära tšaa veske, jakkes sar joon deena äära daadeske, koon na deela äära tšaa veske doova na deela äära daadeske, koon hin les bihadadas.
24. Tšatšes, tšatšes me phennaa tumenge: koon ħunnela mo lau ta passela les, koon hin maan laitadas, dooles hin alsindaakuno dšiviba, na jou na noorula dõmmimeske, jou õmhylä meribosta aro dšiviba.
25. Tšatšes, tšatšes me phennaa tumenge: tiija veela ta hin joh. Konsa muule ħunnena Deevelesko tšaa veski lyijä, ta koon douva ħunnena, doola lena te dšii ven.
26. Jakkes sar daades hin dšiviba ar leste kokareste.
27. Ta jou hin diijas leske volla te dõmmävel ka jou hin komunisko tšau.
28. Ma undraven tumeen dauva, dooleske tiija veela, taala saare, koon aro gruopi hin, ħunnena leski lyijä.
29. Ta veena gnaal, koon hin tšihkiba tšerde, are dšivibosko apre aahiba, nebi doola, koon hin bengilba tšerde, aro dõmmibosko apre aahiba.
30. Na me kokaro na mostuvaa tšii te tšeeraa. Jakkes sar me ħunnaa, jakkes me dõmmavaa” ta mo dõmmiba hin hortto, dooleske mena puħħaa mojiego kammiba bi lesko kammiba, koon hin maan bihadadas.
31. Jos me manna kokaresta sennavaa, mo senniba na doogula.
32. Hin vauro, koon sennina manna, eta me dšaanaa, että ado senniba, so jou manna sennina, douva doogula.
33. Tume bihaden biħimeen kajo Johannes, ta jou sennaa douva, so tšatšo hin.
34. Nebi me na laava kojenna senniba, nebi rakkavena dauva, että tume pelastuveenas.
35. Jou sas ħatšiboskieri ta glimmavitiko lampa, nebi tume komujen bi kuti tiija te loħaventumeen ar lesko parniba.
36. Nebi maan hin senniba, saavo hin baaride sar Johannekseskiero: dooleske dola tšeeriba, saave daat hin diija mange te pherjavaa, dola tšeeriba, saave me tšeeraa sennana manna, että daat hin maan bihadadas.
37. Ta daat koon hin maan laitadas. Jou hin sennadas man tume nasen tkkar ħunjen leski lyijä helle na dikjen leski muoda.
38. Naa tumeen naana lesko lau ar tumenne te aahel: dooleske tume na passena dooles koones, jou hin laitadas.
39. Tume tutkana skriiviba, dooleske tumeen hin tumare sintata ar doola alsindaakuno dšiviba ta doola ferbis sennana manna.
40. Ta tume na kammena te ven kaime: että lenas dšiviba.
41. Naa me na laava prissi äära komujenna.
42. Nebi me pinsavaa tumeen, naa tumen naana Deevelesko liidiba ar tumenne kokarenne.
43. Me som aujom ar me daadesko nau, ta tume na leena maan prissi: jos vauro veela ar pekso jiego nau jakkes les tume leena prissi.
44. Sar tume lena te passen, tume, koon lena prissi äära varešenna, na rooden ado äära, so veela lesta, koon kokares hin Deevel.
45. Ma tenkaven, että me tumeen som te doħvavaa kaimo daat: tumeen hin doħviboskiero, Mooses, kai tume tšuuvena tumari haaga.
46. Dooleske jos tume Moosekses passenas, jakkes tume passenas maan: dooleske manna jou hin skriivadas.
47. Nebi jos tume na passena leske skriiviba, sar tume passenas ar me lau?”

## 6. DRABIBA

*Jeesus ħaħina panħ aasurja dšeenen. 1-15.*

1. Plala Douva Jeesus dšeele Galileate douva hin Tiberiake ħyönöstä api varirig.
2. Ta palaleste dšeele buut komuja, ka joon dikle dola senniboske tšeeriba, so jou tšerdas dukadenge.
3. Ta Jeesus aahtas api berga ta behtas doori peske sikjiboske kentensa.
4. Ta pooksa, Juutalisengo kurko, sas neer.
5. Ka Jeesus haddidas peske kha ta dikjas buute kojueen te ven kapes, phenjas jou Filippukseske: ”Katta tšinnaha maaro daalenge te ħan?”
6. Nebi douva jou phenjas te freestaveel les, bi kokaro jou dšaanidas, so tenkades te tšeerel.
7. Filippus, svaaradas leske: ”Na duije ħeelenge denariske maare lenge na rekkunas. Jakkes helle että sakkajiek lenas vaħka kutti.”
8. Jakkes vauro leske sikjiboskekentena, Andreas, Simon Peerosko phaal phenjas leske:



9. "Doori hin tino tšau, koones hin panĥ bygitika maare ta dui matše, bi so doola hin jakke buutenge?"
10. Jeesus phenjas: "Laitaven kojeen te ĥan." Ta ar dohtedos sas buut tšaar, jakkes dšeeene, koonen sas jakkes panĥ aasurja meklepeen ariphuu.
11. Ta Jeesus liijas maare ta paarikadas ta dieladas behĥiba gierenge: ta jakke maššena nii jou diijas lenge jakke buut sar joon kamle.
12. Nebi ka joon sas ĥaale, phenjas jou peski sikjiboske kentenge: "Kokaveen sakko bitta so aaĥto että tšii na nourulas naĥimen."
13. Jakke joon kokade ta pherjade deĥĥodui stikengierja bittensa, so sas panĥe bygitika maarena aaĥte paalal doolena, koon ĥaale.
14. Kaana ka komuja dikle ado sennibosko tšeeriba, saavo Jeesus sas tšerdas, phenle joon: "Dauva hin tšatšunes ado profetos, koon sas aro boliba te vel."
15. Ka kaana Jeesus hokadas, että joon tenkade te ven ta siilaha te len les, te tšeeren les kräijiske, rakjaspes nikki jou pappales nikki apo bergi jou kokaro.
16. Nebi ka kvella auli, dšeele leske sikjiboske kentiteele ape ĥyönoski stranna.
17. Ĥtaade aro beero ta dšeele te dšan ape ĥyönoski varirig, kajo Kapernaumis, ta sas aulo jo tamliba, ta Jeesus naanas panna aulo kajjoon:
18. Ta ĥyönös voogладиilo drouves bare baheake phordi bosta.
19. Ka joon sas ourade jakkes biĥta panĥ helle triijana fierugi, dikle joon Jeesukses te vandruvel ĥyönoski praal ta te vel neer kajo beero: ta joon trahadiile.
20. Nebi jou phenjas lenge: "Me douva som: ma traĥuven."
21. Jakkes joon kamle te len les aro beero, ta fruot beero aulo ar dola phuuĥjaki stranna, kai joon sas te dšan.
22. Sarrako diives koja panna sas ape ĥyönoski stranna dooleske ka joon sas dikle, että doori naanas vare beere. Bi douva jiek ta na Jeesus na dšeele peske sikjiboske kentensa aro beero, bi että leske sikjiboske kenti dšeele kokares nikki.
23. Endo sas vare beere aulo Tiberiata neer kai ado stedos, kai joon sas ĥaale maaro, taala ka räi phenjas paarikiba.
24. Ka taala kojuma dikle, naanas Jeesus butte doori na leske sikjiboske keni, staade joon nii aro beere ta dšeele Kapernaumate ta roodide Jeesukses.
25. Ta ka joon laĥte les ĥyönöske vare riggata, phenle joon lekse: "Rabbi konsa aujal daari?"
26. Jeesus svaaradas lenge ta phenjas: "Tšatšes, tšatšes me phenna tumenge: na roodena tume maan dooleski ĥaal että sen dikle me senniboske tšeeriba nebi dooleske, että liijen te ĥan dola maare ta aujen tšaaloneske.
27. Ma hankaven ado ĥaaben, saavo naĥula, nebi ado ĥaaben, saavo stessula alti aro alsindaakuno dšiviba ta saavo komunisko tšau tumenge deela: "Dooleske ar leste hin daat Deevel kokaro peski merkna veegadas."
28. Jakkes joon phenle leske: "So ame ĥyövyväähä te tšeeraa, että ame duleske tšeeriba tšeerahas?"
29. Jeesus svaaradas ta phenjas lenge: "Douva hin Deevelesko tšeeriba, että tume passena ape leste, koon Deevel hin biĥadas."
30. Joon phenle leske: "Savo sennibosko tšeeriba tu taala tšeereha, että ame dikkahas douva ta passahas tuut? Sar tšeeriba tu tšeereha?"
31. Mare daat ĥaale imanna aro kokaro them, jakkes sar skriivimen hin: jou diijas maaro himlata lenge te ĥan?"
32. Jakkes Jeesus phenjas lenge: "Tšatšes, tšatšes me phennaa tumenge: na Mooses na diijas tumenge ado maaro himlata, nebi mo daat deela tumenge himlata tšatšano maaro.
33. Dooleske dulesko maaro hin douva, saavo veela teele himlata ta deela minge dšiviba."
34. Jakkes joon phenle leske: "Räi dee minge alti ado maaro."
35. Jeesus phenjas lenge: "Me som dšivibosko maaro: koon veela kaime, dooleske na veela tšekkar bok, ta koon passela maan dooleske na veela tšekkar truĥ.
36. Nebi me som phenjom tumenge, että tume sen dikjen maan, na tume endo na passena.
37. Saaro so daat deele mange, veela kajmanne: ta dooles, koon kaime veela, me na ĥlengavaa avri.
38. Dooleske me som aujom himlata, na te tšeeraa mojiego kammiba, bi leskiero kammiba, koon hin maan laitadas.

39. Ta mo laitiboskieresko kammiba hin douva, että me saarena doolena, koonen jou hin mange diijas, na našuvaa kanjiek bi dšangavaa leen siste divisissa.
40. Dooleske me daadesko kammiba että sakko jieken, koon dikkela tšaaves ta passela ape leste, hin alsindaakuno dšiviba: ta me dšangavaa les sista divisessa.”
41. Jakkess Juutalaisi striidade leske prissi, ka jou phenjas: ”Me som ado maaro, so hin aulo teele himlata.”
42. Ta joon phenle: ”Naa dauva ado Jeesus, Joosifisko tšau, kooneske daades ta da ame pinsavaaha? Sar jou taala pennela me: som aujom teele himlata?”
43. Jeesus svaaradas ta phenjas lenge: ”Ma striidaven maňkar tumenne.
44. Na tšek na voipula te vel kaime, joskanadaat, koon hin maan biňadas, les na terdela: ta me dšangavaa les siste divisessa.
45. Are profeelenne hin skriivimen: ta joon veena saare duleske sikjimeske sakkojiek, koon hin daadesta ħunjas ta sikjadiilo, veela kai me.
46. Naa jakkes, että tšek veelas tškkar daades dikjas: douva bi, koon hin Deevelesta, hin dikjas daades.
47. Tšatšes, tšatšes me phennaa tumenge: koon passela, les hin alsindaakuno dšiviba.
48. Me som dšivibosko maaro.
49. Tumare daat ħaale manna ari kokari phuu, ta joon muule,
50. Nebi dauva hin ado maaro, so veela teele himlata, että douva koon dotta ħaala, na merras.
51. Me som ado dšido maaro, so hin aulo teele himlata, jo paart ħaana ada maaro, jou dšiiivela alsindaakune ta ado maaro, so me daava, hin mo mas, boliboske dšiviboski ħaal.”
52. Taala Juutalaisi striidade maňkar penne phenle: ”Sar dauva lela te del pesko mas menge te ħan?”
53. Jakkess Jeesus phenjas lenge: ”Tšatšes, tšatšes me phennaange kana ħaana komuniske tšaavesko mas ta na pina lesko rat, naa tumeen dšiviba ar tumenne kokarestes.
54. Kon ħaala mo mas ta piila mo rat, dooles hin alsindaakuno dšiviba, ta me dšangavaa les siste divisessa.
55. Dooleske mo mas hin tšatšo ħaabes, ta mo rat hin tšatšano piiben.
56. Kon ħaale mo mas ta piila mo rat, jou tšeela mansa ta me lessa.
57. Jakkess sar daat, koon dšiiivela, hin maan laitadas, ta me dšiiivaa daadeski ħaal, jakkes douva nii, koon maan ħaala, dšiiivela miňaal.
58. Douva hin ado maaro, so aulo teele himlata, naana, jakkes sar sas tumare duadenge joon ħaale ta muule: koon ada maaro ħhaala, douva dšiiivela alsindaakunes.”
59. Dauva jou rakkadas ari khangari ka sikjadas kajo Kapernaumis.
60. Jakkess buut leske sikjiboske kentena, ka douva ħunle phenle: ”Dauva hin drouve rakkiba, koon voipula dauva te ħunnel?”
61. Nebi ka Jeesus arpeskosi dšaanidas, että leske sikjiboske kentistriidade, penjas jou lenge: ”Riňhinako dauva tumeen?”
62. So taala, jos leena te dikken komuniske tšaaves te aaňel doori, kai jou sas vanka!
63. Dšiiiben hin douva, saavo dšiidoneske tšerro: na mas tšii na gotjina, dola lau, saave me som tumenge rakkadom, hin dšiiiben ta hin dšiviba.
64. Nebi artumenne hin paart, koon na passena.” Dooleske ka Jeesus dšaanidas hili tiija, koon doola sas, koon na passide ta koon douva sas, koon vela te vinnavel les.
65. Ta jou phenjas: ”Dooleske me som phenjom tumenge, na tšek na voipula te vel kai me, jos mo daat douva leske na deela.”
66. Daaleski ħaal buut leske sikjiboske kentena sterdide peen nikki eikā na vandradiile butte lessa.
67. Jakkess Jeesus phenjas dola dňđoduijenge: ”Kammenako tumeki te dšan nkki?”
68. Simon Peeros svaaradas leske: ”Rāi, kai koon ame dšaaha tuut hin alsindaakune dšiviboske lau:
69. Ta ame passaha tu hajuvaaha, että tu sal Deulesko tšau.”
70. Jeesus svaaradas lenge: ”Naako me na velkadom tumeen, tume deňđo dui? Ta jiek tumenna hin beng.”
71. Nebi douva jou phenjas Juudaksesta Simon Iskariotikse tšaavesta: dooleske ka jou vela les te vinnavel ta sas jiek dola deňđo duijena.

## 7. DRABIBA

*Jeesus d[ ]ala kaji Jerusalma are patrienge saalake festi.*

1. Ta paladouva Jeesus vandradiilo trystäl Galileata: dooleske ka jou na kamjas te vandruvel Juudeatte, ka Juutakiere jaagade les te den mer.
2. Ta Juutalaisenge festi, patrienge saalakefesti sas neer.
3. Jakkes leske phaal phenle leske: "Lähty daarita ta dšaa Juudeatte, että joon nii te sikjiboske kenti dikkenas te tšeeriba, saave tu tšeeraha:
4. Dooleske na tšek, koon kokaro kammela te vel dšaanimen na tšerra tšii tšorjal, ka tu dala tšeeriba tšeeraha, jakkes openbaara tuut boliboske."
5. Dooleske leske phaalhelle ape leste na passide.
6. Jakkes Jeesus phenjas lenge: "Mi tiija naana panna uli: 'nebi tumenge tiija hin alti rummavitiko.
7. Tumenge boliba na leela te rikkavel hooli, nebi mange douva rinahooli: dooleske ka me sennavaa doolesta, että leske tšeeriba hin benggale.
8. Dšan tume apre aro festi: me panna na dšaava ar dala festi: dooleske mi tiija naana panna pherjimen."
9. Douva jou phenjas lenge ta aahto kaji Galilea.
10. Nebi ka leske phaal sas dšeele aro festi: taala jou nii dšeeelo doori, na (julki) bi sar tšorahaanes.
11. Jakkes Juutalaisi roodide les festengi tiija ta phenle: "Kai jou hin?"
12. Ta lesta sas buut striidiba are komujenne: paart phenle: "Jou hin tšihko." Bi vaure phnele: "Naana, bi jou vildrina komujeen."
13. Naa endo tšek na rakkadas lesta että saare hūnneenas ka joon daradiile Juutalaisen.
14. Nebi ka jakke pañ sas festena dšeeelo, dšeeelo Jeesus apre ari khangari ta sijadas.
15. Jakkes Juutalaisi undrade peen ta phenle: "Sar dauva osula skriiviba vahka naana sikjiba liijas?"
16. Jeesus svaaradas lenge ta phenjas: "Mo sikjiba naana miero, bi leskiero, koon hin maan biñadas.
17. Jos koon kammela te tšeerel lesko kammiba, vela jou te pinsvel, hinko ada sikjiba Deevelesta, helle rakkavaako me me jiega.
18. Koon peske jiega rakkina, douva baatela pesko jiego äära nebi koon baatela peske laitiboskiereski äära, douva hin tšatšano ar leste naana bangiba.
19. Naako Mooses na diijas tumenge laaga? Ta tšek tumenna na pherjina laaga, soske faatane maan mer te den?"
20. Komuja svaaradas: "Artutte hin beng: koon tuut faatina mertedel?"
21. Jeesus svaarads ta phenja lenge: "Jiek tšeeriba me tšerdom ta tume saare undranatumeen.
22. Mooses diijas tumenge tryijymtšinniba na jakkes, että douva velas Mooseksesta, bi douva hin daadesta – ta kurkeski tiijaki tume trystältšinnena komunis.
23. Dooleske: jose komunis leela trystältšinniba kurkestetiija että na Mooseskeski laagta na hūmanas. Soske tume sen hōjomen mange dotta, että me tšerdom hile komunis sastoneske kurkestitiija?
24. Ma dömmäven dikkibossa, bi dömmäven hortto dömmiba."
25. Jakkes paart Jerusalmakiere phenle: "Naa dauva douva koones joon faatana merteden?"
26. Ta dik, jou rakkina freedoha, na joon na phenle leske tšii, velasko tšenstakedāsene tšatšes liile aprengo dšaaniba että dauva hin Kristus?"
27. Endo ame dšaanaha, katta dauva hin: nebi ka Kristus veela jakke na tšek na dšaanela katta jou hin."
28. Jakkes Jeesus rakkadas ari khangari bare lyijähä. Sikjadas ta phenjas: "Tume pinsana maan ta dšaanena, katta me som: ta manna kokaresta mena som aujom, bi jou koon maan hin laitadas, hin hortto laitiboskiero ta les tume na pinsana.
29. Me pinsavaa les, dooleske lesta me som, ta jou hin maan laitadas."
30. Jakke leen sas haaga te len les phallo: nebi na tšek na dšeeelo ape leste vastensa, dooleske leski tiija naana panna auli.
31. Nebi buut komujenna passide ape leste ta phenle: "Taala Kristus vela, tšerrako jou baaride senniboske tšeeriba sar dauva hin tšerdas?"

32. Fariseakiere ħunle kojumengo striidiba lesta: jakke praalune raħħalja ta fariseakiere laitade bussikaanen te len les phallo.
33. Nebi Jeesus phenjas: "Me som panna kuti tiija tumensa, ta taala me dšaava nikki kai jou, koon hin maan laitadas.
34. Taala tume roodena maan, nebi na laššena: ta kai me som, doori tume na lena te ven."
35. Jakkas Juutalaisi phenle maħkarpenne: "Kai dauva tenkina te dšal, ka mae na laaha te laħħas les na fani na tenkina te dšal kai doola, koon dšiivena bohjimes maħkare Kreikkalaisene, ta sikjina Kreikkalaisen?"
36. So ada lau hin, saavo jou phenjas: tume roodena maan bi na laššena, ta: kai me som, doori tume na lena tevel."
37. Nebi frestengo sisto: "Baro diives truħjina, mo vel kai me ta mo pil!"
38. Koon passela ape manne, ar lesko dši hin, jakkes sar baroliin phennela."
39. Nebi douva jou phenjas dšiibenesta, so doolenge hyövadiilo te len, koon passide ape leste: dooleske dšiiben naanas panna aulo, ka Jeesus naanas panna klaarjimen.
40. Jakke paart komujenna, ka ħunle dala lau, phenle: "Dauva hin tšatūnes ado profetos."
41. Vaure phenle: "Dauva hin Kristus". Nebi vaure phenle: "Naa fani Kristus na veela Galileata?"
42. Naako baroliin na phennela, että Kristus hin Daavidisko slehtata ta veela tine Beetlemiske foorosta, kai Daavidi sas?"
43. Jakkas föddädiilo are komujenne froo sintakiere leski.
44. Ta paart lenna kamle te len les phallo, nebi na tħaan tšek na dšeelo leske praal.
45. Jakkas bussikaane aule kajo praalune raħħaljenge ta kajo fariseuksi, ta daala phenle lenge: "Soske na anjen leen daari?"
46. Bussikaane svaarade: "Naana tšekkar komunis rakkadas jakkes sar ado dšeeno rakkina."
47. Jakkas fariseuksi svaarade lenge: "Senko tume nii vildrimen?"
48. Hinko tšek senstake dšeenena passide pae leste helle tši fariseakierena?"
49. Nebi kola komuja saave laaga na pinsana, hin kaħle."
50. Jakkas Nikoteemus, koon vaagos sas ħtaadas kajo Jeesukses ta koon sas jiek lenna, phenjas lenge:

51. "Döminäko mari laaga tšekkes, vanka les hin hörkimen ta liilo te dšaanen, so jou hin tšerdas?"
52. Joon svaarade ta phenle leske: "Salko tu nii Galileata? Skodda ta dik, etna Galileata na aahela profetos."
53. Ta joon dšeelo sakkajiek tšeere.

## 8. DRABIBA

*Jeesus mekkela bi dömmiboskiero paarte greħħavitiko dšuuja. 1-11.*

1. Nebi Jeesus dšeelo api oljaki brinka.
2. Ta bitti sarakai tiija jou pappales aulo ari khanggari, ta saare komuja aule kaijan: ta jou beħtas ta sikjadas leen.
3. Taala liineske sikjimen ta fariseakiere anle kajjou lubibosdta ħtilde dšuuja, ħterjade la maħkar.
4. Ta phenle Jeesukseske: "Sikjiboskiero, dala dšuuja hin ħtildo kokare tšeeribosta, lubiboske tšeeribosta.
5. Ta Mooses hin ari laaga diijas minge biħiba, että jake saaven hin barrenasa merdiilo, so tu phenneha?"
6. Nebi douva joon phenle te kniivaven les, te ħleppunas te hovaven les, taala Jeesus bokkadas teele ta skriivadas anguħessa ari phuu.
7. Nebi ka joon panna angel puħtebi lesta, strökkädas jou pes ta phenjas lenge: "Koon tumenna hin bi greħħoskiero, douva mo ħlengavel la vaagos barreha."
8. Ta pappales jou bokkadas pes teele ta skriivadas ari phuu.
9. Ka joon dauva ħunle ta lengo jiego dši sennadas leen doħvaleske, dšeelo joon nikki, palevare tšenne, phuuridesta dšinko sisto: ta doi aaħtas bi Jeesus ta dšuuuli koon sas ħterdi angla leste.
10. Ta ka Jeesus strökkädas pes na dikjas tšekkes vauren bi dola dšuuja, phenjas joo lakke: "Dšuuuli, kai hin te doħvibongiere? Naako tšek naa tuut dömmädas?"
11. Joi svaaradas: "Räi naa tšek". Jakke Jeesus phenjas lakke: "Na mehelle tuut na dömmävaa: dšaa ta ma tšeer butte greħħos."

12. Jakke Jeesus pappales rakkadas lenge phenjas: "Me som bolibosko parniba: koon veela palamanne, douva aro tamliba na vandrula, bi les hin dšivibosko parniba."
13. Jakke fariseuksi phenle leske: "Tu sennaveeha kokaresta: to senniba naana doogiboskiero."
14. Jeesus svaaradas ta phenjas lenge: "Vaħka me sennavaaki kokaresta, hin mo senniba doogiboskiero, dooleske me dšaanaa, katta me som aujom ta kai me dšaava: nebi tume na dšaanena, katta me vaava, helle kai me dšaava."
15. Tume dömmäna masseski paalal: me na dömmäva tšekkes.
16. Ta vaħka me dömmävaaski, jakke mo dömmiba veelas hortto, dooleske me na som kokares, bi mee ta joo, koon hin maan laitadas.
17. Hinhan ar tumari laagaki skriivimen, että duije komujengo senniba hin doogiboskiero.
18. Me som douva, koon sennavaa manna kokaresta, ta manna sennina daat nii, koon hin maan laitadas."
19. Jakke joon phenle leske: "Kai to daat hin?" Jeesus svaaradas: "Tume na pinsava maan helle me daades: jos tume pinsanas maan, jakke tume pinsanas me daades nii."
20. Dala lau Jeesus rakkadas khangarjake ħistarjaki paħħal ka jou sikjadas ari khangari: na tšek na liijas les phallo dooleske leski tiija naanas panna auli.
21. Jakke Jeesus papples phenjas lenge: "Me dšaava nikki, ta tume roodena maan, ta tume merna ar tumare greħħene, kai me dšaava doori tume na lena te ven."
22. Jakke Juutakiere phenle: "Naa fani jou na tenkina mer te delpes, ka phennela: kai me dšaava doori tume na leena te ven?"
23. Ta jou phenjas lenge: "Tume sen teelal, me som apraal: tume sen dala phuujata, me na som dala phuujata."
24. Dooleske me phenjao tumenge, että tume merna ar tumare greħħene: dooleske tume kana passena maan dooleske, koon me som. Jakke tume merna ar tumare greħħen."
25. Jakke joon phenle leske: "Koon tu sal?" Jeesus phenjas lenge: "Reet douva, so me rakkadomki tumenge."
26. Buut hin maan rakkiba tumenna ta tumenna dömmiba: nebi jou koon hin maan laagadas, hin tšatšano, ta so me som ħunjom lesta, douva me rakkavaa boliba te ħunnel."
27. Nebi joon na hajadiile, että jou rakkadas lenge daadesta.
28. Jakke Jeesus phenjas lenge: "Ka sen uššaden komuniske tšaaves, taala tume hajuna, että me som douva, koon me som, ta na me na tšeeraa manna kokaresta tšii, bi me rakkavaa dauva paladouva sar mo daat hin mange sijadas."
29. Ta joo. Koon hin maan laagadas, hin mansa: joo naana mekjas maan kokares, ka me alti tšeeraa douva, so leske doogula."
30. Ka joo jakkes rakkadas, passide buut ape leste.
31. Jakke Jeesus phenjas dola Juutalaisenge, koon passide ape leste: "Jos tume tšeenas ar mo lau, jakke tume tšatšanes sen me sikjiboske kenti:"
32. Ta tume veena te pisaven tšatšiba ta tšatšiba tšerra tumeen frittioneske."
33. Joon svaarade leske: "Ame sam Aabrahamiske slehtata ame na sam tšekkar sammas tšekkeske drenggenge, sar tu taala phenneha: tume veena frittioneske?"
34. Jeesus svaaradas lenge: "Tšatšes tšatšes me phenna tumenge: sakkojiek, koon tšerra greħħos hin greħħosko drenggos."
35. Nebi drenggos na tšela aro tšeer alsindaak tšau tšela alsindaakunes."
36. Jos taalaka tšau tšerra tumeen frittioneke, jakke tume veena tšatšanes frittioneske."
37. Me dšaanaa, että tume sen Aabrahamiske slehtata: bi tume faatana maan mer te den, ka mo lau na leela rummos ar tumenne."
38. Me rakkavaa, so me som dikjom kai mo daat: jakkes tume nii tšerna. So sen ħunjen tumare jiego daadesta."
39. Joon svaarade ta phenle leske: "Aabrahamis hin maro daat". Jeesus phenjas lenge: "Jos veenas Aabrahamiske kenti, jakke tume tšernas Aabrahamiske tšeeriba."
40. Nebi kaana tume faatana maan mer te den, dšeenes koon hin rakkadas tumenge tšatšiba, so jou hin ħunjas Deevelesta. Jakke na tšerdas Aabrahamis."
41. Tume tšerna tumare daadeske tšeeriba." Joon phenle leske: "Ame na sam lubikaanes föddimen: meen hin jiek daat Deevel."

42. Jeesus phenjas lenge: "Jos Deevel velas tumaro daat, jakke tume liidanas maan, dooleske me som Deevelesta dšejjom ta aujom: na me na som manna kokaresta aujom. Bi joo hin maan laagadas.
43. Soskihaal tume na hajuna mo rakkiba? Dooleske, että tume na talluna te ħunnen me lau.
44. Tume sen daadesta bengesta, ta tumare daadenge sintake tšeeris kammena paalaltejaagaveen, jou hin sas meriboskiero alti ta aro tšatšiba jou na tšela, ka ar leste tšatšiba naana, ka jou rakkina ħoħiba. Jakke jou rakkina pesko jiego, dooleske jou hin ħoħano ta doolesko daat.
45. Nebi maan tume na passena, dooleske ka me phennaa tšatšiba.
46. Koon tumenna lela te sikavel maan dovaleske aro greħħos. Jos me tšatšiba rakkavaa, soske tume maan na passena?
47. Koon hin Deevelesta, douva ħunnela Deevelesko lau, dooleske tume na ħunnena, kana sen Deevelesta."
48. Jakke Juutakiere svaarade ta phenle leske: "Naa douva hortta ka mae phennaha, että tu sal samariakiero ta ar tutte hin beng?"
49. Jeesus svaaradas: "Ar manne maan tšii beng, bi me daava äära me daadeske, ta tume laħvana maan.
50. Nebi me na roodaa mi jiego äära: jiek hin, koon roodela ta dömmina.
51. Tšatšes, tšatšes me phenna tumenge: jos koon rikkina mo lau, jou tšekkar na dikkela meriba."
52. Juutakiere phenle leske: "Kaanaame hajuvaaha, että ar tutte hin beng, Aabrahamis hin muulo ta profeeti, ta tu phennaa: jos koon rikkina mo lau, jou tšekkar na smaakina meriba!
53. Salko tu baaride sar maro daat Aabraham, koon hin muulo? Ta profeeti hin muule: kouneske tu tšeeraha tuut?"
54. Jeesus svaaradas: "Jos me kokaro mänge kokareske laava äära, jakke mi äära naana tšii, mo daat hin douva, koon mänge äära deela, jou, koonesta tume phennena: 'jou hin maro Deevel'.
55. Na tume na pinsava les: bi me pinsavaa les, ta jos ka phennaa me na pinsavaa les. Jakke me vaavas ħoħano jakes sar tume nii: bi me pinsavaa les ta rikkavaa lesko lau.
56. Aabrahamis, tumaro daat, loħadas pes dotta, ka dijas mo diives: ta jou dikjas douva ta sas loħan."
57. Jakke Juutakiere phenle leske: "Na sal panna panħvardes berħ helle, ta sal dikjal Aabrahamis!"
58. Jeesus phenjas lenge: "Tšatšes, tšatšes me phennaa tumenge: vanka ka Aabrahamis föddadiilo, som me sommas."
59. Taala joon kokade brruja kamle te lengaven les doolensa: Jeesus garadiilo ta dšeelo nikki khangarjatta.

### 9. DRABIBA

*Jeesus sassjina kuoreske föddime dġenes kurkeski tiija. 1-7.*

1. Ta om ka vandradiilo jou dikjas dšeenes, koon dšinkatapesko födiiba sas kuoro.
2. Ta leske sikjiboske kenti puhte lesta phenle: "Rabbi koon tšerdas greħħos, dauvako helle leske phuuride, ka dauva hyövädiilo kuoreske te föddyvel?"
3. Jeesus svaaradas: "Naadauva na tšerdas greħħos helle leske phuuride, bi Deeveleske tšeeriba hyövädiilo te vel arleste oppenbaarimeske.
4. Jakke harhal ka diives hin, mänge veela te tšeeras leske tšeeriba, koon hin maan laagadas: veela rat, taala na lela tšek butti te tšeerel.
5. Jakke harhal sar me aro boliba som, som me bolibosko Parniba."
6. Dala laaveski paalal jou tšungradas ari phuu ta tšerdas tšungeresta deħħos ta mordas deħħos ape leske kha.
7. Ta phenjas leske: "Dšaa ta thootuut aro siilosko lammos." Douva hin risimes laagimen. Jakke jou dšeelo ta thoudaspes aulo paale ta dikjas.
8. Taala guvenni ta doola, koon vaagos sas dikle les baatiboskiereske, phenle: "Naa dauva douva, koon beħtas ta baatidas?"

9. Vaure phenle: "joo douva hin." Vaure phenle: "Naana jou bi hin lesko farbakiero." Jou kokaro phnejas: "Me douva som."
10. Jakke joon phenle leske: "Sar te kha hin phirjadiile?"
11. Jou svaaradas: "Ado dšeenno, koones kharna Jeesukseske, tšerdas deħħos ta makjas me kha ta phenjas mange: Ødšaa ta thootuut are siilosko lammos: jakke me dšeijom ta thoddommaan ta liijom mo dikkiba."
12. Joon phenle leske: "Kai jou hin?" Jou svaaradas: "Na dšaanaa."
13. Jakke joon rigade lesk, koon sigide sas kuoro, kajo fariseakiere.
14. Ta ado diives, konsa Jeesus tšerdas deħħos ta makjs lesko kha, sas sapatu.
15. Jakke fariseakiere nii puhte lesta, sar jou liijas dikkiba.
16. Jakke paart fariseakierena phenle: "Ado dšeenno naana Deevelesta, ka joo na rikkina sapatu." Vaure phenle: "sar voipula greħħavitiko komunis te tšeerel ajasave senniboske tšeeriba?" Ta joon sas maħkarpenne froo sinta.
17. Jakkes joon papales phenle kuoreske: "So tu phenneha lesta, ka jou phiradas te kha?" Ta jou phenjas: "Jou hin profetos."
18. Nebi Juutakiere na passide lesta, että jou hin sas kuoro ta hin liijas pesko dikkiba, vankaka kharde dikiboske limnaskiereko phuurideen.
19. Ta puhte lenna phenle: "Hinko dauva tumaro tšau. Saaves phennena kuores, hin föddimen? Sar joo taala kaana dikkela?"
20. Leske phuuride svaarade ta phenle: "Ame dšaanaha, että dauva hin maro tšau ta että joo hin kuores föddimen:
21. Nebi sar joo kaana dikkela, na dšaanaha: na dšaanaha douva helle, koon hin phiradas leske kha. Puħħen lesta: les hin dosta oldra mo rakkvel kokaro peske riggata."
22. Jakkes leske phuuride phenle, ka daaride Juutakieren, dooleske Juutakiere sas jo sömsimen maħkarpenne, että douva, koon sennadas les Kristukseske, dooles froojana khangarjatta.
23. Dooleske lške phuuride phenle: "Les hin dosta oldra, puħħen lesta."
24. Jakke joon kharde papples dšeenes, koon sas aahtas kuoro. Phenle leske: "Dee äära Deeveleske: ame dšaanaha, että ado dšeenno hin greħħavitiko."
25. Joo svaaradas: "Hinko joo greħħavitiko, douva na dšaanaa: douva bi dšaanaa, että mee koon sommas kuoro, kaan dikkaa."
26. Jakke joon phenle leske: "So jou tukke tšerdas? Sar jou phiradas te kha?"
27. Joo svaaradas lenge: "Jo me tumenge phnjom, tume na ħunjen? Kammenako tume nii te byryven leske sikjiboske kentege?"
28. Jakke joon spiijade les ta phenle: "Tu sal lesko sikjibosko kentoski ame sam Moosekseske sikjibosko kenti.
29. Ame dšaanaha Deevel rakkadas Moosekseske, bi kon dauva hin, douva na dšaanaha."
30. Dšeenno svaaradas ta phenjas lenge: "Douvahan dai hin undraviisigo, että tume na dšaanena, katta jou hin, ta endo joo hin phiradas me kha.
31. Ame dšaanaha, etna Deevel na ħunnela greħħavitikoonen bi koon hin darukaano Deeveleske ta tšerra lesko kammiba dooles joo ħunnela.
32. Naana alsindaak ħunlo, että tšek hin phiradas jakesaven kha koon hin sas kuore dšinkatto föddiba.
33. Jos joo na velas Deevelesta, na jou na lelas tšii te tšeerel."
34. Joon svaarade ta phenle leske: "Tu sal seelas aro greħħos föddimen ta tu kammeha te sikjaves meen!" Ta joon jaagade les nikki avri.
35. Ta Jeesus liijas te ħunnel että joon jaagade les avri: ta k jou ħtildas les jou phenjas leske: "Passehako tu are Deevelesko tšaaaveste
36. Jou svaaradas ta phenjas: "Räi koon jou hin, että me ape leste passaas?"
37. Jeesus phenjas leske: "Tu sal dikjal les, ta jou hin douva, kon tussa rakkina."
38. Jakke jou phenjas: "Räi me passaa!" Ta jou bokkibossa mangjas les.
39. Ta Jeesus phenjas: "Dömmiboske me som aujom ardo boliba. että doola koon na dikkena, dikkenas, ta doola koon dikkena veenas kuoreske."

40. Ta paart fariseakiere, koon sas doi neerkai jou, ħunle dauva ta phenle leskej: "Samko ameki kuore?"
41. Jeesus phenjas lenge: "Jos tume venas kuore, tumeen na velas greħhi: mebi kaana tume phennena: ame dikkaha: dooleski ħaal tumaro greħhos tšeela.

### 10. DRABIBA

*Jeesus phennela pesta jou hin bakrengre huusako vuudar. 1-10.*

1. Tšatšes, tšatšes me phenna tumenge: koon na dšala vuudares ta are bakengi huusa, bi dšaala varo drom, jou hin tšoor ta lurrboskiero.
2. Nebi douva koon daala vuudaresta arre, douva hin barengo valgoosos.
3. Leske vuudaresko valliboskiero phiran, ta bakre ħunnena leski lyijä: ta jou kharra peske jiega bakreen naavesta ta rigina leen avri.
4. Ta ka mekkela saaren peske jiegoneen avri jou vandrula angla lenne, ta bakre veena palaleste, dooleske joon pinsana leski lyijä.
5. Nebi fremdoneski paalal joon na dšaana nahħena lesta kana päinsana fremdonengi lyijä."
6. Dala farbako rakkiba Jeesus rakkadas lenge: bi joon na hajadiile, so lesko rakkiba starkadas.
7. Jakkes Jeesus panna phenjas lenge: "Tšatānes me phennaa tumenge: me som bakrengre vuudar."
8. Saare, koon hin aule vanka manna, hin tšoor ta lurrboskiero: bi bakre naana ħunle leen.
9. Me som vuudar: jos koon katta me dšaala arre jakke jou ħleppulafer ta jou dšaala arre ta jou dšaala avri ta laššela peske engga.
10. Tšoor na vela vauro te tšoorel bi ta mertedel ta te nahavel, me som aujom, että leen veelas dšiviba ta veelas perdal tšaaliba.
11. Me som ado tšihko valgoosos, tšihko valgoosos deela pesko dšiiben bakrengri ħaal.
12. Nebi kon hin lyönimen, koon naana valagoosos ta koones jiega bakre naana, ka jou dikkela ruvves te vel, jakke jou mekkela bareen ta nahħela: ta ruu lurela ta bohjina dooleen.
13. Jou nahħela, dooleske jou hin lyönimen na rikkina umsorga bakrena.
14. Me som ado tšihko valgooso, ta me pinsavaa me jiega ta me jiega pinsana maan.
15. Jakke sar daat pinsina maan ta me pinsavaa daades: me daava mo dšiiben bakrengri ħaal.
16. Maan hin panna vare bakre, koon naana dala bakrengri stanjata: leen nii me hyövyvää te rigavaa ta doola lela te ħunnen mi lyijä. Ta hin panna jiek huupa ta jiek valgoosos.
17. Doolleske daat maan liidina, ka me daava mo dšiiben, että me douva paale laavas.
18. Na tšek douva manna na leela, bi me daava kokaro maan hiin volla te daa douva, ta maan volla te laa douva paale ado biħiba me som liijon me daadesta."
19. Jakke föddädiile papales sintengo froojiba maħkare Juutalaisene dala laavengi ħaal.
20. Ta buut lenna phenle: "Arleste hin ilako, ta jou hin bivettakiero: so tume lesta ħunnena?"
21. Vaure phenle: "Daala naana ilakooneske lau: nahan ilako na lela te phiravel kuorengri kha?"
22. Taala sas khangrjake viijiboske minsiboske festi Jerusalmaste, ta sas ven.
23. Ta Jeesus sħtaadas ari khangari are salomosko stakkengo drom.
24. Jakke Juutakiere trystāde les ta phenle leske: "Sar harhal tu rikkaveha mari dšinta ħojimen? Jos tu sal kristus, pen douva menge dšienes."
25. Jeesus svaaradas lenge: "Me som phenjom douva tumenge ta tume na passena, dola tšeeriba, saave me tšeeraa ar me daadesko nau. Doola sennana manna.
26. Nebi tume na passena, dooleske tume na sen me bakren.
27. Me bakre ħunnena mi lyijä, ta me pinsavaa leen, ta joon veena palamanne.
28. Ta me daava lenge alsindaakuno dšiviba, ta joon tšekkar na honkuna, helle tšek na lurra leen me vastesta.
29. Mo daat, koon hin leen mange diijas, hin baaride saaren na tšek na voipula te lurrel leen me daadeske vastena.
30. Mee ta daat sam it."
31. Jakke Juutakiere liile pappales bar phuujata tehlangaven les barrenasa.
32. Jeesus svaaradas lenge: "Me som sikadom tumenge buut tšihka tšeeriba, saave hin daadesta, saavo doolena hin douva soski ħaal tume kammena barrenasa te den maan?"



33. Juutakiere svaarade leske: "Tšihko tšeeribongi ħaal ame tuut na daaha barensa, bi Deuleske spiijiboski ħaal ta dooleske ħaal ka tuu koon sal komunis tšeereha tuut Deeveleske."
34. Jeesus svaaradas lenge: "Naa ari tumari laaga skriivina me phenjom tume sen Deevelja'?"
35. Jos jou phennela diiveljenge dooleen, koonenge Deulesko lau aulo ta baroliin na lela te tšinjuvel tšutšoneske –
36. Jakkes sar tume phennena dooleske koones daat hin kurhja ta laagadas aro boliba: ta spiijaveha Deeveles: dooleski ħaal että me phenjom: me som Deulesko tšau?
37. Jos me na tšeeraa me daadeske tšeeriba ma passen maan.
38. Mebi jos me doola tšeeraa, jakkes, vaħka tume na passenas helle maan, passen me tšeeriba, että veenas te pinsven ta Hajuvenas että daat hin ar manne ta me som are daadeste."
39. Jakke joon pappales kamle te len phallo, bi jou dšeele nikki lenge vastena.
40. Ta jou dšeele pappales ape Jordaniski varirig ardo stedos, kai Johannes vaagos sas ta boldas, ta viipädiilo doori.
41. Ta buut aule kajjou ta phenle: "Johannes na tšerdas kanjiek sennibosko tšeeriba: bi saaro, so Johannes phenjas datta hin tšatšo."
42. Ta buut doori passide ape leste.
7. Nebi dola divisa ka sas dšeele, jou phenjas peske sikjiboske kentenge: "Dšaha pappales Juudeatte."
8. Sikjiboske kenti phenle leske: "Rabbi fers Juutakiere kamle barrensa tuut, merteden ta pappales tu dšaaha doori!"
9. Jeesus svaaradas: "Naa aro diives deħħodui htunni? Koon vandrula diviseskitiija, douva na riħħina pes, dooleske jou dikkela dala bolibosko parniba.
10. Nebi koon vandrula rassakitiija, dauva riħħinapes doolen naa arleste naana parniba."
11. Jakke jou rakkadas, ta taala jou phnejas lenge: "Maro pinsardo Lasarus paħħula, bi me dšaava te dšanggaves les lindrata."
12. Jakke sikjiboske kenti phenle leske: "Räi jos jou paħħula, jakke jou veela sastoneske."
13. Nebi Jeesus rakkadas leske meribosta: joon pappales tenkade, jou rakkina aro suuno, paħħibosta.
14. Taala Jeesus phenjas lenge dšenes: "Lasarus hin muuolo.
15. Ta me som loħano tumariħaal dotta, kana sommas daari, jotta tume passenas: bi dšaaha kaana kajjou."
16. Jakke Tuomas, koones phenle Didymukseske, phenjas vare sikjiboske kentenge: "Dšas ame nii doori, te meeras lessa itgom."
17. Jakkes Jeesus aulo ta tiijas te dšanel, että jou jo ħtaar divisa hin sas ari gruopa.
18. Ta Betania sas neer kaji Jerusalma, jakkes deħħopanħe fierugengi paalal.
19. Ta buut Juutakiere sas aule kaji Marta ta Maria te losven leen lenge phaaleske meribosta.
20. Ka Marta ħunjas, että Jeesus sas tevel, dšeele joi leske prissi: bi Maria beħtas tšeere.
21. Ta Marta phenjas Jeesukseske: "Räi jos tu sallas daari jakke mo phaal na velas panna muulo.
22. Nebi kaana nii me dšaanaa, että Deevel deela tukke saaro so tu Deevelesta baateha."
23. Jeesus phenjas lakke: "To phaal aaħela apre."
24. Marta phenjas leske: "Me dšaanaa jou aaħela aro apre aaħiba, siste divisessa."
25. Jeesus phenjas lakke: "Me som apreaaħiba ta dšivba: koon passela apemanne, douva dšiivela vaħka veelas muulo.
26. Na helle kanjiek, koon dšiivela ta passela apemanne, tšekkar na merra, passeshako douva?"

### 11. DRABIBA

1. Ta paart dšeenoo, Lasarus, Betaniasta, Mariake ta lake phenjake Martake gaavesta, sas dukado.
2. Ta ada Maria sas doija, koon makjas khandale drubben ras ta khosta peske baalensa leske piere: ta Lasarus, koon sas dukado, sas lako phaal.
3. Jakke phenja laagade Jeesukseske ada lau: "Räi dik, douva koon hin tukke kamlo hin dukado."
4. Nebi douva ka jou ħunjas Jeesus phenjas: "Naa ada au meriboske, bi Deeveleske äärake, että Deevelesko tšau dotta veela klaarjimen."
5. Ta Jeesus liidadas Marta ta lake phenja ta Lasarukses.
6. Ka jou ħunjas että jou sas dukado, viipädiilo jou ardo ħtedos, kai jou sas, panna dui divisa.

27. Joi phenjas leske: "Passaa, räi: me passaa, että tu sal Kristus, Deevelesko tšau, douva, koon sas tevel aro boliba."
28. Ta dala phenniboski paalal joi dšeeeli ta khardas tšorjas peske phenja Maria phenjas: "Sikjiboskiero hin daari ta kharla tuu."
29. Ka Maria douva ħunjas, aahti joi apre hastigas ta dšeeeli kai joo.
30. Nebi Jeesus naanas panna aulo aro gau, bi sas panna ardo ħtedos, kai Marta sas les dikjas.
31. Ka kaana Juutakiere, koon sas Mariassa ari huusa la te loħaven, dikle la hastigas te aaħel ta te dšal avri dšeele joon palalatte, tenkade joi dšaala api gruopa te rouvel doori.
32. Taala ka Maria dšeeeli doori, kai Jeesus sas, ta dikjas les, naavudiili joi aglaleske piere ta phenjas leske: "Räi jos tu veehas taala daari, na mo phaal na merras panna."
33. Ka Jeesus dikjas la te rouvel ta koon sas lassaaule Juutakieren ta rouven, nouradiilo jou arpesko dšiiiben ar ħooli tšaljiboski volla ta hidradiile.
34. Ta jou phenjas: "Kai tume tšudden les?" Joon phenle leske: "Au ta dik."
35. Ta Jeesus rouvidas.
36. Jakke Juutakiere phenle: "Dik sar kamlo jou sas leske!"
37. Nebi paart lenna phenle: "Nako jou koon phiradas kuoreske kha na voipulas te tšeerel douva nii, että jou na muulo?"
38. Jakke Jeesus nouradiilo pappales are tšaljiboski volla ta dšeeelo api gruopa: ta doja sas luola, ta anglo vuudar sas bar.
39. Jeesus phenjas: "Len bar nikki." Marta, muuleski pheon, phenjas leske: "Räi, jou khandela jo, dooleske jou hin sas ari gruopa ħtartto diives."
40. Jeesus phenjas lakke: "Na phenjom me tukke, että jos passeha taala tu dikkehas Deevelesko klaariba?"
41. Jakke joon liile bar nikki, ta Jeesus haddidas peske kha apre ta phenjas: "Daat, me paarikavaa tuut, että sal maan ħunjal.
42. Me kyllä dšaanidommas, että tu maan alti ħunneha, nebi komujengi ħaal, koon ħterjula dai trystälmanne, me dauva phennaa, että joon passenas douva ka tu biħadal maan."
43. Ta dola phenniboski paalal, jou diijas gooli drouve lyijähä: "Lasarus au avri!"
44. Ta muulo aulo avri, vas ta piere phannibonsa prastime ta leske muodaki tryijym sas prastimen khamliboski fliika. Jeesus phenjas lenge: "Ĥleppaven les ta den leske te dšan."
45. Jakke buut Juutakierna, koon sas aule kaj Maria ta dikle so Jeesus tšerdas, passide ape leste.
46. Nebi paart lenna dšeele kajo fariseakiere ta rakkade lenge so Jeesus sas tšerdas.
47. Jakkess prallune rahħalja ta fariseakiere kokade sikle huupa ta phenle: "So ame tšeeraha, dolesek ako dšeenno tšerra buut senniboske tšeeriba?"
48. Jos daaha les jakkess te aaħel, taala saare passena ape les ta Roomakiere veena ta leena menna nikki phuu ta komuja."
49. Nebi paart lenna Kaifas koon ado berħ sas praaluno rahħa, phenjas lenge: "Tume na dšaanena tšii.
50. Tume na tenkana, että tumenge hin fedde, että jiek komunis merra hile boliboske komujengi ħaal, sar että saare bolibokse komuja ħonkula."
51. Nebi douva jou na phenjas pesta kokaresta, bi dooleske ka jou sas ado berħ praaluno rahħal, bi jou spookadas douva että Jeesus hyövädiilo te mer kojengi ħaal.
52. Nabi dola komujengi ħool, bi te kokavel jiekesske bohjimen Deeveleske kenteen.
53. Dola divisesta sas leen tšerdo sömsiba merte den les.
54. Doolleske Jeesus butte na vandradiilo dšienes bi tšorjal Juutakierengi maħkaral, bi dšeeelo doorita aro ħtedos. So sas neerkajo kokaro them. Efraim naavesko fooros: ta avri jou sas peske sikjiboske kentensa.
55. Nebi Juutakierengi ppska sas neer, ta buut dšeele phuujaake ħtedena apre Jerusalmate vanka pooskake festa te dšussaven peen.
56. Ta joon roodide Jeesukses ta phenle varešenge ka sas mueral ari khanggari: "So tenkana? Nako jou na vela helle apo (festi) (juhli) (kurke)."
57. Nebi praalune rahħalja ta fariseakiere sas diile biħiba että jos koon dšaanelas, kai jou sas, jou mostula te del oppenbaarimen että joon leenas les phallo.

## 12. DRABIBA

*Jeesukses makkena kaji Betani. 1-8.*

1. Ĥoo divisa vanka pooskata Jeesus aulo kaji Betani, ka Lasarus dšivadiilo, kuou koones Jeesus sas dšanggadas meribosta.
2. Doori fiärjåde leske ĥaaben ta Marta tšeenarissake, bi Lasarus sas jiek doolena, koon sas te ĥal lessa.
3. Jakke Maria Ilijas pinnos hortto, kuĥĥe priisako nartus makkiba ta mukjas Jeesukseske piere ta kostas peske baalensa: ta huusa auli pherdi makkiboski khaan.
4. Taala phnejas jiek leske sikjiboske kentena, Juudas Iskariot douva koon tšerdas leske viekiba:
5. ”Soske ada makkiba na biknade aro triin ĥeel denaris ta doola na diile tšuoenge?”
6. Nebi dauva jou na phenjas dooleske, että rikkinas umsorga tšuoarena, bi dooleske, että jou sas tšoor ta että jou louveske boĥĥosko paalal dikkiboskero liijas peske kokares so dai sas tšuddo.
7. Jakke Jeesus phenjas: ”Mek la mo aaĥel, että joi leelas te tšeerel dava me grupiboske diviseski ĥaal.
8. Dooleske tšuoere tumeen hin alti maĥkar tumenne. Bi maan tumeen naana alti.”
9. Taala bari huupa Juutakiere liijas te dšaanel että jou sas daari: ta joon dšeele doori, na kokares Jeesukseski ĥaal, bi dooleskiĥaal nii, että leenas te dikken Lasarukses, koon jou sas dšanggadas meribosta.
10. Nebi praalune raĥĥalja lovade merteden Lasarukses.
11. Dooleske ka buut Juutakiere leski ĥaal dšeele doori ta passide ape Jeesukses.
12. Palado diives, ka bari komjengi huupa, koon sas aule aro festi, hunjas, että Jeesus sas te vel Jerusalmate.
13. Liile joon paluske kvisti ta dšeele leske: ”Prissi ta diile gooli hoosianna, siglimen mo tšel jou, koon veela are rasko nau, Israelisko kråiji!”
14. Ta ka liijas terne aasis Jeesus beĥtas ape doolesko dummo jakkes sar skriivimen hin:
15. ”Ma daar tšåi Siion: dik, to kråijis veela behtes ape aasiske khurjako dummo.”
16. Dauva leske sikjiboske kenti vaagos na hajadiile: bi ka Jeesus sas klaarjimen, taala joon minsade, että dauva sas lesta skriiviment ta että joon dauva leske tšerde.
17. Jakke komuja, koon sas lessa, ka jou khardas Lasarukses grupata ta dšanggadas les meribosta. Sennade lesta.
18. Dooleski ĥaal komuja dšeeleki leske prissi, ka joon ĥunle että jou sas tšerdas ado sennibosko tšeeriba.
19. Jakkes fariseakire phenle maĥkarpenne: ”Tume dikkena, ettäna leena tšiiaritiija: dik hilo boliba prastela pala leste.”
20. Ta sas paart Kreikakiere ar lengi huupa, koon aule apre aro festi Deeveles te maggen.
21. Daala dšeele kajo Filipuksos koon sas Galileake Beetsaida ta baatide les phenle: ”Råi ame hangavaaha te dikas Jeesuses.”
22. Filipus dšeele ta phenjas douva Andreaaske: Andreas ta Filipus dšeele ta phenle Jeesukseske.
23. Nebi Jeesus svaaradas lenge phnejas: ”Tiija hin auli, että komuniske tšaaaves klaarjana.
24. Tšatånes tšatšanes me phennaa tumenge: jos sveltosko bobbos na perra ari phuu ta na merra, jakke douva tšeele kokares: bi jos douva merra, douva deela buut föriji.
25. Koon pesko dšiviba liidina, naĥina douva: bi koon hin ĥojimen ape pesko dšiviba arda boliba. Jou spaarina douva aro alsindaakuno dšiviba.
26. Jos koon maan dreggina, movel joo palamanne: kai me som, doori hin mo drenggos nii. Ta jos kon maan drenggina jakkes daat deela peski ååra leske.
27. Kaana mo (šeele) hin ĥliepimen: ta so hyövylås me te phennaa? Daat, ĥleppa maan dala tiijata, endo: dooleskiĥaal me som arda tiija aujom.
28. Daat klaarja to nau!” Jakke himlata ali lyijå: ”Me som douva klaarjadom, ta me douva panna klaarjavaa.
29. Jakkes komuja, koon sas ĥterde ta ĥunle douva phenja Deuleski tundra ĥunjula, vaure phenle: ”Lessa rakkade Engli.”
30. Jeesus svaaradas ta phenjas: ”Na ada lyijå na auli miĥaal, bi tumari ĥaal.
31. Kaana ĥtaavela dömmiba dala bolibosko perdal: kaana dala bolibooske kårijes hyövöyte ĥlenggaven avri.

32. Ta ka maan uššana phuujata, taala me ħterdaa saareen kai me.”
33. Nebi douva jou phenjas te del tedšaanen. Svae meribossa jou veela te mer.
34. Komuja svaarade leske: ”Ame sam laagata ħunjam, että Kristus tšeela alsindaakunes: sar tu taala phenneha, että koniske tšaa ves hyövy te uššaven koon hin ado komunisko tšau?”
35. Jakkes Jeesus phenjas lenge: ”Panna kuti tiija parniba hin mahkar tumenne vandruben, jakke harhal ka tumeen parniba hin että lamliba na leelas tumeen arpeski volla, koon aro tamliba vandrula, douva na dšaanela kai jou dšala.
36. Jakke harhal ka tumeen parniba hin, passen aro parniba, että tume parniboske kentenge veenas.” Dauva Jeesus rakkde ta dšeelo nikki ta garudas pes lenna.
37. Ta vañka jou sas tšerdas jakke buut senniboske tšeeriba anglalenne, na joon na passide apeleste,
38. että ħtaavelas tšatšoneske profeetta Esaiaasko lau, so jou phenjas: ”Räi koon passela mare praatiba, ta kooneske vast mussi oppenbaaruna?”
39. Dooleskihaal joon na liile te passen, ka Esaias hin panna phenjas:
40. ”Jou hin kuorjadas lenge kha ta baasadas douvesko lengo dši, että joon na dikkenas penge tšensa ta na hajuna penge dšessa tanarisunas ta että me leen na sasjavaas.”
41. Dauva Esaias phenjas, ka jou dikjas lesko klaariba ta rakkadas lesta.
42. Endo buut kruunakie dšeenena passide ape leste, bi fari seakierengihaal joon douva na jiegade, etteina froojinas leen nikki khanggarjatta.
43. Dooleske ka joon liidade butte komujengi äära sar Deeveleski äära.
44. Nebi Jeesus diijas gooli ta phenjas: ”Koon passela ape manne, dauva na passela ape manne, bi ape leste koon hin maan biñadas.
45. Ta koon dikkela maan, dikkela les koon hin maan laagadas.
46. Mes som aujom parniboske apo boliba, että kanjiek koon maapassela, na tšeelas aro tamliba.
47. Ta jos koon ħunnela mo lau endo na kannela douva, les me na dömmävaa: dooleske na me ma som aujom aro boliba te dömmävaa, bi te jelpavaa boliba.
48. Koon dikkela maan illake na leela prissi mo lau. Les hin dömmiboskiero: ado lau, saavo me som phenjom, douva les dömmina siste divisessa.
49. Dooleske na me manna kokaresta na rakkadom, bi daat, koon hin maan laagadas, hin kokaro diijas mange biñiba, so me hyövyvää te phennaa ta so te rakkavaa.
50. Ta me dšaanaa, että lesko biñiba hin alsindaakuno dšiviba, dooleskihaal so me rakkavaa, douva me rakkavaa jakkes sar daat hin mange phenjas.”

### 13. DRABIBA

*Jeesus thouvela peske sikjiboske kentenge pire. 1-11.*

1. Nebi vanka posskake (festi). Ka Jeesus dšaanidas, että leski tiija sas auli, ta jou mekkela ada boliba ta dšaala kaipesko daat, jakke jou, koon liidadas peske jiegoneen, koon sas aro boliba sikadas lenge pesko liidiba dšinkaji sisto tiija.
2. Ta api padresa ka sas, ka beng jo sas tšuddas Juudas Iskariotin, Simoniske tšaa vesko, dši, että jou tšerras viekiba Jeesukseske.
3. Jakkes Jeesus, dšaanidas, daat sas diijas saaro arleske vas ta että jou sas aulo katto Deevel ta hyövädiilo te dšal kajo Deevel.
4. Aaħto apre praali padresa ta hansadas peski vaipa, liijas pohtantiko tyygös ta tšuddas douva drjake tryijym peste.
5. Taala jou raadas paani aro thouvibosko tšaaro ta byrädiilo te thouvel peske sikjiboske kentenge piere ta te khosel doola pohtantiko phernehä, saavo sas tryijym les la.
6. Jakke jou aulo kajo Simon Peeros, ta dauva penjas leski: ”Räi, tuko thuveha me piere?”
7. Jeesus svaaradas ta phenjas leske: ”So me tšeeraa, douva tu kaana na hajuveeha, bi pali kuti tiija tu douva hajuva.”
8. Peeros phenjas leske: ”Na tšekkar tu na leeha te thouves me piere.” Jeesus svaaradas leske: ”Jos me na thouvaa tuut, naana tuut taala dielos mansa.”

9. Simon Peeros phenjas leske: "Räi ma thoo manna me piere bi, me vas ta mo ħeero."
10. Jeesus phenjas leske: "Kaan hin najadas, na hyövy vauro, bi että pierebi thouvena, ta jakkes jou hin seelas dšuušo, ta tume nii sen dšuuše, bi na endo saare."
11. Dooleske jou dšaanidas viekiboske tšeeriboskieres: dooleske jou phenjas: "Na sen saare dšuuše."
12. Ka jou sas thoddas lenge piere ta liijas perki praaluni fliika ta pappales ħtummediilo tehħal, penjas jou lenge: "Hajunako so me som tšerdom tumenge?"
13. Tume rakkana phennena maan sikjiboskiereske ta vastta horttas tume phennena, dooleske douva me som.
14. Jos taala me, tumaro räi ta sikjiboskiero, som thoddal tumare piere, tume nii mostuna te thouven varešenge piere.
15. Dooleske me tumenge tšerdom jakkes. Että tume nii varešenge tšernas, jakkes sar me tumenge tšerdom.
16. Tšatšanes, tšatšanes me phennaa tumenge: naana deenggos peski vasta baaride nau helle laagimen laagiboskieresta baaride.
17. Jos tume douva dšaanena, jakkes tume sen velsingimen jos tume dauva tšerna.
18. Na mena rakkavaa tumenna saarena: me dšaanaa, koones som velkadam: bi Ada sriiviba hyövädiilo te ħtaaveel tšatšoneske: koon mo maaro ħaala, jou haala, jou dahhela peske klakki prisamanne.
19. Jo kaana me phennaa douva tumenge. Vanka douva pherjula, että tume, ka douva perhula pas, että me som douva.
20. Tšatšes, tšatšes me phennaa tumenge: koon leela prissi dooles, koones me laagavaa, douva leela prissi maan. Bi koon leela prissi maan, douva leela prissi les, koon hin maan laagadas."
21. Palada phenniba Jeesus aulo mulaneske peske dšiiibenesta ta sennadas ta phenjas: "Tšatšanes, tšatšanes me phennaa tumenge: jiek tumenna tšerra mange viekiba."
22. Jakkes sikjiboske kenti dile ape vare tšenne na dšaanide koonesta jou rakkadas.
23. Ta paart leske sikdjiboskekentena, douva kones Jeesus liidadas, yylädiilo ka ħaijas are Jeesukseske gänjene.
24. Simon Peeros bakkadas leske ħeerha ta penjas leske: "Phen koon douva hin, koonesta jou rakkina."
25. Jakkes dauva, mekjas pes priso Jeesuksesko bringos, phnejas leske: "Räi, koon douva hin?"
26. Jeesus svaaradas: "Douva hin douva, kooneske me banjavaa ta daava ada bitta." Jakkes jou liijas bitta, bonjadas douva ta diijas Juudaske, Simon Iskariotiske tšaaaveske.
27. Ta taala, dola bittaki paalal, dšeeelo arleste beng. Jakkes Jeesus phenjas leske: "So tšeereha, douva tšeer hastigas."
28. Nebi na tšek ħamnegierena na hajadiile, soske jou douva leske phenjas.
29. Dooleske paart tenkade, ka louveski kissik sas Juudas, tenkade Jeesus phennela tšin: "So hyövyvaaha festenge." Helle jou diijas so tšuorenge.
30. Jakkes jou, ka liijas ado bitta, dšeeelo jou fruot avri: taala sas rat.
31. Ka jou sas dšeeelo avri, phenjas Jeesus: "Kaana komuniske tšau hin klaarjimen, ta Deevel hin klaarjimen arleste.
32. Jos Deevel hin klaarjimen arleste, jakke klaarjina pappales Deevel les arpeste ta klaarjina les has.
33. Kamlekenti panna kuti tiija me som tumensa, tume vena te rooden maan, ta jakkes sar phenjom tuutakierenge: ka me dšaava, doori tume na voipuna te ven, jakkes me phennaa tumenge nii.
34. Nevo biħiba me daava tumenge, että liidas varešeen jakkes sar me som tumeen liidadom, että tume nii liidas varešeen.
35. Dotta saare pinsana tumeen me sikjiboske kentenge, jos tumeen hin maħkar tumenne liidiba."
36. Simon Peeros sphenjas leske: "Räi, kai tu dšaaha?" Jeesus svaaradas leske: "Kai me dšaava, doori tu na voipuveeha mansa te ves. Nebi pali kuti tiija tu veeha palamanne."
37. Peeros phenjas leske: "Räi, soske kaana na lau te vaa palatte? Mo dšiiiben me daava tiħaa."
38. Jeesus svaaradas: "Tuuko deeha to dšiiiben mi ħaal? Tšatšanes, tšatšanes me phennaa tumenge: na dšabbela baħno, vanka tu maan triival niekaveeha.

## 14. DRABIBA

*Jeesus panna mekkela Deuleha: jou oppenbaarina pesko dšaaben te fiärjävel lenge tedos ar pesko daadesko 14u. 1-4.*

1. Mamo vel tumaro dši mulano, passen Deeveles ta passen maan.
2. Arme daadesko tšeer hin buut dšiviboske ħtedi, jos na vela jakke, phennaasko me tumenge, että me dšaava te fiärjävaa tumnge ħtedos?
3. Ta vaħka me dšaava te fiärjävaa tumenge ħtedos. Vaava me paale ta laava tumeen mansa, että tume nii venas doori kai me som.
4. Ta kai me dšaava – drom doori tume dšaanena.”
5. Tuomas phenjas leske: ”Räi ame na dsaanaha, kai tu dšaaha: sar sitte dšaanahas drom?”
6. Jeesus phenjas lenge: ”Me som drom tšatšiba ta dšiviba na veela tšek kajo daat varo drom katta me bi.
7. Jos tume venas pinsaden maan maan, jakke tume pinsana me daades nii: datta anglepäin tume pinsana les, ta tume sen dikjen les.”
8. Filipus phenjas leske: ”Räi sika menge daades jakke ame tyytyväähä.”
9. Jeesus phenjas leske: ”Jakke harhal me som sommas tumensa, tuna pinsveeha maan. Filipus koon hin dikjas maan, douva hin dikjas daades: sar tu taala phenneha: sika menge daad.
10. Tu na passeha, että me som are daadeste, ta että daat hin ar manne? Dola lau, saave me tumenge rakkavaa, mena rakkavaa manna kokaresta: ta daat, koon ar manne dšiivela, tšerra tšeeriba, saave hin leskiere.
11. Passen maan, että me som are daadeste, ta että daat hin ar manne: nebi jos naa, jakke passen kokare tšeeribongiħaal.
12. Tšatšanes, tšatšanes me phenna tumenge: koon passela ape manne, pappale jou nii tšerra dola tšeeriba, so me tšeeraa, ta panna baaride, sar doola hin joo tšerra: jakke ka me dšaava kai mo daat.
13. Ta sobi tume baatena ar mo nau, dauva me tseeraa, että daades klaarjanas are tšaaveste.
14. Jos tume baatena manna vaħkasoo armo nau, jakkes douva me tšeeraa.
15. Jos tume maan liidana, jakkes tume rikkana mo biħħiba.
16. Ta me som te manggaa daades, ta jou deela tumenge vare riggiboskieres te aahel tumensa alsindaakunes.
17. Tšatšibosko dšiiben, so boliba na voipula te lel prissi, ka jou na dikkela les: bi tume pinsana les. Dooleske ta jou aahela alti kai tume ta hin artumenne.
18. Naa me na mekkaa tumeen kokareske: me vaava kai tume.
19. Panna kuti tiija, jakke boliba butte maan na dikkela bi tume dikkena maan: meka dšiivaa, jakkes tume nii leena te dšiiven.
20. Ado diives tumne hajuna, että me som arme daadessa ta että tume sen armanne ta me artumenne.
21. Koones hi mo biħħiba ta koon doola rikkina, jou hin douva, koon maan liidina: nebi koon maan liidina. Les mo daat liidina, ta me liidavaa les ta oppenbaaravaa maan leske.”
22. Juudas na douva Iskariot, phenjas leske: ”Räi, save dphħakiħaal tu kenkaveha te oppenbaaraves tuut menge ta na boliboske?”
23. Jeesus svbaaradas ta phenjas leske: ”Jos paart liidina maan, jakkes jou rikkina mo lau, ta mo daat liidina les, ta ame vaaha kajjou ta aahaha kajjou te dšiivaa.
24. Koon maan na liidina, douva na rikkina me lau: tu ado lau, so tume ħunnena, naana miero, bi daadeskiero, koon hin maan laagadas.
25. Dauva me som tumenge rakkadom ka sommas kajatume.
26. Nebi riggiboskiero, kurkesko dšiiben. Saavo daat laagina armo nau. Jou sikjina tumenge saaro ta dela te minsaven tumenge saaresta, so me som tumenge phenjom.
27. Freedos me mekkaa tumenge: mo freedos – douva me daava tumenge, na me na daava tumenge, jakkes sar boliba deela, mamo aahel tumaro dši mulano ta mamo daarel.
28. Tume ħunjen mo phenniba tumenge: me dšaava nikki ta vaava paale kaja tume: jos tume maan liidanas, jakke tume aahenas loħane dotta että me dšaava kaimo daat dooleske daat hin manna baaride.
29. Ta kaana me som phenjom douva tumenge, vanka douva hin ħyddimen, että tume passenas, ka douva ħyddylä.

30. Na me butte na rakkavaa buut tumensa, dooleske bolibosko (tšenstakiero) veela, ta armanne les naana tšii.
31. Nebi että boliba hajulas me liidavaa daades ta tšeeraa, jakkes sar daat hin maan biñadas: aahen apre ta dšas daarita.

### 15. DRABIBA

*Jeesus rakkina panna peske sikjiboske kentenge ta (biñina) leen te (pysyven) arleste, aro tšatšano gullepiibenesko kañ. 1-11.*

1. Me som tšatšano gullepiibenesko kañ, ta mo daat hin barjiboskiero.
2. Sakko (kvista) armanne, koon na tšerra muuri, jou hugina nikki: ta sakkones, koon tšerra muuri, jou dšutšina ettødouva tšerras butte muuri.
3. Tume sen jo dšutše dola laaveskiñhaal, so me som tumenge rakkadom.
4. Aahen armanne, jakkes me aahaa artumenne, jakkes sar (kvista) na voipula te barjuvel muuri pesta kokaresta, jos douva na aahela aro gullepiibenesko kañ, jakkes na tume helle, jos na jaañena armanne.
5. Me som gullepiibenesko kañ, tume sen (kvisti). Koon aahel armanne ta arkooneste me aahaa, douva tšerra buut muuri: taala bimiero tume na voipuna tetšeeren tšii.
6. Jos koon na aahela armanne, jakkes les ñlengana nikki jakke sari (kvista). Ta jou ñuhñhula: ta doola kokana avri plaaga ta ñlengana ari jag, ta doola ñatšuna.
7. Jos tume aahena armanne ta me lau aahena artume, jakkes baaten so tume tšekkar kammena, ta tume leena douva.
8. Dooi me daades klaarjana, että tume tšeerena buut muuri ta veena me sikjiboske kentenge.
9. Jakkes sar daat hin maan liidadas, jakkes me nii som liidadom tumeen: aahen armo liidiba.
10. Jos tume rikkana mo biñiba, jakkes tume aahena arliidiba, jakkes sar me som rikkadom me daadesko bihta aahaa arlesko liidiba.
11. Dauva me som tumenge rakkadom, että mo loñiba velas artumenne ta tumaro loñiba velas pherdoneske.
12. Dauva hin mo biñiba, että tume liidas varesheen, jakke sar me som tumeen liidadom.
13. Dista baaride liidiba naana tšekkes, sar että jou deela pesko dšiiiben peske maalengi ñhaal.
14. Tume sen me maal, jos tšerna, so me biñavaa tumen te tšeeren.
15. Na me na phennaa butte tumeen bussikaanege, dooleske bussikaano na dšaanela, so lesko räi tšerra: bi maalenge me phennaa tumeen, dooleske me som oppenbaaradom tumenge saaro, so me som ñunjom me daadesta.
16. Tume na velkaden maan, bi me vilkadom tumeen ta laagadom tumeen, että tume dšaana kandanas muuri ta että tumare muuri stessulas: “So tšekkar tume baatena daadesta armo nau, jou douva tumenge deelas.
17. Ado biñiba me tumenge daava, että liidana varesheen.
18. Jos boliba rikkina tumenge ñooli, jakkes dšaanen, ettøjou hin rikkadas ñooli mange vanka sar tumenge.
19. Jos tume boliboskta venas, jakkes boliba p jieganes liidinas nebi ka tume na sen bolibosta, bi me som tumeen bolibosta velkadom, dooleske boliba tumenge rikkina ñooli.
20. Minsaven ado lau, saavo me tumenge phenjaa naana bussikaano baaride peske rasta, jos joon hin maan jaagade jakkes joon jaagana tumeen nii. Jos joon kannena mo lau, jakkes joon kannena tumaro lau nii.
21. Nebi saaro dauva joon tšerna tumenge me naavesko ñhaal, ka joon na pinsana les, koon hin maan laagadas.
22. Jos me na vaavas ta na rakkavaas lenge, leen na veelas greñños: bi kaana leen naana, sossa penge greññi riggnas.
23. Koon rikkina ñooli magge, douva hin ñojimen me daadeske nii
24. Jos me na vaas tšerdom mañkar lenne dola tšeeriba, saave naa tšek vauro tšerdas na leen na veelas greñños: nebi kaana joon hin dikle ta hin rikkade ñooli ape manne ta ape me daadeste nii.
25. Nebi ado lau sas ñtaadas tšatšoneske, saavo hin skriiveimen ar lengi laaga: joon rikkade ñooli ape manne bi doñhakiero.
26. Nebi ka riggiboskiero veela. Saaves me laagavaa tumenge katta mo daat, tšatšibosko dšiiiben, koon dšala katto daat, jakkes jou sennina manna.
27. Ta tume nii sennana, dooleske ka tume sennas mansa byriboske tijjata.

## 16. DRABIBA

*Jeesus rakkina ħooliatta so hin te vel.*

1. Dauva me som tumenge rakkadom, että tume na ħojunas.
2. Joon froojana tumeen khangarjatta: ta veela tiija, kans, sakkojiek, koon mer deela tumeen, tenkina ka tšerra mihtibosko drenggiba Deeveleske.
3. Ta douva joon tšerna tumenge, ka joon na insana daades helle maan.
4. Nebi dauva me som phenjom tumenge vanka, dooleske ka me sommas tumensa.
5. Nebi kaana me dšaava kai jou, koon hin maan laagadas, na tšek tumenna na puħhela manna: ‘Kai tu dšaaha?’
6. Nebi dooleske ka me som dauva tumenge rakkadom pherjina tugvilba tumaro dši.
7. Endo me phenna tumenge tšatšiba: tumenge hin tšiħoneske, että me dšaava nikki. Jos me na dšaa nikki riggakerikkiboskiero na veela kaja tume: bi jos me dšaava, jakkes me les tumenge laagavaa.
8. Ta ka jou veela, jakkes jou sikina bolibosko tšatšoneske greħħos ta velsingliba ta dömmä:
9. Greħħos, ka joon na passena pae manne:
10. Velsingliba, dooleske ka me dšaava kajo daat, ta tume butte na dikkena maan:
11. Ta dömmiba, ka dala bolibosko (kräijis) hin dömmimen
12. Maan hin panna buut phenbniba tumenge, bi tume na voipuna kaana douva te (kandaven).
13. Nebi ka jou veela, tšatšiboskko dšiiben, rigina, jou tumen aro saaro tšatšiba, dooleske douva so jou rakkina, naa lesta kokaresta: bi so jou ħunnela, douva jou rakkina, ta so hin tevel jou tumenge oppenbaarina.
14. Jou maan klaarjina, dooleske jou leela me jjegonest ta oppenbaarina tumenge.
15. Saaro, so daades hin, hin miero: dooleskiħaal me phenjom että jou leela me jjegonest ta oppenbaarina tumenge.
16. Kuti tiija, jakkes tume butte na dikkena maan, ta pappales kuti tiija, jakkes tume dikkena maan.”
17. Taala paart leske sikjiboske kentena phenle maħkar penne: ”So douva augauvina, ka jou phennela minge: kuti tiija, jakkes tume na dikkena maan, ta pappales kuti tiija, jakkes tume dikkena maan: ta, me dšaava kajo daat?”
18. Jakkes joon phenle: ”So douva augauvina, ka jou phennella kuti tiija? Na hajuvaaha, so jou rakkina.”
19. Jeesus hoksadas lengo kammiba te puħhen lesta ta phenjas lenge: ”Douvako tume puħhena maħkar tumenne, että me phenjom: kuti tiija. Jakkes tume na dikkena maan, ta pappales kuti tiija, jakkes tume dikkena maan?”
20. Tšatšanes, tšatšanes me phenna tumenge: tume nouruna te rouven ta te honnuven, bi boliba loħina pes: tume veena mulaneske, bi tummare tugggi ömhlynä loħiboske.
21. Ka dšuuili föddina, hin joi mulani, dooles ka laki tiija hin auli: bi ka joi hin föddädas kentos na joi butte na minsina pesko besveeros dola loħiboski ħaal, että komunis hin föddimen aro boliba.
22. Jakkes hin tumeen nii kaana mulani tiija bi me som pappales tedikkaa tumeen, ta tumaro dši hin loħano na tšek na leela tumenna nikki tumaro loħiba.
23. Ta ado diives tume na puħhena manna tšii, tšatšanes, tšatšanes me phenna tumenge: jos tume maggena vaħka so daadesta, jou douva tumenge deela armo nau.
24. Dšinadai tume na sen baatiden tšii armo nau: baaten ta tume leena, että tumaro loħiba veelas pherdoneske.
25. Dauva me som rakkadom tumenge farbensa: bi veela tiija taala me na rakkavaa tumenge butte farbensa: bi phieres oppienbaaravaa boodos daadesta.
26. Ado diives tume baatena armo nau: naa me na phenna tumenge, että me magгаа daades tumari ħaal:
27. Dooleske daat kokaro liidina tumeen, dooleske että tume sen maan liidaden ta passiden ka me som aujom katto Deevel.
28. Me som dšejjom daadesta ta aujom aro boliba: pappales me mekkaa boliba ta dšaava kajo daat.”
29. Leske sikjiboske kenti phenle: ”Dik kaana tu rakkaveeha phieres na staujaveeha tšii farbena.



30. Kaan ame dšaanaha, että tu dšaanaha saaro, tume hyöyveeha, että tšek tutta puñhela: dooleske ame passaha tu sal aujal katto Deevel.”
31. Jeesus svaaradas lenge: ”Kaana tume passena?”
32. Dik veela tiija ta hin jo aulo, taala tumeen bohjana saareen api pengi jiego rig ta tume mekkena maan kokares: na me endo kokares na som, dooleske ka daat hin mansa.
33. Dauva me som tumenge rakkadom, että tumeen veelas armanne feedos, aro boliba tume hin strangjiba: bi aañen freedigo sinlaha: me som vinnadom boliba.”

### 17. DRABIBA

*Jeesus maggela. 1-5.*

*Peske sijiboskekente. 6-19.*

*Ta saare passibongierengi ħaal. 20-26.*

1. Dauva Jeesus rakkadas ta haddidas peske kha apre ari himla ta phenjas: ”Daat tiija hin aulo, klaarja te tšau, että to tšau klaarjinas tuut:
2. Ka tu sal didijal ar leski bolla saaro mas, että jou deelas alsindaakuno dšiviba saareng koonen tu sal leske diijal.
3. Nebi dauva hin alsindaakuno dšiviba että joon pinsana tuut, koon kokares sal tšatšano Deevel, ta les, koones tu sal laagadal, Jeesukses Kristukses.
4. Me som klaarjadom tuut api phuu:
5. Ta kaana daat, klaarja tu maan kai tu dola parnibossa, so maan sas kai tu. Vanka sar boliba sas helle.
6. Me som oppenbaaradom to nau komujenge, kooneen tu diijal mange bolibosta, joon sas tiere, ta tu diijal leen mange, ta joon hin liile te laavesta umsorga.
7. Kaana joon dšaanena, että saaro, sop sal mange diijal, hin tutta
8. Dooleske dola lau. Saave tu diijal mange, me som diijom lenge: ta joon hin liile prissi ta dšaanena tšatšanes, että me sam aujom katta tu ta passena että tu sal maan laagadal.
9. Mes maggaa lengi gnaal: na me na maggaa boliboski gnaal, bi doolengi gnaal, kooneen tu sal mange diijal, ka joon hin tiere.
10. Ta saare me jiega hin tiere, ta te jiega hjin miere, me som klaarjimen ar lenne:
11. La me na som butte aro boliba, bi joon hin aro boliba, ta me vaava kaitu, kurko daat rak leen ar to nau, saaves tu sal mange diijal, että joon venas it sar ame nii.
12. Ka me sommas lensa, rakjom me leen arto nau. So tu sal mange diijal, ta spaaradom leen, na lenna na nouradiilo nahimen kanjiek vauro ka ado nahibosko kentos, että skriiviba staavelas tšutšoneske.
13. Nebi kaana me vaava kaitu ta rakkavaa dauva aro boliba, että leen velas mo loh̄iba pherto les arlenne kokareste.
14. Me som diijom lenge to lau, ta boliba dšiljinapes lenge ka joon naana bolibosta, jakkes sar me helle bolibosta na som.
15. Na me na maggaa, että leehas leen nikki bolibosta, bi että tu rakkehas leen bengilbosta.
16. Joon naana bolibosta, jakkes sar me helle bolibosta na som.
17. Kurkja leen aro tšatšiba: to lau hin tšatšiba.
18. Jakkes sar tu sal laagadal maan aro boliba, jakkes som me nii laagadom leen aro boliba.
19. Ta me kurkjavaa maan lengi ħaal, että joon nii venas kurkjimen aro tšatšiba.
20. Nebi naa me na maggaa bi daalengi ħaal, bi lengo ħaal nii koon lenge laaveski ħaal passela maan.
21. Että joon saare venas it, jakkes sar tuu, daat, sal ar manne ta me ar tutte, että joon nii armenne venas. Jakkes että boliba passelas, että tu sal maan laagadal.
22. Ta ado klaariba, saavo tu mange diijal, me som diijal lenge, että joon venas it, jakkes sar ame sam it.
23. Me arlenne, ta tu armanne, että joon venas pherdes it jakkes että boliba hajulas, että tu sal maan laagadal ta liidadal leen, jakkes sar tu sal maan liidadal.
24. Daat, me kammaa, että kai me som doori doola nii, koonen tu sal mange diijal, veenas mansa, että joon dikkenas mo klaariba, so tu sal mange diijal, ka sal liidadal maan jo vanka boliboske botnoske tšeeribossa.
25. Velsinglimen daat, boliba naana tuut pinsadas, bi me pinsavaa tuut, ta daala hin aule te pinsaven, että tu sal maan laagadal.
26. Ta me som tšerdom to nau lenge pindardeske ta tšeeraa panna angle nii, että ado liidiba, sossa tu sal maan liidadal, velas arlenne ta me vaas arlenne.”

## 18. DRABIBA

*Juudas t̄arra viekiba Jeesukseske. 1-11.*

1. Ka Jeesus sas dauva rakkadas dšeele jou nikki peske sijkiboske kentensa Kedroniske bekkoski varirig: doori sas barjiboski baaro kai joo dšeele peske sijkiboske kentensa.
2. Nebi Juudas nii koon tšerdas leske viekiba, dšaanidas ado stedos, ka Jeesus ta leske sijkiboskekenti butvares sas kokodiile doori.
3. Jakkas Juudas liijas dekakierengi jou ka pessa ta praalune raħħaljeen ta fariseakierenge bussikaaneen ta aulo doori phiere jagga ta lampi ta asi anglepensa.
4. Taala Jeesus, koon dšaanidas saaro, so sas leske te vel, ħtaudas anglalenne ta phenjas lenge: "Koones tume roodena?"
5. Joon svaarade leske: "Jeesukses Nasaretiskieres." Jeesus phenjas lenge: "Me douva som." Ta Juudas koon tšerdas leske viekiba, sas sterdo lensa.
6. Ka jou taala phenjas lenge: "Me douva som." Paaljadiile joon ta raavudiile ari phuu.
7. Jakkas jou pappales puħtas lenna: "Koones tume roodena?" Joon phenle: "Jeesukses Nasaretiskieres".
8. Jeesus svaaradas: "Meha phenjom tumenge että me douva som, jos tume taala maan roodena, taala den daales te dšan."
9. Että ado lau ħtaavelas tšatšoneske. Saavo jou sas phenjas: "Na me na som naħadom tšekkes lenna, koonen tu sal mange diijal."
10. Jakkas Simon Peeros, koones sas dekka, sterdidas douva ta dijas praalune raħħaleske bussikaanesta tšinjas lesta nikki hortto kaan: ta bussikaanesko nau sas Malkus.
11. Jakkas Jeesus phenjas Peeroske: "Ĥpil ti dekka aro pajjar, naako me na pjaavas ado suupa saavo daat hin mange diijas?"
12. Jakkas dekakierengi jouka ta praaluno ta juutakierenge bussikaane liile Jeesukses phallo ta phanle les.
13. Ta rigade baagos kajo hannaas, dooleske jou sas Kaifaasko (sastro). Ta Kaifaas sas ado berħ praaluno raħħaleske.
14. Ta Kaifaas sas douva, koon sas phenjas aro tenkiba juutakierenge: "Hin gotnigo, että jiek komnis merra bolibosko komjengi ħaal."
15. Ta pale Jeesukseste aule Simon Peeros ta paart vauro sijkibosko kentos, ada sijkibosko kentos sas praalune raħħalesko pinsardo ta dšeele Jeesuksessa arre are praaluno raħħaleski filasni.
16. Nebi Peeros ħterjadiilo api puortaki vjaaluni rig jakkes ado varo sijkibosko kentos, koon sas praalune raħħalesko pinsardo, dšeele avri ta rakkadas puortake valliboskierjake ta njas Peeros arre.
17. Jakkas tšeenarissa, koon valladas puorta, phenjas Peeroske: "Naako tunii na sal kola dšeenesko sijkibosko kentos?" Jou phenjas: "Na som."
18. Nebi tšeenarja ta bussikaane sas tšerde aggarengi jag ka sas jakke ħil, ta sas ħterde ta tassadepeen, ta Peeros nii sas ħterdo lensa te tassavelpes.
19. Jakkas praaluno raħħal puħtas Jeesuksesta leske sijkiboske kentena ta sijkibosta.
20. Jeesus svaaradas leske: "Me som openbaarimes rakkadom boliboske me som alti sijkjadom aro synägoogene ta are kurke ħtedene kai saare juutakiere kokuna, na me na som tšorjal rakkadom tšii.
21. Soske manna puħħeha? Puħ doolena, koon hin ħunle. So me som lenge rakkadom: dik joon dšaanena, so me som phenjom."
22. Nebi ka Jeesus sas dauva phenjas, diijas paart bussikano koon sas ħerdo paħħal, leske tšamidiini ta phenjas: "Jakkaske tu svaaraveeha praalune raħħaleske?"
23. Jeesus svaaradas leske: "Jos me bengalels rakkadom, ni sika tšatšoneske että douva hin bengalo: nebi jos me rakkadom horttas, soske maan kurreha?"
24. Jakkas Hannas laagadas les phanles kaja praaluno raħħal Kaifaas.
25. Nebi Simon Peeros sas ħterdo te tassavel pes, jakke joon phenle leske: "Nako tu nii na sal lesko sijkibosko kentos?" Jou niekadas ta phenjas: "Na som."
26. Taala paart praalune raħħaleske tšeenarjanna, doolaki naarta, koonesta Peeros sas tšinjas kaan nikki, phenjas: "Naako me na dikjom tuut ari barjiboskiphuu lessa?"
27. Jakkas Peeros pappales niekadas ta taala dšabbidas baħno.

28. Jakkessoon rigade Jeesukses katto Kaifaas aro palatsis: ta sas bittuni sarra ta kokare joon na dšeele arre aro palatsis, kana dervuven, bi leenas tehan pooskake bakres.
29. Jakkess Pilatus dšeele avri kai joon ta phenjas: "Savo dohviba ta hooli tumeen hin ape dala dšeeneste?"
30. Joon svaarade ta phenle leske: "Jos dauva na veelas bengilboske tšeeriboskiero, ame na daahas les arte volla."
31. Jakkess Pilatus phenjas lenge: "Len tume les ta dömmäven les pala tumare laagene." Juutakiere phenle leske: "Meen naana lova tšekkes merteden."
32. Että Jeesuksesko lau htaavelas tšatōneske, saavo jou phenjas, diijas te dšaanen, save meribossa jou veela te mer.
33. Jakkess Pilatus dšeele pappales arre aro palatsis ta khardas Jeesukses ta phenjas leske: "Salko tuu Juutakierengo kräjjis?"
34. Jeesus svaaradas leske: "Tutta kokarestako tu douva phenneha, helle hinko vaure douva tukke manna phenle?"
35. Pilatus svaaradas: "Samko me Juutakiero? Te jiega folki ta praalune rahhalja hin diile tuut arme vas. So sal tšerdal?"
36. Jeesus svaaradas: "Mo kärjiba naana dala phujata: jos mo kärjiba velas dala phujata, jakkess me tšeenarje kurrenas leen että maan na deenas are Juutakierengo vas: bi kaana mo kärjiba naana daarita."
37. Jakkess Pilatus phenjas leske: "Tu endo sal kräjjis?" Jeesus svaaradas: "Tupa douva phenneha, että me som kräjjis dooleskohaal me som föddimen ta dooleskihaal aro boliba aujom, että me sennavaas tšatšiboske rig gata sakkojiek, koon hin tšatšibosta, hunnela mo lyijä."
38. Pilatus phenjas leske: "So hin tšatšiba?" Ta dola pheinniboski paalal jou pappales dšeele avri kajo Juutakiere ta penjas lenge: "Me na lahhaa arleste kanjiek doh."
39. Nebi tume sen sikle dai, että me hleppavaa tumenge jike htardes phiero Pooskakitiija: kaammenako tume että hleppavaa tumenge Juutakierenge kräjjis?"
40. Jakkess joon papales diile gooli ta phenle: "Ma les bi Barabbas!" Nebi Barabbas sas lurriboskiero.

## 19. DRABIBA

*Pilatus deela te pliitaven Jeesukses.*

1. Taala Pilatus liijas Jeesukses ta diijas te Pliitaven les.
2. Ta dekakiere bansade kruuna hārpale bloonena, tšudde douva apelesko hēero ta jiiide apeleste looli trōija.
3. Ta aule kaijou ta phenle: "Diives tukke Juutakierengo kraijis!" Ta joon diile leske tšamedinja.
4. Pilatus dšeele pappales auri ta phenjas lenge: "Dik, me aanaa les auri tumenge, te dšaanen, että mena lahhaa arleste kanjiek doh."
5. Jakkess Jeesus aulo auri. Hārpale bloomegi kruuna apelesko hēero ta looli trōija ape lesta ta Pilatus phenjas lenge: "Dik komunis!"
6. Kaana ka praalune rahhalja ta tšeenarja dikne les, diile joon gooli. Phenle jakkess: "Aro truhhul spiika, aro truhhul spiika!" Pilatus phenjas lenge: "Len tume les ta aro truhhul spiikaven, ka me na lahhaa arleste tšii doh."
7. Juutakiere svaarade leski: "Meen hin laaga. Ta pali laaga jou hyövylyä te mer, ka jou hin tšerjadass deevesleske tšaaveske".
8. Ka kaana Pilatus hūnjas ada lau, daaridas jou panna.
9. Ta dšeele pappales arre aro palatsis ta butte panna phenjas Jeesuseske: "Katta tu sal?" Nebi Jeesus na svaaradas leske.
10. Jakkess Pilatus phenjas leske: "Na rakkaveeha mange? Tu na dšaaneha, että maan hin volla tuut te hleppavaa ta maan hin volla tuut aro truhhul te spiikavaa?"
11. Jeesus svaaradas: "Tuut na veelas tšii volla armanne jos dauva na velas diilo apraal tukke. dooleske hin doolesko grehhos baaride, koon mekjas maan artevas."
12. Daaleski haal Pilatus freistadas te hleppavel les phirro. Bi Juutakiere diile gooli ta phenle: "Jos hleppaveeha les, taala na sal kräjjisgo guvennos: sakko jiek koon tšerra pes kräjjiske, htesjula kräjjiske prissi."
13. Ka Pilatus hūnjas dala lau, diijas jou te rigaven Jeesukses avri ta behtas ape dömmiboskieresko skammin aro htedos, saavesko nau hin litastrotom ta hebreaoko tšibbaha grabbta.

14. Ta sas pooskako fiärijbosko diives, jakkes hooto htunna, ta jou phenjas Juutakierenge: "Dik tumaro kräijis!"
15. Jakkessoon diile gooli: "Rige nikki rige nikki, aro truħhul spiika les!" Pilatus phenjas lenge: "Hyövyvääkö me aro truħhul te spiikavaa tumare kräijis?" Praalune rahhalja svaarade: "Naana meen tšii kräijis bi keisaris".
16. Taala jou diijas les lenge ta diijas aro truħhul te hiiikaven ta joon liile Jeesukses.
17. Ta kokaro (kandelas, bäärdadas) pesko jiego truħhul jou dseelo avri jakkes sar phenle heeresko skuutako htedos, saaves kharna hebreake tšibbaha Golgata.
18. Doori joon les apo truħhul spiikade ta lessa dui vaure jiekessapo dui rigga, ta Jeesukses maħkurneske.
19. Ta Pilatus skriivadas panna praal skriiviba ta phanjas dauva apo truħhul: ta dauva sas jakkes skriivimen: "Jeeses Nasaretakiero Juutakierengo kräijis."
20. Ada praal skriiviba drabade buut Juutakiere, ka htedos, kai Jeesukses aro truħhul spiikade sas neer kajo fooros: ta douva sas skriivimen hebreake, latinake ta kreikake.
21. Jakkess Juutakierenge praalune rahhalja phenle Pilatukeske: "Ma skriiva: Juutakierengo kräijis, bi että jou hin phenjas: 'Me som Juutakierengo kräijis.'"
22. Pilatus svaaradas: "So me skriivodom douva me skriivodom".
23. Ka dekakiere sas aro truħhul spiikade Jeesukses, liile joon leske koola ta dielade doola aro htaar dieli, sakkajieke dekakiereske pesko dielos, ta gaat nii. Bi gaat sas jike bittata helt apraal dšin teele kutimen.
24. Dooleske joon phenle varešenge: "Ma tšinnas dauva paħ. Bi mekkas duttu tiekna, kooneskiero douva hin tarvela että ada skriiviba hlaavelas tšatšoneske: "Joon dielade maħkarenne me koola ta mekle me kostjumatta tikna." Ta dekakiere tšerde jakkes.
25. Nebi paħ Jeesusesko truħhul hterjadiile leski däi ta leske daki pheent Maria Kloopaaski dšuuli ta Maria Magdaleena.
26. Ka Jeesus dikjas peske da ta dola sikjiboske kentos, koones joo liidadas, hterde doi paħhal, phenjas jou peske dakke: "Dšuuli dik, to tšau!"
27. Taala jou phenjas sikjiboske kentoske "Dik ti dai!" Ta dola htunnata sikjiboske kentos liijas la arpesko tšeer.
28. Pala douva, ka Jeesus dšaanidas, että saaro jo sas pherjimen, phenjas jou, että skriiviba htaavelas tšatšoneske: "Maan hin truħ."
29. Doi sas tšerela, hutli tšerki sas pherdo: jakkes joon pherjade dola hutle tšerkiassa siida ta tšudde douva aro ruokosko heero ta strökkade douva angla lesko mui.
30. Ka kaana Jeesus sas liijas hutli tšerki, phenjas jou: "Douva hin pherjimen". Ta bansadas pesko heero ta diijas pesko dšiiiben.
31. Dooleske ka taala sas fiärijbosko diives, jakkes että muule na tšeenas apo truħhul sapatiske dooleske ka ado sapatiskodiives sas baaro Juutakiere baatide Pilatuksesta, että aro truħhul spiikimenna skinkakekokala phasanas ta muulen lenas teele.
32. Jakkess dekakiere aule ta phasade skinkakekokala vaagos vauresta ta pala dauva vauresta lessa apo truħhul spiikimenna.
33. Nebi ka joon aule kajo Jeesuksos ta dikle les jo muuleske, na joon na phasade leske kokala.
34. Bi jiek dekakierenna spildas bajonettaha lesko paħvaro. Fuort dreppadiilo dotta rat ta paani.
35. Ta koon douva dikjas, hin douva sennadas, ta lesko senniba hin tšatšo. Ta jou dšaanela ta rakkina tšatšiba, että tume nii passinas.
36. Dooleske dauva hyddadiilo, että skriiviba htaavelas tšatšoneske: "Mamo lesta kokalos mamohunaven".
37. Ta panna phennela varoskriiviba: "Joon hllenggana penggo dikkiba ape leste, koones joon hin phosade".
38. Nebi dooleski paalal Joostis Arimatiakiero, koon sas Jeesuksesko sikjibosko kentos, vaħka tšorjal, Juutakierenge daaraki haal. Baatidas Pilatuksesta telen teele Jeesusesko truppos: ta Pilatus lovadas douva. Jakkess jou aulo ta liijas Jeesusesko truppos.
39. Jakkess Nikoteemus nii aulo, koon vagigonga sas rassaki tiija aulo kajo Jeesukses, ta anjas mirhaki ta alaeski blanniba jakkes heel pinni.
40. Jakkess joon liile Jeesuksosko truppos ta brylläde douva tšihkokhanjake yrtensa aro trylliboske fliiki, jakkesar Juutakieren hin laaga te gruopaven.

41. Ta apedo stedos, kai les apo truħħul spiikade, sas barjiboski phuu, ta ari barjiboski phuu nevi gruopa kai naanas panna tšekkes tšuddo.
42. Doi joon kaana tšudde Jeesukses, taalaka sas Juutakierengo fiärjibosko diives ta ado gruopa sas neer.

## 20. DRABIBA

*Maria Magdaleena, Peeros ta Johannes staavena ape Jeesukseski gruopa. 1-10.*

1. Nebi kurkeske vage divisessa Maria Magdaleena dšeele bitti, ka panna sas tamliba, api gruopa ta dikjas bar sas liilo nikki praale grupako mui.
2. Jakkess joi hastadas nikki ta auli kajo Simon Peeros ta kaiado varo sikjibosko kentos koon sas Jeesukseske kamlo, ta phenjas lenge: "Hin liile ras nikki grupata, tana dšaanaha, kai hin les tšudde."
3. Jakkess Peeros ta ado varo sikjibosko kentos lähtädiile ta dšeele api gruopa.
4. Ta joon prastide adui tšetaness: bi ado varo sikjibosko kentos prastidas gnaal sastide saro Peeros, ta hinnadiilo vanka api gruopa.
5. Ta ka jou dikjas arre, dikjas jou trystiboske fliiki doori endo jou na dšeele arre.
6. Jakkess Simon Peeroski aulo palaleste ta dšeele arre ari gruopa ta dikjas trystiboske fliiki doori.
7. Ta khammeski fliika so sas ape lesko ħeero, naanas tšuddo tšetaness trystiboske fliikensa bi aro vare stedos froo ariu plaada trystimes.
8. Taala varo sikjiboskokentos nii, koon sas vaagos aulo ari gruopa, dšeele arre ta dikjas ta passidas.
9. Doolleske joon panna na hajadiile biblia, että jou hyövylä meribosta traahel.
10. Jakkess sikjiboskekenti dšeele paale tšeere.
11. Nebi Maria sas sterdi angli gruopa api vjaaluni rig ta rouvidas, ka joi jakke rouvidas, dikjas joi ari gruopa
12. Ta dikjas duije engleen aro parne koola te beħħen. Vauro ape ħeereski rig ta vauro are pierengi rig, doi, kai Jeesuksesko truppos sas paħħadiilo.
13. Daala phenle lakke: "Dšuuili so rouveha?" Joi phenjas lenge: "Hin liile nikki me ras, ta na dšaanaa kai hin les tšuddo".
14. Pala ada phenniba joi risadiili paalepäi ta dikjas Jeesukses doi te ħterjuvel, ta na dšaanidas, että douva sas Jeesus.
15. Jeesus phenjas lakke: "Dšuuili, so rouveha? Koones roodeha?" Daja tenkadas les kaħtestess barjiboskieresse ta phenjas leske: "Räi, jos tu sal kandadal les nikki, phen mange, kai sal les tšuddal, jakkes me laava."
16. Jeesus phenjas lakke: "Maria!" Daija risadiili les ta phenjas leske hebreake tšibbaha: "Rabbuuni" dauva "Sikjiboskiero".
17. Jeesus phenjas lakke: "Ma maan ma tšala, dooleske me na som panna dšejjom ape kaimo daat: bi dšaa kaime phaal ta phen lenge, että me dšaava apre, kai mo daat ta kai tumaro daat, ta kaimo Deevel ta kaitumaro Deevel."
18. Maria Magdaleena dšeele ta openbaaradas sikjiboskokentenge että joi sas dikjas ras ta että räi sas lakke jakkes phenjas.
19. Itte divisessa, kurkeske vagedivisessa sient k vellaki tiija, ka sikjiboskekenti sas kokadiile palo buklimen vuudarja, Juutakierenge daarata, aulo Jeesus ta sas ħterdo maħkar lenne ta phenjas lenge: "Freedos tumenge!"
20. Ta dauva ka phenjas jou sikadas lenge pesko vas ta pesko paħvaro, jakkes sikjiboskekenti loħadiile ka dikle ras.
21. Jakkess Jeesus phenjas lenge pappales: "Freedos tumenge! Jakkess daat hin laagadas maan, jakkes laagavaa menii tumeen."
22. Ta dauva ka phenjas jou phordidas ape lenne ta phenjas lenge: "Len kurko dšiiiben.
23. Koonesse greħħi tume dena prossimen, doolenge doola hin prossimeske diile: koonesko greħħi tume niekana doolenge doola hin niekimen!"
24. Nebi Tuomas, koones phenle Didymuseske, jiek dala deħħoduijena, naanas lensa ka Jeesus aulo.
25. Jakkess vare sikjiboskekenti phenle leske: "Ame dikjam ras". Bi jou phenjas lenge: "Bikana dikkaa ar leske vas spiikege feeri ta na spillaa me angguħa are spiikenge feeri ta spillaa mo vas ar lesko paħvaro, na me na passaa."
26. Ta oħta divisengi paalal leske sikjiboskekenti pappales sas ari huusa, ta Tuomas sas nii lensa. Jakkess Jeesus aulo, vaħka vuudarja sas buklimen, ta ħterjadiilo maħkarlenne ta phenjas: "Freedos tumenge!"

27. Taala jou phenjas Tuomaaaske: "Strökka dšienja to angguñ daari ta dik me vas, ta dšienja to vas ta ħpil douva ar mo pañvaro. Ma aañ bipassiboskiero, bi passiboskiero."
28. Tuomas svaaradas ta phenjas leske: "Mo räi ta mo Deevel!"
29. Jeesus phenjas leske: "Dooleskiĥaal että maan dikjal tu passeha. Velsiglimen doola kon na dikkena ta endo passena!"
30. Buut vare senniboske tšeeriba saare naana skriivimen arda liin. Jeesus tšerdas peske sikjiboskokentengi tiija.
31. Nebi daala hin skriivimen että tume passenas, että Jeesus hin Kristus, Deevelesko tšau, ta että tumeen passiboskiĥaal velas dšiviba arlesko nau.

## 21. DRABIBA

*Jeesus oppenbaarina pes eŧta sikjiboskeketenge api Tiberiaki ĥyönöske stranna ta deela lenge baro mat[asko liiben.*

1. Pala douva Jeesus pappales oppenbaaradas peske sikjiboskeketenge ape Tiberiake ĥyönöske stranna: ta douva oppenbaaradas pes jakkes.
2. Simon Peeros ta Tuomas, koones phenle Didymuseske ta Natanael koon sas Galileake Kaanaasta, ta Sebedeukeske tšaave ta dui vaure leske sikjiboskeketena sas tšetane.
3. Simon Peeros phenjas lenge: "Me dšaava apo mašše." Joon phenle leske: "Ame nii dšaha tussa." Jakkes joon dšeene ta ĥtaavide aro beero: bi ado rat na liile tšii.
4. Ta ka jo sas sarra, ĥterjadiilo Jeesus api stranna. Sikjiboskeketenti endo na dšaanide että douva sas Jeesus.
5. Jakkes Jeesus phenjas lenge: "Kenti hinko tumeen tšii ĥamnaskiero?" Joon svaarade leske: "Naana."
6. Jou phenjas lenge: "Mekken garna api hortto rig beeresta, taala lena." Joon mekle garna, bi na orkadiile teħterden douva apre maššenge buutiboskiĥaal.
7. Taala ado sikjiboskokentos, koones Jeesus liidadas, phenjas Peeroske: "Douva hin räi." Ka Simon Peeros ĥunjas, että douva sas räi, phanjas jou dorjaha pesko gaat tryijym pest, dooleske ka jou sas bikoolengiero, ta mekjas aro ĥyönos.
8. Nebi vare sikjiboskeketenti aule beereha ta ĥterdide palapenne garna maššensa, dooleske ka joon naanas phuujata dista duuride sar jakkes duije ĥeele aalijengi paalal.
9. Ka joon ĥtaade api phuu, dikle joon doori anggarengi jag tu maššes tšuddo ape douva ta brootos.
10. Jeesus phenjas lenge: "Aamen daari dola mašše, saare Ilijen kaana."
11. Jakkes Simon Peeros ĥtaadas aro beero ta ĥterdidas api phuu garna, pherdo bare mašše, ĥeel ta panĥvardeñ ta triin, ta vañka doola sas jakke buut, na garna na riitadiile.
12. Jeesus phenjas lenge: "Aaven te ĥan sarrakiero." Bi na tšek sikjiboskokentena na troomadiilo te puhĥhel lesta: "Koon tu sal?," ka endo joon dšaanide, että douva sas räi.
13. Jakkes Jeesus dšeele ta liijas brootos ta diijas lenge ta maššo mui.
14. Dauva sas jo tritto gonga, ka Jeesus pala pesko meribosta apre aañiba oppenbaaradas pes peske sikjiboskeketenge.
15. Ka joon sas ĥaale sarrakiero, phenjas Jeesus Simon Peeroske: "Simon Johanneksesko tšau, liidavehako tu maan butte sar daala?" Jou svaaradas leske: "Liidavaa, räi: tu dšaanaha, että sal mange kamlo."
16. Jou phenjas leske pappales varigonga: "Simon Johanneksesko tšau, liidavehako tu maan?" Jou svaaradas leske: "Liidavaa, räi: tu dšaanaha, että sal mange kamlo." Jou phenjas leske: "Volla me bakreen."
17. Jou phenjas leske tritto gonga: "Simon Johanneksesko tšau, somko me tukke kamlo?" Peeros aulo mulaneske dotta, että jou tritto gonga phennela leske: "Somko me tukke kamlo? Räi tu dšaanaha saaro: tu dšaanaha, että sal mange kamlo." Jeesus phenjas leske: "Uoka me tine bakreen."

18. Tšatšanes, tšatšanes me phennaa tukke: ka sallas terno, taala tu jiidal doori tryijymtutte ta vandradiijal, kai kamjal: bi ka purjuveeha, taala tu strökkäveeha to vas, tukke jiila vauro doori ta rigina tuut kai na kammeha.”
19. Nebi douva jou phenjas tedel tedšaanel. Save meribodda Peeeros hyövädiilo te klaarjavel Deeves, ta douva ka phenja jou rakkadas leske: ”Au palamanne.”
20. Jakkess Peeross risadiilo ta dikjas dola sikjiboskekentos te vel paalal. Saaves Jeessus liidadas ta koon nii sas mekjas pes prisa lesko bringgos ta penjas: ”Räi koon douva kon tšerra tukke viekiba?”
21. Ka Peeross les dikjas, phenjas jou Jeesuskeske: ”Räi sar taala dualeske htaavela?”
22. Jeessus phenjas leske: ”Jos me kammaas, että jou tšeela daari dšinadoi, ka me vaava, so douva tuut rikkula? Au tu palamanne.”
23. Jakkess ajasavo rakkiba bohjadiilo mahkare phaalane, että ado sikjiboskokentos na merra: bi na Jeessus na phenjas leske, että jou na merra. Bi: ”Jos me kammaas, että jou tšeela daari dšinadoi, ka me vaava. So douva tuut rikkula?”
24. Dauva hin ado sikjiboskokentos, koon sennina daalena ta hin daala skriivadas: taa me dšaanaha, että lesko senniba hin tšatšo.
25. Hin buut vaure nii. So Jeessus tšerdas; ta jos dauva htedos htedosta skriivamas, tenkavaa, että arohilo boliba na rummunas dola liin. So hyövylys te skriivaven.

## **Suomi-romani-sanakirja ja Johanneksen evankeliumi**

Nyt postuumisti julkaistava aineisto on kunnianosoitus Juho (Jussi) Peltosalmelle ja Yrjö Temolle, kahdelle sisukkaalle mustalaismiehelle, jotka elinaikanaan eivät ehtineet saada ansaitsemaansa kunniaa romanikielen eteen tekemästään työstä. Karjalasta kotoisin olevat veljekset kokosivat mittavan, noin 5 500 sanaa käsittävän sanakirjan vastineeksi siihen aikaan julkaistulle romanikieliselle materiaalille. Jussi Peltosalmi käänsi lisäksi Johanneksen evankeliumin, joka julkaistaan tässä mallina siitä, miten vankkaa ja sulavaa veljesten kieli oli ja miten helposti se taipui kirjalliseen muotoon.

Kirjan aineisto osoittaa, miten monet nyt käytöstä häviämässä olevat kielen elementit olivat käytössä vielä 1970-luvulla. Se myös osoittaa, miten tärkeää olisi kerätä ja julkaista vielä mahdollisesti piilossa olevaa kirjallista romanikielen materiaalia, jotta kielen kehitystä koskeva keskustelu saisi aineistoa tuekseen.

Suomen Romaniyhdistys kiittää Kotimaisten kielten keskusta julkaistavaksi saamastaan, osin jo toimitetusta aineistosta, yliopistonlehtori Kimmo Granqvistia lopullisesta toimitustyöstä sekä lisäksi tekijöiden perheitä saamastaan tuesta ja avusta.